叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 华盛顿的家庭生活：摘自原(washington In Domestic Life.) 000001

2. 华盛顿的家庭生活：摘自原(washington In Domestic Life.) 000002

3. 华盛顿的家庭生活：摘自原(washington In Domestic Life.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

华盛顿的家庭生活：摘自原(Washington in Domestic Life.)

['wɑ:ʃɪŋtən]	[ɪn]	[də'mestɪk]	[laɪf]	.
WASHINGTON	**IN**	**DOMESTIC**	**LIFE**	**.**
华盛顿	在	国内的	生活	.

华盛顿在国内生活中的角色。

[frʌm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l]	['letərz]	[ænd; ənd]['mænjʊskrɪpts]	.
From	**Original**	**Letters**	**and**	**Manuscripts**	**.**
从	原来的	信件	和	手稿	.

摘自原始信件和手稿。

[baɪ]	['ritʃəd]	[rʌʃ]	.	-	.
By	**Richard**	**Rush**	**.**	**1857**	**.**
经过	理查德	匆忙	.	-	.

理查德·拉什著，1857年。

['dʒent(ə)lmən]	:	—
GENTLEMEN	**:**	**—**
先生们	:	—

先生们：——

[ɪn]	[kən'faɪdɪŋ]	[tu:; tə][jʊr; jər]	[haʊs]	[ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]	[ðɪs]	[bri:f]	['peɪpər][ɑ:n][sʌm; səm]	[pɔɪnts]	[ɪn]
In	**confiding**	**to**	**your**	**house**	**the**	**publication**	**of**	**this**	**brief**	**paper**	**on**	**some**	**points**	**in**
在	倾诉	到	你的	房子	这	发布	的	这	简短的	纸	在	一些	积分	在

[ðə; ði]	['kærəktər]	[ʌv; əv]	['wɑ:ʃɪŋtən]	,
the	**character**	**of**	**Washington**	**,**
这	特点	的	华盛顿	,

我谨向您透露，本文将简要论述华盛顿性格中的几个方面。

[aɪ][beg]	[li:v]	[tu:; tə]	[seɪ]	,	[ðæt]	[fɔ:r; fər]	['eni]	[dɪ'fɪʃ(ə)nsi]	[ɪn][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv]	['pʌblɪʃɪŋ]	,
I	**beg**	**leave**	**to**	**say**	**,**	**that**	**for**	**any**	**deficiency**	**in**	**the**	**cost**	**of**	**publishing**	**,**
我	求	离开	到	说	,	那	为了	任何	不足	在	这	成本	的	出版	,

恕我直言，对于出版费用中的任何不足，

['æftər][ɔ:l][jʊr; jər]['tʃɑ:rdʒɪz][ɪn]	['hævɪŋ]	[ˌaɪ 'ti:]	[fɪtli]	[dʌn]	[ɑ:r; ər]	[dɪ'freɪd]	,	[aɪ]	[wɪl]	[bi:; bi][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l]	.
after	**all**	**your**	**charges**	**in**	**having**	**it**	**fitly**	**done**	**are**	**defrayed**	**,**	**I**	**will**	**be**	**responsible**	**.**
后	全部	你的	收费	在	拥有	它	合适地	完毕	是	已支付	,	我	将要	是	负责任的	.

在你支付所有妥善完成此事的费用之后，我将承担责任。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]	['veri]	[rɪ'moʊt]	[ˌprɑ:bə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]	[seɪl]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	[prə'dʌkʃn]	[soʊ]	['lɪmɪtɪd]
And	**in**	**the**	**very**	**remote**	**probability**	**of**	**the**	**sale**	**of**	**a**	**production**	**so**	**limited**
和	在	这	非常	偏僻的	可能性	的	这	销售	的	一个	生产	所以	有限的

[æz; əz]	[ðɪs]	,
as	**this**	**,**
作为	这	,

即便如此，如此限量生产的产品最终售出的可能性也微乎其微。

[ɪn][ðə; ði]	[feɪs]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	['betər]	[θɪŋz]	[ɑ:n]['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz]	['kærəktər]	[ɔ:l'redi]
in	**the**	**face**	**of**	**a**	**thousand**	**better**	**things**	**on**	**Washington's**	**character**	**already**
在	这	脸	的	一个	千	更好的	事物	在	华盛顿的	特点	已经

[bɪ'fɔ:r]	[ðə; ði][wɜ:rld]	,
before	**the**	**world**	**,**
前	这	世界	,

面对世人早已熟知的华盛顿品格的诸多优点，

['evər] ['ji:ldɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['prɑ:fɪt]['æftər][jʊr; jər]['prɑ:pər] [ɪks'pendɪtʃəz] [ɑ:r; ər][ɔ:l]
ever **yielding** **anything** **in** **the** **way** **of** **profit** **after** **your** **proper** **expenditures** **are** **all**
曾经 屈服 任何事物 在 这 方式 的 利润 后 你的 恰当的 支出 是 全部
['sætɪsfaɪd] ,
satisfied **,**
使满意 ,

在满足所有合理支出后，永远不会有任何利润。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [goʊ] , [haʊ'evər] [smɔ:l] , [tu:; tə][ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['mɑ:njumənt] [fʌnd] , [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
it **will** **go** **,** **however** **small** **,** **to** **the** **Washington** **Monument** **Fund** **,** **existing** **in** **the**
它 将要 去 , 然而 小的 , 到 这 华盛顿 纪念碑 基金 , 现存的 在 这
[mə'trɑ:pəlɪs][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] .
metropolis **of** **our** **country** **.**
都会 的 我们的 国家 .

哪怕数额很小，这笔钱也将捐给位于我们国家首都华盛顿的华盛顿纪念碑基金。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , ['dʒent(ə)lmən] ,
I **am** **,** **gentlemen** **,**
我 是 , 先生们 ,

我是，先生们。

[jʊr; jər] ['veri] ['feɪθf(ə)l]
Your **very** **faithful**
你的 非常 忠实

您忠实的

[ænd; ənd] [ə'bi:diənt] ['sɜ:rvənt] ,
And **obedient** **servant** **,**
和 听话 仆人 ,

以及顺服的仆人，

['ritʃəd] [rʌʃ] .
RICHARD **RUSH** **.**
理查德 匆忙 .

理查德·拉什。

['sɪdənəm] , [nɪr] [ˌfɪlə'delfɪr] , ['februeri] - , - .
SYDENHAM **,** **NEAR** **PHILADELPHIA** **,** **February** **28** **,** **1857** **.**
锡德纳姆 , 靠近 费城 , 二月 - , - .

费城附近的锡德纳姆，1857 年 2 月 28 日。

[tu:; tə] ['mesərz] .
To **MESSRS** **.**
到 先生们 .

致先生们。

[dʒeɪ] . [bi:] . ['lɪpɪnkət] [ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] . ,
J **.** **B** **.** **LIPPINCOTT** **AND** **CO** **.** **,**
J . B . 利平科特 和 一氧化碳 . ,

JB LIPPINCOTT AND CO.

['pʌblɪʃərz] ,
PUBLISHERS **,**
出版商 ,

出版商，

[ˌfɪlə'delfɪr] .
PHILADELPHIA **.**
费城 .

费城。

[tuː; tə]
TO
到

到

[tʃɑːrlz] [dʒeɪ] . ['iŋ^əsɔl] .
CHARLES J . INGERSOLL .
查尔斯 J . 英格索尔 .

查尔斯·英格索尔。

[ðɪs] ['lɪtəreri] ['traɪf(ə)l][ɪz]['hɑːrdli] [wɜːrθ] [ə; eɪ][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ; [jet] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [derd] [tuː; tə] [tʌtʃ] ,
This literary trifle is hardly worth a dedication ; yet it has dared to touch ,
这 文学 琐事 是 几乎 值得 一个 奉献 ; 然而 它 有 敢于 到 触碰 ,

这篇文学小品几乎不值得献词；然而它却敢于触及……

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [hændz] , [ə; eɪ] [haɪ] ['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd] , ['traɪf(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ]
though with incompetent hands , a high subject , and , trifle as it is , I
尽管 和 不称职的 双手 , 一个 高的 主题 , 和 , 琐事 作为 它 是 , 我
['dedɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
dedicate it to you .
奉献 它 到 你 .

虽然我写得不好，但主题很高远，而且，尽管它只是件小事，我还是把它献给你。

[æt; ət][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['dɪnər] [æt; ət][jʊr; jər] ['teɪbl] ['leɪtli] , [wer] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ðɪ] [nuː]
At an agreeable little dinner at your table lately , where we had the new
在 一个 同意 小的 晚餐 在 你的 桌子 最近 , 在哪里 我们 有 这 新的
[vaɪs] - ['prezɪdənt] ,
Vice - President ,
副 - 总统 ,

最近在你家餐桌上举行的一次愉快的小晚宴上，我们邀请了新任副总裁，

['mɪstər] . ['brɛkənˌrɪdʒ] , [huːz] [mə'tɜːrn(ə)l] [stɑːk] , [ðə; ðɪ] ['stænəp] [smɪθs] [ænd; ənd]
Mr . Breckenridge , whose maternal stock , the Stanhope Smiths and Witherspoons
先生 . 布雷肯里奇 , 谁 母体 库存 , 这 斯坦霍普 史密斯 和 威瑟斯彭
, [soʊ] [rɪtʃ] [ɪn] ['ɪntəlekt] ,
, so rich in intellect ,
, 所以 富有的 在 智力 ,

布雷肯里奇先生，他的母系家族斯坦霍普·史密斯和威瑟斯彭家族，都是才智过人的家族，

[wiː; wi] [nuː] [æt; ət] ['prɪnstən] , [juː; jʊ] [sed] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [frendz] [fɔːr; fər] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv]
we knew at Princeton , you said we had been friends for upwards of
我们 知道 在 普林斯顿 , 你 说 我们 有 到过 朋友们 为了 向上 的
['sɪksti] ['jɪrz] .
sixty years .
六十 年 .

我们在普林斯顿就认识了，你说我们已经是六十多年的朋友了。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] , [fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] ['meri] [bɔɪz] [tə'geðər] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [bɪ'fɔːr]
You were right , for we were merry boys together in Philadelphia before
你 是 正确的 , 为了 我们 是 欢乐 男孩们 一起 在 费城 前
['aʊər; ɑːr] ['kɑːlɪdʒ] [deɪz] [æt; ət] ['prɪnstən] ;
our college days at Princeton ;
我们的 大学 天 在 普林斯顿 ;

你是对的，因为在普林斯顿大学之前，我们曾在费城一起度过快乐的时光；

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [hɪr] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['frendʃɪp] ['nevər][hæz; həz] [bɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
and I may here add , that our friendship never has been interrupted .
和 我 可能 这里 添加 , 那 我们的 友谊 绝不 有 到过 中断 .

我还要补充一点，我们的友谊从未中断过。

['ritʃəd] [rʌʃ] .
RICHARD RUSH .
理查德 匆忙 .

理查德·拉什。

[ˌɪntrə'dʌktəri] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
INTRODUCTORY EXPLANATION .
引言 解释 .

引言说明。

[ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ɔ:r]['peɪpər] [hɪr] ['pʌblɪʃt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
The manuscript or paper here published was prepared from a collection of
这 手稿 或者 纸 这里 已发布 曾是 准备 从 一个 收藏 的
[ə'rɪdʒən(ə)l] ['letərz] [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ɑ:n] ['mætərz] ,
original letters from General Washington on matters ,
原来的 信件 从 一般的 华盛顿 在 事情 ,

本文或手稿是根据华盛顿将军关于各种事项的一系列原始信件整理而成的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] , ['pjʊrli] [də'mestɪk] [ænd; ənd]['pɜ:rsən(ə)l] , [ə'drest] [tu:; tə]['kɜ:rn(ə)l]
for the most part , purely domestic and personal , addressed to Colonel
为了 这 最多 部分 , 纯粹 国内的 和 个人的 , 已解决 到 上校
[tə'baiəs] [lɪr] ,
Tobias Lear ,
托比亚斯 李尔王 ,

大部分内容纯粹是家庭和私人事务，收件人是托比亚斯·利尔上校。

[hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['sekrəteri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] ['prezɪdənt] ; [ænd; ənd]
his private Secretary for a part of the time he was President ; and
他的 私人的 秘书 为了 一个 部分 的 这 时间 他 曾是 总统 ; 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

在他担任总统期间，他曾担任他的私人秘书；然后，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [pɪrɪədz] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] , [hɪz; ɪz][ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] [frend] .
and during periods much longer , his confidential friend .
和 期间 时期 很多 更长 , 他的 机密的 朋友 .

在更长的时间里，他一直与他的密友保持联系。

[ðeɪ] [keɪm] ['ɪntu:][maɪ][hændz] [θru:] [ðə; ði] ['vɑ:lənteri] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [lɪr] , [ʌv; əv][ðə; ði]
They came into my hands through the voluntary kindness of Mrs . Lear , of the
他们 来了 进入 我的 双手 通过 这 自愿 仁慈 的 太太 . 李尔王 , 的 这
['sɪti] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,
city of Washington ,
城市 的 华盛顿 ,

它们落入我手中，全赖于华盛顿特区的利尔夫人的无私奉献。

[ðə; ði]['estɪməb(ə)l]['relɪkt][ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l] [lɪr] , [ænd; ənd] [ni:s] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['wɑ:ʃɪŋtən] ,
the estimable relict of Colonel Lear , and niece of Mrs . Washington ,
这 可估量的 遗迹 的 上校 李尔王 , 和 侄女 的 太太 . 华盛顿 ,

她是利尔上校的遗孀，也是华盛顿夫人的侄女。

[hu:z] ['frendʃɪp] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] [gʊd] [lɑ:t][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] ;
whose friendship it was my good lot and that of my family to enjoy ;
谁 友谊 它 曾是 我的 好的 很多 和 那 的 我的 家庭 到 享受 ;

我和我的家人有幸结识了这位朋友，并享受到他的友谊；

[æz; əz][wi:; wi][dɪd] [ðæt] [ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l] [lɪr] [waɪl] [hi:; hi] [lɪvd] .
as we did that of Colonel Lear while he lived .
作为 我们 做过 那 的 上校 李尔王 尽管 他 居住地 .

就像我们生前为李尔上校做的那样。

[ðə; ði] ['lætər] [daɪd] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪn] - .

The	latter	died	in	Washington	in	1816	.
这	后者	死亡	在	华盛顿	在	-	.

后者于 1816 年在华盛顿去世。

['mɪsɪz] . [lɪr] [fɜːrst] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['letərz] [ten] [ɔːr] [twelv] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ,

Mrs	.	Lear	first	informed	me	of	these	letters	ten	or	twelve	years	ago	when	in	Washington	,
太太	.	李尔王	第一的	知情的	我	的	这些	信件	十	或者	十二	年	前	什么时候	在	华盛顿	,

莱尔夫人大约十年前或十二年前在华盛顿时第一次告诉我这些信件的事。

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [maɪ] [pə'ruːz(ə)l] [ænd; ənd] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

and	offered	them	to	my	perusal	and	examination	,
和	提供	他们	到	我的	仔细阅读	和	考试	,

并将它们呈给我仔细阅读和审阅。

['telɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [rɪ'teɪn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [tʃoʊz] ,

telling	me	to	take	them	home	and	retain	them	as	long	as	I	chose	,
讲述	我	到	拿	他们	家	和	保持	他们	作为	长的	作为	我	选择	,

他们告诉我把它们带回家，想保存多久就保存多久。

[ænd; ənd] [juːz] [ðem; ðəm] [æz; əz] [aɪ] [θɔːt] [best] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [nuː] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ə'bjuːs] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] .

and	use	them	as	I	thought	best	,	for	she	knew	I	would	not	abuse	this	privilege	.
和	使用	他们	作为	我	想法	最好的	,	为了	她	知道	我	会	不是	虐待	这	特权	.

我会按照我认为最好的方式使用它们，因为她知道我不会滥用这种特权。

[aɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hoʊm] [æz; əz] [ri'kwestid] ,

I	brought	them	home	as	requested	,
我	带来	他们	家	作为	请求	,

我按要求把它们带回家了。

['biːɪŋ] [ðen] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːdʒənt] [ɑːn] [ɪts] [fɜːrst] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

being	then	too	much	engaged	in	the	business	of	the	Smithsonian	Institution	as	one	of	the	Regents	on	its	first	organization	,
存在	然后	也	很多	已订婚的	在	这	商业	的	这	史密森尼	机构	作为	一	的	这	摄政王	在	它是	第一的	组织	,

当时他作为史密森学会首届理事会成员之一，全身心投入到学会的事务中。

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] [waɪl] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] .

to	examine	them	while	in	Washington	.
到	检查	他们	尽管	在	华盛顿	.

在华盛顿期间对它们进行考察。

[ʃiː; ʃi] ['æftərwərdz] [riːd] , [ə'pruːvd] ,

She	afterwards	read	,	approved	,
她	然后	读	,	得到正式认可的	,

她随后阅读并认可了

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [hæd; həd] [ɪn] [hɜːr; hər] [hændz] [ðə; ði] ['peɪpər] [aɪ] [druː] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

and	for	some	time	had	in	her	hands	the	paper	I	drew	up	from	them	.
和	为了	一些	时间	有	在	她	双手	这	纸	我	画	向上	从	他们	.

她手里拿着我根据他们整理出来的那张纸有一段时间了。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv]['noʊtɪsɪz][ʌv; əv] , [ænd; ənd][iks'trækts][frʌm; frəm] [ðiːz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['letərz] , [ðə; ði]
It **consisted** **of** **notices** **of** **,** **and** **extracts** **from** **these** **original** **letters** **,** **the**
它 由……组成 的 通知 的 , 和 提取物 从 这些 原来的 信件 , 这
['mætər] ['biːɪŋ] [ə'brɪdʒd] ,
matter **being** **abridged** **,**
事情 存在 简略 ,

它由这些原始信件的通知和摘录组成，内容经过删减。

[kə'nektɪŋ] [lɪŋks] [juːst] ,
connecting **links** **used** **,**
连接 链接 用过的 ,

连接链接已使用，

[ænd; ənd] [ə'mɪʃnz] [meɪd] [wer] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːθər] [hɪm'self] [mɑːrkt] [ðem; ðəm] ['praɪvət] [ɔːr]
and **omissions** **made** **where** **the** **great** **author** **himself** **marked** **them** **private** **or**
和 遗漏 制成 在哪里 这 伟大的 作者 他自己 标记 他们 私人的 或者
[frʌm; frəm][pɑːrts] ['ʌðərwaɪz] [nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][goʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrld] .
from **parts** **otherwise** **not** **necessary** **to** **go** **before** **the** **world** **.**
从 部分 否则 不是 必要的 到 去 前 这 世界 .

以及伟大作者本人标记为私人内容或不宜公之于众的部分。

[soʊ] ['gɑːrdɪd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːmənteri] [ˌintə'wəuvən] , ['mɪsɪz] . [lɪr]
So **guarded** **and** **prepared** **,** **and** **with** **a** **commentary** **interwoven** **,** **Mrs** **.** **Lear**
所以 守卫 和 准备 , 和 和 一个 评论 交织 , 太太 . 李尔王
[left] [ɪts][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ][dɪ'skreʃ(ə)n] .
left **its** **publication** **to** **my** **discretion** **.**
左边 它是 发布 到 我的 审慎 .

如此谨慎周全，并附有评论，李尔夫人将出版事宜全权交由我决定。

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['letərz] , [ɪn] ['nʌmbər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ,
I **returned** **the** **original** **letters** **,** **in** **number** **more** **than** **thirty** **,**
我 返回 这 原来的 信件 , 在 数字 更多的 比 三十 ,

我退回了原件，数量超过三十封。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɜːr; hər] .
in **the** **state** **I** **received** **them** **from** **her** **.**
在 这 状态 我 已收到 他们 从 她 .

我从她那里收到它们时的状态。

[aɪ]['nevər] [ə'laʊd] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['kɑːpɪd] ; [bʌt; bət] [geɪv] [wʌn] [ə'weɪ] ,
I **never** **allowed** **any** **one** **of** **them** **to** **be** **copied** **;** **but** **gave** **one** **away** **,**
我 绝不 允许 任何 一 的 他们 到 是 复制 ; 但 给予 一 离开 ,

我从未允许任何人复制它们；但我送出了一张。

[ɔːr] [tuː] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ['sɜːrt(ə)n] [wɪtʃ] ,
or **two** **,** **for** **I** **am** **not** **at** **this** **day** **certain** **which** **,**
或者 二 , 为了 我 是 不是 在 这 天 肯定 哪个 ,

或者两种，因为我目前还不能确定是哪一种。

[tuː; tə]['mɪstər] . [poʊlk] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
to **Mr** **.** **Polk** **while** **he** **was** **President** **of** **the** **United** **States** **,**
到 先生 . 波尔克 尽管 他 曾是 总统 的 这 团结的 各州 ,

在波尔克先生担任美国总统期间，

['hævɪŋ] [fɜːrst] [æskt] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] ['mɪsɪz] . ['liːrz] [kən'sent] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .
having **first** **asked** **and** **obtained** **Mrs** **.** **Lear's** **consent** **for** **that** **purpose** **.**
拥有 第一的 问 和 获得 太太 . 李尔王的 同意 为了 那 目的 .

为此，他首先征得了利尔夫人的同意。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [dɪ'siːs] ,
She **also** **gave** **me** **two** **of** **them** **not** **very** **long** **before** **her** **decease** **,**
她 还 给予 我 二 的 他们 不是 非常 长的 前 她 死亡 ,

在她去世前不久，她还给了我其中两件。

[wɪtʃ] [aɪ][praɪz][ðə; ði] [mɔːr] [æz; əz][hɜːr; hər][gɪft] .

which	I	prize	the	more	as	her	gift	.
哪个	我	奖	这	更多的	作为	她	礼物	.

我更加珍惜这是她送给我的礼物。

[aɪ][hæv; həv] ['ʌðər] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [sɔːrs] , [ðə; ði]['vælju:d]

I	have	other	original	letters	from	the	same	immortal	source	,	the	valued
我	有	其他	原来的	信件	从	这	相同的	不朽	来源	,	这	有价值的

[doʊ'neɪʃ(ə)n][ɪn] - ,

donation	in	1830	,
捐款	在	-	,

我还有其他来自同一来源的原始信件，即1830年的珍贵捐赠。

[ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] [lɪr] , ['lɪŋkən] [lɪr] , ['eskwaɪə] .

of	the	son	of	Colonel	Lear	,	Lincoln	Lear	,	Esquire	.
的	这	儿子	的	上校	李尔王	,	林肯	李尔王	,	《时尚先生》	.

林肯·利尔先生，利尔上校之子。

[ðɪs] ['eksələnt] ['leɪdi] ,

This	excellent	lady	,
这	出色的	女士	,

这位优秀的女士

[huː] [lɔːŋ] ['ɑːnərd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv]

who	long	honored	me	with	her	friendship	and	confidence	in	the	above
WHO	长的	荣幸	我	和	她	友谊	和	信心	在	这	多于

[ænd; ənd] ['ʌðər] [weɪz] ,

and	other	ways	,
和	其他	方式	,

她长期以来以上述及其他方式给予我友谊和信任，这让我感到非常荣幸。

['æftər] [sər'vaɪvɪŋ] ['kɜːrn(ə)l] [lɪr] ['fɔːrti] ['jɪrz] , [daɪd] [læst] [dɪ'sembər] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] .

after	surviving	Colonel	Lear	forty	years	,	died	last	December	in	Washington	.
后	幸存	上校	李尔王	四十	年	,	死亡	最后的	十二月	在	华盛顿	.

在与利尔上校抗争四十年后，于去年十二月在华盛顿去世。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] ; ['biːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ɪn]

There	she	had	continued	to	live	as	his	widow	;	being	all	this	time	in
那里	她	有	持续	到	居住	作为	他的	寡妇	;	存在	全部	这	时间	在

[pə'zeʃn] [ʌv; əv] ,

possession	of	,
拥有	的	,

她一直以遗孀的身份住在那里；在此期间，她一直拥有……

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['oʊnɪŋ] , [ðiːz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['letərz] .

and	as	I	supposed	owning	,	these	original	letters	.
和	作为	我	据称	拥有	,	这些	原来的	信件	.

我以为我拥有这些信件原件。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [lɪvd] , [bɪ'lʌvɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pætərn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['vɜːrtʃʊ] ,

There	she	lived	,	beloved	as	a	pattern	of	the	Christian	virtues	,
那里	她	居住地	,	心爱	作为	一个	图案	的	这	基督教	美德	,

她住在那里，因体现基督教美德而备受爱戴。

[ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][æz; əz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ]

and	enjoying	the	esteem	of	the	circle	around	her	as	an	interesting
和	享受	这	尊重	的	这	圆圈	大约	她	作为	一个	有趣的

['relɪkt][ʌv; əv] [deɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ;

relict	of	days	becoming	historical	;
遗迹	的	天	成为	历史	;

她被视为一段逐渐成为历史的岁月的有趣遗迹，并因此受到周围人的尊敬；

[bʌt; bət]['evər] ['elɪveɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] [ðeɪ] [rɪ'kɔ:l] .

but	ever	elevating	in	the	associations	they	recall	.
但	曾经	提升	在	这	协会	他们	记起	.

但他们回忆起的联想却不断提升。

[naʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] [gɔ:n] , [aɪ][,eɪ 'em] [ɪn'djʊst] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ðə; ði]['peɪpər][ɪn]

Now	that	she	is	gone	,	I	am	induced	to	give	to	the	public	the	paper	in
现在	那	她	是	已消失	,	我	是	诱导	到	给	到	这	民众	这	纸	在

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

既然她已经去世，我就不得不把这份文件公之于众。

[ɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ][aɪ][hæv; həv][ðə; ði][best] [graʊndz] [fɔ:r; fər] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [aɪ][pər'fɔ:rm][æn; ən][ækt][ðæt]

In	doing	so	I	have	the	best	grounds	for	believing	that	I	perform	an	act	that
在	正在做	所以	我	有	这	最好的	理由	为了	相信	那	我	履行	一个	行为	那

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['greɪtf(ə)l][tu:; tə][hɜ:r; hər][wɜ:r; wər][ʃi:; ʃi] ['lɪvɪŋ] .

would	have	been	grateful	to	her	were	she	living	.
会	有	到过	感激的	到	她	是	她	活的	.

这样做，我有充分的理由相信，如果她还活着，我所做的这件事会让她感激不尽。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['fʊli] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t]

She	was	fully	informed	of	my	intention	to	publish	it	and	could	not
她	曾是	完全	知情的	的	我的	意图	到	发布	它	和	可以	不是

[bʌt; bət][bi:; bi]['sensəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [ə'tætʃmənt] [ʌv; əv]

but	be	sensible	that	the	long	respect	and	affectionate	attachment	of
但	是	明智的	那	这	长的	尊重	和	亲热	依恋	的

['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ɪn'dʒɔɪd] ,

General	Washington	which	her	husband	enjoyed	,
一般的	华盛顿	哪个	她	丈夫	享受	,

她完全了解我打算发表这本书的意图，并且不可能不意识到，她的丈夫长期以来一直受到华盛顿将军的尊敬和爱戴。

[æz; əz][soʊ] [ɪn'deləbli] [stæmpt] [ə'pɑ:n] [ði:z] ['letərz] , [ɪz][ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['proʊbəti] ,

as	so	indelibly	stamped	upon	these	letters	,	is	a	record	of	his	probity	,
作为	所以	不可磨灭地	盖章	之上	这些	信件	,	是	一个	记录	的	他的	廉洁	,

这些信件中清晰地记录了他的正直品格。

[kə'pæsəti] , [ænd; ənd] ['stɜ:rlɪŋ] [wɜ:rθ] , [ðæn; ðən] [wɪtʃ] [nʌn] [kʊd; kəd]['evər][bi:; bi] [mɔ:r] ['preʃəs] ,

capacity	,	and	sterling	worth	,	than	which	none	could	ever	be	more	precious	,
容量	,	和	英镑	值得	,	比	哪个	没有任何	可以	曾经	是	更多的	宝贵的	,

容量和绝对价值，没有之一。

[ɔ:r][bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] [lɔ:ŋgər] .

or	be	likely	to	endure	longer	.
或者	是	可能	到	忍受	更长	.

或者可能持续更长时间。

[ðɪs] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][,aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [θɔ:t] [ə'fekts; 'æf,ekts]['oʊnli][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv]

This	consideration	it	might	be	thought	affects	only	the	descendants	of
这	考虑	它	可能	是	想法	影响	仅有的	这	后代	的

['kɜ:rn(ə)l] [lɪr] [ɔ:r] ['ʌðər] [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] ;

Colonel	Lear	or	others	devoted	to	his	memory	;
上校	李尔王	或者	其他的	奉献	到	他的	记忆	;

人们可能会认为，这种考虑只会影响利尔上校的后代或其他缅怀他的人士；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['ventʃərd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][,pʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] ['hoʊlli]

but	I	have	ventured	to	think	that	the	publication	may	not	be	wholly
但	我	有	冒险	到	思考	那	这	发布	可能	不是	是	完全

[,ʌnək'septəbl] [ɑ:n] ['brɔ:dər] [graʊndz] .

unacceptable	on	broader	grounds	.
不可接受	在	更广泛	理由	.

但我认为，从更广泛的意义上讲，该出版物或许并非完全不可接受。

['nʌθɪŋ] , [ɪn'di:d] , [ɪn] [ɔ:'θentɪk] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [greɪt] [neɪm] [kæn; kən]

Nothing	,	indeed	,	in	authentic	connection	with	Washington's	great	name	can
没有什么	,	的确	,	在	真正的	联系	和	华盛顿的	伟大的	姓名	能

['evər][bi:; bi] [ʌn'welkəm] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] ;

ever	be	unwelcome	to	the	American	people	;
曾经	是	不受欢迎	到	这	美国人	人们	;

任何与华盛顿的伟大名号真正相关的事物，对美国人民来说，都是永远不会不受欢迎的；

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] [ðæt] [sʌm; səm] [fju:] [ʌv; əv] [ði:z] ['letərz] [hæv; həv]

and	although	it	may	have	happened	that	some	few	of	these	letters	have
和	虽然	它	可能	有	发生	那	一些	很少	的	这些	信件	有

[ˌhɪrtu'fɔ:r] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntu:] [prɪnt] [ɪn] [hoʊl] [ɔ:r][ɪn][pɑ:rt] ,

heretofore	found	their	way	into	print	in	whole	or	in	part	,
此前	成立	他们的	方式	进入	打印	在	所有的	或者	在	部分	,

虽然这些信件中可能有一些已经全部或部分地被印刷出版，

[ðə; ði] ['nʌmbər] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə]['mɪsɪz] . [lɪr] , [ɪz] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi]

the	number	,	as	far	as	was	known	to	Mrs	.	Lear	,	is	believed	to	be
这	数字	,	作为	远的	作为	曾是	已知	到	太太	.	李尔王	,	是	相信	到	是

['veri] [smɔ:l] .

very	small	.
非常	小的	.

据利尔夫人所知，这个数字应该非常小。

[hens] [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [fɔ:r'bɔ:rn] [ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] ;

Hence	the	publication	need	not	be	forborne	on	that	account	;
因此	这	发布	需要	不是	是	忍受	在	那	帐户	;

因此，不应因此而放弃出版；

[mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['dʒen(ə)rəl]

more	especially	if	it	should	be	found	to	carry	with	it	the	slightest	general
更多的	尤其	如果	它	应该	是	成立	到	携带	和	它	这	丝毫	一般的

['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm] [naʊ] [prɪ'zentɪd] .

interest	in	the	form	now	presented	.
兴趣	在	这	形式	现在	呈现	.

尤其是如果它被发现与目前呈现的形式有哪怕一丝一毫的普遍兴趣。

[ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv] ['ɑ:rnəldz] ['tri:z(ə)n] [æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [tʃi:f] [æt; ət]

In	regard	to	the	narrative	of	Arnold's	treason	as	given	by	the	great	Chief	at
在	看待	到	这	叙述	的	阿诺德的	叛国罪	作为	给定	经过	这	伟大的	首席	在

[hɪz; ɪz] ['teɪbl] [æt; ət] [maʊnt] ['və:nən] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [baɪ]['kɜ:rn(ə)l] [lɪr] ,

his	table	at	Mount	Vernon	and	afterwards	written	down	by	Colonel	Lear	,
他的	桌子	在	山	弗农	和	然后	书面	向下	经过	上校	李尔王	,

关于阿诺德叛国的叙述，这是伟大的酋长在弗农山庄的餐桌上讲述的，后来由利尔上校记录下来的，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ə'pendɪd] [tu:; tə][ðə; ði][sɪ'nɑ:psɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɪ'ðɪn]

which	I	have	appended	to	the	synopsis	of	the	letters	,	it	was	not	within
哪个	我	有	附加	到	这	概要	的	这	信件	,	它	曾是	不是	之内

['mɪsɪz] . ['li:rz] ['nɑ:lɪdʒ] ,

Mrs	.	Lear's	knowledge	,
太太	.	李尔王的	知识	,

我已将此事附在信件概要之后，但利尔夫人对此并不知情。

[nɔ:r][ɪz][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [maɪn] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['evər] [bɪn] [ɪn] [prɪnt] [bɪ'fɔ:r] .

nor	is	it	within	mine	at	present	,	that	it	has	ever	been	in	print	before	.
也不	是	它	之内	矿	在	展示	,	那	它	有	曾经	到过	在	打印	前	.

我目前也不知道它以前是否曾被印刷出版过。

['ritʃəd] [rʌʃ] .

RICHARD	RUSH	.
理查德	匆忙	.

理查德·拉什。

['sɪdənəm]	,	[nɪr]	[ˌfɪlə'delfɪr]	,	['februeri]	,	-	.
SYDENHAM	**,**	**NEAR**	**PHILADELPHIA**	**,**	**February**	**,**	**1857**	**.**
锡德纳姆	,	靠近	费城	,	二月	,	-	.

费城附近的锡德纳姆，1857 年 2 月。

['wɑːʃɪŋtən]	[ɪn]	[də'mestɪk]	[laɪf]	.
WASHINGTON	**IN**	**DOMESTIC**	**LIFE**	**.**
华盛顿	在	国内的	生活	.

华盛顿在国内生活中的角色。

[wen]	[fɜːrst][aɪ]	['oʊpənd]	[ænd; ənd]	['kɜːrsərəli]	[riːd]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	['letərz]	[frʌm; frəm]	['dʒen(ə)rəl]
When	**first**	**I**	**opened**	**and**	**cursorily**	**read**	**the**	**original**	**letters**	**from**	**General**
什么时候	第一的	我	打开	和	粗略地	读	这	原来的	信件	从	一般的

['wɑːʃɪŋtən]	,
Washington	**,**
华盛顿	,

当我第一次打开并粗略阅读华盛顿将军的亲笔信时，

['menʃ(ə)nd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɔːrgoʊɪŋ]	[ˌɪntrə'dʌktəri]	[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	['noʊtɪst]	[ðə; ði]	[də'mestɪk]
mentioned	**in**	**the**	**foregoing**	**introductory**	**explanation**	**,**	**and**	**noticed**	**the**	**domestic**
提及	在	这	前文	引言	解释	,	和	注意到	这	国内的

['tɑːpɪks]	[wɪtʃ]	[ræn][soʊ]	['lɑːrdʒli]	[θruː]	[ðem; ðəm]	,
topics	**which**	**ran**	**so**	**largely**	**through**	**them**	**,**
主题	哪个	跑	所以	很大程度上	通过	他们	,

如前文引言所述，并注意到其中大量涉及的国内话题，

[ðeɪ]	[strʌk]	[ˌem 'iː][æz; əz]	[pə'zesɪŋ]	[pɪ'kjuːliər]	['ɪntrəst]	.
they	**struck**	**me**	**as**	**possessing**	**peculiar**	**interest**	**.**
他们	击	我	作为	拥有	奇特	兴趣	.

我觉得他们对我很有兴趣。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər][ʌv; əv]	['vælјuː][æz; əz]	['kʌmɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ðæt]	['venəˌreɪtɪd]	[sɔːrs]	,	[ænd; ənd]	['dʌbli]
They	**were**	**of**	**value**	**as**	**coming**	**from**	**that**	**venerated**	**source**	**,**	**and**	**doubly**
他们	是	的	价值	作为	未来	从	那	受人尊敬	来源	,	和	双倍

[soʊ]	,
so	**,**
所以	,

它们之所以珍贵，是因为它们出自那个受人尊敬的源头，而且价值加倍。

[kən'sɪdərɪŋ]	[haʊ]	['lɪt(ə)l][ɪz]	[noʊn]	,	[θruː]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[ˌkɔːrə'spɑːndəns]	,	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	[də'mestɪk]
considering	**how**	**little**	**is**	**known**	**,**	**through**	**his**	**own**	**correspondence**	**,**	**of**	**his**	**domestic**
考虑	如何	小的	是	已知	,	通过	他的	自己的	一致	,	的	他的	国内的

[laɪf]	;
life	**;**
生活	;

考虑到通过他自己的信件，我们对他的家庭生活知之甚少；

['skersli]	,	[ɪn][fækt]	,	['eni]	[ʌv; əv][ɪts]	['diːteɪlz]	.
scarcely	**,**	**in**	**fact**	**,**	**any**	**of**	**its**	**details**	**.**
几乎	,	在	事实	,	任何	的	它是	细节	.

事实上，几乎没有任何细节。

['riːdɪŋ]	[ðə; ði]	['letərz]	[ə'gen]	,
Reading	**the**	**letters**	**again**	**,**
阅读	这	信件	再次	,

再次阅读这些信件，

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwʌt] [mɔːr] ['verid] [ðæn; ðən][maɪ][fɜːrst] ['iːgər] [ɪn'spekʃ(ə)n]

I	found	the	matter	to	be	somewhat	more	varied	than	my	first	eager	inspection
我	成立	这	事情	到	是	有些	更多的	多种多样	比	我的	第一的	渴望的	检查

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

我发现事情比我最初热切地考察它们时要复杂得多。

[æz; əz]['heɪstɪli][ən'foʊldəd] , [hæd; həd][led][ˌem 'iː][tuː; tə] [sə'poʊz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['desəltɔːri] ,

as	hastily	unfolded	,	had	led	me	to	suppose	;	but	they	were	desultory	,
作为	草草	展开	,	有	引领	我	到	认为	;	但	他们	是	漫无目的的	,

仓促展开的情节让我产生了这样的假设；但他们却漫无目的。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['broʊkən][æz; əz][tuː; tə] [deɪts] .

and	much	broken	as	to	dates	.
和	很多	破碎的	作为	到	日期	.

日期方面有很多错误。

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['mɪkstʃər][ʌv; əv] ['ʌðər] ['mætər] , [ɪ'speʃəli] ['pʌblɪk] ['mætər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	occasional	mixture	of	other	matter	,	especially	public	matter	,	with	the
这	偶然	混合物	的	其他	事情	,	尤其	民众	事情	,	和	这

[də'mestɪk] ['tɑːpɪks] ,

domestic	topics	,
国内的	主题	,

偶尔会将其他事项，特别是公共事项，与国内话题混杂在一起。

[dɪd][nɑːt] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːntreri] .

did	not	diminish	the	interest	of	the	letters	,	but	the	contrary	.
做过	不是	减少	这	兴趣	的	这	信件	,	但	这	相反	.

这并没有降低人们对这些信件的兴趣，反而增加了它们的兴趣。

[ɪn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][aɪ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪts] .

In	this	publication	I	follow	the	order	of	the	dates	.
在	这	发布	我	跟随	这	命令	的	这	日期	.

本文按日期顺序排列。

[wer] [waɪd] ['kæzəmz] [ə'kɜːr] ,

Where	wide	chasms	occur	,
在哪里	宽的	深渊	发生	,

在出现宽阔裂缝的地方，

[aɪ][hæv; həv] ['mɪrli] [sə'plaɪd] [ə; eɪ][lɪŋk][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] [baɪ][æn; ən][ɪk'splænətɔːri][rɪ'mɑːrk] [hɪr]

I	have	merely	supplied	a	link	in	the	chain	by	an	explanatory	remark	here
我	有	仅仅	供应	一个	关联	在	这	链	经过	一个	解释性	评论	这里

[ænd; ənd][ðer; ðər] ,

and	there	,
和	那里	,

我只是在这条链条上零星地添加了一些解释性的评论而已。

[ɪn][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] , [nɑːt] ['hæzədɪŋ] ['ʌðər] [ri'maːks] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['letərz] [ɑːr; ər]

in	aid	of	the	reader	,	not	hazarding	other	remarks	until	all	the	letters	are
在	援助	的	这	读者	,	不是	危险	其他	评论	直到	全部	这	信件	是

['menʃ(ə)nd] .

mentioned	.
提及	.

为了帮助读者，在所有信件都提及之前，不妄加评论。

[ðʌs] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][plæn] .

Thus	much	as	to	the	plan	.
因此	很多	作为	到	这	计划	.

计划到此为止。

[aɪ][proʊ'siːd][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [ðəm'selvz] .
I proceed to speak of the letters themselves .
我 继续 到 说话 的 这 信件 他们自己 .

接下来我将谈谈信件本身。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪn] [deɪt] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv] [sep'tembər] , - .
The first in date is of the fifth of September , 1790 .
这 第一的 在 日期 是 的 这 第五 的 九月 , - .

最早的日期是 1790 年 9 月 5 日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] , [wer] ['wɑːʃɪŋtən] [hæd; həd][dʒʌst] [ðen] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [nuː]
It is written in Philadelphia , where Washington had just then arrived from New
它 是 书面 在 费城 , 在哪里 华盛顿 有 只是 然后 到达的 从 新的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

这篇论文写于费城，当时华盛顿刚从纽约抵达那里。

['mɪstər] . [lɪr] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
Mr . Lear , as may be inferred from it , being in New York .
先生 . 李尔王 , 作为 可能 是 推断 从 它 , 存在 在 新的 约克 .

从文中可以推断出，利尔先生当时在纽约。

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [proʊ'siːd]['ɑːnwərd][tuː; tə] [maʊnt] ['vəːnən] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪf]
He states that he would proceed onward to Mount Vernon on the day following if
他 各州 那 他 会 继续 向前 到 山 弗农 在 这 天 下列的 如果
['mɪsɪz] . ['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [helθ] [wʊd] [pər'mɪt] ,
Mrs . Washington's health would permit ,
太太 . 华盛顿的 健康 会 允许 ,

他表示，如果华盛顿夫人身体状况允许，他将于次日前往弗农山庄。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˌɪndɪ'spoʊzd] [sɪns] [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ; [ðæt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]
as she had been indisposed since their arrival in Philadelphia ; that before he
作为 她 有 到过 不适 自从 他们的 到达 在 费城 ; 那 前 他
[ə'raɪvd] ,
arrived ,
到达的 ,

自从他们抵达费城以来，她就一直身体不适；在他到达之前，

[ðə; ði] ['sɪti] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['rɑːbərt] ['mɔːrɪs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
the city corporation had taken the house of Mr . Robert Morris for his
这 城市 公司 有 已采取 这 房子 的 先生 . 罗伯特 莫里斯 为了 他的
['rezɪdəns] ,
residence ,
住宅 ,

市政府征用了罗伯特·莫里斯先生的房屋作为他的住所。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [sə'fɪʃntli] [kə'moʊdiəs] [wɪ'ðaʊt] [ə'dɪʃənz] .
but that it would not be sufficiently commodious without additions .
但 那 它 会 不是 是 足够 宽敞的 没有 新增内容 .

但如果没有扩建，它就不够宽敞。

[[ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz][ɪn]['mɑːrkɪt] [striːt] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [nɪr] [sɪksθ] [striːt] .
[This house was in Market Street on the south side near Sixth Street .
[这 房子 曾是 在 市场 街道 在 这 南 边 靠近 第六 街道 .

[这栋房子位于市场街南侧，靠近第六街。

[ðə; ði]['mɑːrkɪt] [haʊs] ['bɪldɪŋz] [ðen] [stɑːpt] [æt; ət] [fɔːrθ] [striːt] ;
The market house buildings then stopped at Fourth Street ;
这 市场 房子 建筑物 然后 停止 在 第四 街道 ;

市场大楼到第四街就结束了；

[ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [ðɪs] [striːt] [ɪk'stendɪd] ['westwərd] ['skersli] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [naɪnθ] [striːt] ;

the	town	in	this	street	extended	westward	scarcely	as	far	as	Ninth	Street	;
这	镇	在	这	街道	扩展	向西	几乎	作为	远的	作为	第九	街道	;

这条街上的城镇向西延伸，几乎只到第九街；

[gʊd] ['praɪvət] [d'welɪŋz] [wɜːr; wər] [siːn] [ə'bʌv] [fɪfθ] [striːt] ; ['mɪstər] . ['mɔrɪsɪz] [wʌz; wəz][pər'hæps]

good	private	dwellings	were	seen	above	Fifth	Street	;	Mr	.	Morris's	was	perhaps
好的	私人的	住宅	是	已见	多于	第五	街道	;	先生	.	莫里斯	曾是	也许

[ðə; ði] [best] ;

the	best	;
这	最好的	;

在第五街以上可以看到一些不错的私人住宅；莫里斯先生的住宅或许是最好的；

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] [wel] [ɪn'kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [wɔːl] .]

the	garden	was	well	inclosed	by	a	wall	.	]
这	花园	曾是	出色地	封闭	经过	一个	墙	.	]

花园被围墙严密地围了起来。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [haʊs] ,

He	describes	the	house	,
他	描述	这	房子	,

他描述了这栋房子：

[ri'mɑːkɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'poʊzd] [ə'dɪʃənz] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli]

remarking	that	even	with	the	proposed	additions	the	gentlemen	of	his	family
评论	那	甚至	和	这	建议的	新增内容	这	先生们	的	他的	家庭

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][θɜːrd] ['stɔːri] ,

would	have	to	go	into	the	third	story	,
会	有	到	去	进入	这	第三	故事	,

他指出，即使按照提议的扩建方案，他家里的男士们也得搬到三楼去住。

[wer] ['ɔːlsoʊ]['mɪstər] . [lɪr] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [lɪr] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] ;

where	also	Mr	.	Lear	and	Mrs	.	Lear	would	have	to	go	;
在哪里	还	先生	.	李尔王	和	太太	.	李尔王	会	有	到	去	;

李尔先生和李尔太太也得去那里；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] - [ruːm]

and	that	there	would	be	no	place	for	his	own	study	and	dressing	-	room
和	那	那里	会	是	不	地方	为了	他的	自己的	学习	和	敷料	-	房间

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [bæk] ['bɪldɪŋ] ;

but	in	the	back	building	;
但	在	这	后退	建筑	;

而且，除了后面的建筑之外，没有地方可以设置他的书房和更衣室；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [gʊd] ['steiblz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [koʊtʃ] - [haʊs] [wʊd] [hoʊld][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒɪz] ;

there	are	good	stables	,	and	the	coach	-	house	would	hold	his	carriages	;
那里	是	好的	马厩	,	和	这	教练	-	房子	会	抓住	他的	马车	;

那里有很好的马厩，马车房可以停放他的马车；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kəutʃmən] [ænd; ənd] [poʊ'stɪljən] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] ['oʊvər][ðə; ði]['steɪb(ə)l]

but	his	coachmen	and	postilions	would	have	to	sleep	over	the	stable
但	他的	马车夫	和	邮差	会	有	到	睡觉	超过	这	稳定的

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['faɪərpleɪs] ,

where	there	was	no	fireplace	,
在哪里	那里	曾是	不	壁炉	,

但是他的马车夫和邮差们只能睡在没有壁炉的马厩里。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ruːm] [maɪt] [biː; bi] [wɔːmd] [baɪ][ə; eɪ] [stoʊv] .

though	the	room	might	be	warmed	by	a	stove	.
尽管	这	房间	可能	是	温暖	经过	一个	火炉	.

虽然房间里可能有炉子取暖。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜːrvənt] [kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [ædz] , [ɪf] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

The	other	servants	could	sleep	in	the	house	,	he	adds	,	if	,	in	addition	to	the
这	其他	仆人	可以	睡觉	在	这	房子	,	他	添加	,	如果	,	在	添加	到	这

['prez(ə)nt] [ˌkɑːmə'deɪʃənz] ,

present	accommodations	,
展示	住宿	,

他还补充说，如果除了现有的住宿条件外，其他仆人也可以睡在房子里。

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] - [hɔːl][wɜːr; wər] [bɪlt] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [tuː] ['lɑːdʒɪŋ] - [ruːmz; rʊmz]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

a	servants	'	hall	were	built	with	one	or	two	lodging	-	rooms	over	it	.
一个	仆人	-	大厅	是	建造	和	一	或者	二	住宿	-	房间	超过	它	.

建造了仆人大厅，楼上设有一到两间客房。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['sæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði][pərˌtɪkju'lærəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [raɪts] .

These	are	samples	of	the	particularity	with	which	he	writes	.
这些	是	样品	的	这	特殊性	和	哪个	他	写	.

这些例子体现了他独特的写作风格。

[hiː; hi] [telz] ['mɪstər] . [lɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [koʊtʃ] [ænd; ənd] ['hɑːrnɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	tells	Mr	.	Lear	that	he	had	left	his	coach	and	harness	with	the
他	讲述	先生	.	李尔王	那	他	有	左边	他的	教练	和	马具	和	这

['kəʊtʃmeɪkər] ,

coachmaker	,
车身制造商	,

他告诉李尔先生，他已经把马车和马具留给了马车匠。

['mɪstər] . ['klɑːrk] , [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] , [fɔːr; fər] [rɪ'per] ,

Mr	.	Clarke	,	in	Philadelphia	,	for	repairs	,
先生	.	克拉克	,	在	费城	,	为了	维修	,

克拉克先生在费城，需要维修。

[ænd; ənd] [rɪ'kwests] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [dʌn] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm]

and	requests	him	to	see	that	they	are	well	done	and	at	the	time
和	请求	他	到	看	那	他们	是	出色地	完毕	和	在	这	时间

[ə'pɔɪntɪd] .

appointed	.
任命	.

并要求他确保这些工作按时完成。

[ðə; ði] ['rezɪduː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [frʌm; frəm]

The	residue	of	the	letter	relates	to	the	bringing	on	of	his	servants	from
这	残留物	的	这	信	相关	到	这	带来	在	的	他的	仆人	从

[nuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

信的其余部分与他从纽约带回一名仆人有关。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] " [dɪr] [sɜːr] ,

It	begins	"	Dear	Sir	,
它	开始	"	亲爱的	先生	,

它以"尊敬的先生"开头，

" [ænd; ənd]['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['wɑːʃɪŋtən] [dʒɔɪnz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][best] [wɪʃɪz] [tuː; tə]

"	and	after	saying	that	Mrs	.	Washington	joins	with	him	in	best	wishes	to
"	和	后	说	那	太太	.	华盛顿	加入	和	他	在	最好的	愿望	到

['mɪsɪz] . [lɪr] ,

Mrs	.	Lear	,
太太	.	李尔王	,

"并表示华盛顿夫人也向利尔夫人致以最美好的祝愿，"

[kən'klu:dz] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [sɪn'sɪrli] [ænd; ənd] [ə'fekʃənətli] [jɔ:rz] , [dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] . ['wɑ:ʃɪŋtən] .

concludes	,	"	I	am	sincerely	and	affectionately	yours	,	Geo	.	Washington	.
结束	,	"	我	是	真挚地	和	亲切地	你的	,	地理	.	华盛顿	.

最后写道："我真诚地、深情地向您致以问候，乔治·华盛顿。"

" [ðə; ði] ['letər] [fɪlz] [ðə; ði] [fɔ:r] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv] ['letər] ['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][kəm'pækt]

"	The	letter	fills	the	four	pages	of	a	sheet	of	letter	paper	in	his	compact
"	这	信	填充	这	四	页面	的	一个	床单	的	信	纸	在	他的	袖珍的

[bʌt; bət][boʊld][ænd; ənd]['ledʒəb(ə)l][hænd] ,

but	bold	and	legible	hand	,
但	大胆的	和	清晰易读	手	,

"这封信写满了四页信纸，字迹紧凑但粗犷清晰。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ˌɪntərˌlɪnɪ'eɪʃn] [meɪd] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] .

with	a	few	interlineations	made	very	distinctly	.
和	一个	很少	行间插入	制成	非常	明显地	.

其中有几处明显的插行。

[ðə; ði][nekst] ['letər] [ɪz]['deɪtɪd] [maʊnt] ['və:nən] , [sep'tembər] - , - .

The	next	letter	is	dated	Mount	Vernon	,	September	20	,	1790	.
这	下一个	信	是	日期	山	弗农	,	九月	-	,	-	.

下一封信的日期是 1790 年 9 月 20 日，地点是弗农山庄。

['æftər] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ə'baʊt]['mɪstər] . ['mɔrɪsɪz] [haʊs] ,

After	saying	a	few	words	about	Mr	.	Morris's	house	,
后	说	一个	很少	字	关于	先生	.	莫里斯	房子	,

在简单谈了谈莫里斯先生的房子之后，

[hi:; hi] [rɪ'vɜ:ts] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [tu:; tə]

he	reverts	to	the	subject	of	bringing	his	servants	from	New	York	to
他	恢复	到	这	主题	的	带来	他的	仆人	从	新的	约克	到

[ˌfɪlə'delfɪr] ,

Philadelphia	,
费城	,

他又开始谈论把仆人从纽约带到费城的事。

['neɪmɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spi:diənsi] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ɔ:l][baɪ] [si:] ,

naming	several	of	them	,	but	doubting	the	expediency	of	bringing	all	by	sea	,
命名	一些	的	他们	,	但	怀疑	这	权宜之计	的	带来	全部	经过	海	,

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜ:rvənt] .

especially	the	upper	servants	.
尤其	这	上	仆人	.

他列举了其中几人的名字，但怀疑通过海路运送所有人是否合适，尤其是高级仆人。

[ðə; ði] ['stu:ərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ɑ:r; ər] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][pər'hæps][best][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]

The	steward	and	his	wife	are	mentioned	as	perhaps	best	not	to	be
这	管家	和	他的	妻子	是	提及	作为	也许	最好的	不是	到	是

[brɔ:t] [æt; ət][ɔ:l] ;

brought	at	all	;
带来	在	全部	;

有人提到，管家和他的妻子最好不要带上他们；

[hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] : [fɜ:rst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][laɪk]

he	has	no	wish	to	part	with	them	:	first	,	because	he	does	not	like
他	有	不	希望	到	部分	和	他们	:	第一的	,	因为	他	做	不是	喜欢

[tu:; tə][bi:; bi] ['tʃeɪndʒɪŋ] ;

to	be	changing	;
到	是	变化	;

他不想和它们分开：首先，因为他不喜欢改变；

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,

and	secondly	,	because	he	did	not	know	how	to	supply	their	places	,
和	第二	,	因为	他	做过	不是	知道	如何	到	供应	他们的	地方	,

其次，因为他不知道如何安置他们，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] [ɪf] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['teɪbl] , [wer] [ðə; ði]

but	was	much	mistaken	if	the	expenses	of	the	second	table	,	where	the
但	曾是	很多	错误	如果	这	开支	的	这	第二	桌子	,	在哪里	这

['stu:ərd] [prɪ'zaɪdɪd] ,

steward	presided	,
管家	主持	,

但如果把管家主持的第二张桌子的费用算进去，那就大错特错了。

[hæd; həd][nɑ:t] ['greɪtli] [ɪk'si:dɪd] [ðə; ði]['prɑ:pər][mɑ:rk] ;

had	not	greatly	exceeded	the	proper	mark	;
有	不是	非常	超出	这	恰当的	标记	;

并未大幅超过适当标准；

[hi:; hi] [sə'spektɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['lɪkərz] , [fru:t] ,

he	suspected	there	was	nothing	brought	to	his	own	table	of	liquors	,	fruit	,
他	怀疑	那里	曾是	没有什么	带来	到	他的	自己的	桌子	的	酒	,	水果	,

他怀疑自己桌上的酒水和水果都没有人端上来。

[ɔ:r] ['ʌðər] [θɪŋz] , [ðæt] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ju:st] [æz; əz] [prə'fju:sli] [æt; ət][ðə; ði] ['stju:ərdz] ;

or	other	things	,	that	had	not	been	used	as	profusely	at	the	steward's	;
或者	其他	事物	,	那	有	不是	到过	用过的	作为	大量地	在	这	管家的	;

或者其他一些在管家那里没有被大量使用的东西；

[ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [wɜ:r; wər] [ʌn'faʊndɪd] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ]

that	if	his	suspicions	were	unfounded	he	should	be	sorry	for	having
那	如果	他的	怀疑	是	毫无根据	他	应该	是	对不起	为了	拥有

[ˌentər'teɪnd] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [nɑ:t] ,

entertained	them	;	and	if	not	,
娱乐	他们	;	和	如果	不是	,

如果他的怀疑毫无根据，他应该为自己曾抱有这些怀疑而感到后悔；如果不是，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] ['kwestʃənəb(ə)l] ['weðər] ['eni] [sək'sesər] [ʌv; əv] * * * * * * [maɪt] [nɑ:t][du:]

it	was	at	least	questionable	whether	any	successor	of	*	*	*	*	*	*	might	not	do
它	曾是	在	至少	值得怀疑	无论	任何	接班人	的	*	*	*	*	*	*	可能	不是	做

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

the	same	thing	,
这	相同的	事物	,

至少，******的任何继任者是否不会做同样的事情，这一点值得怀疑。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] .

in	which	case	there	might	be	a	change	without	a	benefit	.
在	哪个	案件	那里	可能	是	一个	改变	没有	一个	益处	.

在这种情况下，可能会出现没有好处的变化。

[hi:; hi] [li:vz] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [lɪr] ['weðər] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [hɪm; ɪm][ɔ:r][nɑ:t] , [prə'vaɪdɪd][hi:; hi]

He	leaves	it	with	Mr	.	Lear	whether	to	retain	him	or	not	,	provided	he
他	树叶	它	和	先生	.	李尔王	无论	到	保持	他	或者	不是	,	假如	他

[θɔ:t] [hɪm; ɪm] ['ɑ:nɪst] ,

thought	him	honest	,
想法	他	诚实的	,

他将是否留用此人的决定权交给了利尔先生，前提是他认为此人诚实。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌdʒ][ɑːn] [kəm'pɛrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ]

of	which	he	would	be	better	able	to	judge	on	comparing	his	accounts	with
的	哪个	他	会	是	更好的	有能力的	到	法官	在	比较	他的	账户	和

[ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['stuːərd] ,

those	of	his	former	steward	,
那些	的	他的	以前的	管家	,

他可以通过将自己的账目与前任管家的账目进行比较，更好地做出判断。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ([ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]) [hæd; həd][nɑːt] [dʌn] .

which	he	(	the	General	)	had	not	done	.
哪个	他	(	这	一般的	)	有	不是	完毕	.

而他（将军）并没有这样做。

[hiː; hi] [kən'kluːdz] , " [wɪð; wɪθ] [sɪn'sɪr] [rɪ'gɑːrd][ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [jɔːrz] , [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː]

He	concludes	,	"	with	sincere	regard	and	affection	,	I	am	yours	,	Geo
他	结束	,	"	和	真诚	看待	和	感情	,	我	是	你的	,	地理

. ['wɑːʃɪŋtən] .

.	Washington	.
.	华盛顿	.

他总结道："怀着真挚的敬意和爱意，我是你们的，乔治·华盛顿。"

" [[æt; ət] [ðɪs] ['epək] , [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm]

"	[	At	this	epoch	,	the	seat	of	government	had	just	been	removed	from
"	[	在	这	时代	,	这	座位	的	政府	有	只是	到过	已移除	从

[nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

New	York	to	Philadelphia	,
新的	约克	到	费城	,

"当时，政府所在地刚刚从纽约迁至费城。"

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði]['lætər]

making	it	necessary	for	General	Washington	to	establish	himself	in	the	latter
制作	它	必要的	为了	一般的	华盛顿	到	建立	他自己	在	这	后者

['sɪti] ,

city	,
城市	,

这使得华盛顿将军不得不在后一个城市定居。

[wɪtʃ] [liːdz] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['diːteɪlz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə]['fɑːloʊ] .]

which	leads	him	into	the	details	given	and	to	follow	.	]
哪个	线索	他	进入	这	细节	给定	和	到	跟随	.	]

这便引出了接下来要讲的细节。

[ðə; ði][θɜːrd] ['letər] [ɪz][frʌm; frəm] [maʊnt] ['vəːnən] , [sep'tembər] - , - .

The	third	letter	is	from	Mount	Vernon	,	September	27	,	1790	.
这	第三	信	是	从	山	弗农	,	九月	-	,	-	.

第三封信来自弗农山庄，日期为 1790 年 9 月 27 日。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [sɪns] [hɪz; ɪz][læst] , [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [ˌrekə'lektɪd] ,

It	begins	by	saying	that	since	his	last	,	the	date	of	which	is	not	recollected	,
它	开始	经过	说	那	自从	他的	最后的	,	这	日期	的	哪个	是	不是	回忆	,

文章开头写道，自从他最后一次（日期已记不清）以来，

[æz; əz][hiː; hi] [kept] [noʊ] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['letərz] , [tuː] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]['mɪstər]

as	he	kept	no	copies	of	these	letters	,	two	had	been	received	from	Mr
作为	他	保留	不	副本	的	这些	信件	,	二	有	到过	已收到	从	先生

. [lɪr] ,

.	Lear	,
.	李尔王	,

由于他没有保留这些信件的副本，所以只收到了利尔先生寄来的两封信。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['gɪvz] [ðə; ði] [deɪts] .
of **which** **he** **gives** **the** **dates** **.**
的 哪个 他 给予 这 日期 .

他给出了具体日期。

[hiː; hi] [ə'pruːvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊd][ʌv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] , [ænd; ənd][æsks] ,
He **approves** **of** **his** **mode** **of** **removing** **the** **furniture** **,** **and** **asks** **,**
他 批准 的 他的 模式 的 移除 这 家具 , 和 问 ,

他赞同他搬运家具的方式，并问道：

" [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][ðə; ði][pə'goʊdə] ?
" **How** **have** **you** **disposed** **of** **the** **Pagoda** **?**
" 如何 有 你 处置 的 这 宝塔 ?

"你们是如何处置那座宝塔的？"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['delɪkət] [piːs] [ʌv; əv] [stʌf] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][tuː; tə][biː; bi]['hændəld] ['tendərli] .
It **is** **a** **delicate** **piece** **of** **stuff** **,** **and** **will** **require** **to** **be** **handled** **tenderly** **.**
它 是 一个 精美的 片 的 东西 , 和 将要 要求 到 是 处理 温柔地 .

这是一件易碎品，需要轻拿轻放。

" [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
" **Alluding** **to** **the** **house** **in** **which** **he** **had** **lived** **in** **New** **York** **,**
" 暗示 到 这 房子 在 哪个 他 有 居住地 在 新的 约克 ,

"他指的是他在纽约居住的那栋房子，

[ðə; ði] [liːs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˌʌnɪk'spaɪərd] ,
the **lease** **of** **which** **was** **unexpired** **,**
这 租 的 哪个 曾是 未过期 ,

其租赁合同尚未到期。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] * * * * * [wʊd] [ɪn'devər] [tuː; tə][ɪm'poʊz][hɪz; ɪz] [oʊn] [tɜːrmz]
he **says** **that** **he** **expected** ***** ***** ***** ***** ***** **would** **endeavor** **to** **impose** **his** **own** **terms**
他 说道 那 他 预期的 * * * * * 会 努力 到 强加 他的 自己的 条款
[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ˌaɪ 'tiː][ɔːf][hɪz; ɪz][hændz] ;
when **he** **found** **he** **could** **not** **get** **it** **off** **his** **hands** **;**
什么时候 他 成立 他 可以 不是 得到 它 离开 他的 双手 ;

他说，他预料到*****在发现自己无法摆脱这件东西时，会试图强加自己的条件；

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][duː] [wʌt] [hiː; hi] [pliːziz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
we **are** **in** **his** **power** **and** **he** **must** **do** **what** **he** **pleases** **with** **us** **.**
我们 是 在 他的 力量 和 他 必须 做 什么 他 请 和 我们 .

我们在他的掌控之中，他可以随心所欲地处置我们。

[æz; əz][ðə; ði] " ['lʌstər] " [ɪz] [peɪd] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] [pækt] [ʌp] ,
As **the** **"** **Lustre** **"** **is** **paid** **for** **and** **securely** **packed** **up** **,**
作为 这 " 光泽 " 是 有薪酬的 为了 和 安全地 包装 向上 ,

当"光泽号"的款项付清并妥善包装后，

[ænd; ənd] [meɪ] [suːt][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [æt; ət]['mɪstər] . ['mɔrɪsɪz] [haʊs] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ,
and **may** **suit** **the** **largest** **drawing** **-** **room** **at** **Mr** **.** **Morris's** **house** **in** **Philadelphia** **,**
和 可能 套装 这 最大 绘画 - 房间 在 先生 . 莫里斯 房子 在 费城 ,

或许很适合费城莫里斯先生家中最大的客厅。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ɪn'klaɪn][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ; [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mæŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
he **does** **not** **incline** **to** **part** **with** **it** **;** **there** **is** **a** **mangle** **in** **the** **kitchen** **,**
他 做 不是 倾斜 到 部分 和 它 ; 那里 是 一个 绞肉机 在 这 厨房 ,

他不愿意把它卖掉；厨房里有一台轧布机。

[wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['mɔːrɪs] [prə'pəuziz][tuː; tə] [liːv] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['mæŋg(ə)l] [ɪn'sted] ;
which **Mrs** **.** **Morris** **proposes** **to** **leave** **,** **taking** **his** **mangle** **instead** **;**
哪个 太太 . 莫里斯 提议 到 离开 , 采取 他的 绞肉机 反而 ;

莫里斯太太打算留下他，自己则拿走他的轧布机；

[[ə; eɪ]['mæŋg(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [fɔ:r; fər] ['wɑ:ʃɪŋ] [ɔ:r] ['presɪŋ] , [ðen] [ɪn][ju:z] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

[	a	mangle	was	a	machine	for	washing	or	pressing	,	then	in	use	,	and	a
[	一个	绞肉机	曾是	一个	机器	为了	洗涤	或者	紧迫	,	然后	在	使用	,	和	一个

['fɪkstʃər] ,

fixture	,
固定装置	,

[熨烫机是一种用于洗涤或熨烫的机器，当时正在使用，也是一种固定装置，

[aɪ] [θɪŋk] ;] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t]['ɑ:bdʒekt][prə'vaɪdɪd][hɪz; ɪz][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] ,

I	think	;	]	he	would	not	object	provided	his	was	as	good	,
我	思考	;	]	他	会	不是	目的	假如	他的	曾是	作为	好的	,

我认为;]只要他的产品也一样好，他就不会反对。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['geɪnər][baɪ][eks'tʃeindʒiŋ] .

but	not	if	he	would	be	the	gainer	by	exchanging	.
但	不是	如果	他	会	是	这	增重者	经过	交换	.

但如果交换能让他获利，那就另当别论了。

[hi:; hi] [kən'klu:dz] , ['mɪsɪz] . ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['fæməli]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][best] [wɪʃɪz] [tu:; tə]

He	concludes	,	Mrs	.	Washington	and	all	the	family	joining	in	best	wishes	to
他	结束	,	太太	.	华盛顿	和	全部	这	家庭	加入	在	最好的	愿望	到

['mɪsɪz] . [lɪr] [ænd; ənd][hɪm'self] ,

Mrs	.	Lear	and	himself	,
太太	.	李尔王	和	他自己	,

他最后说道："华盛顿夫人和所有家人都向利尔夫人和他本人致以最美好的祝愿。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [sɪn'sɪr] [frend] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] ['sɜ:rvənt] , " ['saɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz]

"	I	am	your	sincere	friend	and	affectionate	servant	,	"	signing	his	name	as
"	我	是	你的	真诚	朋友	和	亲热	仆人	,	"	签名	他的	姓名	作为

[bɪ'fɔ:r] .

before	.
前	.

"我是你真诚的朋友和挚爱的仆人，"他像以前一样签上自己的名字。

[ðə; ði][nekst][ɪz]['deɪtɪd] [maʊnt] ['və:nən] , [ɑ:k'toʊbər][θri:] , - .

The	next	is	dated	Mount	Vernon	,	October	3	,	1790	.
这	下一个	是	日期	山	弗农	,	十月	3	,	-	.

下一份日期为弗农山庄，1790 年 10 月 3 日。

[ɪn] [ðɪs] ['letər] [hi:; hi] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n][ænd; ənd]

In	this	letter	he	refers	to	the	declaration	of	the	ministers	of	Britain	and
在	这	信	他	指	到	这	宣言	的	这	部长们	的	英国	和

[speɪn][æz; əz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] ,

Spain	as	published	in	the	newspapers	,
西班牙	作为	已发布	在	这	报纸	,

他在信中提到了报纸上刊登的英国和西班牙大臣的声明。

[[ə; eɪ]] [ænd; ənd] [ri'kwests] ['mɪstər] . [lɪr] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

[	A	]	and	requests	Mr	.	Lear	to	give	him	the	earliest	information	of
[	一个	]	和	请求	先生	.	李尔王	到	给	他	这	最早	信息	的

[ði:z] [ɔ:r]['eni] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] ['mætərz] ,

these	or	any	other	interesting	matters	,
这些	或者	任何	其他	有趣的	事情	,

[A] 并请求利尔先生尽早向他提供这些或其他任何有趣的事情的信息，

[bɪ'jɑ:nd] [wʌt] [ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [seɪ] ;

beyond	what	the	newspapers	say	;
超过	什么	这	报纸	说	;

除了报纸上报道的内容之外；

[riˈmɑːkɪŋ] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈdʒɛfɚsənz] [ˈæbsəns] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [[ˈmɪstər] . [ˈdʒefərsən][wʌz; wəz]

remarking	that	Mr	.	Jefferson's	absence	from	New	York	[	Mr	.	Jefferson	was
评论	那	先生	.	杰斐逊的	缺席	从	新的	约克	[	先生	.	杰斐逊	曾是

[ðen] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt]] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪˈleɪɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)l]

then	Secretary	of	State	]	might	be	the	means	of	delaying	the	receipt	of	official
然后	秘书	的	状态	]	可能	是	这	方法	的	延迟	这	收据	的	官方的

[ədˈvaɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] .

advices	to	him	longer	than	usual	.
建议	到	他	更长	比	通常	.

指出杰斐逊先生不在纽约（杰斐逊先生当时是国务卿），可能会使他收到官方通知的时间比平时更长。

[hiː; hi] [riˈkwests] [ˈmɪstər] . [lɪr] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [ɪnˈdevərz] [fɔːr; fər] [ˌæsəˈteɪn] [ðə; ði][best] [skuːlz]

He	requests	Mr	.	Lear	to	use	his	endeavors	for	ascertaining	the	best	schools
他	请求	先生	.	李尔王	到	使用	他的	努力	为了	确定	这	最好的	学校

[ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ˈpleɪsɪŋ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈkʌstɪs] ,

in	Philadelphia	with	a	view	to	placing	Washington	Custis	,
在	费城	和	一个	看法	到	放置	华盛顿	库斯蒂斯	,

他请求利尔先生尽力查明费城最好的学校，以便安排华盛顿·卡斯蒂斯就读。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz] [ˈgrænsʌn] , [æt; ət][ðə; ði][best] .

Mrs	.	Washington's	grandson	,	at	the	best	.
太太	.	华盛顿的	孙子	,	在	这	最好的	.

充其量，他是华盛顿夫人的孙子。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [ɪz] [ˈʌndər] [gʊd] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] ,

If	the	college	is	under	good	regulations	,
如果	这	大学	是	在下面	好的	法规	,

如果这所大学管理良好，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈprɑːpər][ˈtuːtɚz][tuː; tə] [prɪˈper] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstændɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	they	have	proper	tutors	to	prepare	boys	of	his	standing	for	the
和	他们	有	恰当的	导师	到	准备	男孩们	的	他的	常设	为了	这

['haɪər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,

higher	branches	of	education	,
更高	分支	的	教育	,

他们有合适的导师来培养像他这样出身的男孩，为他们进入更高层次的教育做好准备。

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈkweəri] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][ðer; ðər][æt; ət][wʌns]

he	makes	a	quaere	if	it	would	not	be	better	to	put	him	there	at	once
他	制作	一个	quaere	如果	它	会	不是	是	更好的	到	放	他	那里	在	一次

,

,

,

他质疑是否应该立即把他安置在那里。

[ðə; ði] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [meɪ] [prɪˈveɪl] [ðer; ðər][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [grəˈdeiʃənz]

the	presumption	being	that	a	system	may	prevail	there	by	which	the	gradations
这	假定	存在	那	一个	系统	可能	占上风	那里	经过	哪个	这	渐变

[ɑːr; ər] [ˈbetər] [kəˈnektɪd] [ðæn; ðən][ɪn] [skuːlz] [wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ]

are	better	connected	than	in	schools	which	have	no	correspondence	with	each
是	更好的	连接	比	在	学校	哪个	有	不	一致	和	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

其假设是，那里可能会实行一种制度，通过这种制度，各等级之间的联系比那些彼此之间没有联系的学校要好得多。

['ædvɜːt] [əˈgen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ,

Adverting	again	to	his	servants	,
广告	再次	到	他的	仆人	,

他再次向仆人们宣布：

[hiː; hi][riˈmaindz][ˈmɪstər] . [lɪr] [ðæt] [noʊ][ˈmenʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv][ˈdʒɑːnz][waɪf] ,

he	reminds	Mr	.	Lear	that	no	mention	had	been	made	of	John's	wife	,
他	提醒	先生	.	李尔王	那	不	提到	有	到过	制成	的	约翰的	妻子	,

他提醒李尔先生，之前并没有提到约翰的妻子。

[ænd; ənd][æsks] [wʌt] [hiː; hi] [ˌʌndəˈstændz] [tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər][plænz] .

and	asks	what	he	understands	to	be	her	plans	.
和	问	什么	他	明白	到	是	她	计划	.

然后问他，在他看来，她的计划是什么。

[hiː; hi][ɪnˈkloʊzɪz][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][dʒɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [frʌm; frəm][dʒeɪmz]

He	incloses	a	letter	from	John	to	her	,	and	another	from	James
他	包含	一个	信	从	约翰	到	她	,	和	其他	从	詹姆斯

[tuː; tə][hɪz; ɪz] " [del][toʊˈboʊsoʊ] .

to	his	"	del	Toboso	.
到	他的	"	del	枢梁	.

他附上了约翰写给她的一封信，以及詹姆斯写给他的"del Toboso"的另一封信。

" [[ðiːz] [wɜːr; wər] [fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] ['sɜːrvənt] .]

"	[	These	were	four	of	his	black	servants	.	]
"	[	这些	是	四	的	他的	黑色的	仆人	.	]

（这是他的四个黑人仆人。）

[hiː; hi] [riˈkwests] [hɪm; ɪm] [wen] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][æt; ət] [kaʊnt] [dɪsteɪŋz] ['letərz] [tuː; tə][send]

He	requests	him	when	able	to	get	at	Count	d'Estaing's	letters	to	send
他	请求	他	什么时候	有能力的	到	得到	在	数数	德斯坦的	信件	到	发送

[hɪm; ɪm][ə; eɪ]['trænskrɪpt][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌst] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]

him	a	transcript	of	what	he	says	of	a	bust	he	had	sent	him	of
他	一个	文字稿	的	什么	他	说道	的	一个	摔碎	他	有	发送	他	的

['nekə; -kɑː] ,

Neckar	,
内卡河	,

他请求他一旦能够拿到德斯坦伯爵的信件，就将伯爵对德斯坦伯爵寄给他的内卡岛半身像的描述抄录给他。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [prɪnts] [ʌv; əv]['nekə; -kɑː] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][lɑː]

together	with	a	number	of	prints	of	Neckar	,	and	of	the	Marquis	la
一起	和	一个	数字	的	印刷	的	内卡河	,	和	的	这	侯爵	拉

['feɪˈɛt] ;

Fayette	;
费耶特	;

以及一些内卡河和拉法耶特侯爵的版画；

[ænd; ənd] [kənˈkluːdz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kɔːrdʒəl][ænd; ənd] [əˈfekʃənət] [staɪl] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .

and	concludes	in	the	same	cordial	and	affectionate	style	as	before	.
和	结束	在	这	相同的	亲切	和	亲热	风格	作为	前	.

结尾依然是和之前一样亲切友好的风格。

[maʊnt] ['vəːnən] , [ɑːkˈtoʊbər] - , - .

Mount	Vernon	,	October	10	,	1790	.
山	弗农	,	十月	-	,	-	.

弗农山庄，1790 年 10 月 10 日。

[ðɪs] [ɪz][nekst][ɪn] [deɪt] .

This	is	next	in	date	.
这	是	下一个	在	日期	.

这是下一个日期。

[ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrts][ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] [hæv; həv] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [steps] [fɔːr; fər] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz]

The	early	parts	of	this	letter	have	reference	to	the	steps	for	removing	his
这	早期的	部分	的	这	信	有	参考	到	这	步骤	为了	移除	他的

['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ;

furniture	and	servants	from	New	York	;
家具	和	仆人	从	新的	约克	;

这封信的开头部分提到了将他的家具和仆人从纽约搬走的步骤;

[tuː; tə][ðə; ði] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [stɪl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ðer; ðər] ,

to	the	getting	rid	of	the	house	still	upon	his	hands	there	,
到	这	获得	摆脱	的	这	房子	仍然	之上	他的	双手	那里	,

处理掉他手头上那栋房子。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] [ker] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [niːs] , [mɪs] ['hɛriːət]

and	to	the	proper	care	and	instruction	of	his	niece	,	Miss	Harriet
和	到	这	恰当的	关心	和	操作说明	的	他的	侄女	,	错过	哈丽特

['wɑːʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

并交由他的侄女哈丽特·华盛顿小姐妥善照顾和教导。

[wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .

when	he	should	be	established	in	Philadelphia	.
什么时候	他	应该	是	已确立的	在	费城	.

他应该在费城安顿下来。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [kʌstɪs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Referring	again	to	Washington	Custis's	education	,
指	再次	到	华盛顿	卡斯蒂斯	教育	,

再次提及华盛顿·卡斯蒂斯的教育背景,

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ə'dɑːptɪd][æz; əz][ə; eɪ][sʌn][ænd; ənd][ɪn] [huːm] [hiː; hi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv]

whom	he	had	adopted	as	a	son	and	in	whom	he	appears	to	have
谁	他	有	已采用	作为	一个	儿子	和	在	谁	他	出现	到	有

['teɪkən] [greɪt] ['ɪntrəst] ,

taken	great	interest	,
已采取	伟大的	兴趣	,

他收养了这个孩子，视他为儿子，并且似乎对他非常关心。

[[biː]] [hiː; hi] [wɪʃɪz] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] ['bræntʃɪz]

[	B	]	he	wishes	inquiry	to	be	made	as	to	the	higher	branches
[	B	]	他	愿望	询问	到	是	制成	作为	到	这	更高	分支

[tɔːt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nefjuːz] ,

taught	at	the	college	with	a	view	to	placing	his	nephews	,
教授	在	这	大学	和	一个	看法	到	放置	他的	侄子们	,

[B] 他希望调查一下该学院开设的高级专业，以便安排他的侄子们就读。

[dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] ['lɔːrəns] ['wɑːʃɪŋtən] , [æt; ət] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .

George	and	Lawrence	Washington	,	at	that	Institution	in	Philadelphia	.
乔治	和	劳伦斯	华盛顿	,	在	那	机构	在	费城	.

乔治·华盛顿和劳伦斯·华盛顿，在费城的那所学院。

[hiː; hi] [spiːks] ['veri] ['kaɪndli][ʌv; əv] [ðiːz] ['nefjuːz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər]

He	speaks	very	kindly	of	these	nephews	,	and	of	their	desire	for
他	说话	非常	亲切地	的	这些	侄子们	,	和	的	他们的	欲望	为了

[ɪm'pruːvmənt] .

improvement	.
改进	.

他非常友善地谈到了他的侄子们，以及他们渴望进步的愿望。

['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] , [hiː; hi] [ædz] , ['ʌndər] ['mɪstər] .

Having	**left**	**the**	**languages**	**,**	**they**	**are**	**engaged**	**,**	**he**	**adds**	**,**	**under**	**Mr**	**.**
拥有	左边	这	语言	,	他们	是	已订婚的	,	他	添加	,	在下面	先生	.

['hæroʊ] , [ɪn] [ˌælɪg'zændriə] ,

Harrow	**,**	**in**	**Alexandria**	**,**
耙	,	在	亚历山大	,

他补充说，他们离开语言学习岗位后，目前在哈罗先生的指导下，在亚历山大从事相关工作。

[ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [frentʃ] .

in	**the**	**study**	**of**	**the**	**mathematics**	**and**	**learning**	**French**	**.**
在	这	学习	的	这	数学	和	学习	法语	.

在数学学习和法语学习中。

[kən'kluːdz] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

Concludes	**as**	**usual**	**.**
结束	作为	通常	.

一切照旧结束。

[nekst] [kʌmz] [wʌn] [frʌm; frəm] [maʊnt] ['vəːnən] [ʌv; əv] [ɑːk'toʊbər] - , - .

Next	**comes**	**one**	**from**	**Mount**	**Vernon**	**of**	**October**	**27**	**,**	**1790**	**.**
下一个	来	一	从	山	弗农	的	十月	-	,	-	.

接下来是 1790 年 10 月 27 日来自弗农山庄的一封信。

[hiː; hi] [telz] ['mɪstər] . [lɪr] [ðæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [twelv] [deɪz] - [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [ʌp] [ðə; ði]

He	**tells**	**Mr**	**.**	**Lear**	**that**	**on**	**his**	**return**	**from**	**a**	**twelve**	**days**	**'**	**excursion**	**up**	**the**
他	讲述	先生	.	李尔王	那	在	他的	返回	从	一个	十二	天	-	短途旅行	向上	这

[pə'toʊmək] ,

Potomac	**,**
波托马克河	,

他告诉利尔先生，在他结束为期十二天的波托马克河之旅返回后，

[hiː; hi] [faindz] [θriː] ['letərz] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ək'nɔlidʒz] ['ʌndər] [ðer; ðər] [deɪts] ,

he	**finds**	**three**	**letters**	**from**	**him**	**,**	**which**	**he**	**acknowledges**	**under**	**their**	**dates**	**,**
他	发现	三	信件	从	他	,	哪个	他	承认	在下面	他们的	日期	,

他找到了三封他的来信，并在信上的日期旁做了确认。

[ænd; ənd] [ɪz] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

and	**is**	**very**	**glad**	**to**	**learn**	**that**	**he**	**had**	**arrived**	**in**	**Philadelphia**	**,**
和	是	非常	高兴的	到	学习	那	他	有	到达的	在	费城	,

得知他已抵达费城，他非常高兴。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] [hæd; həd] [gɑːt] ['seɪfli] [ðer; ðər] .

and	**that**	**the**	**servants**	**and**	**furniture**	**had**	**got**	**safely**	**there**	**.**
和	那	这	仆人	和	家具	有	得到	安全	那里	.

仆人和家具都安全运到了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːkwəli] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['stuːərd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [kʌm]

It	**is**	**equally**	**agreeable**	**to**	**him**	**that**	**the**	**steward**	**and**	**his**	**wife**	**had**	**come**
它	是	同样地	同意	到	他	那	这	管家	和	他的	妻子	有	来

.

:

.

他同样很高兴管家和他的妻子来了。

[hiː; hi] [liːvz] [tuː; tə] ['mɪstər] . [el] . [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] ,

He	**leaves**	**to**	**Mr**	**.**	**L**	**.**	**the**	**arrangement**	**of**	**the**	**furniture**	**,**
他	树叶	到	先生	.	L	.	这	安排	的	这	家具	,

他将家具的摆放事宜委托给了L先生。

[wɪð; wɪθ] [ri'maːks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz]

with	remarks	of	his	own	as	to	its	disposition	in	some	of	the	rooms
和	评论	的	他的	自己的	作为	到	它是	处置	在	一些	的	这	房间

;

;

;

他还就其在某些房间里的摆放情况发表了自己的看法；

[ænd; ənd] [wɪʃɪz] [ðə; ði] [rent] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɔrɪsɪz] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	wishes	the	rent	of	Mr	.	Morris's	house	to	be	fixed	before	the	day	of	his	going	into	it	.
和	愿望	这	租	的	先生	.	莫里斯	房子	到	是	固定的	前	这	天	的	他的	去	进入	它	.

并希望在莫里斯先生入住之前确定该房屋的租金。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][dʒʌst]['væljuː] ; [mɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wʊd] [biː; bi] [æskt] ;

He	desired	to	pay	a	just	value	;	more	he	had	no	idea	would	be	asked	;
他	想要的	到	支付	一个	只是	价值	;	更多的	他	有	不	主意	会	是	问	;

他只想支付合理的价格；但他没想到会被要求更多；

[bʌt; bət] ['ɪntɪməts] [hɪz; ɪz] [fɪrz] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['kaunslz] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] [ɪz]['prɑːbəbli] [ment]] [wɜːr; wər]['hoʊldɪŋ] [bæk] ['ʌndər][æn; ən][ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [rent] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

but	intimates	his	fears	that	the	committee	[	of	the	city	councils	of	Philadelphia	is	probably	meant	]	were	holding	back	under	an	intention	that	the	rent	should	be	paid	by	the	public	,
但	亲密	他的	恐惧	那	这	委员会	[	的	这	城市	议会	的	费城	是	大概	意思是	]	是	保持	后退	在下面	一个	意图	那	这	租	应该	是	有薪酬的	经过	这	民众	,

但他暗示，他担心委员会（可能指的是费城议会）之所以拖延，是因为他们打算让公众支付租金。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kən'sent] .

to	which	he	would	not	consent	.
到	哪个	他	会	不是	同意	.

但他不会同意。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] , [hiː; hi] [θɪŋks] ,

It	would	be	best	,	he	thinks	,
它	会	是	最好的	,	他	思考	,

他认为，最好的办法是.....

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'kɑːməˌdeɪtəd] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [lɔft] ['oʊvər] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

if	all	the	servants	could	be	accommodated	without	using	the	loft	over	the	stable	,
如果	全部	这	仆人	可以	是	已安排	没有	使用	这	阁楼	超过	这	稳定的	,

,

,

如果所有仆人都能住得下，而无需占用马厩上方的阁楼，

[æz; əz][noʊ]['ɔːrdərz][hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm] [wʊd] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['kæriɪŋ] [laɪts] [ðer; ðər] ,

as	no	orders	he	could	give	them	would	prevent	their	carrying	lights	there	,
作为	不	订单	他	可以	给	他们	会	防止	他们的	携带	灯	那里	,

因为他下达的任何命令都无法阻止他们携带照明设备。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['lɔdʒəz] .

if	they	were	to	use	it	as	lodgers	.
如果	他们	是	到	使用	它	作为	房客	.

如果他们把房子用作房客住的地方。

[baɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [teɪks] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['letərz] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]

By	return	of	the	hand	that	takes	this	and	other	letters	from	him	to
经过	返回	的	这	手	那	需要	这	和	其他	信件	从	他	到

[ðə; ði] [ˌælɪg'zændriə] [poʊst] - ['ɑːfɪs] ,

the	Alexandria	post	-	office	,
这	亚历山大	邮政	-	办公室	,

通过那只将这封信和其他信件从他手中送到亚历山大邮局的手，

[hiː; hi] [hoʊps] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['leɪtər] [deɪts] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . [lɪr] , [ænd; ənd] , ['pɑːsəbli] ,

he	hopes	to	receive	later	dates	from	Mr	.	Lear	,	and	,	possibly	,
他	希望	到	收到	之后	日期	从	先生	.	李尔王	,	和	,	可能	,

他希望之后能收到利尔先生的回复，而且，或许，

['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv] [piːs] [ɔːr] [wɔːr] [bɪ'twiːn] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ; [ænd; ənd]

something	more	indicative	of	peace	or	war	between	Spain	and	England	;	and
某物	更多的	指示性的	的	和平	或者	战争	之间	西班牙	和	英格兰	;	和

[kən'kluːdz] ,

concludes	,
结束	,

更能表明西班牙和英国之间是和平还是战争的迹象；并总结道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [jʊr; jər] [ə'fekʃənət] [frend] , [dʒioʊ; dʒiː'ə; dʒi'ɑː] . ['wɑːʃɪŋtən] .

"	I	am	your	affectionate	friend	,	Geo	.	Washington	.
"	我	是	你的	亲热	朋友	,	地理	.	华盛顿	.

“我是你亲爱的朋友，乔治·华盛顿。”

" [maʊnt] ['vəːnən] , [ɑːk'toʊbər] - , - , [ɪz] [ðə; ði] [nekst] [deɪt] .

"	Mount	Vernon	,	October	31	,	1790	,	is	the	next	date	.
"	山	弗农	,	十月	-	,	-	,	是	这	下一个	日期	.

“下一个日期是1790年10月31日，弗农山庄。”

['æftər] [ɪk'spresɪŋ] [kən'sɜːrn] [lest] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] ['redi] [ɪn] [taɪm] ,

After	expressing	concern	lest	his	house	in	Philadelphia	should	not	be	ready	in	time	,
后	表达	忧虑	免得	他的	房子	在	费城	应该	不是	是	准备好	在	时间	,

他曾担心自己在费城的房子可能无法及时完工。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

and	pointing	out	arrangements	for	his	journey	to	Philadelphia	,
和	指向	出去	安排	为了	他的	旅行	到	费城	,

并指出了他前往费城的行程安排，

[hiː; hi] [spiːks] [ə'gen] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] - [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .

he	speaks	again	of	his	carriage	at	the	coachmaker's	in	Philadelphia	.
他	说话	再次	的	他的	运输	在	这	-	在	费城	.

他又一次提到了他在费城马车制造商那里的马车。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ə; eɪ] [riːθ] [raʊnd] [ðə; ði] [krests] [ɑːn] [ðə; ði] ['pænlz] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr]

He	thinks	that	a	wreath	round	the	crests	on	the	panels	would	be	more
他	思考	那	一个	花圈	圆形的	这	冠状物	在	这	面板	会	是	更多的

[ˌkɔːrə'spɑːndənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['siːznz] [[ˌælə'gɔːrɪkl] ['peintiŋz] ['prɑːbəbli] [ɪn] [mə'dæliən]] ,

correspondent	with	the	Seasons	[	allegorical	paintings	probably	in	medallion	]	,
通讯员	和	这	季节	[	寓言式的	绘画	大概	在	奖章	]	,

他认为，在镶板上的纹章周围加上花环会更符合四季主题（可能是圆形浮雕式的寓言画）。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mɑːtoʊ] ;

which	were	to	remain	there	,	than	the	motto	;
哪个	是	到	保持	那里	,	比	这	座右铭	;

那些将留在那里的东西，比座右铭还要多；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːtoʊ] [maɪt] [biː; bi] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] ,

and	that	the	motto	might	be	put	on	the	plates	of	the	harness	,
和	那	这	座右铭	可能	是	放	在	这	盘子	的	这	马具	,

并且可以将这句格言刻在马具的铭牌上。

[bʌt; bət] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər] . [lɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kəʊtʃmeɪkər] [tuː; tə][ə'dɑːpt] [wɪtʃ] [ðeɪ]

but	leaves	it	to	Mr	.	Lear	and	the	coachmaker	to	adopt	which	they
但	树叶	它	到	先生	.	李尔王	和	这	车身制造商	到	采纳	哪个	他们

[θɔːt] [best] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [lʊkt] [æt; ət] ,

thought	best	when	the	whole	was	looked	at	,
想法	最好的	什么时候	这	所有的	曾是	看起来	在	,

但最终由利尔先生和马车匠根据整体情况来决定采用哪种方案。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hɪm'self] [siː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

as	he	could	not	himself	see	it	as	a	whole	.
作为	他	可以	不是	他自己	看	它	作为	一个	所有的	.

因为他自己无法看到它的整体面貌。

[hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ] [skuːlz] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

He	speaks	of	the	boarding	schools	in	Philadelphia	,
他	说话	的	这	登机	学校	在	费城	,

他谈到了费城的寄宿学校，

[ænd; ənd][ɪz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [fʊl] [ænd; ənd]['kerf(ə)l]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː]

and	is	anxious	that	full	and	careful	inquiry	be	made	with	a	view
和	是	焦虑的	那	满的	和	小心	询问	是	制成	和	一个	看法

[tuː; tə][siˈkjuəɪŋ]['prɑːpər][æd'væntɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [niːs] ,

to	securing	proper	advantages	in	the	education	of	his	niece	,
到	确保	恰当的	优势	在	这	教育	的	他的	侄女	,

他希望进行全面细致的调查，以便为他的侄女的教育争取到合适的优势。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [nɑːt][tuː; tə] [gɪv] ['eni] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prefrəns]

but	to	be	made	in	a	way	not	to	give	any	expectation	of	a	preference
但	到	是	制成	在	一个	方式	不是	到	给	任何	期待	的	一个	偏爱

[bɪ'twiːn] ['raɪv(ə)l] ['semə,neriːz] ,

between	rival	seminaries	,
之间	竞争对手	神学院	,

但制定方式必须避免使人预期会对相互竞争的神学院给予任何优待。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][noʊ][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːs] .

as	he	had	come	to	no	decision	in	regard	to	his	niece	.
作为	他	有	来	到	不	决定	在	看待	到	他的	侄女	.

因为他还没有就侄女的事情做出决定。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['fæməli][ɑːn] [rɪ'muːvɪŋ] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] [wɪl] [hæv; həv] [nuː] [kə'nekʃnz] [tuː; tə][fɔːrm]

As	his	family	on	removing	to	Philadelphia	will	have	new	connections	to	form
作为	他的	家庭	在	移除	到	费城	将要	有	新的	连接	到	形式

[wɪð; wɪθ] ['treɪdzpiːpl] ,

with	tradespeople	,
和	工匠	,

随着他的家人搬到费城，他们将需要与各行各业的人士建立新的联系。

[hiː; hi] [ri'kwests] ['mɪstər] . [lɪr] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðoʊz] [ɪn] [iːtʃ] [bræntʃ] [huː] [stænd][haɪɪst; 'haɪəst]

he	requests	Mr	.	Lear	to	find	out	those	in	each	branch	who	stand	highest
他	请求	先生	.	李尔王	到	寻找	出去	那些	在	每个	分支	WHO	站立	最高

[fɔːr; fər] [skɪl] [ænd; ənd] [fer] ['diːlɪŋ] ,

for	skill	and	fair	dealing	,
为了	技能	和	公平的	处理	,

他请求利尔先生找出各行各业中技能最精湛、行事最公平的人。

['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][biː; bi] [sloʊ] [ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [ðæn; ðən][biː; bi]['ʌndər] ['eni] [nə'sesəti] [ʌv; əv]

saying	it	is	better	to	be	slow	in	choosing	than	be	under	any	necessity	of
说	它	是	更好的	到	是	慢的	在	选择	比	是	在下面	任何	必要性	的

['tʃeɪndʒɪŋ] .

changing	.
变化	.

意思是说，宁可谨慎选择，也不要被迫改变。

[kən'klu:dz] " [wɪð; wɪθ] [ə'fekʃənət] [rɪ'gɑ:rdz][aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [sɪn'sɪr] [frend] , [dʒi:] . ['dʌblju:] .

Concludes	**"**	**with**	**affectionate**	**regards**	**I**	**am**	**your**	**sincere**	**friend**	**,**	**G**	**.**	**W**	**.**
结束	"	和	亲热	问候	我	是	你的	真诚	朋友	,	G	.	W	.

最后写道："致以亲切的问候，我是你真诚的朋友，GW。"

" [maʊnt] ['və:nən] , [noʊ'vembər]['sɛvən] , - .

"	**Mount**	**Vernon**	**,**	**November**	**7**	**,**	**1790**	**.**
"	山	弗农	,	十一月	7	,	-	.

"弗农山庄，1790 年 11 月 7 日。

[ə; eɪ] ['letər] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪnɪt] ['di:teɪlz] .

A	**letter**	**full**	**of**	**minute**	**details**	**.**
一个	信	满的	的	分钟	细节	.

一封细节详尽的信。

[ˌaɪ 'ti:] [sets] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'nu:d] [æŋ'zaɪəti] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

It	**sets**	**out**	**with**	**expressing**	**his**	**renewed**	**anxiety**	**respecting**	**the**	**education**	**of**
它	套	出去	和	表达	他的	更新	焦虑	尊重	这	教育	的

[hɪz; ɪz][ə'dɑ:ptɪd] [sʌn] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['kʌstɪs] ,

his	**adopted**	**son**	**Washington**	**Custis**	**,**
他的	已采用	儿子	华盛顿	库斯蒂斯	,

文章开头表达了他对养子华盛顿·卡斯蒂斯的教育问题再次产生的担忧。

[ri'mɑ:kɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [sku:lz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [ɑ:r; ər] ['ʌndər] [gʊd] ['mæstərz] ,

remarking	**that**	**if**	**the**	**schools**	**in**	**the**	**college**	**are**	**under**	**good**	**masters**	**,**
评论	那	如果	这	学校	在	这	大学	是	在下面	好的	大师	,

他指出，如果学院里的学校由优秀的老师执教，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][æz; əz][fɪt][fɔ:r; fər] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] [[hi:; hi][wʌz; wəz]['prɑ:bəbli] [ə'baʊt] [eɪt]

and	**are**	**as**	**fit**	**for**	**boys**	**of**	**his**	**age**	**[**	**he**	**was**	**probably**	**about**	**eight**
和	是	作为	合身	为了	男孩们	的	他的	年龄	[	他	曾是	大概	关于	八

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

at	**this**	**time**	**,**
在	这	时间	,

非常适合他这个年龄段的男孩（他当时可能大约八岁），

[fɔ:r; fər][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['sku:lˌmeɪts] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [æt; ət][ðə; ði] [deɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [ʌv; əv]

for	**we**	**were**	**schoolmates**	**in**	**Philadelphia**	**at**	**the**	**dates**	**of**	**the**	**earliest**	**of**
为了	我们	是	同学	在	费城	在	这	日期	的	这	最早	的

[ði:z] ['letərz]] [æz; əz][ə; eɪ]['praɪvət] [sku:l] [wʊd] [bi:; bi] ,

these	**letters**	**]**	**as**	**a**	**private**	**school**	**would**	**be**	**,**
这些	信件	]	作为	一个	私人的	学校	会	是	,

因为在这些信件最早的日期，我们曾是费城的一名学生，就像在私立学校一样。

[hi:; hi][ɪz] [stɪl] [ʌv; əv][ə'pɪnjən][hi:; hi][hæd; həd] ['betər] [bi:; bi] [pleɪst] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪnstəns] ;

he	**is**	**still**	**of**	**opinion**	**he**	**had**	**better**	**be**	**placed**	**there**	**in**	**the**	**first**	**instance**	**;**
他	是	仍然	的	观点	他	有	更好的	是	放置	那里	在	这	第一的	实例	;

他仍然认为，最好一开始就把他安排在那里；

[bʌt; bət][ðə; ði][prə'praɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][step] [wɪl] [dɪ'pend] : [wʌn] .

but	**the**	**propriety**	**of**	**the**	**step**	**will**	**depend**	**:**	**1**	**.**
但	这	礼	的	这	步	将要	依赖	:	1	.

但这一步骤是否恰当取决于：1.

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd][ə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstərz] ; [ˌtu:'tu:] .

Upon	**the**	**character**	**and**	**ability**	**of**	**the**	**masters**	**;**	**2**	**.**
之上	这	特点	和	能力	的	这	大师	;	2	.

1. 取决于师傅的品格和能力；2.

[ə'pɑːn][ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ; [ænd; ənd] ['θɜːrdli] , [ə'pɑːn][ðə; ði]

Upon	**the**	**police**	**and**	**discipline**	**of**	**the**	**school**	**;**	**and**	**thirdly**	**,**	**upon**	**the**
之上	这	警察	和	纪律	的	这	学校	;	和	第三	,	之上	这

['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] .

number	**of**	**the**	**pupils**	**.**
数字	的	这	学生	.

第三，取决于学校的治安和纪律；第三，取决于学生人数。

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [tuː] ['meni] ['pjuːp(ə)lz] ,

If	**there**	**be**	**too**	**many**	**pupils**	**,**
如果	那里	是	也	许多	学生	,

如果学生人数过多，

['dʒʌstɪs]['kænɑːt][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wət'evər] [ðə; ði][ə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstərz] ,

justice	**cannot**	**be**	**done**	**to**	**them**	**whatever**	**the**	**ability**	**of**	**the**	**masters**	**,**
正义	不能	是	完毕	到	他们	任何	这	能力	的	这	大师	,

无论主人多么有能力，都无法对他们伸张正义。

['ædɪŋ] [ðæt] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [duː] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ɪz][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] ['mætər] [ʌv; əv]

adding	**that**	**what**	**ought**	**to**	**be**	**the**	**due**	**proportion**	**is**	**in**	**some**	**measure**	**matter**	**of**
添加	那	什么	应该	到	是	这	到期的	部分	是	在	一些	措施	事情	的

[ə'pɪnjən] ,

opinion	**,**
观点	,

并补充说，适当的比例在某种程度上是一个见仁见智的问题。

[bʌt; bət] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'striːm] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɑːbviəs] [tuː; tə][ɔːl] .

but	**that**	**an**	**extreme**	**must**	**be**	**obvious**	**to**	**all**	**.**
但	那	一个	极端	必须	是	明显的	到	全部	.

但这种极端情况必须对所有人来说都显而易见。

[hiː; hi] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [lɪr] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] [pɔɪnt] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

He	**leaves**	**it**	**with**	**Mr**	**.**	**Lear**	**to**	**decide**	**that**	**point**	**if**	**nothing**	**else**	**should**	**be**
他	树叶	它	和	先生	.	李尔王	到	决定	那	观点	如果	没有什么	别的	应该	是

['faɪnəli] [rɪ'zɑːlvd] [ə'pɑːn][baɪ][hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ˌfɪlə'delfɪr] .

finally	**resolved**	**upon**	**by**	**himself**	**before**	**he**	**reaches**	**Philadelphia**	**.**
最后	已解决	之上	经过	他自己	前	他	到达	费城	.

如果在他到达费城之前，其他事情都无法最终解决，他就把这个问题留给李尔先生来决定。

[hiː; hi][nekst][ɪn'kloʊzɪz][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['gʌvərˌnʊr] ['mɔːrɪs] , [ðen] [ɪn]['pærɪs]

He	**next**	**incloses**	**a**	**letter**	**from**	**Mr**	**.**	**Gouverneur**	**Morris**	**,**	**then**	**in**	**Paris**
他	下一个	包含	一个	信	从	先生	.	古弗内尔	莫里斯	,	然后	在	巴黎

接下来，他附上了一封当时身在巴黎的古弗尼尔·莫里斯先生的来信。

[[bʌt; bət][nɑːt]['aʊər; ɑːr]['mɪnɪstər][æt; ət][ðə; ði] [frentʃ] [kɔːrt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪl]

[	**but**	**not**	**our**	**minister**	**at**	**the**	**French**	**court**	**at**	**that**	**time**	**]**	**with**	**the**	**bill**
[	但	不是	我们的	部长	在	这	法语	法庭	在	那	时间	]	和	这	账单

[ʌv; əv]['tʃɑːrdʒɪz][fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n]['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ri'kwestid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [send]

of	**charges**	**for**	**certain**	**articles**	**which**	**he**	**had**	**requested**	**him**	**to**	**send**
的	收费	为了	肯定	文章	哪个	他	有	请求	他	到	发送

[frʌm; frəm]['pærɪs] .

from	**Paris**	**.**
从	巴黎	.

[但不是当时我们在法国宫廷的公使] 以及他要求从巴黎寄来的某些物品的费用清单。

[ðə; ði]['pleɪtɪd] [wer] [fɑːr] [ik'siːdz] [ɪn] [praɪs] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [baʊndz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ;

The	**plated**	**ware**	**far**	**exceeds**	**in**	**price**	**the**	**utmost**	**bounds**	**of**	**his**	**calculation**	**;**
这	镀	仓库	远的	超过	在	价格	这	极致	界限	的	他的	计算	;

这些镀金餐具的价格远远超出了他的预估范围；

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][ɪz] [pə'sweidid] ['mɪstər] . ['mɔ:rɪs][hæd; həd]['oʊnli] [dʌn] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [raɪt]

but	as	he	is	persuaded	Mr	.	Morris	had	only	done	what	he	thought	right
但	作为	他	是	被说服	先生	.	莫里斯	有	仅有的	完毕	什么	他	想法	正确的

,

,

,

但他确信莫里斯先生只是做了他认为正确的事。

[hi:; hi] [ri'kwests] ['mɪstər] . [lɪr] [tu:; tə] [meɪk] [ɪ'mi:diət] ['peɪmənt] [ɪn] ['mænər] [æz; əz][hi:; hi] [pɔɪnts]

he	requests	Mr	.	Lear	to	make	immediate	payment	in	manner	as	he	points
他	请求	先生	.	李尔王	到	制作	即时	支付	在	方式	作为	他	积分

[aʊt] .

out	.
出去	.

他要求利尔先生立即按他所指出的方式付款。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ðɪs] ['pleɪtɪd] [wer] , [wɜ:r; wər][waɪn] ['ku:ləz] , [fɔ:r; fər]['hoʊldɪŋ] [fɔ:r]

Among	the	articles	of	this	plated	ware	,	were	wine	coolers	,	for	holding	four
之中	这	文章	的	这	镀	仓库	,	是	葡萄酒	冷却器	,	为了	保持	四

[di'kæntəz] [ʌv; əv][kʌt] [glæs] ,

decanters	of	cut	glass	,
醒酒器	的	切	玻璃	,

这套镀瓷器皿中包括可放置四个切割玻璃醒酒器的葡萄酒冷却器。

['ɔ:lsoʊ][sent][baɪ]['mɪstər] . ['mɔ:rɪs] ;

also	sent	by	Mr	.	Morris	;
还	发送	经过	先生	.	莫里斯	;

也是莫里斯先生寄来的;

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:mz] [æz; əz]['lɪt(ə)l]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z]

and	he	seems	as	little	satisfied	with	the	size	and	fashion	of	these
和	他	似乎	作为	小的	使满意	和	这	尺寸	和	时尚	的	这些

['ku:ləz] ,

coolers	,
冷却器	,

他似乎对这些冷藏箱的尺寸和款式都不太满意。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'si:vd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

from	the	description	he	has	received	of	them	,	as	with	their
从	这	描述	他	有	已收到	的	他们	,	作为	和	他们的

[ˌʌnɪk'spektɪd] [kɔ:st] .

unexpected	cost	.
意外	成本	.

根据他所了解到的情况，以及它们意想不到的成本。

[hi:; hi] [θɪŋks] [mɔ:r] [ə'proʊpriət] [wʌnz][ʌv; əv]['ri:əl]['sɪlvər] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] ,

He	thinks	more	appropriate	ones	of	real	silver	might	be	made	,
他	思考	更多的	合适的	一个	的	真实的	银	可能	是	制成	,

他认为或许可以用真正的银制作更合适的饰品。

[ðə; ði] ['pætərn] ['bi:ɪŋ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][wɜ:rk] ['laɪtər] , ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'di:əz][ʌv; əv][ə; eɪ]

the	pattern	being	different	and	work	lighter	,	giving	his	own	ideas	of	a
这	图案	存在	不同的	和	工作	打火机	,	给予	他的	自己的	想法	的	一个

['pætərn] ,

pattern	,
图案	,

图案不同，笔触更轻盈，体现了他自己对图案的理解。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dræft][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

and	a	little	draft	of	it	,
和	一个	小的	草稿	的	它	,

还有一份简短的草稿，

[ænd; ənd][rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ]['mɪstər] . [lɪr] [tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪlvərsmɪθ] [ɑːn][ðə; ði]['mætər] ,

and	requesting	Mr	.	Lear	to	talk	to	a	silversmith	on	the	matter	,
和	请求	先生	.	李尔王	到	讲话	到	一个	银匠	在	这	事情	,

并要求利尔先生就此事与一位银匠交谈。

[riˈmɑːkɪŋ] [ðæt] [pərˈhæps] [ðoʊz] [sent][baɪ]['mɪstər] . ['mɔːrɪs] [maɪt] [gɪv] [hɪnts][fɔːr; fər][ðə; ði]['pætərn] ;

remarking	that	perhaps	those	sent	by	Mr	.	Morris	might	give	hints	for	the	pattern	;
评论	那	也许	那些	发送	经过	先生	.	莫里斯	可能	给	提示	为了	这	图案	;

他评论说，或许莫里斯先生寄来的那些东西能为图案提供一些线索；

[wɪtʃ] , [ɪf] [nɑːt] [faʊnd] [tuː] ['hevi] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [siːn] [ðem; ðəm] , [maɪt] ['æftər]

which	,	if	not	found	too	heavy	,	as	he	had	not	yet	seen	them	,	might	after
哪个	,	如果	不是	成立	也	重的	,	作为	他	有	不是	然而	已见	他们	,	可能	后

[ɔːl] ['ænsər] .

all	answer	.
全部	回答	.

如果它们不是太重的话（因为他还没有见过它们），或许最终会得到答案。

[hiː; hi] [əˈpruːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈgoʊdəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [wer] ['mɪstər] .

He	approves	of	the	Pagoda's	standing	in	the	smallest	drawing	-	room	where	Mr	.
他	批准	的	这	宝塔的	常设	在	这	最小	绘画	-	房间	在哪里	先生	.

[lɪr] [hæd; həd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

Lear	had	placed	it	.
李尔王	有	放置	它	.

他很赞同李尔先生把宝塔摆放在最小的客厅里。

['weðər] [ðə; ði] [griːn] ['kɜːrt(ə)n][ɔːr][ə; eɪ] [nuː] ['jeloʊ] [wʌn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Whether	the	green	curtain	or	a	new	yellow	one	is	to	be	used	for	the
无论	这	绿色的	窗帘	或者	一个	新的	黄色的	一	是	到	是	用过的	为了	这

['sterkeɪs] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,

staircase	window	in	the	hall	,
楼梯	窗户	在	这	大厅	,

走廊楼梯间的窗户究竟是用绿色窗帘还是新的黄色窗帘?

[meɪ] [dɪˈpend] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [æn; ən][ɪgˈzækt] [mætʃ] [ɪn]['kʌlər][fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrmər] ;

may	depend	on	his	getting	an	exact	match	in	color	for	the	former	;
可能	依赖	在	他的	获得	一个	精确的	匹配	在	颜色	为了	这	以前的	;

可能取决于他能否找到与前者颜色完全匹配的样本；

[ɪn] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][wʌn] [wʊd] [nɑːt][rɪˈgɑːrd][ə; eɪ][smɔːl] [əˈdɪʃən(ə)l] [ɪkˈspens] ,

in	things	of	this	sort	one	would	not	regard	a	small	additional	expense	,
在	事物	的	这	种类	一	会	不是	看待	一个	小的	额外的	费用	,

在这样的事情上，人们不会把一笔小额的额外开支看得太重。

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [aɪ] [frʌm; frəm][bæd]['kɔntræsts] .

to	save	the	eye	from	bad	contrasts	.
到	节省	这	眼睛	从	坏的	对比	.

保护眼睛免受不良对比度的伤害。

[hiː; hi] [ɪksˈpresɪz] [ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['redɪnəs] [baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi]

He	expresses	the	hope	that	his	study	will	be	in	readiness	by	the	time	he
他	表达	这	希望	那	他的	学习	将要	是	在	准备就绪	经过	这	时间	他

[əˈraɪvz] ,

arrives	,
到达	,

他表示希望在他到达时，他的书房已经准备就绪。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['lɪtər] [meɪd] [baɪ] [ðoʊz] " [men] [ʌv; əv] ['mɔ:rtər] [ænd; ənd]

and	that	the	rubbish	and	other	litter	made	by	those	"	men	of	mortar	and
和	那	这	垃圾	和	其他	垃圾	制成	经过	那些	"	男人	的	砂浆	和

[ðə; ði] ['kɑ:pintəz] ,

the	carpenters	,
这	木匠	,

还有那些"泥瓦匠和木匠"制造的垃圾和其他杂物，

" [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jɑ:rd] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ænd; ənd] [kept] [æz; əz] [kli:n] [æz; əz]

"	will	be	removed	so	that	the	yard	may	be	made	and	kept	as	clean	as
"	将要	是	已移除	所以	那	这	院子	可能	是	制成	和	保留	作为	干净的	作为

[ðə; ði] ['pɑ:rlər] .

the	parlor	.
这	客厅	.

将被移除，以便院子能够像客厅一样干净整洁。

[ðɪs] , [hi:; hi] [sez] , [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] , [æz; əz] , [baɪ] [ðə; ði] [,ɔ:ltə'reiʃəns] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,

This	,	he	says	,	is	essential	,	as	,	by	the	alterations	made	in	the	house	,
这	,	他	说道	,	是	基本的	,	作为	,	经过	这	变化	制成	在	这	房子	,

他说，这一点至关重要，因为通过对房屋进行的改造，

[ðə; ði] [bæk] [ru:mz; rʊmz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən]

the	back	rooms	had	become	the	best	and	there	was	an
这	后退	房间	有	变得	这	最好的	和	那里	曾是	一个

[ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [vju:] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [jɑ:rd] ,

uninterrupted	view	from	them	into	the	yard	,
不间断	看法	从	他们	进入	这	院子	,

后面的房间成了最好的，从那里可以一览无余地看到院子。

[ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] .

especially	from	the	dining	-	room	.
尤其	从	这	用餐	-	房间	.

尤其是从餐厅里。

[hi:; hi] [kən'klu:dz] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [æz; əz] ['mɪsɪz] . ['wɑ:ʃɪŋtən] [raɪts] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . [lɪr] ,

He	concludes	by	saying	that	as	Mrs	.	Washington	writes	to	Mrs	.	Lear	,
他	结束	经过	说	那	作为	太太	.	华盛顿	写	到	太太	.	李尔王	,

他最后总结道，正如华盛顿夫人写给李尔夫人的信中所述：

[hi:; hi] [wʊd] ['oʊnli] [ˌeɪ di: 'di:] [hɪz; ɪz] [best] [wɪʃɪz] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [rɪ'gɑ:rdz]

he	would	only	add	his	best	wishes	for	her	and	affectionate	regards
他	会	仅有的	添加	他的	最好的	愿望	为了	她	和	亲热	问候

[fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,

for	himself	,
为了	他自己	,

他只表达了对她最美好的祝愿，以及对自己深切的问候。

" ['bi:ɪŋ] [jʊr; jər] [sɪn'sɪr] [frend] , [dʒi:] . ['dʌblju:] .

"	being	your	sincere	friend	,	G	.	W	.
"	存在	你的	真诚	朋友	,	G	.	W	.

"作为你真诚的朋友，GW

" [maʊnt] ['və:nən] , [noʊ'vembər] - , - .

"	Mount	Vernon	,	November	12	,	1790	.
"	山	弗农	,	十一月	-	,	-	.

"弗农山庄，1790 年 11 月 12 日。

[ðɪs] ['letər] [ɪz][ə; eɪ]['duːplɪkeɪt] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm]['mɪstər] . [lɪr] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][piː]

This	letter	is	a	duplicate	written	to	inform	Mr	.	Lear	that	he	depended	upon	P
这	信	是	一个	复制	书面	到	通知	先生	.	李尔王	那	他	取决于	之上	P

* * * * - [es] [koʊtʃ] ,

*	*	*	*	'	s	coach	,
*	*	*	*	-	s	教练	,

这封信是副本，目的是告知利尔先生他依赖于P****的教练。

['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd]['draɪvər] , [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] .

horses	,	and	driver	,	for	taking	on	the	children	to	Philadelphia	.
马匹	,	和	司机	,	为了	采取	在	这	孩子们	到	费城	.

感谢马匹和司机将孩子们送到费城。

[hɪz; ɪz]['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]['duːplɪkeɪt][wʌz; wəz] , [ðæt][dʒaɪlz] ([wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt])

His	reasons	for	writing	the	duplicate	was	,	that	Giles	(	one	of	his	servants	)
他的	原因	为了	写作	这	复制	曾是	,	那	吉尔斯	(	一	的	他的	仆人	)

,

,
,

他之所以写这份副本，是因为吉尔斯（他的一个仆人）

[huː] [wʌz; wəz][sent][ɑːn] ['wenzdeɪ] [tuː; tə][ˌælɪg'zændriə][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['letər] [wɪð; wɪθ]

who	was	sent	on	Wednesday	to	Alexandria	with	his	first	letter	with
WHO	曾是	发送	在	周三	到	亚历山大	和	他的	第一的	信	和

[də'rekʃ(ə)nz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ][steɪdʒ][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [pər'suː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['dʒɔːrdʒtaʊn] [soʊ][æz; əz]

directions	that	if	the	stage	had	gone	to	pursue	it	to	Georgetown	so	as
方向	那	如果	这	阶段	有	已消失	到	追求	它	到	乔治城	所以	作为

[tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ðə; ðɪ][meɪl] ,

to	overtake	the	mail	,
到	超过	这	邮件	,

周三，他带着第一封信被派往亚历山大，信中指示，如果驿马车已经开走，就追到乔治城去接邮件。

[hæd; həd][pʊt][ðə; ðɪ] ['letər] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]['pæsɪndʒər] , [huː] " [ɔːl][bʌt; bət] [fɔːrst]

had	put	the	letter	into	the	hands	of	a	passenger	,	who	"	all	but	forced
有	放	这	信	进入	这	双手	的	一个	乘客	,	WHO	"	全部	但	强制

[ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

it	from	him	,
它	从	他	,

他把信交给了一位乘客，而这位乘客"几乎是强迫他交出了这封信"。

" [soʊ] ['æŋkʃəs] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['pæsɪndʒər] [tuː; tə][duː][æn; ən][ə'blaɪdʒɪŋ] [θɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] " [nuː]

"	so	anxious	was	this	passenger	to	do	an	obliging	thing	,	as	he	"	knew
"	所以	焦虑的	曾是	这	乘客	到	做	一个	乐于助人	事物	,	作为	他	"	知道

['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] .

General	Washington	.
一般的	华盛顿	.

这位乘客非常热心地想做一件乐于助人的事，因为他"认识华盛顿将军"。

" [ðɪs] ['pæsɪndʒər][toʊld][hɪz; ɪz] [neɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [soʊ]['kɑːmɪk(ə)l] , " [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

"	This	passenger	told	his	name	,	but	it	was	"	so	comical	,	"	he	could	not
"	这	乘客	讲述	他的	姓名	,	但	它	曾是	"	所以	滑稽	,	"	他	可以	不是

[ˌrekə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] .

recollect	it	.
追忆	它	.

"这位乘客告诉了他自己的名字，但是因为名字太滑稽，他记不起来了。"

[ðɪs] [wʌz; wəz]['gaɪlzɪz]['stɔːri] ;

This	was	Giles's	story	;
这	曾是	吉尔斯的	故事	;

这是吉尔斯的故事；

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ædz] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [dɪ'pendəns] [wʌz; wəz][tuː; tə]

and	the	General	adds	that	as	he	knew	what	little	dependence	was	to
和	这	一般的	添加	那	作为	他	知道	什么	小的	依赖性	曾是	到

[biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði]['pʌŋktʃuəl] [kən'veɪəns] [ʌv; əv] ['letərz] [baɪ][ə; eɪ]['praɪvət] [hænd] ,

be	placed	on	the	punctual	conveyance	of	letters	by	a	private	hand	,
是	放置	在	这	准时	输送	的	信件	经过	一个	私人的	手	,

将军还补充说，他知道依靠私人递送信件的准时性是多么不可靠，

[hiː; hi] [raɪts] [ðɪs] ['duːplɪkeɪt] [baɪ][poʊst][tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [ðæt] ['mɪstər] . [lɪr] [wɪl] [ɪn'fɔːrm]

he	writes	this	duplicate	by	post	to	repeat	his	request	that	Mr	.	Lear	will	inform
他	写	这	复制	经过	邮政	到	重复	他的	要求	那	先生	.	李尔王	将要	通知

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他通过邮寄方式再次写信，重申他的请求，希望利尔先生能通知他。

[baɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][poʊst] ,

by	return	of	post	,
经过	返回	的	邮政	,

通过邮件退回，

[wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][ɪk'spekt][wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)nti][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [koʊtʃ] [haɪrd][fɔːr; fər]

what	he	has	to	expect	with	certainty	as	to	the	coach	hired	for
什么	他	有	到	预计	和	肯定	作为	到	这	教练	雇用	为了

['teɪkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] .

taking	on	a	part	of	his	family	to	Philadelphia	.
采取	在	一个	部分	的	他的	家庭	到	费城	.

他可以肯定的是，受聘执教费城球队的教练将会如何对待他的一部分家人。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] , [hiː; hi] [ædz] , [ænd; ənd] [kən'kluːdz] [æz; əz]['juːʒuəl] .

His	house	is	full	of	company	,	he	adds	,	and	concludes	as	usual	.
他的	房子	是	满的	的	公司	,	他	添加	,	和	结束	作为	通常	.

他补充说，他家客人很多，然后像往常一样结束了发言。

[maʊnt] ['vəːnən] , [noʊ'vembər] - , - .

Mount	Vernon	,	November	14	,	1790	.
山	弗农	,	十一月	-	,	-	.

弗农山庄，1790 年 11 月 14 日。

[ðɪs] ['letər] ['mænifests][hɪz; ɪz][kən'sɜːrn][ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ; [fɔːr; fər] , [bɪ'saɪdz] [ðæt]

This	letter	manifests	his	concern	about	the	house	in	Philadelphia	;	for	,	besides	that
这	信	表现	他的	忧虑	关于	这	房子	在	费城	;	为了	,	除了	那

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ʌn'fɪnɪʃt] ,

it	is	still	unfinished	,
它	是	仍然	未完成	,

这封信表达了他对费城那栋房子的担忧；因为，除了房子尚未完工之外，

[ðə; ði] [rent] , [hiː; hi] [sez] , [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [fɪkst] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] [wɪʃt]

the	rent	,	he	says	,	has	not	yet	been	fixed	,	though	he	has	long	since	wished
这	租	,	他	说道	,	有	不是	然而	到过	固定的	,	尽管	他	有	长的	自从	希望

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

他说，租金尚未确定，尽管他早就希望如此；

[hiː; hi][ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

he	is	at	a	loss	to	understand	it	all	.
他	是	在	一个	损失	到	理解	它	全部	.

他完全无法理解这一切。

[hiː; hi] [hoʊps] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌɔːltə'reiʃəns] [meɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [waɪlst] [niːt] ,

He	hopes	that	the	additions	and	alterations	made	on	his	account	whilst	neat	,
他	希望	那	这	新增内容	和	变化	制成	在	他的	帐户	而	整洁的	,

他希望他账户上所做的添加和修改虽然整齐，

[hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [ɪn] [æn; ən] [ɪk'strævəgənt] [staɪl] .

have	not	been	in	an	extravagant	style	.
有	不是	到过	在	一个	靡	风格	.

一直以来，我的生活方式并不铺张浪费。

[ðə; ði] ['lætər] [wʊd] [nɑːt] ['oʊnli] [biː; bi] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [bʌt; bət] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

The	latter	would	not	only	be	contrary	to	his	wishes	but	repugnant	to	his
这	后者	会	不是	仅有的	是	相反	到	他的	愿望	但	令人厌恶的	到	他的

['ɪntrəst] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] ,

interest	and	convenience	,
兴趣	和	方便	,

后者不仅违背他的意愿，而且有损他的利益和便利。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [juːz] [ænd; ənd]

as	it	would	be	the	means	of	keeping	him	from	the	use	and
作为	它	会	是	这	方法	的	保持	他	从	这	使用	和

['kʌmfəts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['leɪtər] [deɪ] ;

comforts	of	the	house	until	a	later	day	;
舒适	的	这	房子	直到	一个	之后	天	;

因为这样就能让他暂时无法享受房屋带来的舒适和便利；

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [mʌst; məst] [ðen] [biː; bi] [ɪn]

and	because	the	furniture	and	everything	else	must	then	be	in
和	因为	这	家具	和	一切	别的	必须	然后	是	在

[ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ɪk'spensɪv] ['fɪnɪʃ] ,

accordance	with	its	expensive	finish	,
根据	和	它是	昂贵的	结束	,

因为家具和其他所有东西都必须与它昂贵的装饰风格相匹配。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] ['fɜːrnɪtʃər] ,

which	would	not	agree	with	his	present	furniture	,
哪个	会	不是	同意	和	他的	展示	家具	,

这与他现有的家具不搭调。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['tækst] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

and	he	had	no	wish	to	be	taxed	to	suit	the	taste	of	others	.
和	他	有	不	希望	到	是	已征税	到	套装	这	品尝	的	其他的	.

他不想为了迎合他人的喜好而征税。

[ðə; ði] ['letər] [ɪz] [ʌv; əv] [mɔːr] [leŋkθ; leŋθ] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [ænd; ənd] [mɑːrkt] " ['praɪvət] ; " ['biːɪŋ] ,

The	letter	is	of	more	length	than	usual	and	marked	"	private	;	"	being	,
这	信	是	的	更多的	长度	比	通常	和	标记	"	私人的	;	"	存在	,

这封信比平时长，并标有"私人"字样；

[wɪð; wɪθ] [wʌn] ['ʌðər] , [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [soʊ] [mɑːrkt] .

with	one	other	,	the	only	ones	in	the	collection	so	marked	.
和	一	其他	,	这	仅有的	一个	在	这	收藏	所以	标记	.

与另一件藏品一起，成为该系列中仅有的两件带有此标记的藏品。

[aɪ] [wɪl] , ['ðerfɔːr] , ['noʊtɪs] [ɪts] ['kɑːntents] [noʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] ['berli] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] ,

I	will	,	therefore	,	notice	its	contents	no	further	than	barely	to	add	,
我	将要	,	所以	,	注意	它是	内容	不	更远	比	仅仅	到	添加	,

因此，我将不再赘述其内容，仅作简要补充。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ][pɑːrt] [wer] [hiː; hi] [ə'luːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] ['pɑːsəb(ə)l][ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

that	in	a	part	where	he	alludes	to	the	still	possible	intention	of	making	the
那	在	一个	部分	在哪里	他	暗示	到	这	仍然	可能的	意图	的	制作	这

['pʌblɪk][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [peɪ][hɪz; ɪz][rent] ,

public	in	Philadelphia	pay	his	rent	,
民众	在	费城	支付	他的	租	,

在文中，他暗示仍有可能让费城公众替他支付房租。

[hɪz; ɪz][tɜːrmz][ʌv; əv] [dɪ'sent] [bɪ'kʌm] ['veri] [ɪm'fætɪk] .

his	terms	of	dissent	become	very	emphatic	.
他的	条款	的	异议	变得	非常	强调	.

他的异议措辞变得非常明确。

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [koʊtʃ] , [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] , [æz; əz] [rɪ'per] ,

In	reference	to	his	coach	,	he	would	rather	have	heard	that	,	as	repaired	,
在	参考	到	他的	教练	,	他	会	相当	有	听到	那	,	作为	已修复	,

至于他的教练，他宁愿听到的是，正如修复后的那样，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [pleɪn][ænd; ənd] ['elɪgənt] " [ðæn; ðən] " [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['elɪgənt] .

it	was	"	plain	and	elegant	"	than	"	rich	and	elegant	.
它	曾是	"	清楚的	和	优雅的	"	比	"	富有的	和	优雅的	.

与其说是"富丽堂皇"，不如说是"朴素优雅"。

" [kən'kluːʒ(ə)n][æz; əz]['juːʒuəl] .

"	Conclusion	as	usual	.
"	结论	作为	通常	.

结论照例。

[maʊnt] ['vəːnən] , ['noʊv] . - , - .

Mount	Vernon	,	Nov	.	17	,	1790	.
山	弗农	,	十一月	.	-	,	-	.

弗农山庄，1790 年 11 月 17 日。

[ðɪs] , [hiː; hi] [sez] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [deɪ] .

This	,	he	says	,	is	a	very	bad	day	.
这	,	他	说道	,	是	一个	非常	坏的	天	.

他说，今天真是糟糕的一天。

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst] ['setɪŋ] [ɔːf][fɔːr; fər][ˌælɪg'zændriə][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪnər] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]

He	is	just	setting	off	for	Alexandria	to	a	dinner	given	to	him	by	the
他	是	只是	环境	离开	为了	亚历山大	到	一个	晚餐	给定	到	他	经过	这

['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] .

citizens	of	that	place	.
公民	的	那	地方	.

他正准备前往亚历山大，参加当地市民为他举办的晚宴。

[ðə; ði][kæps] (['dʒɑːki] [kæps]) [ʌv; əv][dʒaɪlz][ænd; ənd]['pærɪs] ([tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][poʊ'stɪljən]) ['biːɪŋ] [soʊ]

The	caps	(	jockey	caps	)	of	Giles	and	Paris	(	two	of	his	postilions	)	being	so
这	帽子	(	骑师	帽子	)	的	吉尔斯	和	巴黎	(	二	的	他的	邮差	)	存在	所以

[mʌtʃ] [wɔːrn] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'fɪt][fɔːr; fər][juːz][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæz; həz] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz]

much	worn	that	they	will	be	unfit	for	use	by	the	time	he	has	completed	his
很多	磨损	那	他们	将要	是	不合格	为了	使用	经过	这	时间	他	有	完全的	他的

['dʒɜːrni] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

journey	to	Philadelphia	,
旅行	到	费城	,

吉尔斯和帕里斯（他的两名邮差）的帽子（骑师帽）磨损严重，等他到达费城时，这些帽子已经不能用了。

[hiː; hi] [ri'kwests] [ðæt] [nuː] [wʌnz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ,

he	requests	that	new	ones	may	be	made	,
他	请求	那	新的	一个	可能	是	制成	,

他要求重新制作，

[ðə; ði]['tæsəlz][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] ['betər] ['kwɑ:ləti][ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld][wʌnz] ;

the	tassels	to	be	of	better	quality	than	the	old	ones	;
这	流苏	到	是	的	更好的	质量	比	这	老的	一个	;

流苏的质量要比旧的好;

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [nu:] [set][ʌv; əv] ['hɑ:rnɪs] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lidər] ,

and	that	a	new	set	of	harness	may	be	made	for	the	leaders	,
和	那	一个	新的	放	的	马具	可能	是	制成	为了	这	领导人	,

或许可以为领导者们打造一套新的装备。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][poʊ'stɪljən]['sæd(ə)l] ; [ðə; ði]['sæd(ə)l] - [klɔ:θ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tu:; tə][bi:; bi][laɪk][ðə; ði] ['hæmər]

with	a	postilion	saddle	;	the	saddle	-	cloth	of	which	to	be	like	the	hammer
和	一个	邮递员	鞍	;	这	鞍	-	布	的	哪个	到	是	喜欢	这	锤

- [klɔ:θ] ,

-	cloth	,
-	布	,

配有驿马鞍；鞍垫像锤垫一样。

[ðæt] [ɔ:l] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [wen] ['nesəseri] [tu:; tə][ju:z][sɪks]['hɔ:rsɪz] .

that	all	may	be	of	a	piece	when	necessary	to	use	six	horses	.
那	全部	可能	是	的	一个	片	什么时候	必要的	到	使用	六	马匹	.

必要时，所有人员都能齐心协力使用六匹马。

[[ðɪs] [hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [dɪd][ɪn] ['trævəlɪŋ] .]

[	This	he	sometimes	did	in	travelling	.	]
[	这	他	有时	做过	在	旅行	.	]

[他有时在旅行中会这样做。]

[ðə; ði] ['letər] [kən'klu:dz] [æz; əz]['ju:ʒuəl] .

The	letter	concludes	as	usual	.
这	信	结束	作为	通常	.

信的结尾和往常一样。

" ['spʌrɪr] , " [noʊ'vembər] - , - .

"	Spurriers	,	"	November	23	,	1790	.
"	马刺队	,	"	十一月	-	,	-	.

《马刺队》，1790 年 11 月 23 日。

[[hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['trævəlɪŋ] ['kærɪdʒ] [wɪð; wɪθ]

[	He	is	now	on	his	journey	to	Philadelphia	in	his	own	travelling	carriage	with
[	他	是	现在	在	他的	旅行	到	费城	在	他的	自己的	旅行	运输	和

['mɪsɪz] . ['wɑ:ʃɪŋtən] ;

Mrs	.	Washington	;
太太	.	华盛顿	;

他现在正和华盛顿夫人一起乘坐自己的旅行马车前往费城;

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ɪn] [ə'tendəns] [ɑ:n][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

the	children	,	and	the	servants	in	attendance	on	the	children	,
这	孩子们	,	和	这	仆人	在	出席	在	这	孩子们	,

孩子们，以及服侍孩子们的仆人，

['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][steɪdʒ] - [koʊtʃ] [haɪrd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .]

being	in	the	stage	-	coach	hired	for	the	occasion	.	]
存在	在	这	阶段	-	教练	雇用	为了	这	场合	.	]

乘坐为此次活动租用的驿站马车。

[hi:; hi] [deɪts] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['tævərn] [twelv] [ɔ:r] [ˌfɔ:r'ti:n] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] ['bɔ:ltɪmɔ:r] .

He	dates	from	this	tavern	twelve	or	fourteen	miles	south	of	Baltimore	.
他	日期	从	这	酒馆	十二	或者	十四	英里	南	的	巴尔的摩	.

他出生于巴尔的摩以南十二到十四英里的这家小酒馆。

[ðə; ði] [roʊdz] , [hiː; hi] [sez] , [ɑːr; ər][ɪn] - ['feɪməs] — [noʊ][hoʊp][ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] ['bɔːltɪmɔːr] [ðæt] [naɪt] ,

The	roads	,	he	says	,	are	in	-	famous	—	no	hope	of	reaching	Baltimore	that	night	,
这	道路	,	他	说道	,	是	在	-	著名的	—	不	希望	的	到达	巴尔的摩	那	夜晚	,

他说，这些道路臭名昭著——当晚根本不可能到达巴尔的摩。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [gɔːn] [tuː; tə] ['dɪnər] [bʌt; bət][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

as	they	had	not	yet	gone	to	dinner	but	were	waiting	for	it	.
作为	他们	有	不是	然而	已消失	到	晚餐	但	是	等待	为了	它	.

他们还没去吃晚饭，还在等着呢。

[ðə; ði] ['letər] [ɪz]['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [heɪst] ,

The	letter	is	only	of	a	few	lines	,	and	evidently	written	in	haste	,
这	信	是	仅有的	的	一个	很少	线条	,	和	显然	书面	在	匆忙	,

信只有寥寥数行，显然是匆匆写就的。

[ðoʊ] [hiː; hi]['nevər] [meɪks] [ə'pɑːləˌdʒiːz][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

though	he	never	makes	apologies	on	that	account	.
尽管	他	绝不	制作	致歉	在	那	帐户	.

但他从未就此事道歉。

['dʒɔːrdʒtaʊn] , [mɑːrtʃ] - , - .

Georgetown	,	March	28	,	1791	.
乔治城	,	行进	-	,	-	.

乔治城，1791年3月28日。

[[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['fæməli] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['mɪstər]

[	The	General	and	family	arrived	in	Philadelphia	and	took	possession	of	Mr
[	这	一般的	和	家庭	到达的	在	费城	和	采取	拥有	的	先生

. ['mɔrɪsɪz] [haʊs] .

.	Morris's	house	.
.	莫里斯	房子	.

将军一家抵达费城，并接管了莫里斯先生的房子。

[ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [pæst] ['oʊvər] .

The	session	of	Congress	passed	over	.
这	会议	的	国会	通过了	超过	.

国会休会。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['seʃ(ə)n] .

It	was	the	short	session	.
它	曾是	这	短的	会议	.

会议时间很短。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] [maʊnt] ['vəːnən] ,

He	was	now	on	his	return	to	Mount	Vernon	,
他	曾是	现在	在	他的	返回	到	山	弗农	,

他现在正返回弗农山庄。

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['meriləndˌ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] , [frʌm; frəm]

having	reached	the	above	town	on	the	Maryland	side	of	the	Potomac	,	from
拥有	达到	这	多于	镇	在	这	马里兰州	边	的	这	波托马克河	,	从

[wɪtʃ] [hiː; hi] [deɪts] .]

which	he	dates	.	]
哪个	他	日期	.	]

他抵达了波托马克河马里兰州一侧的上述城镇，并以此为起点开始了他的写作生涯。

[ðɪs] ['letər] [ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz]['praɪvət] [ə'ferz] .

This	letter	is	on	his	private	affairs	.
这	信	是	在	他的	私人的	事务	.

这封信是关于他的私事。

[hiː; hi] [iksˈpresiz] [ˌdɪsˌsætɪsˈfækʃn] [æt; ət][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] * * * * * * [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['eɪdʒənts]

He	expresses	dissatisfaction	at	the	conduct	of	*	*	*	*	*	*	one	of	his	agents
他	表达	不满	在	这	执行	的	*	*	*	*	*	*	一	的	他的	代理人

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] — — ,

in	the	State	of	—	—	,
在	这	状态	的	—	—	,

他对他的一名代理人******在——州的行为表示不满。

[ɪn] ['letɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz]['prɑːpərti][ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz][rents] ; [hiː; hi][ɪz][tuː] [wel] [ə'kweɪntɪd] ,

in	letting	out	his	property	and	receiving	his	rents	;	he	is	too	well	acquainted	,
在	出租	出去	他的	财产	和	接收	他的	租金	;	他	是	也	出色地	熟人	,

[hiː; hi] [sez] ,

he	says	,
他	说道	,

他说，他对出租房产和收取租金的事情太熟悉了。

[wɪð; wɪθ][fækts] [ðæt] [ber] [ə'pɑːn][ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'poʊzd][ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] [teɪl] [hiː; hi] [telz] ;

with	facts	that	bear	upon	the	case	to	be	imposed	upon	by	the	tale	he	tells	;
和	事实	那	熊	之上	这	案件	到	是	强加	之上	经过	这	故事	他	讲述	;

用与他所讲述的故事相关的事实来佐证案件；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['letər] [pruːvz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][kɔːl][hɪm; ɪm] .

and	even	his	own	letter	proves	him	to	be	what	he	would	not	call	him	.
和	甚至	他的	自己的	信	证明	他	到	是	什么	他	会	不是	称呼	他	.

甚至他自己的一封信也证明了他就是他自己不愿称呼的那种人。

[maʊnt] ['vəːnən] , ['eɪprəl][θriː] , - .

Mount	Vernon	,	April	3	,	1791	.
山	弗农	,	四月	3	,	-	.

弗农山庄，1791年4月3日。

[ðɪs] ['letər] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪn][pɑːrt][ɑːn][hɪz; ɪz]['praɪvət] [ə'ferz] .

This	letter	is	also	in	part	on	his	private	affairs	.
这	信	是	还	在	部分	在	他的	私人的	事务	.

这封信的部分内容也涉及他的私事。

[ˌaɪ 'tiː] [kənˈteɪnz] ['fɜːrðər] [kəmˈpleɪnts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eɪdʒənt] .

It	contains	further	complaints	of	this	agent	.
它	包含	更远	投诉	的	这	代理人	.

其中包含对该代理人的更多投诉。

[ɪn][ðə; ði]['kloʊzɪŋ][pɑːrts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['groʊɪŋ] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ʌv; əv]

In	the	closing	parts	of	it	[	there	being	at	this	time	growing	apprehensions	of
在	这	结束	部分	的	它	[	那里	存在	在	这	时间	生长	担忧	的

['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns]] [hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði][rɪ'mɑːrk] ,

trouble	with	the	Indians	]	he	makes	the	remark	,
麻烦	和	这	印度人	]	他	制作	这	评论	,

在文章结尾部分（此时人们越来越担心与印第安人发生冲突），他发表了如下评论：

[ðæt] [ʌn'tɪl][wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['tɜːrbjələns] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrdərli] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

that	until	we	could	restrain	the	turbulence	and	disorderly	conduct	of	our
那	直到	我们	可以	抑制	这	湍流	和	乱	执行	的	我们的

[oʊn] ['bɔːrdərər] ,

own	borderers	,
自己的	边境居民	,

直到我们能够遏制我们自己边境居民的骚乱和无序行为为止，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][veɪn][hiː; hi] [fɪrd] [tuː; tə][ɪk'spekt] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] ;

it	would	be	in	vain	he	feared	to	expect	peace	with	the	Indians	;
它	会	是	在	徒劳	他	害怕	到	预计	和平	和	这	印度人	;

他担心指望与印第安人实现和平是徒劳的；

[ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['gʌvərn] [ðer; ðər] [oʊn] ['piːp(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [dɪd] ['aʊərz] .

or	that	they	would	govern	their	own	people	better	than	we	did	ours	.
或者	那	他们	会	治理	他们的	自己的	人们	更好的	比	我们	做过	我们的	.

或者说，他们会比我们更好地治理自己的人民。

[[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːtəm] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [ˌes 'tiː] . [klɛrz] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd]

[	It	was	in	the	following	autumn	that	General	St	.	Clair's	army	was	defeated
[	它	曾是	在	这	下列的	秋天	那	一般的	英石	.	克莱尔的	军队	曾是	战败

[baɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪ'æmi] ['vɪlɪdʒəz] .]

by	them	in	the	neighborhood	of	the	Miami	Villages	.	]
经过	他们	在	这	邻里	的	这	迈阿密	村庄	.	]

[次年秋天，圣克莱尔将军的军队在迈阿密村附近被他们击败。]

[maʊnt] ['vəːnən] , ['eɪprəl] [sɪks] , - .

Mount	Vernon	,	April	6	,	1791	.
山	弗农	,	四月	6	,	-	.

弗农山庄，1791年4月6日。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['letər] .

A	short	letter	.
一个	短的	信	.

一封短信。

[ˌaɪ 'tiː] ['menʃənz] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] ['saʊθwərd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ;

It	mentions	his	intention	of	continuing	his	journey	southward	the	next	day	;
它	提及	他的	意图	的	继续	他的	旅行	向南	这	下一个	天	;

[hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] ['biːɪŋ] [wel] [ri'kruːtid] ,

his	horses	being	well	recruited	,
他的	马匹	存在	出色地	招募	,

文中提到他打算第二天继续南下；他的马匹已经准备就绪。

[hiː; hi] [hoʊps] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] [ɑːn] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˌfɪlə'delfɪr] .

he	hopes	they	will	go	on	better	than	they	have	come	from	Philadelphia	.
他	希望	他们	将要	去	在	更好的	比	他们	有	来	从	费城	.

他希望他们接下来的表现能比来自费城时更好。

[hiː; hi] [ɪn'kloʊzɪz] ['mɪstər] . [lɪr] , [huː] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] , [sʌm; səm] ['letərz] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt]

He	incloses	Mr	.	Lear	,	who	remains	in	Philadelphia	,	some	letters	to	be	put
他	包含	先生	.	李尔王	,	WHO	遗迹	在	费城	,	一些	信件	到	是	放

[ɑːn] [faɪl] ,

on	file	,
在	文件	,

他随信附上几封信件，请留在费城的利尔先生存档。

[ænd; ənd] [riˈkwests] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

and	requests	him	to	pay	a	man	who	had	been	working	in	the	garden	.
和	请求	他	到	支付	一个	男人	WHO	有	到过	在职的	在	这	花园	.

并要求他支付在花园里干活的工人的工资。

[[ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['saʊθwərd] [nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʊr] [tuː; tə]

[	The	journey	southward	next	day	was	the	commencement	of	his	tour	to
[	这	旅行	向南	下一个	天	曾是	这	开始	的	他的	旅游	到

[ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] ,

the	Southern	States	,
这	南方	各州	,

第二天南下的旅程标志着他南方之旅的开始。

['hævɪŋ] [meɪd] [wʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [steɪts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['prezɪdənt] .

having	made	one	into	the	Northern	States	before	he	became	President	.
拥有	制成	一	进入	这	北方	各州	前	他	成为	总统	.

在他成为总统之前，他已经将其中一个州变成了北方各州。

['hævɪŋ] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [tʊr] ,
Having completed his tour ,
拥有 完全的 他的 旅游 ,

巡演结束后，

[hiː; hi] [pæst] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] ['dʒɔːrdʒtaʊn] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði] ['paʊɝz] ['vestɪd] [ɪn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
he passed several days in Georgetown to execute the powers vested in him for
他 通过了 一些 天 在 乔治城 到 执行 这 权力 既得权益 在 他 为了
['fɪksɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɜːrmənənt] [siːt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
fixing on a place for the permanent seat of government for the United
定影 在 一个 地方 为了 这 永恒的 座位 的 政府 为了 这 团结的
[steɪts] ['ʌndər][ðə; ði] [nuː] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .]
States under the new constitution .]
各州 在下面 这 新的 宪法 .]

他在乔治城停留了数日，以行使新宪法赋予他的权力，确定美国永久政府所在地。

['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] - , - .
Richmond , April 12 , 1791 .
里士满 , 四月 - , - .

里士满，1791年4月12日。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [fɔːr] ['kloʊsli] ['rɪt(ə)n] ['peɪdʒɪz] , ['meɪnli] , [ðoʊ] [nɑːt] [ɪk'skluːsɪvli] ,
This is a letter of four closely written pages , mainly , though not exclusively ,
这 是 一个 信 的 四 密切 书面 页面 , 主要 , 尽管 不是 只 ,

这是一封字迹密密麻麻的四页信，主要内容（但不限于）是：

[ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['ʌndər][ðə; ði][nɑːn] - ['sleɪvəri]
about his servants and the difficulties with them under the non - slavery
关于 他的 仆人 和 这 困难 和 他们 在下面 这 非 - 奴隶制
[lɔːz] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] ;
laws of Philadelphia ;
法律 的 费城 ;

关于他的仆人以及在费城禁止奴隶制法律下与他们相处的困难；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [riˈkwests] [ðæt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts]['kɑːntents][ænd; ənd][ðə; ði] ['sentɪmənts]
but as he requests that the knowledge of its contents and the sentiments
但 作为 他 请求 那 这 知识 的 它是 内容 和 这 情感
[hiː; hi] [iksˈpresiz] [meɪ] [biː; bi] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [lɪr] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wɑːʃɪŋtən] ,
he expresses may be confined to Mrs . Lear and Mrs . Washington ,
他 表达 可能 是 受限 到 太太 . 李尔王 和 太太 . 华盛顿 ,

但他要求，信件的内容和其中表达的情感只能由利尔夫人和华盛顿夫人知晓。

[aɪ]['noʊtɪs][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I notice no more of it .
我 注意 不 更多的 的 它 .

我没再注意到它了。

[sə'vænə] , [meɪ] - , - .
Savannah , May 13 , 1791 .
萨凡纳 , 可能 - , - .

萨凡纳，1791年5月13日。

[hiː; hi] [hɪr] [sez] [ðæt] [ðə; ði][kən'tɪnjuəl] ['hɜːri] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [baɪ]
He here says that the continual hurry into which he was thrown by
他 这里 说道 那 这 持续的 匆忙 进入 哪个 他 曾是 抛掷 经过
[entə'teɪnmənts] ,
entertainments ,
娱乐 ,

他在这里说，娱乐活动让他一直处于匆忙之中，

['vɪzɪts] , [ænd; ənd] ['serəmənɪz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌðərn] [tʊr] ,

visits	,	and	ceremonies	in	the	course	of	his	southern	tour	,
访问	,	和	仪式	在	这	课程	的	他的	南部	旅游	,

他在南方巡视期间的访问和仪式

[left][hɪm; ɪm] ['skersli] [ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][kʊd; kəd][kɔːl][hɪz; ɪz][oʊn] .

left	him	scarcely	a	moment	he	could	call	his	own	.
左边	他	几乎	一个	片刻	他	可以	称呼	他的	自己的	.

他几乎没有一刻属于自己的时间。

[hiː; hi] ['gɪvz] [də'rekʃ(ə)nz][æz; əz][tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] ['letərz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][sent] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ]

He	gives	directions	as	to	where	his	letters	are	to	be	sent	that	they	may
他	给予	方向	作为	到	在哪里	他的	信件	是	到	是	发送	那	他们	可能

[straɪk] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər] [pɔɪnts] [waɪlst] ['trævəlɪŋ] ;

strike	him	at	the	proper	points	whilst	travelling	;
罢工	他	在	这	恰当的	积分	而	旅行	;

他指示信件应寄往何处，以便在他旅行途中合适的地点送达；

[hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [wɔːrn] [daʊn] , [hiː; hi] [sez] , [baɪ][ðə; ði][bæd][roʊdz] ,

his	horses	are	much	worn	down	,	he	says	,	by	the	bad	roads	,
他的	马匹	是	很多	磨损	向下	,	他	说道	,	经过	这	坏的	道路	,

他说，他的马匹因为路况糟糕而疲惫不堪。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [tuː] [hiː; hi] [bɔːt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ˌfɪlə'delfɪr] , " [ænd; ənd][maɪ][oʊld] [waɪt]

especially	the	two	he	bought	just	before	leaving	Philadelphia	,	"	and	my	old	white
尤其	这	二	他	买	只是	前	离开	费城	,	"	和	我的	老的	白色的

[hɔːrs] .

horse	.
马	.

尤其是他在离开费城前买的那两匹马，“还有我的老白马”。

" ['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] , [vər'dʒɪniə] , [dʒuːn] - , - .

"	Fredericksburg	,	Virginia	,	June	12	,	1791	.
"	弗雷德里克斯堡	,	弗吉尼亚州	,	六月	-	,	-	.

“弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡，1791 年 6 月 12 日。

[hiː; hi][ˌɪn'fɔrmz]['mɪstər] . [lɪr] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] [deɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ,

He	informs	Mr	.	Lear	that	he	had	reached	this	place	the	day	preceding	,
他	通知	先生	.	李尔王	那	他	有	达到	这	地方	这	天	前	,

他告诉利尔先生，他前一天就到达了这里。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [maʊnt] ['vəːnən] [ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] .

and	expected	to	get	back	to	Mount	Vernon	the	day	following	.
和	预期的	到	得到	后退	到	山	弗农	这	天	下列的	.

预计第二天即可返回弗农山庄。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][ʌn'tɪl][ðə; ði] 27th ,

He	would	remain	there	until	the	27th	,
他	会	保持	那里	直到	这	27th	,

他将一直待在那里直到27号。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][deɪ] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [æt; ət]

which	was	the	day	appointed	for	him	to	meet	the	commissioners	at
哪个	曾是	这	天	任命	为了	他	到	见面	这	专员	在

['dʒɔːrdʒtaʊn] [tuː; tə] [fɪks] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'rektɪd] [ɪn]

Georgetown	to	fix	on	the	spot	for	the	public	buildings	to	be	erected	in
乔治城	到	使固定	在	这	点	为了	这	民众	建筑物	到	是	竖立	在

[ðə; ði] [nuː] ['fedərəl] ['sɪti] ,

the	new	Federal	City	,
这	新的	联邦	城市	,

那天是指定他与乔治敦的专员们会面的日子，目的是当场确定在新联邦城建造公共建筑的地点。

[ænd; ənd] [raɪts] [tuː; tə] [gɪv] ['mɪstər] . [lɪr] [ðɪs] [fɔːr'nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] .

and	writes	to	give	Mr	.	Lear	this	foreknowledge	of	his	movements	.
和	写	到	给	先生	.	李尔王	这	预知	的	他的	移动	.

他写信给李尔先生，提前告知他自己的动向。

[maʊnt] ['vəːnən] , [dʒuːn] - , - .

Mount	Vernon	,	June	15	,	1791	.
山	弗农	,	六月	-	,	-	.

弗农山庄，1791年6月15日。

[ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] [rɪ'leɪts] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n][blæŋk] [kə'miʃənz] [saɪnd] [ænd; ənd][left]

The	early	part	of	this	letter	relates	to	certain	blank	commissions	signed	and	left
这	早期的	部分	的	这	信	相关	到	肯定	空白的	佣金	签名	和	左边

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [lɪr] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [ʌp] ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][əd'vaɪs][ʌv; əv]

with	Mr	.	Lear	to	be	filled	up	under	the	direction	and	advice	of
和	先生	.	李尔王	到	是	已填	向上	在下面	这	方向	和	建议	的

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] .

the	Secretary	of	the	Treasury	.
这	秘书	的	这	财政部	.

这封信的开头部分与一些空白委托书有关，这些委托书已签署并留给了利尔先生，由他在财政部长的指导和建议下填写。

[hiː; hi][nekst] [əd'vəːts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veɪkənsi] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['dʒʌdʒʃɪp] — [ðæt]

He	next	adverts	to	a	vacancy	in	one	of	the	United	States	judgeships	—	that
他	下一个	广告	到	一个	空缺	在	一	的	这	团结的	各州	法官职位	—	那

[ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] — [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ɪn'kʌmbənt] .

of	the	district	of	Pennsylvania	—	by	the	death	of	the	late	incumbent	.
的	这	区	的	宾夕法尼亚州	—	经过	这	死亡	的	这	晚的	现任	.

接下来，他刊登广告，竞选美国宾夕法尼亚州地区法官职位空缺，该职位是由于前任法官去世而产生的。

[sʌm; səm][hæv; həv] [ə'plaɪd] , [hiː; hi] [sez] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪl] .

Some	have	applied	,	he	says	,	for	the	appointment	,	and	others	will	.
一些	有	应用	,	他	说道	,	为了	这	预约	,	和	其他的	将要	.

他说，有些人已经申请了这个职位，其他人也会申请。

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['veɪkənt] (['neɪmɪŋ] [ðem; ðəm])

In	reference	to	this	and	other	offices	that	will	be	vacant	(	naming	them	)
在	参考	到	这	和	其他	办公室	那	将要	是	空缺	(	命名	他们	)

,

,

,

关于这间以及其他即将空置的办公室（具体名称如下）：

[hiː; hi] [wɪʃɪz] ['mɪstər] . [lɪr] [tuː; tə][get][ðə; ði][best][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hiː; hi][kæn; kən][æz; əz][tuː; tə] [ðoʊz]

he	wishes	Mr	.	Lear	to	get	the	best	information	he	can	as	to	those
他	愿望	先生	.	李尔王	到	得到	这	最好的	信息	他	能	作为	到	那些

[huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [wʊd] [fɪl] [ðem; ðəm] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'bɪləti][ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] .

who	it	is	thought	would	fill	them	"	with	the	greatest	ability	and	integrity	.
WHO	它	是	想法	会	充满	他们	"	和	这	最	能力	和	正直	.

他希望利尔先生能够获得关于那些被认为能够"以最伟大的能力和正直的品格"来填补这些空缺的最佳信息。

" ['sevrəl] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['pɜːsənz] , [hiː; hi] [ædz] , [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vjuː] .

"	Several	meritorious	persons	,	he	adds	,	have	already	been	brought	to	his	view	.
"	一些	有功绩的	人	,	他	添加	,	有	已经	到过	带来	到	他的	看法	.

"他还补充说，一些有功之士已经引起了他的注意。"

[hiː; hi][ɪz][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['haʊshoʊld] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [goʊ][ɑːn][soʊ]

He	is	glad	to	hear	that	the	affairs	of	his	household	in	Philadelphia	go	on	so
他	是	高兴的	到	听到	那	这	事务	的	他的	家庭	在	费城	去	在	所以

[wel] ,

well	,
出色地	,

他很高兴听到他在费城的家事一切顺利。

[ænd; ənd] [telz] ['mɪstər] . [lɪr] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ɪm'prɑːpər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪnt] [haʊ]

and	tells	Mr	.	Lear	it	might	not	be	improper	for	him	to	hint	how
和	讲述	先生	.	李尔王	它	可能	不是	是	不当	为了	他	到	暗示	如何

['fuːlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [left][ðer; ðər][tuː; tə]['entər]['ɪntuː]['eni][ˌkɑːmbə'neɪʃənz]

foolish	it	would	be	in	the	servants	left	there	to	enter	into	any	combinations
愚蠢	它	会	是	在	这	仆人	左边	那里	到	进入	进入	任何	组合

[fɔːr; fər] [sə'plæntɪŋ] [ðoʊz] [ɪn] [ə'θɔːrəti]

for	supplanting	those	in	authority
为了	取代	那些	在	权威

并告诉李尔先生，他或许可以暗示一下，留在那儿的仆人们如果结成任何联盟篡夺当权者的地位，那将是多么愚蠢的事情。

[['miːnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrvənt]] .

[	meaning	the	upper	servants	]	.
[	意义	这	上	仆人	]	.

[指上级仆人]

[ðə; ði] [ə'tempt] [wʊd] [biː; bi]['fjuːt(ə)l] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [rɪ'kɔɪl] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd][nekst]

The	attempt	would	be	futile	,	and	must	recoil	upon	themselves	;	and	next
这	试图	会	是	徒劳	,	和	必须	畏缩	之上	他们自己	;	和	下一个

,

,
,

这种尝试是徒劳的，必将适得其反；接下来，

[æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['stuːərd]

admitting	that	they	were	to	make	the	lives	of	the	present	steward
承认	那	他们	是	到	制作	这	生活	的	这	展示	管家

[ænd; ənd] ['haʊskiːpər] [soʊ] [ʌn'iːzi] [æz; əz][tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə][kwɪt] ,

and	housekeeper	so	uneasy	as	to	induce	them	to	quit	,
和	管家	所以	不安	作为	到	诱导	他们	到	辞职	,

他们承认，他们这样做是为了让现任管家和女管家的生活变得如此艰难，以至于迫使他们辞职。

['ʌðər] [wʊd] [biː; bi][gɑːt] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] , [tuː] ,

others	would	be	got	,	and	such	,	too	,
其他的	会	是	得到	,	和	这样的	,	也	,

其他人也会被抓获，诸如此类。

[æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəli] [ɪf] [nɑːt] [mɔːr] ['rɪdʒɪd][ɪn] [ɪg'zæktɪŋ] [ðə; ði]['duːti][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði]

as	would	be	equally	if	not	more	rigid	in	exacting	the	duty	required	of	the
作为	会	是	同样地	如果	不是	更多的	死板的	在	严格	这	责任	必需的	的	这

['sɜːrvənt] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] ;

servants	below	them	;
仆人	以下	他们	;

对下属仆人的职责要求，其严格程度丝毫不亚于甚至超过上级；

[ðə; ði] ['stuːərd] [ænd; ənd] ['haʊskiːpər] [wɜːr; wər] ['ɪndɪ'spensəblɪ] ['nesəseri] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɔːf]

the	steward	and	housekeeper	were	indispensably	necessary	in	taking	trouble	off
这	管家	和	管家	是	不可或缺	必要的	在	采取	麻烦	离开

[ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz][hændz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

of	Mrs	.	Washington's	hands	and	his	own	,
的	太太	.	华盛顿的	双手	和	他的	自己的	,

管家和女管家对于分担华盛顿夫人和他自己的麻烦至关重要。

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi][sə'pɔrtɪd, sə'pɔrtɪd][ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðer; ðər]['du:ti] ,

and	would	be	supported	in	the	line	of	their	duty	,
和	会	是	有	在	这	线	的	他们的	责任	,

他们将在其履行职责时得到支持。

[waɪlst] ['eni] [ə'tempt] [tu:; tə][ˌkaʊntər'ækt][ðem; ðəm] [wʊd] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði]

whilst	any	attempt	to	counteract	them	would	be	considered	as	the
而	任何	试图	到	抵消	他们	会	是	经过考虑的	作为	这

['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ['evɪdəns] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜ:rvənt] [kʊd; kəd] [gɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌn'wɜ:rðinəs] .

strongest	evidence	the	other	servants	could	give	of	their	unworthiness	.
最强	证据	这	其他	仆人	可以	给	的	他们的	不配	.

任何反驳他们的企图都会被视为其他仆人能给出的自己不配的最有力证据。

[ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l]['sɜ:rvənt] , [hi:; hi] [ædz] , [wʌz; wəz]['nevər][ə'freɪd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]

A	good	and	faithful	servant	,	he	adds	,	was	never	afraid	of	having	his
一个	好的	和	忠实	仆人	,	他	添加	,	曾是	绝不	害怕的	的	拥有	他的

[kən'dʌkt] [lʊkt] ['ɪntu:] ,

conduct	looked	into	,
执行	看起来	进入	,

他还补充说，一个忠诚的好仆人从不害怕自己的行为受到调查。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] .

but	the	reverse	.
但	这	撤销	.

但反过来也一样。

[maʊnt] ['və:nən] , [dʒu:n] - , - .

Mount	Vernon	,	June	19	,	1791	.
山	弗农	,	六月	-	,	-	.

弗农山庄，1791年6月19日。

[hi:; hi] [ək'nɔlidʒz] [ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['letərz] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [lɪr] , [ænd; ənd]

He	acknowledges	the	receipt	of	several	letters	from	Mr	.	Lear	,	and
他	承认	这	收据	的	一些	信件	从	先生	.	李尔王	,	和

[ə'pru:vz] [wʌt] [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] .

approves	what	he	has	done	.
批准	什么	他	有	完毕	.

他承认收到了利尔先生的几封信，并认可他的做法。

[hi:; hi] [telz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɔ:l][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][wɑ:nt] ['blæŋkits] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd]

He	tells	him	that	in	the	fall	he	shall	want	blankets	for	his	servants	and
他	讲述	他	那	在	这	落下	他	将	想	毯子	为了	他的	仆人	和

['pi:p(ə)l] [[si:]] [æt; ət] [maʊnt] ['və:nən] ;

people	[	C	]	at	Mount	Vernon	;
人们	[	C	]	在	山	弗农	;

他告诉他，到了秋天，他需要为他在弗农山庄的仆人和人们准备毯子[C]；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmər] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][best] [taɪm][fɔ:r; fər] ['baɪɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and	the	summer	being	the	best	time	for	buying	them	,
和	这	夏天	存在	这	最好的	时间	为了	购买	他们	,

而夏季是购买它们的最佳时机。

[hi:; hi] [wɪʃɪz] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , ['seɪɪŋ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][wɑ:nt]

he	wishes	inquiry	to	be	made	on	this	subject	,	saying	he	should	want
他	愿望	询问	到	是	制成	在	这	主题	,	说	他	应该	想

[ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] .

about	two	hundred	.
关于	二	百	.

他希望就此事进行调查，并表示他需要大约两百人。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [peɪnz] ['ænsər] [tuː; tə] ['bɜːks] ['pæmflət] [ɑːn][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

He	wants	to	see	Paine's	answer	to	Burke's	pamphlet	on	the	French	Revolution	,
他	想要	到	看	潘恩的	回答	到	伯克的	小册子	在	这	法语	革命	,

他想看看潘恩对伯克关于法国大革命的小册子的回应。

[ænd; ənd] [ri'kwests] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

and	requests	it	may	be	sent	to	him	.
和	请求	它	可能	是	发送	到	他	.

并请求将其发送给他。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] " ['pærɪs] " [hæz; həz] [groʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] ['leɪzi] [ænd; ənd] [self] - [wɪld] [ðæt] [dʒɑːn]

He	says	that	"	Paris	"	has	grown	to	be	so	lazy	and	self	-	willed	that	John
他	说道	那	"	巴黎	"	有	生长	到	是	所以	懒惰的	和	自己	-	意志	那	约翰

,

,

,

他说，"巴黎"已经变得如此懒惰和任性，以至于约翰，

[ðə; ði] ['koʊtʃmən] , [sez] [hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

the	coachman	,	says	he	has	no	sort	of	government	of	him	,
这	马车夫	,	说道	他	有	不	种类	的	政府	的	他	,

马车夫说他没有任何政府管辖。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] [tuː; tə] [duː] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

as	he	did	nothing	that	he	was	told	to	do	,	and	everything	he	was
作为	他	做过	没有什么	那	他	曾是	讲述	到	做	,	和	一切	他	曾是

[nɑːt] .

not	.
不是	.

他没有做别人吩咐他做的事，反而做了别人不让他做的事。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ædz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌɪnkə'pæsəti] [æz; əz] [ə; eɪ] [poʊ'stɪljən] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi]

The	General	adds	that	his	incapacity	as	a	postilion	was	such	that	he
这	一般的	添加	那	他的	无能力	作为	一个	邮递员	曾是	这样的	那	他

[hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] [bɪ'haɪnd] [wen] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

had	determined	to	leave	him	behind	when	returning	to	Philadelphia	,
有	决定	到	离开	他	在后面	什么时候	返回	到	费城	,

将军补充说，由于他作为邮差的能力不足，将军决定在返回费城时把他留在身后。

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [bɔɪz] ['nesəseri] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['steɪb(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] , [æz; əz]

which	would	make	one	or	two	boys	necessary	in	his	stable	at	that	place	,	as
哪个	会	制作	一	或者	二	男孩们	必要的	在	他的	稳定的	在	那	地方	,	作为

[ə'sɪstənts] ,

assistants	,
助理	,

这样一来，他那里的马厩就需要一两个男孩做助手了。

[ænd; ənd] [æsks] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] ['emɪgrənt] ['dʒɜːmənz] [tuː; tə]

and	asks	whether	it	might	not	be	possible	to	find	emigrant	Germans	to
和	问	无论	它	可能	不是	是	可能的	到	寻找	移民	德国人	到

['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

answer	the	purpose	.
回答	这	目的	.

并询问是否有可能找到移居国外的德国人来满足这一目的。

[hiː; hi] [kən'kluːdz] , " [biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrd] [ʌv; əv] [jɔːrz]

He	concludes	,	"	Be	assured	of	the	esteem	and	regard	of	yours
他	结束	,	"	是	保证	的	这	尊重	和	看待	的	你的

[ə'fekʃənətli] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] .

affectionately	,	G	.	W	.
亲切地	,	G	.	W	.

他最后写道："请相信我，我永远怀有深深的敬意和爱戴，GW。"

" [maʊnt] ['vəːnən] , [sep'tembər] - , - .
" Mount Vernon , September 26 , 1791 .
" 山 弗农 , 九月 - , - .

"弗农山庄，1791 年 9 月 26 日。

[hiː; hi] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ;
He refers to the house in Philadelphia ;
他 指 到 这 房子 在 费城 ;

他指的是费城的那栋房子；

[sez] [ðæt] [hiː; hi]['nevər] [ɪk'sprest] ['eni] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [æt; ət][wɑːnt][ʌv; əv] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
says that he never expressed any dissatisfaction at want of accommodation in it
说道 那 他 绝不 表达 任何 不满 在 想 的 住宿 在 它
[sɪns] [hiː; hi][gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] ;
since he got rid of the workmen ;
自从 他 得到 摆脱 的 这 工人 ;

他说，自从他解雇了工人之后，就再也没有对居住条件不足表示过任何不满；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ə'djuːs] [æz; əz][ə; eɪ]['moʊtɪv][fɔːr; fər] ['kɔːzɪŋ]
and that that supposition must not be adduced as a motive for causing
和 那 那 假设 必须 不是 是 已提出 作为 一个 动机 为了 导致
[ə; eɪ]['pʌblɪk] ['edɪfɪs] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][juːz][ɔːr] ['ɑːkjəpənsi] ;
a public edifice to be built for his use or occupancy ;
一个 民众 大厦 到 是 建造 为了 他的 使用 或者 占用 ;

并且不得以此假设为由，建造公共建筑物供其使用或居住；

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːlətɪks][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,
that he has no intention of interfering with the politics of Pennsylvania ,
那 他 有 不 意图 的 干扰 和 这 政治 的 宾夕法尼亚州 ,

他无意干预宾夕法尼亚州的政治。

[ɔːr][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] [ɪn][ðə; ði] ['prezɪdənsi] ; [bʌt; bət] [ðæt] ,
or the household accommodations of his successors in the Presidency ; but that ,
或者 这 家庭 住宿 的 他的 继承人 在 这 总统职位 ; 但 那 ,
[fɔːr; fər][hɪm'self] ,
for himself ,
为了 他自己 ,

或者他继任总统的家庭住所；但就他自己而言，

['pɜːrsənəli] , [hiː; hi][hæd; həd] ['hoʊlli] [dɪ'klaɪnd] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['eni]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋ] .
personally , he had wholly declined living in any public building .
亲自 , 他 有 完全 拒绝 活的 在 任何 民众 建筑 .

他本人完全拒绝居住在任何公共建筑中。

[ðɪs] ['sʌbdʒekt] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn'geɪdʒd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsensə'bɪləti] ,
This subject appears to have engaged some of his sensibility ,
这 主题 出现 到 有 已订婚的 一些 的 他的 感性 ,

这个话题似乎引起了他的一些共鸣。

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] ['mɪstər] . [lɪr] [hiː; hi][ɪz][glæd][tuː; tə] [lɜːrn] [hiː; hi][hæz; həz][pʊt][ɪn] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]
and he tells Mr . Lear he is glad to learn he has put in writing his
和 他 讲述 先生 . 李尔王 他 是 高兴的 到 学习 他 有 放 在 写作 他的
[vjuːz] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
views in regard to it ,
浏览 在 看待 到 它 ,

他告诉利尔先生，他很高兴得知利尔先生已经将他对此事的看法写下来。

[æz; əz] [ðæt] [wɪl] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ɑːn] ['eni] [pɔɪnt] .
as that will protect him against misconception on any point .
作为 那 将要 保护 他 反对 误解 在 任何 观点 .

这样可以保护他免受任何方面的误解。

[maʊnt] ['vəːnən] , [ɑːk'toʊbər]['sɛvən] , - .
Mount Vernon , October 7 , 1791 .
山 弗农 , 十月 7 , - .

弗农山庄，1791年10月7日。

[hiː; hi] [raɪts] [ə'gen] [ə'baʊt][ðə; ði] ['blæŋkits] ; [sʌm; səm][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːfərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]
He writes again about the blankets ; some have been offered to him in
他 写 再次 关于 这 毯子 ; 一些 有 到过 提供 到 他 在
[ˌælɪg'zændriə] ,
Alexandria ,
亚历山大 ,

他再次提到了那些毯子；其中一些是亚历山大港的居民送给他的。

[bʌt; bət][hiː; hi][laɪks] ['niːðər] [ðə; ði][saɪz][nɔːr][praɪs] ,
but he likes neither the size nor price ,
但 他 点赞 两者都不 这 尺寸 也不 价格 ,

但他既不喜欢它的尺寸，也不喜欢它的价格。

[ænd; ənd] [spiːks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [æz; əz] [ɪn'tɑːlərəbli] ['næroʊ] .
and speaks of those to be had in Philadelphia as intolerably narrow .
和 说话 的 那些 到 是 有 在 费城 作为 无法容忍地 狭窄的 .

并称费城能买到的东西少得令人难以忍受。

[hiː; hi]['kænɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] ,
He cannot think of being disappointed in his supply ,
他 不能 思考 的 存在 失望的 在 他的 供应 ,

他无法想象会对自己的供货感到失望。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [wʊd] ['sʌfər] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] ['wɪntər] .
as his people would suffer in the ensuing winter .
作为 他的 人们 会 遭受 在 这 随后 冬天 .

他的人民将在随后的冬天里遭受苦难。

[hiː; hi]['wɒnts][wʌn] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][saɪz][ænd; ənd][best]['kwɑːləti] ,
He wants one hundred of the largest size and best quality ,
他 想要 一 百 的 这 最大 尺寸 和 最好的 质量 ,

他想要一百个最大尺寸、质量最好的。

[ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [saɪz][bʌt; bət] [gʊd] [ɪn]['kwɑːləti] .
and one hundred of the middle size but good in quality .
和 一 百 的 这 中间 尺寸 但 好的 在 质量 .

还有一百个中等大小但质量很好的。

[aɪ] [ˌrekə'lekt] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] [ɪf] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['pæmflɪts] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv]
I recollect asking you if among my pamphlets you had seen the journal of
我 追忆 问 你 如果 之中 我的 小册子 你 有 已见 这 杂志 的
[maɪ] [tʊr] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ([ðə; ði][wɜːrd][pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [hɪr]) [ɑːn]
my tour to the French (the word position was probably omitted here) on
我的 旅游 到 这 法语 (这 单词 位置 曾是 大概 省略 这里) 在
[lɑː] [boʊf] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
La beauf in the year 1753 .
拉 博夫 在 这 年 - .

我记得我曾问过你，在我的小册子中，你是否看过我 1753 年在拉博夫（La beauf）对法国人（此处可能省略了"位置"一词）的旅行日记。

[aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [juː; jʊ][noʊ] ; [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['wɑːʃɪŋtən] [θɪŋks] [juː; jʊ] [sed] [jes] .
I understood you no ; but Mrs . Washington thinks you said yes .
我 理解 你 不 ; 但 太太 . 华盛顿 思考 你 说 是的 .

我没听懂你的意思；但华盛顿夫人认为你说的是"是"。

[preɪ] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] — [aɪ] [hæv; həv] [səːtʃt] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

Pray	decide	the	point	for	us	—	I	have	searched	in	vain	for	it	here	.
祈祷	决定	这	观点	为了	我们	—	我	有	搜索	在	徒劳	为了	它	这里	.

请为我们指明方向——我在这里苦苦寻觅，却一无所获。

[maʊnt] ['vəːnən] , [ɑːk'toʊbər] - , - .

Mount	Vernon	,	October	14	,	1791	.
山	弗农	,	十月	-	,	-	.

弗农山庄，1791年10月14日。

[ɪn] [ðɪs] ['letər] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [baɪ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [ɪz] [glæd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

In	this	letter	he	begins	by	saying	he	is	glad	of	the	intimation	given	of	the
在	这	信	他	开始	经过	说	他	是	高兴的	的	这	暗示	给定	的	这

[ɪn'tenʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [fræns] [[nɑːt] ['steɪtɪd] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]] ,

intentions	of	the	minister	of	France	[	not	stated	what	they	are	]	,
意图	的	这	部长	的	法国	[	不是	声明	什么	他们	是	]	,

他在信中首先表示，他很高兴得知法国部长的意图（但没有说明具体意图是什么）。

[ænd; ənd] [pliːzd] [ðoʊ] [dɪ'strest] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] 24th ['ɪnstənt] [ɪz] [ðə; ði]

and	pleased	though	distressed	at	the	information	that	the	24th	instant	is	the
和	高兴	尽管	苦恼	在	这	信息	那	这	24th	立即的	是	这

[deɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] .

day	for	the	meeting	of	Congress	.
天	为了	这	会议	的	国会	.

得知本月24日是国会召开的日子，他既感到高兴又感到不安。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] 31st ,

He	had	supposed	it	to	be	the	31st	,
他	有	据称	它	到	是	这	31st	,

他原以为是31号，

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [spend] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] ['tuːzdeɪ] [ɪn] ['dʒɔːrdʒtaʊn] ;

and	intended	to	spend	Monday	and	possibly	Tuesday	in	Georgetown	;
和	故意的	到	花费	周一	和	可能	周二	在	乔治城	;

并计划在乔治城度过星期一和可能还有星期二；

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [riːtʃ] ['bleɪdənsˌbɜːrg] [ɑːn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] [ænd; ənd]

but	now	he	would	endeavor	to	reach	Bladensburg	on	Monday	night	and
但	现在	他	会	努力	到	抵达	布拉登斯堡	在	周一	夜晚	和

[luːz] [noʊ] [taɪm] ['æftərwərdz] [ɪn] [pər'suː] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] ['ɑːnwərd] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

lose	no	time	afterwards	in	pursuing	his	journey	onward	to	Philadelphia	,
失去	不	时间	然后	在	追求	他的	旅行	向前	到	费城	,

但他现在的目标是在周一晚上抵达布拉登斯堡，然后立即赶往费城继续他的旅程。

[æz; əz] [skers] ['eni] [taɪm] [wʊd] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]

as	scarce	any	time	would	be	left	to	him	for	preparing	his	communications
作为	稀少	任何	时间	会	是	左边	到	他	为了	准备	他的	通讯

[wen] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] ['oʊpənd] ,

when	the	session	opened	,
什么时候	这	会议	打开	,

会议开始时，他几乎没有时间准备发言稿。

[ɪf] [ðə; ði] ['membər] [wɜːr; wər] ['pʌŋktʃuəl] [ɪn] [ə'tendɪŋ] .

if	the	members	were	punctual	in	attending	.
如果	这	成员	是	准时	在	参加	.

如果成员们准时出席。

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [mɔːr] [ˈnesəseri] , [hiː; hi] [sez] , [ðæt] [ˈmɪstər] . [lɪr] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [wɪð; wɪθ]

This	makes	it	the	more	necessary	,	he	says	,	that	Mr	.	Lear	should	look	with
这	制作	它	这	更多的	必要的	,	他	说道	,	那	先生	.	李尔王	应该	看	和

['ækjərəsi] ,

accuracy	,
准确性	,

他说，正因如此，利尔先生才更有必要仔细审视一切。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] , [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈspiːtʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [ˈseʃnz] ;

and	without	delay	,	into	his	speeches	and	the	laws	of	the	past	sessions	;
和	没有	延迟	,	进入	他的	演讲	和	这	法律	的	这	过去的	会议	;

并立即将他的演讲和以往会议的法律纳入其中；

[ðæt] [ɔːl] [maɪt] [biː; bi][æt; ət][hænd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪˈvjuː] [ænd; ənd][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .

that	all	might	be	at	hand	for	his	own	review	and	consideration	.
那	全部	可能	是	在	手	为了	他的	自己的	审查	和	考虑	.

以便他可以亲自审阅和考虑所有资料。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riˈkwests] [ˈmɪstər] . [lɪr] ,

And	he	requests	Mr	.	Lear	,
和	他	请求	先生	.	李尔王	,

他请求利尔先生：

[ʃʊd; ʃəd] [ˈeniθɪŋ] [els] [hæv; həv] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][fɪt][fɔːr; fər] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] [ɔːr]

should	anything	else	have	occurred	to	him	as	fit	for	recommendation	or
应该	任何事物	别的	有	发生	到	他	作为	合身	为了	推荐	或者

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [tuː; tə] [ˈkɑːŋgrəs] ,

communication	in	his	speech	to	Congress	,
沟通	在	他的	演讲	到	国会	,

如果他认为还有其他任何事项适合在向国会的演讲中进行建议或传达，

[tuː; tə] [noʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

to	note	it	,
到	笔记	它	,

注意到这一点，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ɪn] [keɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [əˈmʌŋ]

that	it	might	be	ready	for	his	consideration	in	case	it	should	not	be	among
那	它	可能	是	准备好	为了	他的	考虑	在	案件	它	应该	不是	是	之中

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌmɛməˈændəmz] .

his	own	memorandums	.
他的	自己的	备忘录	.

这样，即使这份文件不属于他自己的备忘录，也可以供他参考。

[ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['kɔːrdʒəl] [wei] .

The	conclusion	is	in	his	usually	cordial	way	.
这	结论	是	在	他的	通常	亲切	方式	.

他以一贯热情友好的方式结束了发言。

[ðɪs] [ˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] [pæst] [ˈoʊvər] .

This	session	of	Congress	passed	over	.
这	会议	的	国会	通过了	超过	.

本届国会休会结束。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ] [wʌn] , [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː] [meɪ] - .

It	was	the	long	one	,	and	ran	into	May	1792	.
它	曾是	这	长的	一	,	和	跑	进入	可能	-	.

这是一场旷日持久的战争，一直持续到 1792 年 5 月。

[aɪ][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] ['oʊnli] [θriː] ['letərz] [tuː; tə]['mɪstər] . [lɪr] ['deɪtɪd][ɪn] [ðæt] [jɪr] .

I	find	in	the	collection	only	three	letters	to	Mr	.	Lear	dated	in	that	year	.
我	寻找	在	这	收藏	仅有的	三	信件	到	先生	.	李尔王	日期	在	那	年	.

我在信件集中只找到了三封写给利尔先生的信，日期都是那一年。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][frʌm; frəm] [maʊnt] ['vəːnən] , [dʒʊ'laɪ] - , - - , [suːn] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd][left]

The	first	is	from	Mount	Vernon	,	July	30	,	'	92	,	soon	after	he	had	left
这	第一的	是	从	山	弗农	,	七月	-	,	-	-	,	很快	后	他	有	左边

[ˌfɪlə'delfɪr] ,

Philadelphia	,
费城	,

第一封信写于1992年7月30日，地点是弗农山庄，当时他刚离开费城不久。

[ænd; ənd][ɪz] [fə'mɪliərli] [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] ['hoʊmwərdz] .

and	is	familiarly	descriptive	of	his	journey	homewards	.
和	是	熟悉地	描述性的	的	他的	旅行	回家	.

并以熟悉的口吻描述了他的回家之旅。

[hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [pleɪgd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [hiː; hi] [sez] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] [mer] ,

His	horses	plagued	him	a	good	deal	,	he	says	,	and	the	sick	mare	,
他的	马匹	饱受困扰	他	一个	好的	交易	,	他	说道	,	和	这	生病的	母马	,

他说，他的马给他带来了不少麻烦，尤其是那匹生病的母马。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv] ['fɪzɪk] [əd'ministəd] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [riːtʃt] ['tʃestər] ,

owing	to	a	dose	of	physic	administered	the	night	he	reached	Chester	,
欠款	到	一个	剂量	的	物理学	管理	这	夜晚	他	达到	切斯特	,

由于抵达切斯特当晚服用了一剂药物，

[wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['wiːkənd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] ['ɔːstən]

was	so	much	weakened	as	to	be	unable	to	carry	Austin
曾是	所以	很多	减弱	作为	到	是	无法	到	携带	奥斯汀

他虚弱得连奥斯汀都抱不动了。

[[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][poʊ'stɪljən]] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌskwɛhænə] ; [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][led]

[	one	of	the	postilions	]	further	than	the	Susquehannah	;	had	to	be	led
[	一	的	这	邮差	]	更远	比	这	萨斯奎哈纳	;	有	到	是	引领

[ðens] [tuː; tə]['hɑːrtfərd] ,

thence	to	Hartford	,
因此	到	哈特福德	,

其中一名驿站马车夫走得比萨斯奎哈纳河还要远；不得不从那里被带到哈特福德。

[wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][left] , [ænd; ənd] [tuː] [deɪz] ['æftərwərdz] , " [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [goʊst] .

where	she	was	left	,	and	two	days	afterwards	,	"	gave	up	the	ghost	.
在哪里	她	曾是	左边	,	和	二	天	然后	,	"	给予	向上	这	鬼	.

她被遗弃在那里，两天后，“就此离世”。

" [æz; əz][hiː; hi] ['trævld] [ɑːn] , [hiː; hi] [hɜːrd] [greɪt] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heʃn] [flai] ,

"	As	he	travelled	on	,	he	heard	great	complaints	of	the	Hessian	fly	,
"	作为	他	旅行	在	,	他	听到	伟大的	投诉	的	这	黑森	飞	,

“在他继续旅行的过程中，他听到了许多关于黑森苍蝇的抱怨，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [rʌst] [ɔːr] ['mɪlduː] [ɪn][ðə; ði] [wiːt] ,

and	of	rust	or	mildew	in	the	wheat	,
和	的	锈	或者	霉菌	在	这	小麦	,

以及小麦的锈病或霉病。

[ænd; ənd] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ;

and	believed	that	the	damage	would	be	great	in	some	places	;
和	相信	那	这	损害	会	是	伟大的	在	一些	地方	;

并认为某些地方的损失会很大；

[bʌt; bət] [ðæt] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] [ðæn; ðən][ðə; ði] [keɪs] ['wɔːrəntɪd] ,

but	that	more	was	said	than	the	case	warranted	,
但	那	更多的	曾是	说	比	这	案件	有保证	,

但说的话太多了，与案情本身并不相符。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði][krɑːps] [wʊd] [biː; bi] [ə'bʌndənt] .

and	on	the	whole	the	crops	would	be	abundant	.
和	在	这	所有的	这	农作物	会	是	丰富	.

总体而言，庄稼会丰收。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['dʒɔːrdʒtaʊn] , [hiː; hi] [faʊnd] ['meni] [wel] - [kən'siːvd] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌblɪk]

On	arriving	in	Georgetown	,	he	found	many	well	-	conceived	plans	for	the	public
在	抵达	在	乔治城	,	他	成立	许多	出色地	-	构思	计划	为了	这	民众

['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['sɪti] ,

buildings	in	the	new	city	,
建筑物	在	这	新的	城市	,

抵达乔治城后，他发现这座新城里有很多构思精巧的公共建筑规划图。

[ænd; ənd][ri'maːks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd][ɪn]['aʊər; ɑːr] [nuː]

and	remarks	that	it	was	a	pleasure	to	him	to	find	in	our	new
和	评论	那	它	曾是	一个	乐趣	到	他	到	寻找	在	我们的	新的

['kʌntri] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [ə'bɪləti] [dɪ'spleɪd] .

country	so	much	architectural	ability	displayed	.
国家	所以	很多	建筑	能力	显示	.

他还表示，很高兴在我们这个新国家看到如此多的建筑才华。

[kən'kluːdz] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [ə'fekʃənət] [frend] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] .

Concludes	,	"	I	am	your	affectionate	friend	,	G	.	W	.
结束	,	"	我	是	你的	亲热	朋友	,	G	.	W	.

最后，他写道："我是你亲爱的朋友，GW。"

" [ðə; ði]['sekənd][ɪz]['deɪtɪd] [maʊnt] ['vəːnən] , [sep'tembər] - , - - .

"	The	second	is	dated	Mount	Vernon	,	September	21	,	'	92	.
"	这	第二	是	日期	山	弗农	,	九月	-	,	-	-	.

"第二封信的日期是弗农山，1992 年 9 月 21 日。

[hiː; hi] [telz] ['mɪstər] . [lɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][wʌn] ['letər] [sɪns] [ə'raɪvɪŋ]

He	tells	Mr	.	Lear	that	he	had	written	him	but	one	letter	since	arriving
他	讲述	先生	.	李尔王	那	他	有	书面	他	但	一	信	自从	抵达

[æt; ət] [maʊnt] ['vəːnən] ,

at	Mount	Vernon	,
在	山	弗农	,

他告诉李尔先生，自从抵达弗农山庄以来，他只给李尔写过一封信。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [wen] [hɪz; ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] 5th [ʌv; əv]

but	was	on	the	eve	of	writing	a	second	when	his	of	the	5th	of
但	曾是	在	这	前夕	的	写作	一个	第二	什么时候	他的	的	这	5th	的

['ɔːgəst] [gɑːt][tuː; tə][hænd] ,

August	got	to	hand	,
八月	得到	到	手	,

但就在他准备写第二份的时候，他8月5日的那份文件拿了过来。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['muːvmənts] (['mɪstər] . [lɪr] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

with	such	information	of	his	movements	(	Mr	.	Lear	having	been	away	from
和	这样的	信息	的	他的	移动	(	先生	.	李尔王	拥有	到过	离开	从

[ˌfɪlə'delfɪr]) [æz; əz] [maɪt] [naʊ] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][də'rekt][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt]

Philadelphia	)	as	might	now	enable	him	to	direct	a	letter	to	him	without
费城	)	作为	可能	现在	使能够	他	到	直接的	一个	信	到	他	没有

['deɪndʒər][ʌv; əv][ɪts] " [ri'vəːbəreitiŋ] [bæk] .

danger	of	its	"	reverberating	back	.
危险	的	它是	"	回响	后退	.

有了关于李尔先生行踪的信息（李尔先生当时不在费城），他现在可以给他写信，而不用担心信件会"反弹回来"。

" [hiː; hi] [θæŋks] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [əˈfɔːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈletər] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [ʌv; əv]

"	He	thanks	him	for	the	information	afforded	in	his	letter	of	the	5th	of
"	他	谢谢	他	为了	这	信息	提供	在	他的	信	的	这	5th	的

[ˈɔːgəst] [ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] 21st [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] ;

August	and	in	another	of	the	21st	of	July	;
八月	和	在	其他	的	这	21st	的	七月	;

“他在8月5日的信和7月21日的另一封信中感谢他提供的信息；

[sez] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [əˈgriːəb(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dəˈmestɪk] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] .

says	he	has	nothing	agreeable	of	a	domestic	nature	to	relate	.
说道	他	有	没有什么	同意	的	一个	国内的	自然	到	涉及	.

他说他没有什么令人愉快的家庭琐事可以分享。

[pʊr] [dʒɔːrdʒ]

Poor	George
贫穷的	乔治

可怜的乔治

[[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz] [hɪr] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [əˈluːd] [tuː; tə]['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] ['luːɪs] , [wʌn][ʌv; əv]

[	the	General	is	here	supposed	to	allude	to	Mr	.	George	Lewis	,	one	of
[	这	一般的	是	这里	据称	到	暗示	到	先生	.	乔治	刘易斯	,	一	的

[hɪz; ɪz] ['nefjuːz] ,

his	nephews	,
他的	侄子们	,

将军在这里指的是他的侄子之一乔治·刘易斯先生。

[ðen] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [maʊnt] ['vəːnən]] , [hiː; hi] [fɪrz] , [ɪz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [wens] [noʊ]

then	staying	at	Mount	Vernon	]	,	he	fears	,	is	not	far	from	that	place	whence	no
然后	入住	在	山	弗农	]	,	他	恐惧	,	是	不是	远的	从	那	地方	何处	不

['trævələr] [rɪˈtɜːrn] ;

traveller	returns	;
游客	返回	;

他担心，住在弗农山庄离那个没有旅人能返回的地方并不远；

[hiː; hi][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ; [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he	is	but	the	shadow	of	what	he	was	;	has	not	been	out	of	his
他	是	但	这	阴影	的	什么	他	曾是	;	有	不是	到过	出去	的	他的

[ruːm] ,

room	,
房间	,

他如今只剩下昔日风采的影子；他从未走出过自己的房间。

['skersli] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] , [fɔːr; fər][sɪks] [wiːks] ; [hæz; həz] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [iːz] [wɪtʃ] ['flætər]

scarcely	out	of	his	bed	,	for	six	weeks	;	has	intervals	of	ease	which	flatter
几乎	出去	的	他的	床	,	为了	六	周	;	有	间隔	的	舒适	哪个	奉承

[ˌjuː ˈes][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

us	a	little	,
我们	一个	小的	,

他卧床不起，已经六周了；偶尔会有好转的迹象，这多少让我们感到欣慰。

[bʌt; bət][hiː; hi] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [hæz; həz]['lɪt(ə)l][hoʊp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sərˈvaɪvɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] .

but	he	,	the	General	,	has	little	hope	of	his	surviving	the	winter	.
但	他	,	这	一般的	,	有	小的	希望	的	他的	幸存	这	冬天	.

但是，这位将军却不抱太大希望自己能熬过这个冬天。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][hiː; hi] [raɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nefjuː] , ['ædɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ]

It	is	so	he	writes	of	this	nephew	,	adding	that	the	subject	gives	him	much
它	是	所以	他	写	的	这	侄子	,	添加	那	这	主题	给予	他	很多

[dɪˈstres] .

distress	.
痛苦	.

他这样描述他的侄子，并补充说，这件事让他非常苦恼。

[kən'klu:dz] , " [wɪð; wɪθ] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [rɪ'gɑ:rd][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔ:lweɪz][jʊr; jər] [frend] , [dʒi:]

Concludes	,	"	with	sincere	and	affectionate	regard	I	am	always	your	friend	,	G
结束	,	"	和	真诚	和	亲热	看待	我	是	总是	你的	朋友	,	G

. ['dʌblju:] .

.	W	.
.	W	.

最后，他写道："我怀着真挚而深切的敬意，永远是你的朋友，GW。"

" [ðə; ði][θɜ:rd][ɪz]['deɪtɪd] [maʊnt] ['və:nən] , [ɑ:k'toʊbər][wʌn] , - - .

"	The	third	is	dated	Mount	Vernon	,	October	1	,	'	92	.
"	这	第三	是	日期	山	弗农	,	十月	1	,	-	-	.

"第三份日期为弗农山，1992 年 10 月 1 日。

[ɪn][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ðæt] [ðɪs] ['letər] [wɪl] [faɪnd]['mɪstər] . [lɪr] [ə'gen] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

In	the	expectation	that	this	letter	will	find	Mr	.	Lear	again	in	Philadelphia	,
在	这	期待	那	这	信	将要	寻找	先生	.	李尔王	再次	在	费城	,

希望这封信能再次送达身在费城的利尔先生手中。

[hi:; hi] [wɪʃɪz] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bɪ'gɪn][ɪn][taɪm][tu:; tə] [kəm'per] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['fɔ:rmər] ['spi:tʃɪz] [tu:; tə]

he	wishes	him	to	begin	in	time	to	compare	all	his	former	speeches	to
他	愿望	他	到	开始	在	时间	到	比较	全部	他的	以前的	演讲	到

['kɑ:ŋgrəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ækts][ʌv; əv] [ðæt] ['bɑ:di] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [si:] [wʌt] [pɑ:rts]

Congress	with	the	subsequent	acts	of	that	body	that	he	might	see	what	parts
国会	和	这	随后的	行为	的	那	身体	那	他	可能	看	什么	部分

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [pæst] [ˌɔ:ltə'geðər] [ˌʌn'noʊtɪst] [ɔ:r][hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli] ['pɑ:rʃəli] ['noʊtɪst] ,

of	them	passed	altogether	unnoticed	or	had	been	only	partially	noticed	,
的	他们	通过了	共	未被察觉	或者	有	到过	仅有的	部分	注意到	,

他希望他能及时开始将自己以前在国会的所有演讲与该机构随后的行动进行比较，以便了解其中哪些部分完全没有引起注意，或者只是部分地引起了注意。

[ðæt] [ðʌs] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [ɪneɪbld] [tu:; tə][dʒʌdʒ] ['weðər] ['eni][ænd; ənd] [wʌt] [pɑ:rts][ʃʊd; ʃəd]

that	thus	he	might	be	enabled	to	judge	whether	any	and	what	parts	should
那	因此	他	可能	是	已启用	到	法官	无论	任何	和	什么	部分	应该

[bi:; bi] [brɔ:t] ['fɔ:rwərd] [ə'gen] .

be	brought	forward	again	.
是	带来	向前	再次	.

这样他就可以判断是否以及哪些部分应该再次提出。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

华盛顿的家庭生活：摘自原(Washington in Domestic Life.)
第2/3页

[hiː; hi] [riˈkwests] [hɪm; ɪm][ˈɔːlsoʊ] , [æz; əz] [bɪˈfɔːr] ,
He **requests** **him** **also** **,** **as** **before** **,**
他 请求 他 还 , 作为 前 ,

他像以前一样，也向他提出了同样的要求。

[tuː; tə] [noʊt] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [əˈkɜːr] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈnoʊtɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz]
to **note** **everything** **that** **may** **occur** **to** **him** **as** **fit** **to** **be** **noticed** **in** **his**
到 笔记 一切 那 可能 发生 到 他 作为 合身 到 是 注意到 在 他的

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [tuː; tə] [ˈkɑːŋgrəs] [ðɪs] [jɪr] ,
communication **to** **Congress** **this** **year** **,**
沟通 到 国会 这 年 ,

记录他认为今年应在提交国会的报告中提及的一切事项。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪˈzaɪɝz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [kəˈlektɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ɪn]
as **he** **desires** **to** **have** **all** **the** **materials** **collected** **for** **his** **consideration** **in**
作为 他 欲望 到 有 全部 这 材料 集 为了 他的 考虑 在

[prɪˈpeərɪŋ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
preparing **his** **speech** **.**
准备 他的 演讲 .

他希望收集所有资料供其参考，以便准备演讲稿。

[hiː; hi] [spiːks] [əˈgen] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪlnəs] [ʌv; əv] " [pʊr] [dʒɔːrdʒ] ,
He **speaks** **again** **of** **the** **illness** **of** **"** **poor** **George** **,**
他 说话 再次 的 这 疾病 的 " 贫穷的 乔治 ,

他再次提到了"可怜的乔治"的病情，

" [ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [ɑːr; ər] [ʌnˈwel] .
" **and** **says** **that** **others** **of** **his** **family** **are** **unwell** **.**
" 和 说道 那 其他的 的 他的 家庭 是 不适 .

并表示他的其他家人也身体不适。

[kənˈkluːdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [kaɪnd] [ænd; ənd] [əˈfekʃ(ə)n] [ˈmænər] .
Concludes **in** **his** **usually** **kind** **and** **affection** **manner** **.**
结束 在 他的 通常 种类 和 感情 方式 .

他以一贯亲切友善的方式结束了发言。

[[ðɪs] [ˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] — [ðə; ði] [ʃɔːrt] [ˈseʃ(ə)n] — [keɪm] [tuː; tə] [ɪts] [ˈregjələr] [kloʊz] [ɑːn] [ðə; ði]
[**This** **session** **of** **Congress** **—** **the** **short** **session** **—** **came** **to** **its** **regular** **close** **on** **the**
[这 会议 的 国会 — 这 短的 会议 — 来了 到 它是 常规的 关闭 在 这

3d [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - .]
3d **of** **March** **,** **1793** **.** **]**
3d 的 行进 , - .]

[本届国会——短期会议——于1793年3月3日如期结束。]

[ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪz] [əˈgen] [æt; ət] [maʊnt] [ˈvəːnən] [ɪn] [ˈeɪprəl] ,
The **General** **is** **again** **at** **Mount** **Vernon** **in** **April** **,**
这 一般的 是 再次 在 山 弗农 在 四月 ,

将军将于四月再次造访弗农山庄。

[ænd; ənd] [raɪts] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [lɪr] [ɑːn] [ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [ðæt] [mʌnθ] [ɑːn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
and **writes** **to** **Mr** **.** **Lear** **on** **the** **8th** **of** **that** **month** **on** **some** **of** **his**
和 写 到 先生 . 李尔王 在 这 8th 的 那 月 在 一些 的 他的

[ˈpraɪvət] [əˈferz] .
private **affairs** **.**
私人的 事务 .

并于当月8日写信给李尔先生，谈及他的一些私人事务。

[hiː; hi] [telz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 3d [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] [trænz'mɪtɪŋ] ['mɪstər] .

He	tells	him	that	his	letter	of	the	3d	had	been	received	transmitting	Mr	.
他	讲述	他	那	他的	信	的	这	3d	有	到过	已收到	传输	先生	.

* * * * * * - [es]['rent(ə)l] ,

*	*	*	*	*	*	'	s	rental	,
*	*	*	*	*	*	-	s	租赁	,

他告诉他，他3号的来信已经收到，信中转达了******先生的租金信息。

[ænd; ənd]['mɪstər] . * * * * * - [es] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪnə'bɪlətɪ][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [hɪz; ɪz][bɑːnd] .

and	Mr	.	*	*	*	*	*	'	s	profession	of	his	inability	to	discharge	his	bond	.
和	先生	.	*	*	*	*	*	-	s	职业	的	他的	无力	到	释放	他的	纽带	.

以及*****先生声称他无力履行保释义务。

[ðə; ði] ['lætər] [hiː; hi] [θɪŋks] [mɔːr] ['kændɪd][ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːrmər] ,

The	latter	he	thinks	more	candid	than	the	former	,
这	后者	他	思考	更多的	坦率	比	这	以前的	,

他认为后者比前者更坦诚。

[bʌt; bət] [sə'pəuziz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][bəuθ] ,

but	supposes	that	he	must	be	satisfied	with	both	,
但	假设	那	他	必须	是	使满意	和	两个都	,

但他认为自己必须对两者都感到满意，

['noʊɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [get] ['betər] [tɜːrmz][frʌm; frəm] ['iːðər] .

knowing	he	will	never	get	better	terms	from	either	.
会心	他	将要	绝不	得到	更好的	条款	从	任何一个	.

他知道自己永远不可能从任何一方那里获得更好的条件。

[hiː; hi] ['ɪntɪməts] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][lændz][ðə; ði] ['lætər]

He	intimates	that	before	doing	anything	with	respect	to	the	lands	the	latter
他	亲密	那	前	正在做	任何事物	和	尊重	到	这	土地	这	后者

[hæd; həd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

had	from	him	,
有	从	他	,

他暗示，在对后者从他那里获得的土地采取任何行动之前，

[hiː; hi] [wɪʃɪz] ['mɪstər] . [lɪr] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] * *

he	wishes	Mr	.	Lear	to	have	some	conversation	with	*	*
他	愿望	先生	.	李尔王	到	有	一些	对话	和	*	*

他希望利尔先生能与**进行一些对话。

* * [ɑːn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [hiː; hi] ([ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]) [dɪd][nɑːt] ['klɪrli] [ˌʌndər'stænd] ,

*	*	on	a	point	he	(	the	General	)	did	not	clearly	understand	,
*	*	在	一个	观点	他	(	这	一般的	)	做过	不是	清楚地	理解	,

* * 对于他（将军）不太明白的一点，

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] " [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['mælɪs] [ɪt'self][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm]

as	he	would	not	"	put	it	in	the	power	of	malice	itself	to	charge	him
作为	他	会	不是	"	放	它	在	这	力量	的	恶意	本身	到	收费	他

[wɪð; wɪθ] ['eni] ['eɪdʒənsi][ɪn] ['meʒərz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['tɔːrtʃərd] ['ɪntuː][ˌɪmprə'praɪəti][ɪn] [ðɪs] ['mætər]

with	any	agency	in	measures	that	could	be	tortured	into	impropriety	in	this	matter
和	任何	机构	在	措施	那	可以	是	受折磨	进入	不当行为	在	这	事情

.

:

.

因为他不会"让恶意本身来指控他在这件事上采取任何可能被曲解为不当行为的措施。

" [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər]['pɜːrs(ə)n] [[ðə; ði] [seɪm] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letərz] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ]
" In regard to the former person [the same mentioned in his letters of March
" 在 看待 到 这 以前的 人 [这 相同的 提及 在 他的 信件 的 行进
- [ænd; ənd]['eɪprəl][θriː] ,
28 and April 3 ,
- 和 四月 3 ,

"关于前者（即他在3月28日和4月3日的信中提到的那个人），

- - , [æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɑːpərti]] ,
' 91 , as having the charge of some of his property] ,
- - , 作为 拥有 这 收费 的 一些 的 他的 财产] ,

91年，作为对其部分财产的管理人]

[hiː; hi] [ri'kwests] ['mɪstər] . [lɪr] [tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [θruː] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs]
he requests Mr . Lear to endeavor to find out through members of Congress
他 请求 先生 . 李尔王 到 努力 到 寻找 出去 通过 成员 的 国会
, [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] ,
, if he can ,
, 如果 他 能 ,

他请求利尔先生尽力通过国会议员了解情况，如果可以的话。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] ['kwestʃən] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə]
the name of some individual in the State in question who would be likely to
这 姓名 的 一些 个人 在 这 状态 在 问题 WHO 会 是 可能 到
[meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]['eɪdʒənt] ,
make him a faithful agent ,
制作 他 一个 忠实 代理人 ,

该州内某个可能使他成为忠实代理人的人的姓名，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][kən'sɜːrnz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] * * * * * ['eni]
as it would not do to leave his concerns in the hands of * * * * * any
作为 它 会 不是 做 到 离开 他的 担忧 在 这 双手 的 * * * * * 任何
[lɔːŋgər] ;
longer ;
更长 ;

再把他的事情交给*****处理是不合适的；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [dɪ'pendənt] , [hiː; hi] [fɪrd] ([bɪ'saɪdz] ['ʌðər] [əb'dʒɛkʃənz][tuː; tə][hɪm; ɪm]) ,
he was too dependent , he feared (besides other objections to him) ,
他 曾是 也 依赖 , 他 害怕 (除了 其他 反对意见 到 他) ,

他太依赖别人了，他担心（除了对他的其他反对意见之外），

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][tuː; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz] [rents] [æt; ət][ə; eɪ][dʒʌst]['miːdiəm] ,
for his election to the legislature to fix his rents at a just medium ,
为了 他的 选举 到 这 立法机关 到 使固定 他的 租金 在 一个 只是 中等的 ,

他当选立法委员，是为了将房租定在合理的中等水平。

[ɔːr] [kə'lekt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][duː] .
or collect them in the manner he ought to do .
或者 收集 他们 在 这 方式 他 应该 到 做 .

或者按他应该的方式收集它们。

[ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] [hæz; həz] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'siːst]
The conclusion of this letter has reference to the will of his deceased
这 结论 的 这 信 有 参考 到 这 将要 的 他的 死者
['nefjuː] ,
nephew ,
侄子 ,

这封信的结尾提到了他已故侄子的遗嘱，

['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] ['luːɪs] , [huː] [hæd; həd][daɪd][æt; ət] [maʊnt] ['vəːnən] .

Mr	.	George	Lewis	,	who	had	died	at	Mount	Vernon	.
先生	.	乔治	刘易斯	,	WHO	有	死亡	在	山	弗农	.

乔治·路易斯先生在弗农山庄去世。

['mɪstər] . [lɪr] [hæd; həd] [naʊ] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['sekrəteri] ;

Mr	.	Lear	had	now	ceased	to	be	his	private	Secretary	;
先生	.	李尔王	有	现在	停止	到	是	他的	私人的	秘书	;

利尔先生现在已经不再担任他的私人秘书了;

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['ɪntɪmət] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wʌz; wəz] [stɪl] [kept] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

but	the	most	intimate	correspondence	was	still	kept	up	with	him	.
但	这	最多	亲密的	一致	曾是	仍然	保留	向上	和	他	.

但他们之间仍然保持着最私密的通信。

[ɑːn][ðə; ði] 21st [ʌv; əv][dʒuːn] , - , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˌfɪlə'delfɪr]

On	the	21st	of	June	,	1793	,	there	is	a	letter	to	him	from	Philadelphia
在	这	21st	的	六月	,	-	,	那里	是	一个	信	到	他	从	费城

1793年6月21日，他收到了一封来自费城的信。

[['mɪstər] . [el] . [ðen] ['biːɪŋ] [ɪn] ['dʒɔːrdʒtaʊn]] ,

[	Mr	.	L	.	then	being	in	Georgetown	]	,
[	先生	.	L	.	然后	存在	在	乔治城	]	,

[当时L先生在乔治城]

[wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [raɪts] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdəz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd]

which	the	General	writes	on	purpose	to	say	that	he	considers	it	a	very	kind
哪个	这	一般的	写	在	目的	到	说	那	他	考虑	它	一个	非常	种类

[ænd; ənd] ['frendli] [ækt][ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [maʊnt] ['vəːnən] .

and	friendly	act	in	him	to	go	to	Mount	Vernon	.
和	友好的	行为	在	他	到	去	到	山	弗农	.

将军特意写信表示，他认为前往弗农山庄是一个非常友善和仁慈的行为。

[ðə; ði] ['letər] ['fɪnɪʃɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ʌv; əv][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ə'ferz] .

The	letter	finishes	with	a	few	lines	of	allusion	to	his	private	affairs	.
这	信	完成	和	一个	很少	线条	的	典故	到	他的	私人的	事务	.

信的结尾用几句话暗示了他的私事。

[ˌfɪlə'delfɪr] , [meɪ] [sɪks] , - .

Philadelphia	,	May	6	,	1794	.
费城	,	可能	6	,	-	.

费城，1794年5月6日。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]['mɪstər] . [lɪr] [wen] [ðə; ði]['lætər] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] .

This	is	a	letter	written	to	Mr	.	Lear	when	the	latter	was	in	England	.
这	是	一个	信	书面	到	先生	.	李尔王	什么时候	这	后者	曾是	在	英格兰	.

这是利尔先生在英国时写给他的一封信。

[ˌaɪ 'tiː] [triːts] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['mætərz] ,

It	treats	of	private	matters	,
它	款待	的	私人的	事情	,

它涉及私人事务，

[ænd; ənd] [iks'presiz] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrl]

and	expresses	his	pleasure	at	the	reception	he	had	from	the	Earl
和	表达	他的	乐趣	在	这	接待	他	有	从	这	伯爵

[ʌv; əv] ['bʌkən] ,

of	Buchan	,
的	布坎	,

并对布坎伯爵的热情接待表示感谢。

[sɜːr][dʒɑːn][sin'klɛə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [huːm] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [hæd; həd]

Sir	John	Sinclair	,	and	others	in	England	to	whom	General	Washington	had
先生	约翰	辛克莱	,	和	其他的	在	英格兰	到	谁	一般的	华盛顿	有

['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['letərz] .

given	him	letters	.
给定	他	信件	.

约翰·辛克莱爵士，以及其他一些在英国接受过华盛顿将军来信的人。

[hiː; hi] [telz] [hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sevrəl]

He	tells	him	he	was	much	obliged	to	him	for	the	several
他	讲述	他	他	曾是	很多	有义务	到	他	为了	这	一些

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letərz] ,

communications	in	his	letters	,
通讯	在	他的	信件	,

他在信中告诉他，他非常感谢他多次的来信。

[ænd; ənd] [pleɪst] [greɪt] [rɪ'laɪəns] [ɑːn][ðem; ðəm] ;

and	placed	great	reliance	on	them	;
和	放置	伟大的	依赖	在	他们	;

并对他们寄予厚望;

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [hiː; hi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['mɪksɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['dɪfrənt] [wɔːks] ,

that	the	opportunities	he	derived	from	mixing	with	people	in	different	walks	,
那	这	机会	他	衍生的	从	混合	和	人们	在	不同的	散步	,

[haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ,

high	and	low	,
高的	和	低的	,

他从与各行各业、社会各阶层人士的交往中获得了许多机会。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sentɪmənts] , [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'fɔːd] [hɪm; ɪm][æn; ən]

and	of	different	political	sentiments	,	must	have	afforded	him	an
和	的	不同的	政治的	情感	,	必须	有	提供	他	一个

[ɪk'stensɪv] [reɪndʒ][fɔːr; fər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kəm'pærɪsn] ;

extensive	range	for	observation	and	comparison	;
广泛的	范围	为了	观察	和	比较	;

不同政治观点的人，必然为他提供了广泛的观察和比较范围;

[mɔːr] [soʊ][baɪ][fɑːr][ðæn; ðən][kʊd; kəd][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['steɪʃəneri] ['pɜːrs(ə)n]['ɔːlweɪz]

more	so	by	far	than	could	fall	to	the	lot	of	a	stationary	person	always
更多的	所以	经过	远的	比	可以	落下	到	这	很多	的	一个	静止的	人	总是

[rɪ'vɑːlvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][pər'tɪkjələr]['sɜːrk(ə)l] .

revolving	in	a	particular	circle	.
旋转	在	一个	特别的	圆圈	.

远比一个静止不动的人始终围绕某个特定圆圈旋转的命运要复杂得多。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ðen] ['tʌtʃɪz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][hoʊm] [ə'ferz] .

The	General	then	touches	on	our	home	affairs	.
这	一般的	然后	触摸	在	我们的	家	事务	.

将军随后谈到了我们的内政。

[[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['prezɪdənt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] .]

[	He	was	still	President	,	it	will	be	remembered	.	]
[	他	曾是	仍然	总统	,	它	将要	是	记得	.	]

[他当时还是总统，这一点会被人们记住。]

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɔːrdər][ɪn]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] 8th [ʌv; əv][dʒuːn]

He	says	that	to	tell	him	the	British	order	in	council	of	the	8th	of	June
他	说道	那	到	告诉	他	这	英国	命令	在	理事会	的	这	8th	的	六月

[læst] [rɪ'spektɪŋ] ['nuːtrəl] ['ves(ə)lz][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [ˌdɪskən'tent][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ;

last	respecting	neutral	vessels	had	given	much	discontent	in	the	United	States	;
最后的	尊重	中性的	船只	有	给定	很多	不满	在	这	团结的	各州	;

他说，告诉他英国枢密院于去年6月8日颁布的关于中立船只的法令在美国引起了很大的不满;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [ʌv; əv][noʊ'vembər][hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði]['pi:p(ə)l]['ɪntu:][ə; eɪ]
and **that** **that** **of** **the** **6th** **of** **November** **had** **thrown** **the** **people** **into** **a**
和 那 那 的 这 6th 的 十一月 有 抛掷 这 人们 进入 一个
[fleɪm] ,
flame **,**
火焰 ,

11月6日的那场灾难将人民投入了烈火之中。

[kʊd; kəd]['hɑ:rdli][bi:; bi] [nu:] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
could **hardly** **be** **new** **to** **him** **.**
可以 几乎 是 新的 到 他 .

对他来说这几乎不可能是新鲜事。

[ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['dɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋgləɪnd] [hi:; hi] [telz] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['meni]
In **reference** **to** **all** **the** **existing** **difficulties** **with** **England** **he** **tells** **him** **that** **many**
在 参考 到 全部 这 现存的 困难 和 英格兰 他 讲述 他 那 许多
['meʒərz] [hæd; həd] [bɪn] [mu:vd] [ɪn] ['kɑ:ŋgrəs] ,
measures **had** **been** **moved** **in** **Congress** **,**
措施 有 到过 已搬 在 国会 ,

针对目前与英国之间存在的所有困难，他告诉他，国会已经提出了许多措施。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pæst] ['ɪntu:][ækts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['pendɪŋ] ;
some **of** **which** **had** **passed** **into** **acts** **,** **and** **others** **were** **pending** **;**
一些 的 哪个 有 通过了 进入 行为 , 和 其他的 是 待办的 ;

其中一些已经立法通过，另一些仍在审议中；

[ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɔ:rmər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:] [fɔ:r; fər] ['fɔ:tifaiŋ] ['aʊər; ɑ:r]['prɪnsəp(ə)l] ['si:pɔ:ts] ,
that **among** **the** **former** **was** **a** **law** **for** **fortifying** **our** **principal** **seaports** **,**
那 之中 这 以前的 曾是 一个 法律 为了 强化 我们的 主要的 海港 ,

其中就包括一项加强我们主要海港防御的法律，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [kɔ:r] [ʌv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] [ɑ:r'tɪləri] - [men]
and **another** **for** **raising** **an** **additional** **corps** **of** **eight** **hundred** **artillery** **-** **men**
和 其他 为了 提高 一个 额外的 兵团 的 八 百 炮兵 - 男人
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ;
for **the** **defence** **of** **them** **and** **other** **purposes** **;**
为了 这 防御 的 他们 和 其他 目的 ;

另一项拨款用于招募八百名炮兵，以保卫这些地区及其他用途；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɪlz] ['pendɪŋ] [wɜ:r; wər] : 1st .
and **that** **the** **bills** **pending** **were** **:** **1st** **.**
和 那 这 账单 待办的 是 : 1st .

待处理的账单有：1.

[wʌn] [tu:; tə] [kəm'pli:t] ['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt] ['mɪləteri] [ɪ'stæblɪʃmənt] ; 2d .
One **to** **complete** **our** **present** **military** **establishment** **;** **2d** **.**
一 到 完全的 我们的 展示 军队 建立 ; 2d .

一、完善我们现有的军事编制；二、

[wʌn] [tu:; tə] [reɪz] [æn; ən]['ɑ:rmi][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ;
One **to** **raise** **an** **army** **of** **twenty** **-** **five** **thousand** **men** **in** **addition** **to** **it** **;**
一 到 增加 一个 军队 的 二十 - 五 千 男人 在 添加 到 它 ;
[ænd; ənd] 3d .
and **3d** **.**
和 3d .

一、除此之外，还要征召两万五千人的军队；以及 3.

[ə; eɪ] [bɪl] [tu:; tə]['ɔ:rgənaɪz] , [pʊt] [ɪn] ['treɪnɪŋ] ,
A **bill** **to** **organize** **,** **put** **in** **training** **,**
一个 账单 到 组织 , 放 在 训练 ,

一项组织、培训的法案

[ænd; ənd][hoʊld][ɪn] ['redinəs] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɪnəts] ['wɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'lekt] [kɔ:r] [ʌv; əv] ['eɪti]
and **hold** **in** **readiness** **at** **a** **minute's** **warning** **a** **select** **corps** **of** **eighty**
和 抓住 在 准备就绪 在 一个 分钟 警告 一个 选择 兵团 的 八十
['θaʊz(ə)nd] [mə'lɪʃə] .
thousand **militia** **.**
千 民兵 .

并随时准备在接到通知后立即投入战斗，届时将有八万名民兵组成精锐部队。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][læst] [wʊd] [pæs] ,
He **seemed** **to** **think** **that** **the** **first** **and** **last** **would** **pass** **,**
他 似乎 到 思考 那 这 第一的 和 最后的 会 经过 ,

他似乎认为第一个和最后一个都会过去。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][soʊ] [wel] [prɪ'dɪktɪd] .
but **that** **the** **result** **of** **the** **second** **could** **not** **be** **so** **well** **predicted** **.**
但 那 这 结果 的 这 第二 可以 不是 是 所以 出色地 预测 .

但第二个结果却无法准确预测。

[hi:; hi] ['menʃənz] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒeɪ][æz; əz]['speʃ(ə)l] ['mɪnɪstər] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn]
He **mentions** **the** **appointment** **of** **Mr** **.** **Jay** **as** **special** **minister** **to** **England** **in**
他 提及 这 预约 的 先生 . 杰伊 作为 特别的 部长 到 英格兰 在
[ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['setlɪŋ] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['tempərət] [wei] [baɪ] [fer] [ænd; ənd][fɜ:rm]
the **hope** **of** **settling** **all** **our** **difficulties** **in** **a** **temperate** **way** **by** **fair** **and** **firm**
这 希望 的 安顿 全部 我们的 困难 在 一个 温带 方式 经过 公平的 和 公司
[nɪ,goʊʃi'eɪʃ(ə)n] ,
negotiation **,**
谈判 ,

他提到任命杰伊先生为驻英特使，希望通过公平而坚定的谈判，以温和的方式解决我们所有的困难。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [seɪl][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [dʒɑ:n] [trʌmbəl] [æz; əz][hɪz; ɪz]
and **that** **he** **would** **sail** **in** **a** **few** **days** **,** **with** **Mr** **.** **John** **Trumbell** **as** **his**
和 那 他 会 帆 在 一个 很少 天 , 和 先生 . 约翰 特朗贝尔 作为 他的
['praɪvət] ['sekrəteri] ;
private **Secretary** **;**
私人的 秘书 ;

他将于几天后启程，约翰·特朗贝尔先生将担任他的私人秘书；

[telz] [hɪm; ɪm]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv]['mɪstər] . ['rændɔ:lfs] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] ,
tells **him** **also** **of** **Mr** **.** **Randolph's** **appointment** **as** **Secretary** **of** **State** **,**
讲述 他 还 的 先生 . 兰道夫的 预约 作为 秘书 的 状态 ,
[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] . ['brædfərd] ,
and **that** **Mr** **.** **Bradford** **,**
和 那 先生 . 布拉德福德 ,

还告诉他兰道夫先生被任命为国务卿，以及布拉德福德先生，

[ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , [wʌz; wəz] [meɪd] [ə'tɜ:rni] ['dʒen(ə)rəl][ɪn]['mɪstər] . ['rændɔ:lfs] [pleɪs] .
of **Pennsylvania** **,** **was** **made** **Attorney** **General** **in** **Mr** **.** **Randolph's** **place** **.**
的 宾夕法尼亚州 , 曾是 制成 律师 一般的 在 先生 . 兰道夫的 地方 .

来自宾夕法尼亚州的某某接替兰道夫先生担任司法部长。

[ɪn][kən'klu:ʒ(ə)n] , [hi:; hi] [ə'lu:dz] [tu:; tə] " ['lɪt(ə)l] ['lɪŋkən]
In **conclusion** **,** **he** **alludes** **to** **"** **little** **Lincoln**
在 结论 , 他 暗示 到 " 小的 林肯

最后，他提到了“小林肯”。

" [['mɪstər] . ['li:rz] [sʌn]] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] " ['lɑ:təri] ['tɪkɪts] , " [wɪtʃ] , " [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] !
" **[** **Mr** **.** **Lear's** **son** **]** **and** **his** **"** **lottery** **tickets** **,** **"** **which** **,** **"** **poor** **little** **fellow** **!**
" [先生 . 李尔王的 儿子] 和 他的 " 彩票 门票 , " 哪个 , " 贫穷的 小的 同伴 !

[李尔先生的儿子] 和他的“彩票”，“可怜的小家伙！

" [hiː; hi][ikskleimz] , [wɪl] ['nevər][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['beɪbi] - [haʊs] ['iːv(ə)n] ;

"	he	exclaims	,	will	never	be	likely	to	build	him	a	baby	-	house	even	;
"	他	惊呼	,	将要	绝不	是	可能	到	建造	他	一个	婴儿	-	房子	甚至	;

“他惊呼，甚至不太可能给他盖个婴儿房；

[ðə; ðiː] [hoʊl] ['wɑːʃɪŋtən] ['lɑːtəri] ['bɪznəs] ['hævɪŋ] [tɜːrnd] [aʊt][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [θɔːrnz] ['ræðər]

the	whole	Washington	lottery	business	having	turned	out	a	bed	of	thorns	rather
这	所有的	华盛顿	彩票	商业	拥有	转向	出去	一个	床	的	荆棘	相当

[ðæn; ðən]['roʊziz] .

than	roses	.
比	玫瑰	.

整个华盛顿州彩票项目最终带来的不是玫瑰，而是荆棘。

[hiː; hi] ['təːmeits] [ðə; ði] ['letər] [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pʌblɪk] [ˌævə'keɪʃənz] [wɪl] [nɑːt][æd'mɪt]

He	terminates	the	letter	by	telling	him	that	his	public	avocations	will	not	admit
他	终止	这	信	经过	讲述	他	那	他的	民众	业余爱好	将要	不是	承认

[ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [trɪp][tuː; tə] [maʊnt] ['vəːnən] [ðɪs] ['sʌmər] ,

of	more	than	a	flying	trip	to	Mount	Vernon	this	summer	,
的	更多的	比	一个	飞行	旅行	到	山	弗农	这	夏天	,

他在信的结尾告诉他，由于他繁忙的公务安排，今年夏天只能抽空去弗农山庄一趟。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [nɑːt] ['suːtɪŋ] ['mɪsɪz] . ['wɑːʃɪŋtən] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn]

and	that	this	not	suiting	Mrs	.	Washington	he	has	taken	a	house	in
和	那	这	不是	适合	太太	.	华盛顿	他	有	已采取	一个	房子	在

['dʒəːmən,taun] [[ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr]] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] [ɪn]

Germantown	[	the	vicinity	of	Philadelphia	]	to	avoid	the	heat	of	Philadelphia	in
日耳曼敦	[	这	附近	的	费城	]	到	避免	这	热	的	费城	在

[dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] ,

July	and	August	,
七月	和	八月	,

而这并不适合华盛顿夫人，所以他在日耳曼敦（费城附近）买了一栋房子，以避开费城七八月份的酷暑。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['wɑːʃɪŋtən] , ['neli]

and	that	Mrs	.	Washington	,	Nelly
和	那	太太	.	华盛顿	,	内莉

还有华盛顿夫人，内莉

[[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪs] -] ,

[	one	of	the	Miss	Custi's	]	,
[	一	的	这	错过	-	]	,

[库斯蒂小姐的其中一位]

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][juːnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] ['evri] [gʊd] [wɪʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

and	the	rest	of	the	family	united	with	him	in	every	good	wish	for	his
和	这	休息	的	这	家庭	团结的	和	他	在	每一个	好的	希望	为了	他的

[helθ] ,

health	,
健康	,

其他家人也都和他一起，衷心祝愿他身体健康。

[prɑː'sperəti] , [ænd; ənd] [seɪf] [rɪ'tɜːrn] ;

prosperity	,	and	safe	return	;
繁荣	,	和	安全的	返回	;

繁荣平安归来；

[ænd; ənd][hiː; hi][begz][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] " [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪn'serəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	he	begs	him	to	be	"	assured	of	the	sincerity	with	which	he
和	他	乞求	他	到	是	"	保证	的	这	诚意	和	哪个	他

[wʌz; wəz][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪz; ɪz] [ə'fekʃənət] [frend] ,

was	and	always	should	be	his	affectionate	friend	,
曾是	和	总是	应该	是	他的	亲热	朋友	,

他恳求对方“相信他过去是、现在是、将来也永远是他挚友的真诚”，

[dʒiː] . ['dʌbljuː] .
G . **W** .
G . W .

GW

" [maʊnt] ['vəːnən] , ['ɔːgəst] [faɪv] , - .
" Mount Vernon , August 5 , 1795 .
" 山 弗农 , 八月 5 , - .

"弗农山庄，1795 年 8 月 5 日。

['mɪstər] . [lɪr] [hæd; həd][gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ri'zaidɪŋ] [ɪn]
Mr . Lear had got back from England and was now residing in
先生 . 李尔王 有 得到 后退 从 英格兰 和 曾是 现在 居住 在
['dʒɔːrdʒtaʊn] [ɔːr][ɪts] ['neɪbərhʊd] .
Georgetown or its neighborhood .
乔治城 或者它是 邻里 .

利尔先生已经从英国回来，现在居住在乔治城或其附近地区。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['letər] [ɪn'kloʊzɪz][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə'tɜːrni] [tuː; tə][voʊt][ɑːn][ðə; ði]
The present letter incloses him a power of attorney to vote on the
这 展示 信 包含 他 一个 力量 的 律师 到 投票 在 这
['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ʃɛrz] [ɪn][ðə; ði][pə'toʊmək] ['kʌmpəni] [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] ['stɔk,həʊldəz]
General's shares in the Potomac Company at a meeting of its stockholders
将军的 分享 在 这 波托马克河 公司 在 一个 会议 的 它是 股东
[tuː; tə][biː; bi][held][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ,
to be held on the day following ,
到 是 握住 在 这 天 下列的 ,

本函附有授权委托书，授权其在次日举行的波托马克公司股东大会上，就将军在该公司所持股份进行投票表决。

[ɪn] ['dʒɔːrdʒtaʊn] .
in Georgetown .
在 乔治城 .

在乔治城。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər][hɪm'self][tuː; tə][voʊt][ɪn]['pɜːrs(ə)n] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ;
He says he would be there himself to vote in person if possible ;
他 说道 他 会 是 那里 他自己 到 投票 在 人 如果 可能的 ;

他说如果可能的话，他会亲自到场投票；

[bʌt; bət] [ðæt] ['hævɪŋ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ɪn][ˌælɪg'zændriə] ['evri] [deɪ] [sɪns] ['fraɪdeɪ]
but that having sent to the post - office in Alexandria every day since Friday
但 那 拥有 发送 到 这 邮政 - 办公室 在 亚历山大 每一个 天 自从 星期五
[fɔːr; fər] ['letərz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] ['eni] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
for letters without receiving any from any of the officers of the government
为了 信件 没有 接收 任何 从 任何 的 这 警官 的 这 政府
,
,
,

但是，自星期五以来，他每天都到亚历山大邮局寄信，却始终没有收到任何政府官员的来信。

[hiː; hi] [maɪt] ['prɑːbəbli] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [greɪt] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [
he might probably receive a great accumulation of them on the day following [
他 可能 大概 收到 一个 伟大的 积累 的 他们 在 这 天 下列的 [
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['fraɪdeɪ] ,
which was again Friday ,
哪个 曾是 再次 星期五 ,

他很可能在接下来的第二天（也是星期五）收到大量的邮件。

[ænd; ənd][ə; eɪ][poʊst][deɪ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n]

and	a	post	day	] ,	to	which	he	would	have	to	give	his	attention
和	一个	邮政	天	] ,	到	哪个	他	会	有	到	给	他的	注意力

[ænd; ənd] [prɪˈper] [ˈænsər] .

and	prepare	answers	.
和	准备	答案	.

还有一天，他需要关注并准备回复邮件。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [əˈtɜːrni] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]

It	was	therefore	that	he	sent	the	power	of	attorney	to	meet	the
它	曾是	所以	那	他	发送	这	力量	的	律师	到	见面	这

[kənˈtɪndʒənsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈprez(ə)nt] .

contingency	of	his	not	being	present	.
应急措施	的	他的	不是	存在	展示	.

因此，他才寄出了授权委托书，以防他本人无法到场。

[ðɪs] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [əˈtɜːrni] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhændraɪtɪŋ] .

This	power	of	attorney	was	in	his	own	handwriting	.
这	力量	的	律师	曾是	在	他的	自己的	手写	.

这份授权委托书是他亲笔所写。

[ˌfɪləˈdelfɪr] , [mɑːrtʃ] - , - .

Philadelphia	,	March	13	,	1796	.
费城	,	行进	-	,	-	.

费城，1796年3月13日。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [briːf] [ˈletərz] [sɪns] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ðæt] [tʌtʃ] [ɑːn] [ˈpraɪvət] [ˈbɪznəs] .

There	are	brief	letters	since	the	above	that	touch	on	private	business	.
那里	是	简短的	信件	自从	这	多于	那	触碰	在	私人的	商业	.

上述信件之后还有一些简短的信件涉及私人商业事务。

[ɪn] [ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - , [əˈlʊːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pɪˈkjuːnieri] [əˈferz] ,

In	this	of	the	13th	of	March	,	1796	,	alluding	to	his	pecuniary	affairs	,
在	这	的	这	13th	的	行进	,	-	,	暗示	到	他的	金钱	事务	,

在1796年3月13日的这份文件中，他提到了自己的财务状况：

[hiː; hi] [sez] , [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fjuː] [ˈjɪrz] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] , [ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt]

he	says	,	that	for	the	few	years	he	has	to	remain	here	,	the	enjoyment
他	说道	,	那	为了	这	很少	年	他	有	到	保持	这里	,	这	享受

[ʌv; əv] [les] ,

of	less	,
的	较少的	,

他说，在他必须留在这里的这几年里，享受的乐趣会减少一些。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [iːz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)nti] , [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [kənˈviːniənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

with	more	ease	and	certainty	,	will	be	more	convenient	to	him	,	and
和	更多的	舒适	和	肯定	,	将要	是	更多的	方便的	到	他	,	和

[mɔːr] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] ;

more	desirable	;
更多的	理想	;

更容易、更有把握地去做，对他来说会更方便、更可取；

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈriːsɔːrsɪz] [bɪn] [ˈædɪkwət] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

had	his	resources	been	adequate	to	it	,
有	他的	资源	到过	足够的	到	它	,

如果他有足够的资源的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈpəːtʃəst] [ðə; ði][lɑːt][ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ˌælɪgˈzændrɪə] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [lɪr]

he	would	have	purchased	the	lot	and	houses	in	Alexandria	which	Mr	.	Lear
他	会	有	购买	这	很多	和	房屋	在	亚历山大	哪个	先生	.	李尔王

[ˈpɔɪntɪd] [aʊt] ;

pointed	out	;
尖	出去	;

他本可以买下利尔先生指出的亚历山大市的那块地和房子;

[bʌt; bət] [ðæt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈriːsɔːrsɪz] [dɪˈpendɪd] [ɑːn] [kənˈtɪndʒənsiːz] [ðæt] [maɪt] [ˈbæf(ə)l][hɪz; ɪz]

but	that	as	his	resources	depended	on	contingencies	that	might	baffle	his
但	那	作为	他的	资源	取决于	在	应急措施	那	可能	挡板	他的

[ˌkælkjəˈleɪʃənz] ,

calculations	,
计算	,

但由于他的资源取决于可能使他的计算落空的意外情况,

[hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [tred] [ɑːn] [ʃʊr] [graʊnd] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [enˈgeɪdʒmənts] ,

he	chose	to	tread	on	sure	ground	in	all	his	engagements	,
他	选择	到	踏	在	当然	地面	在	全部	他的	订婚	,

他选择在所有交往中都走稳妥的路。

[ˈbiːɪŋ] [æz; əz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪmˈbærəs] [ˈʌðər] [baɪ][ʌnˈsɜːrt(ə)n][ˈkɑːntrækts][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]

being	as	unwilling	to	embarrass	others	by	uncertain	contracts	as	to	be
存在	作为	不情愿	到	尴尬	其他的	经过	不确定	合同	作为	到	是

[diˈsiːvd] [hɪmˈself][ɪn][hɪz; ɪz][ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] .

deceived	himself	in	his	expectations	.
受骗	他自己	在	他的	期望	.

他既不愿因不确定的合同而使他人难堪，也不愿让自己的期望落空。

[ˌfɪləˈdelfɪr] , [ˈeɪprəl] - , - .

Philadelphia	,	April	29	,	1796	.
费城	,	四月	-	,	-	.

费城，1796年4月29日。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː] [laɪnz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riˈkwests] [ˈmɪstər] . [ˈliːrz] [əkˈseptəns] [ʌv; əv]

This	is	one	of	a	few	lines	in	which	he	requests	Mr	.	Lear's	acceptance	of
这	是	一	的	一个	很少	线条	在	哪个	他	请求	先生	.	李尔王的	验收	的

[sʌm; səm] [ˈgɑːrdn] [siːdz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈgɑːrdn] [ænd; ənd][fɑːrm] .

some	garden	seeds	for	his	garden	and	farm	.
一些	花园	种子	为了	他的	花园	和	农场	.

这是他为数不多的请求李尔先生接受一些园艺种子用于他的花园和农场的句子之一。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [sent] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈɪŋgləɪnd] [tuː; tə][biː; bi][plaːntid]

They	were	portions	of	some	sent	to	him	from	England	to	be	planted
他们	是	部分	的	一些	发送	到	他	从	英格兰	到	是	已种植

[æt; ət] [maʊnt] [ˈvəːnən] .

at	Mount	Vernon	.
在	山	弗农	.

它们是英国寄给他的一些植物的一部分，准备种在弗农山庄。

[ˌfɪləˈdelfɪr] , [noʊˈvembər] - , - .

Philadelphia	,	November	16	,	1796	.
费城	,	十一月	-	,	-	.

费城，1796 年 11 月 16 日。

[ðɪs] [rɪˈleɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [prəˈduːs] ,

This	relates	to	the	sale	of	some	of	his	agricultural	produce	,
这	相关	到	这	销售	的	一些	的	他的	农业	生产	,

这与他出售部分农产品有关。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spɪrɪənst] [ɪn] ['peɪmənts] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]
and **to** **the** **disappointments** **he** **had** **experienced** **in** **payments** **promised** **to**
和 到 这 失望 他 有 经验丰富的 在 付款 承诺 到
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

以及他在收到承诺的款项时所经历的失望。

[maʊnt] ['vəːnən] , [mɑːrtʃ] - , - .
Mount **Vernon** **,** **March** **25** **,** **1797** **.**
山 弗农 , 行进 - , - .

弗农山庄，1797年3月25日。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz] [naʊ] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm][ɔːl]['pʌblɪk] ['duːtiz] [ænd; ənd] ['kɛrz] .
The **General** **is** **now** **relieved** **from** **all** **public** **duties** **and** **cares** **.**
这 一般的 是 现在 松了口气 从 全部 民众 职责 和 关心 .

将军现已解除所有公共职务和职责。

[ɑːn][ðə; ði] 3d [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] [hiː; hi] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['prezɪdənt] [baɪ][ˌvɑːlən'terəli]
On **the** **3d** **of** **March** **of** **this** **year** **he** **ceased** **to** **be** **President** **by** **voluntarily**
在 这 3d 的 行进 的 这 年 他 停止 到 是 总统 经过 自愿
[rɪ'taɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst]['æftər] ['raɪtɪŋ] [ðæt] [ˌfer'wel] [ə'dres] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [hɪ'stɔːriən] [
retiring **from** **the** **post** **after** **writing** **that** **farewell** **address** **which** **a** **British** **historian** **[**
退休 从 这 邮政 后 写作 那 告别 地址 哪个 一个 英国 历史学家 [
[diː]] [hæz; həz] [prə'naʊnst] [ʌn'iːkwəld] [baɪ] ['eni] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌʌnɪn'spaɪərd] ['wɪzdəm] .
D **]** **has** **pronounced** **unequalled** **by** **any** **composition** **of** **uninspired** **wisdom** **.**
D] 有 发音 无与伦比 经过 任何 作品 的 缺乏灵感 智慧 .

今年 3 月 3 日，他自愿卸任总统职务，此前他发表了告别演说，一位英国历史学家[D]称其为任何平庸的智慧之作都无法比拟的。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['sɪtɪzn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪ'steɪt] [æt; ət] [maʊnt] ['vəːnən] [ɑːn]
He **is** **now** **a** **private** **citizen** **returned** **to** **his** **country** **estate** **at** **Mount** **Vernon** **on**
他 是 现在 一个 私人的 公民 返回 到 他的 国家 财产 在 山 弗农 在
[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] .
the **banks** **of** **the** **Potomac** **.**
这 银行 的 这 波托马克河 .

他现在是一名普通公民，已返回位于波托马克河畔弗农山庄的乡间庄园。

['mɪstər] . [lɪr] [ɪz][ɪn] ['dʒɔːrdʒtaʊn] .
Mr **.** **Lear** **is** **in** **Georgetown** **.**
先生 . 李尔王 是 在 乔治城 .

利尔先生在乔治城。

[ɪn] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] 25th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] - - ,
In **this** **letter** **to** **him** **of** **the** **25th** **of** **March** **'** **97** **,**
在 这 信 到 他 的 这 25th 的 行进 - - ,

在1997年3月25日写给他的这封信中，

[hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][plænz][fɔːr; fər] [rɪ'perɪŋ] [ænd; ənd] [riː'fɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [lʌvd] [hoʊm]
he **speaks** **of** **plans** **for** **repairing** **and** **refitting** **his** **ancient** **and** **loved** **home**
他 说话 的 计划 为了 维修 和 改装 他的 古老的 和 喜爱 家
;
;
;

他谈到了修缮和改造他那古老而心爱的家的计划；

[bʌt; bət] [ædz] [ðæt] [ɪn] [ðæt] ['rʊrəl][və'sɪnəti][hiː; hi][faindz] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] ['prɑːpər] ['wɜkmən] ,
but **adds** **that** **in** **that** **rural** **vicinity** **he** **finds** **difficulty** **in** **getting** **proper** **workmen** **,**
但 添加 那 在 那 乡村的 附近 他 发现 困难 在 获得 恰当的 工人 ,

但他补充说，在那个农村地区，他很难找到合适的工人。

[ænd; ənd] [ri'kwests] ['mɪstər] . ['liːrz] [eɪd][ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ][sʌm; səm][frʌm; frəm] ['dʒɔːrdʒtaʊn] , [ɔːr][ðə; ði]

and	requests	Mr	.	Lear's	aid	in	procuring	some	from	Georgetown	,	or	the
和	请求	先生	.	李尔王的	援助	在	采购	一些	从	乔治城	,	或者	这

[nuː] " ['fedərəl] ['sɪti] ,

new	"	Federal	City	,
新的	"	联邦	城市	,

并请求利尔先生帮忙从乔治城，也就是新的"联邦城"获取一些物资。

" [[æz; əz] ['wɑːʃɪŋtən] [æt; ət] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] .]

"	[	as	Washington	at	that	day	was	usually	called	.	]
"	[	作为	华盛顿	在	那	天	曾是	通常	称为	.	]

（当时人们通常这样称呼华盛顿。）

[skɪl] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] ,

Skill	and	dispatch	would	be	necessary	qualifications	,
技能	和	派遣	会	是	必要的	资格	,

技术能力和执行力是必要的素质。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [hɪz; ɪz] " [oʊld]['sɑːrdʒənt] [kɔːrˌniːliəs] " [maɪt] [duː][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	he	thinks	that	his	"	Old	Sergeant	Cornelius	"	might	do	for	one	of	the
和	他	思考	那	他的	"	老的	军士	科尼利厄斯	"	可能	做	为了	一	的	这

['wɜkmən] .

workmen	.
工人	.

他认为他的"老科尼利厄斯中士"或许可以胜任其中一个工人的角色。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv][ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] ,

It	seems	that	this	person	had	been	heard	of	in	those	parts	,
它	似乎	那	这	人	有	到过	听到	的	在	那些	部分	,

看来这个人之前在当地就小有名气。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ædz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['prefrəns] [æz; əz] ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	he	adds	that	he	would	give	him	the	preference	as	knowing	his
和	他	添加	那	他	会	给	他	这	偏爱	作为	会心	他的

['tempər] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .

temper	and	industry	.
脾气	和	行业	.

他还补充说，考虑到他的脾气和勤奋，他会优先考虑这个人。

[nɑːt] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] ,

Not	long	,	however	,
不是	长的	,	然而	,

然而，不久之后，

[ɪz][hiː; hi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['sɪtɪzn] [rɪ'pəʊzɪŋ] [æt; ət] [maʊnt] ['vəːnən] [ə'mɪdst] [ɔːl]

is	he	permitted	to	remain	a	private	citizen	reposing	at	Mount	Vernon	amidst	all
是	他	允许	到	保持	一个	私人的	公民	休息	在	山	弗农	在……之中	全部

[ɪts] [en'dɪəmənts] .

its	endearments	.
它是	爱称	.

他是否可以作为一名普通公民，在弗农山庄享受宁静的休憩时光?

[ðə; ði][nekst] [sək'siːdɪŋ] [jɪr] [faindz][hɪm; ɪm] [ə'gen] ['sʌmənd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [tuː; tə][hɜːr; hər]

The	next	succeeding	year	finds	him	again	summoned	by	his	country	to	her
这	下一个	成功	年	发现	他	再次	被召唤	经过	他的	国家	到	她

['sɜːrvɪs] .

service	.
服务	.

第二年，他再次被国家征召入伍。

[æt; ət][ðə; ði] ['i:gər] [sə,lɪsɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ðə; ði]['eldər]['ædəmz] [ðen] ['bi:ɪŋ]

At	the	eager	solicitation	of	the	government	,	the	elder	Adams	then	being
在	这	渴望的	征求意见	的	这	政府	,	这	长老	亚当斯	然后	存在

['prezɪdənt] ,

President	,
总统	,

应政府的强烈要求，时任总统老亚当斯

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ædəmz] - [oʊn] [dɪ'zaɪər] ['bi:ɪŋ] ['sekəndid][baɪ][ðə; ði] ['neɪʃənz] [vɔɪs] ,

and	Mr	.	Adams	'	own	desire	being	seconded	by	the	nation's	voice	,
和	先生	.	亚当斯	-	自己的	欲望	存在	附议	经过	这	国家的	嗓音	,

亚当斯先生的个人愿望也得到了全国人民的响应。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pri'veild] [ə'pɑ:n][tu:; tə][ək'sept][ðə; ði] [su'pri:m] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] ['dʊrɪŋ]

he	was	prevailed	upon	to	accept	the	supreme	command	of	the	Army	during
他	曾是	最终获胜	之上	到	接受	这	最高	命令	的	这	军队	期间

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd]['i:v(ə)n]['kweɪzaɪ,'kweɪsaɪ,'kwɑ:zi] - [wɔ:r] [ðæt] [hæd; həd] ['rɪzn] [ʌp][wɪð; wɪθ]

the	difficulties	and	even	quasi	-	war	that	had	risen	up	with
这	困难	和	甚至	准	-	战争	那	有	升起	向上	和

['aʊər; ɑ:r][oʊld]['ælaɪ] ,

our	old	ally	,
我们的	老的	盟友	,

在与老盟友之间出现困难甚至准战争状态期间，他被说服接受了军队最高指挥权。

[fræns] .

France	.
法国	.

法国。

[hi:; hi] [ək'septɪd] [ɑ:n][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [noʊ] [peɪ] [ɔ:r][ɪ'mɑ:ljumənt] [ʌn'tɪl] ['æktʃuəli] [kɔ:ld] ['ɪntu:]

He	accepted	on	condition	of	receiving	no	pay	or	emolument	until	actually	called	into
他	公认	在	状况	的	接收	不	支付	或者	报酬	直到	实际上	称为	进入

[ðə; ði] [fi:ld] .

the	field	.
这	场地	.

他接受任务的条件是，在真正被派往前线之前，不领取任何报酬或酬金。

[,nevərðə'les] [ðɪs] [kən'dɪʃən(ə)l] [ək'septəns] [θru:] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ['bɜ:d(ə)nsəm] ['du:tiz] .

Nevertheless	this	conditional	acceptance	threw	upon	him	burdensome	duties	.
尽管如此	这	条件	验收	扔	之上	他	负担	职责	.

然而，这种有条件的接受却给他带来了沉重的责任。

[,aɪ 'ti:][ɪk'spoʊzd][hɪm; ɪm][tu:; tə] " ['meni] [ə'fɪʃ(ə)l] [kɔ:lz] , [tu:; tə][ə; eɪ] ['hevi] [,kɔ:rə'spɑ:ndəns] , [ænd; ənd]

It	exposed	him	to	"	many	official	calls	,	to	a	heavy	correspondence	,	and
它	裸露	他	到	"	许多	官方的	呼叫	,	到	一个	重的	一致	,	和

[tu:; tə][ə; eɪ] [floʊ] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] .

to	a	flow	of	company	.
到	一个	流动	的	公司	.

这让他接触到了"许多官方电话、大量的信件和络绎不绝的来访者"。

" [,aɪ 'ti:][ɪz][soʊ][hi:; hi] [iks'presiz] [hɪm'self] .

"	It	is	so	he	expresses	himself	.
"	它	是	所以	他	表达	他自己	.

他就是这样表达自己的。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dʒʌŋktʃər][hi:; hi] [raɪts] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'tætʃt] [frend] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ['sekrəteri] ['mɪstər]

In	this	conjuncture	he	writes	to	his	attached	friend	and	faithful	secretary	Mr
在	这	交汇点	他	写	到	他的	随附的	朋友	和	忠实	秘书	先生

. [lɪr] .

.	Lear	.
.	李尔王	.

在此情况下，他写信给他的挚友兼忠实秘书利尔先生。

['ʌndər] [deɪt] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] [ðə; ði]['sekənd] , - , [frʌm; frəm] [maʊnt] ['və:nən] ,

Under	date	of	August	the	second	,	1798	,	from	Mount	Vernon	,
在下面	日期	的	八月	这	第二	,	-	,	从	山	弗农	,

日期为1798年8月2日，来自弗农山庄

[hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðoʊz] [freʃ] ['du:tiz] [æz; əz] ['hɪndrənsiz] [tu:; tə] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['praɪvət]

he	describes	to	him	those	fresh	duties	as	hindrances	to	putting	his	private
他	描述	到	他	那些	新鲜的	职责	作为	障碍	到	推杆	他的	私人的

[ə'ferz] [ɪn] [ðæt] ['ɔ:rdər][soʊ] ['nesəseri] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ɪm'bɑ:kt] [ɪn] [nu:] [si:nz] ;

affairs	in	that	order	so	necessary	before	he	embarked	in	new	scenes	;
事务	在	那	命令	所以	必要的	前	他	启航	在	新的	场景	;

他向他描述说，这些新的职责妨碍了他整理好自己的私事，而这对于他开始新的征程至关重要；

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər] , [bɪ'fɔ:r] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv]['hju:mən]['ækʃ(ə)n] ,

it	being	his	desire	,	before	quitting	the	scene	of	human	action	,
它	存在	他的	欲望	,	前	辞职	这	场景	的	人类	行动	,

这是他离开人世间之前所希望的。

[tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz][kən'sɜ:rnz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [æz; əz]

to	leave	his	concerns	in	such	a	condition	as	to	give	as	little	trouble	as
到	离开	他的	担忧	在	这样的	一个	状况	作为	到	给	作为	小的	麻烦	作为

['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['æftərwərdz] .

possible	to	those	who	would	have	the	management	of	them	afterwards	.
可能的	到	那些	WHO	会	有	这	管理	的	他们	然后	.

留下他的事务时，尽量减少给后来管理这些事务的人带来的麻烦。

['ʌndər] [ðɪs] [vju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔ:r]

Under	this	view	of	his	situation	he	had	written	to	the	Secretary	of	War
在下面	这	看法	的	他的	情况	他	有	书面	到	这	秘书	的	战争

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɔ:rmd] ['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət] ['lɪbərti] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [hɪz; ɪz] ['sekrəteri] ,

to	be	informed	whether	he	was	at	liberty	to	appoint	his	secretary	,
到	是	知情的	无论	他	曾是	在	自由	到	委	他的	秘书	,

基于这种对自身处境的看法，他致函陆军大臣，询问他是否可以自由任命自己的秘书。

[hu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:ʒuəl][ænd; ənd]['prɑ:pər] [ə'lauənsiz] ;

who	should	be	entitled	to	the	usual	and	proper	allowances	;
WHO	应该	是	标题	到	这	通常	和	恰当的	津贴	;

谁有权获得通常和适当的津贴；

[ænd; ənd] [kən'klu:dz] [wɪð; wɪθ] ['æskɪŋ] ['mɪstər] . [lɪr] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti]

and	concludes	with	asking	Mr	.	Lear	if	he	would	join	him	in	that	capacity
和	结束	和	问	先生	.	李尔王	如果	他	会	加入	他	在	那	容量

[ɪf] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔ:r] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜ:rmətɪv] .

if	the	Secretary	of	War	answered	in	the	affirmative	.
如果	这	秘书	的	战争	回答	在	这	肯定	.

最后，他问利尔先生，如果战争部长回答"是"，他是否愿意以这个身份加入他的团队。

['mɪstər] . [lɪr] [ə'sents] .

Mr	.	Lear	assents	.
先生	.	李尔王	同意	.

利尔先生表示同意。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst] ['letər] [ɪn][ðə; ði] ['sɪri:z] .

This	is	the	last	letter	in	the	series	.
这	是	这	最后的	信	在	这	系列	.

这是该系列的最后一封信。

[aɪ] [lɜ:rn] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . [lɪr] [ðæt] ['ʌðər] [nɑ:t][ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] ,

I	learn	from	Mrs	.	Lear	that	others	not	in	this	collection	,
我	学习	从	太太	.	李尔王	那	其他的	不是	在	这	收藏	,

我从利尔夫人那里得知，还有一些人没有被收录在这个系列中。

[bɪ'spi:kɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['ɪntɪməsi] [ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəns] , [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə]

bespeaking	a	high	degree	of	intimacy	and	confidence	,	were	written	to
宣告	一个	高的	程度	的	亲密关系	和	信心	,	是	书面	到

[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [hænd] .

her	husband	by	the	same	hand	.
她	丈夫	经过	这	相同的	手	.

写给丈夫的信件，体现了高度的亲密和信任，而且都是出自同一人之手。

[ðɪs] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [kən'si:vd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [ðæt] ['mɪstər] . ['li:rz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

This	may	well	be	conceived	when	it	is	known	that	Mr	.	Lear's	connection	with
这	可能	出色地	是	构思	什么时候	它	是	已知	那	先生	.	李尔王的	联系	和

[ðɪs] [ɪ'lʌstriəs] [mæn][bɪ'gæn]['praɪər][tu:; tə][ðə; ði] [jɪr] - - ,

this	illustrious	man	began	prior	to	the	year	'	86	,
这	杰出	男人	开始	事先的	到	这	年	-	-	,

如果知道利尔先生与这位杰出人物的联系始于1886年之前，那么这种想法就很有可能成立了。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - - ; [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz]['bedsaɪd] [wen]

and	continued	until	his	death	in	'	99	;	that	he	was	at	his	bedside	when
和	持续	直到	他的	死亡	在	-	-	;	那	他	曾是	在	他的	床头	什么时候

[hi:; hi][daɪd] ,

he	died	,
他	死亡	,

一直持续到他1999年去世；他去世时，他就在床边陪伴着他。

[ænd; ənd] [dru:] [ʌp][ðə; ði] [ɔ:'θentɪk] ['nærətɪv] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['verɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] ,

and	drew	up	the	authentic	narrative	,	which	was	verified	by	the	physicians	,
和	画	向上	这	真正的	叙述	,	哪个	曾是	已验证	经过	这	医生	,

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][læst] ['ɪlnəs] ,

of	his	last	illness	,
的	他的	最后的	疾病	,

并撰写了关于他最后一次患病的真实叙述，该叙述经医生证实。

[frʌm; frəm][ɪts] [kə'mensmənt] [tu:; tə][ðə; ði]['kloʊzɪŋ] [si:n] .

from	its	commencement	to	the	closing	scene	.
从	它是	开始	到	这	结束	场景	.

从开头到结尾。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

This	was	published	at	that	time	to	meet	the	anxious	feelings	of	his
这	曾是	已发布	在	那	时间	到	见面	这	焦虑的	情怀	的	他的

['mɔ:rnɪŋ] ['kʌntri:mɪn] ,

mourning	countrymen	,
丧	同胞们	,

这篇文章发表于当时，是为了安抚悲痛欲绝的同胞们的焦虑心情。

[strʌk] [daʊn] [æt; ət][fɜ:rst][baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [ʃɑ:k] [ðæt] [went] [θru:] ['evri] [hɑ:rt] .

struck	down	at	first	by	his	death	as	by	a	shock	that	went	through	every	heart	.
击	向下	在	第一的	经过	他的	死亡	作为	经过	一个	震惊	那	去	通过	每一个	心	.

他的去世给每个人都带来了巨大的打击，如同晴天霹雳一般。

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [ðer; ðər] [drɑ:pt] [aʊt] , [æz; əz][aɪ][ən'foʊldəd][ˌaɪ 'ti:] ,

From	one	of	the	letters	there	dropped	out	,	as	I	unfolded	it	,
从	一	的	这	信件	那里	掉落	出去	,	作为	我	展开	它	,

当我展开信纸时，其中一封信掉了出来。

[ə; eɪ][slɪp][ɪn]['mɪstər] . ['li:rz] ['hændraɪtɪŋ] , ['deɪtɪd] [meɪ] [ðə; ði][fɜ:rst] , - ,

a	slip	in	Mr	.	Lear's	handwriting	,	dated	May	the	first	,	1791	,
一个	滑	在	先生	.	李尔王的	手写	,	日期	可能	这	第一的	,	-	,

1791年5月1日，李尔先生亲笔写的一张便条。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['kɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [frʌm; frəm][lɔːrd]

containing	the	copy	of	a	message	to	General	Washington	from	Lord
包含	这	复制	的	一个	信息	到	一般的	华盛顿	从	主

[kɔːn'wɔlis] ,

Cornwallis	,
康沃利斯	,

其中包含康沃利斯勋爵致华盛顿将军的一封电报副本，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['trʌkstən][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['berər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] .

of	which	Captain	Truxton	had	been	the	bearer	from	the	East	Indies	.
的	哪个	队长	特鲁克斯顿	有	到过	这	持有人	从	这	东方	印第斯	.

其中，特鲁克斯顿上尉是从东印度群岛带来的。

[hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] , [huːm] ['kæptɪn] ['trʌkstən][hæd; həd] [siːn] [ðer; ðər] , ['biːɪŋ] [ðen] ['gʌvərnər] ['dʒen(ə)rəl]

His	lordship	,	whom	Captain	Truxton	had	seen	there	,	being	then	Governor	General
他的	领主	,	谁	队长	特鲁克斯顿	有	已见	那里	,	存在	然后	州长	一般的

[ʌv; əv]['ɪndiə] .

of	India	.
的	印度	.

特鲁克斯顿上尉在那里见到的那位大人，当时是印度总督。

" [kən'grætjuleitid]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] ['gʌvərnmənt] [ɪn]

"	congratulated	General	Washington	on	the	establishment	of	a	happy	government	in
"	恭喜	一般的	华盛顿	在	这	建立	的	一个	快乐的	政府	在

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

his	country	,
他的	国家	,

"祝贺华盛顿将军在他的国家建立了一个幸福的政府，

[ænd; ənd][kən'grætjuleitid][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːn][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə][ɪts]

and	congratulated	the	country	on	the	accession	of	General	Washington	to	its
和	恭喜	这	国家	在	这	加入	的	一般的	华盛顿	到	它是

[tʃiːf] ['mædʒɪstrəsi] .

Chief	Magistracy	.
首席	行政	.

并祝贺华盛顿将军就任国家最高领导人。

" [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪʃt] " ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv] [træŋ'kwɪləti]

"	The	message	wished	"	General	Washington	a	long	enjoyment	of	tranquillity
"	这	信息	希望	"	一般的	华盛顿	一个	长的	享受	的	宁静

[ænd; ənd] ['hæpinəs] , " ['ædɪŋ] [ðæt] ,

and	happiness	,	"	adding	that	,
和	幸福	,	"	添加	那	,

"贺信祝愿华盛顿将军长久享受安宁与幸福"，并补充道：

[fɔːr; fər][hɪm'self] ([lɔːrd][siː] .) , [hiː; hi] " [kən'tɪnjuːd][ɪn] ['trʌbld] ['wɔːtərz] .

for	himself	(	Lord	C	.	)	,	he	"	continued	in	troubled	waters	.
为了	他自己	(	主	C	.	)	,	他	"	持续	在	麻烦	水	.

就他自己而言（C勋爵），他"继续在困境中挣扎"。

" [aɪ][hæv; həv] [ðʌs] ['noʊtɪst] [sək'sɪŋktli] , [pər'hæps][aɪ] [maɪt] [mɔːr] [ə'proʊpriətli] [seɪ] [dɪ'skraɪbd] ,

"	I	have	thus	noticed	succinctly	,	perhaps	I	might	more	appropriately	say	described	,
"	我	有	因此	注意到	简洁地	,	也许	我	可能	更多的	适当	说	描述	,

[ðiːz] ['letərz] .

these	letters	.
这些	信件	.

"我已经简明扼要地注意到，或许更准确地说，是描述了这些信件。"

[ɪn] [ə'brɪdʒ] [ænd; ənd] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði][treɪn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

In	abridging	and	connecting	the	train	of	them	,
在	缩略	和	连接	这	火车	的	他们	,

在将它们串联起来的过程中，

['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz]['læŋgwɪdʒ][ɪz] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [siːn] .

Washington's	**language**	**is**	**used**	**to**	**the**	**extent**	**that**	**will**	**be**	**seen**	**.**
华盛顿的	语言	是	用过的	到	这	程度	那	将要	是	已见	.

华盛顿的言论被运用到人们能够看到的程度。

[ðə; ði] [staɪl] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [prə'dʌkʃənz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['letərz]

The	**style**	**is**	**different**	**from**	**that**	**of**	**his**	**official**	**productions**	**and**	**other**	**letters**
这	风格	是	不同的	从	那	的	他的	官方的	作品	和	其他	信件

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [və'luːmɪnəs] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] .

of	**his**	**voluminous**	**correspondence**	**.**
的	他的	大量的	一致	.

这种风格与他的正式作品和他浩瀚书信中的其他信件的风格截然不同。

[hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [stept] ['ɪntuː][wʌn] [mɔːr] [fə'mɪliər] [wen] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [frend]

He	**naturally**	**stepped**	**into**	**one**	**more**	**familiar**	**when**	**writing**	**to**	**a**	**confidential**	**friend**
他	自然	步	进入	一	更多的	熟悉的	什么时候	写作	到	一个	机密的	朋友

[ɑːn]['fæməli] ['mætərz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [æt; ət] [maʊnt] ['vəːnən] ,

on	**family**	**matters**	**relating**	**to**	**his**	**home**	**at**	**Mount**	**Vernon**	**,**
在	家庭	事情	相关	到	他的	家	在	山	弗农	,

在给一位知心朋友写信，谈及与他在弗农山庄的家有关的家庭事务时，他自然而然地换了一种更熟悉的语言。

[ɔːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['prezɪdənt] .

or	**as**	**it**	**was**	**to**	**be**	**arranged**	**in**	**Philadelphia**	**while**	**he**	**was**	**President**	**.**
或者	作为	它	曾是	到	是	安排	在	费城	尽管	他	曾是	总统	.

或者说，正如他在担任总统期间在费城安排的那样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [staɪl] [hæz; həz][ðə; ði][də'rektnəsˌdaɪ'rektnəs][ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] .

But	**the**	**style**	**has**	**the**	**directness**	**and**	**sincerity**	**of**	**all**	**his**	**writings**	**.**
但	这	风格	有	这	直接	和	诚意	的	全部	他的	著作	.

但这种风格与他所有作品一样，都体现了直率和真诚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] ['letərz] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːrv] .

It	**is**	**apparent**	**that**	**the**	**letters**	**are**	**written**	**without**	**reserve**	**.**
它	是	明显	那	这	信件	是	书面	没有	预订	.

很明显，这些信件是毫无保留地写的。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ik'sepʃənz] , [noʊ] ['kɑːpiz] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kept] ;

With	**two**	**or**	**three**	**exceptions**	**,**	**no**	**copies**	**appear**	**to**	**have**	**been**	**kept**	**;**
和	二	或者	三	例外情况	,	不	副本	出现	到	有	到过	保留	;

除两三份外，似乎没有保留任何副本；

[jet] ['evriθɪŋ] [ɪz][fræŋk][ænd; ənd] [streɪt] - ['fɔːrwərd] .

yet	**everything**	**is**	**frank**	**and**	**straight**	**-**	**forward**	**.**
然而	一切	是	坦率	和	直的	-	向前	.

然而，一切都坦诚直率。

[ˌʌndər'stændɪŋ] ['hjuːmən]['neɪtʃər] ['θɜːrəli] ['ʌndər][ɔːl][ɪts] ['feɪzɪz] ,

Understanding	**human**	**nature**	**thoroughly**	**under**	**all**	**its**	**phases**	**,**
理解	人类	自然	彻底	在下面	全部	它是	阶段	,

全面了解人性的各个阶段

[hiː; hi] [diːlz] ['waɪzli] [wɪð; wɪθ][men][ɪn][smɔːl] [θɪŋz] [æz; əz][ɪn] [greɪt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [noʊ][wʌn]

he	**deals**	**wisely**	**with**	**men**	**in**	**small**	**things**	**as**	**in**	**great**	**;**	**but**	**he**	**does**	**no**	**one**
他	交易	明智地	和	男人	在	小的	事物	作为	在	伟大的	;	但	他	做	不	一

[ɪn'dʒʌstɪs] .

injustice	**.**
不公正	.

他处事明智，无论小事大事都如此；但他从不亏待任何人。

[wen] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['æktɪŋ] [ˌdɪsɪn'dʒenjuəsli] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] ['siːɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When others are acting disingenuously towards him , though seeing through it ,
什么时候 其他的 是 表演 虚伪地 向 他 , 尽管 看到 通过 它 ,
[hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdərət] [ænd; ənd] [fɔːr'berɪŋ] ,
he is considerate and forbearing ,
他 是 周到 和 忍耐 ,

当别人对他虚情假意时，他虽然看穿了，却依然体谅宽容。

[nɑːt] ['teɪkɪŋ] [steps] ['heɪstɪli] , [bʌt; bət] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə'lauənsiz] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]
not taking steps hastily , but ready to make allowances where they could be
不是 采取 步骤 草草 , 但 准备好 到 制作 津贴 在哪里 他们 可以 是
[meɪd] .
made .
制成 .

不会仓促采取行动，而是随时准备在可能的情况下做出让步。

[dɪs'ɑːnɪsti] [ɔːr] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['nevər] [ˌəuvə'luks] .
Dishonesty or suspicion of it he never overlooks .
不诚实 或者 怀疑 的 它 他 绝不 俯瞰 .

他从不放过任何不诚实的行为，或者哪怕只是怀疑有不诚实的行为。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['letər] [hiː; hi][sə'spekts; 'sʌspekts][hɪz; ɪz] ['stuːərd] [ʌv; əv] [ɪk'strævəgəns] [ɪn] ['spendɪŋ]
In the second letter he suspects his steward of extravagance in spending
在 这 第二 信 他 嫌疑人 他的 管家 的 奢侈 在 开支
[tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [sə'plaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [kept] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ʌpər] ['sɜːrvənt] ;
too much for supplies of the table kept for his upper servants ;
也 很多 为了 补给品 的 这 桌子 保留 为了 他的 上 仆人 ;

在第二封信中，他怀疑管家挥霍无度，为上级仆人准备的餐桌用品花费过多；

[jet] [hiː; hi] ['ɔːθəraiziz] ['mɪstər] . [lɪr] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪm; ɪm] , [ɪf] , [ɑːn] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] ,
yet he authorizes Mr . Lear to retain him , if , on looking into his accounts ,
然而 他 授权 先生 . 李尔王 到 保持 他 , 如果 , 在 寻找 进入 他的 账户 ,

但他授权利尔先生，如果利尔先生在审查了他的账目后，可以继续聘用他。

[hiː; hi][faindz][hɪm; ɪm] ['ɑːnɪst] ; ['ɪntɪmətɪŋ] [ðæt] ['eni] [sək'sesər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [maɪt] [ækt][ɪn][ðə; ði]
he finds him honest ; intimating that any successor to him might act in the
他 发现 他 诚实的 ; 暗示 那 任何 接班人 到 他 可能 行为 在 这
[seɪm] [wei] ,
same way ,
相同的 方式 ,

他认为他为人诚实，暗示他的任何继任者都可能以同样的方式行事。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪs'mɪs(ə)l] [maɪt] [biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] .
and a dismissal might be only a change without a benefit .
和 一个 解雇 可能 是 仅有的 一个 改变 没有 一个 益处 .

解雇可能只是换了个工作，却没有带来任何好处。

[hɪz; ɪz] [ˌreprə'beɪʃən] [ʌv; əv][ɔːl] [dɪs'ɑːnɪsti] [ɪz] [siːn] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] ,
His reprobation of all dishonesty is seen in more than one of the letters ,
他的 非难 的 全部 不诚实 是 已见 在 更多的 比 一 的 这 信件 ,

他在不止一封信中都谴责了一切不诚实的行为。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [rɪ'streɪnd] [moʊdz] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [waɪlst] [ə'fektɪŋ] ['oʊnli]
as well as his restrained modes of dealing with it whilst affecting only
作为 出色地 作为 他的 克制 模式 的 处理 和 它 而 影响 仅有的
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪntrəsts] .
his own interests .
他的 自己的 兴趣 .

以及他克制的处理方式，只影响到他自身的利益。

[æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði][mɪ'nu:ʃii:ˌmɪ'nu:ʃiaɪ] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['letərz] ; [ðə; ði]['di:teɪlz] [rɪ'spektɪŋ] [hɪz; ɪz]

As	regards	the	minutiae	seen	in	the	letters	;	the	details	respecting	his
作为	问候	这	细节	已见	在	这	信件	;	这	细节	尊重	他的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

至于信件中提到的细枝末节，例如他家的情况，

['fɜ:rnɪtʃər] , ['sɜ:rvənt] , ['kærɪdʒɪz] , ['hɔ:rsɪz] , [poʊ'stɪljən] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] , [ði:z] [wɪl] [bi:; bi] [ri:d]

furniture	,	servants	,	carriages	,	horses	,	postilions	,	and	so	on	,	these	will	be	read
家具	,	仆人	,	马车	,	马匹	,	邮差	,	和	所以	在	,	这些	将要	是	读

[wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑ:səti][ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

with	curiosity	and	interest	.
和	好奇心	和	兴趣	.

家具、仆人、马车、马匹、邮差等等，这些都会引起人们的好奇和兴趣。

[ðeɪ] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [nu:] [test] [baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə][traɪ] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][bi:; bi][traɪd]

They	suggest	a	new	test	by	which	to	try	Washington	,	and	let	him	be	tried
他们	建议	一个	新的	测试	经过	哪个	到	尝试	华盛顿	,	和	让	他	是	尝试

[baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

by	it	.
经过	它	.

他们建议用一种新的方法来考验华盛顿，并让他接受这种考验。

[wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['di:teɪlz][frʌm; frəm][hɪm'self] .

We	have	not	before	had	such	details	from	himself	.
我们	有	不是	前	有	这样的	细节	从	他自己	.

我们之前从未从他口中得知过这些细节。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['lɪftɪd] .

It	is	for	the	first	time	the	curtain	has	been	so	lifted	.
它	是	为了	这	第一的	时间	这	窗帘	有	到过	所以	抬起	.

这是帷幕首次被如此揭开。

[ɔ:l] [greɪt] [men] , [ðə; ði] ['veri] ['gretɪst] , ['si:zər] , ['krɔmwel] , [nə'poʊliən] , ['fredrɪk] , ['pi:tər][ðə; ði]

All	great	men	,	the	very	greatest	,	Caesar	,	Cromwell	,	Napoleon	,	Frederick	,	Peter	the
全部	伟大的	男人	,	这	非常	最	,	凯撒	,	克伦威尔	,	拿破仑	,	弗雷德里克	,	彼得	这

[greɪt] ,

Great	,
伟大的	,

所有伟人，最伟大的人物，凯撒、克伦威尔、拿破仑、腓特烈、彼得大帝，

['mɔ:lbərə] , [ˌælɪg'zændər] , [ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [lɪst][ʌv; əv] ['taʊərɪŋ] [neɪmz] , [hæv; həv][hæd; həd]

Marlborough	,	Alexander	,	all	on	the	long	list	of	towering	names	,	have	had
马尔堡	,	亚历山大	,	全部	在	这	长的	列表	的	参天	姓名	,	有	有

['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][smɔ:l] [θɪŋz] .

contact	with	small	things	.
接触	和	小的	事物	.

马尔伯勒、亚历山大，这些名垂青史的伟人，都曾与微不足道的小事有过接触。

[noʊ] ['pɪnək(ə)l] [ɪn]['steɪʃ(ə)n] , [noʊ] [su:'preməsi] [ɪn] ['eksələns] [ɔ:r] ['ɪntəlekt] ,

No	pinnacle	in	station	,	no	supremacy	in	excellence	or	intellect	,
不	巅峰	在	车站	,	不	霸权	在	卓越	或者	智力	,

没有地位上的巅峰，也没有卓越或智慧上的至高无上，

[kæn; kən][ɪg'zempt][mæn][frʌm; frəm] [ðɪs] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɑ:t] .

can	exempt	man	from	this	portion	of	his	lot	.
能	豁免	男人	从	这	部分	的	他的	很多	.

可以免除人承受这部分命运的责任。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['hjuːmən] [nə'sesəti] .

It	is	a	human	necessity	.
它	是	一个	人类	必要性	.

这是人类的必需品。

['wɑːʃɪŋtən] [goʊz]['ɪntuː] [ðɪs] [sfɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][prə'praɪəti][ænd; ənd] ['siːmlinis] [nɑːt]['ɔːlweɪz]

Washington	goes	into	this	sphere	with	a	propriety	and	seemliness	not	always
华盛顿	去	进入	这	领域	和	一个	礼	和	体面	不是	总是

[əb'zɜːrvəbl] [ɪn] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [kæst] ,

observable	in	others	of	his	high	cast	,
可观察的	在	其他的	的	他的	高的	投掷	,

华盛顿进入这个领域时表现出的得体和得体，在其他同等地位的人身上并不总是能见到。

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] ['sɪgnəli] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] .

but	often	signally	the	reverse	.
但	经常	发出信号	这	撤销	.

但往往预示着相反的情况。

[ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [θɪŋz] , [hiː; hi] [ʃoʊz] [noʊ] [ˌʌn'duː] [tə'næsəti][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ; [noʊ]

In	dealing	with	small	things	,	he	shows	no	undue	tenacity	of	opinion	;	no
在	处理	和	小的	事物	,	他	演出	不	过度	韧性	的	观点	;	不

['selfɪʃnəs] ;

selfishness	;
自私	;

在处理小事时，他不会表现出过分的固执己见；也不会表现出自私自利；

[noʊ] ['petʃələns] ; [noʊ] [ˌmɪs'pleɪst] [ik'saitmənts] .

no	petulance	;	no	misplaced	excitements	.
不	性急	;	不	放错地方了	兴奋	.

没有任性，没有无端的激动。

[hiː; hi]['nevər] [pleɪz] [ðə; ði] ['peti] ['taɪrənt] .

He	never	plays	the	petty	tyrant	.
他	绝不	演出	这	小气	暴君	.

他从不扮演小暴君的角色。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][fər'get] [hɪm'self] ; [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][fər'get] ['ʌðər] ;

He	does	not	forget	himself	;	he	does	not	forget	others	;
他	做	不是	忘记	他自己	;	他	做	不是	忘记	其他的	;

他不会忘记自己，也不会忘记别人；

[hiː; hi] [ə'sjuːmz] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm] ['eni] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ɪn] [hɪm'self] ,

he	assumes	nothing	from	any	exaltation	in	himself	,
他	假设	没有什么	从	任何	提高	在	他自己	,

他从不认为自己高人一等。

[bʌt; bət][ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd]['prɑːvɪdənt][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [də'mestɪk] [ænd; ənd] ['haʊshoʊld]

but	is	reasonable	and	provident	in	all	his	domestic	and	household
但	是	合理的	和	普罗维登特	在	全部	他的	国内的	和	家庭

[ə'reɪndʒmənts] .

arrangements	.
安排	.

但他对所有家庭和家务安排都通情达理、考虑周全。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [siːk] [fɔːr; fər] [kəm'pærəsnz] , [ɔːr] ['ræðər] ['kɔntræsts] ?

Shall	we	seek	for	comparisons	,	or	rather	contrasts	?
将	我们	寻找	为了	比较	,	或者	相当	对比	?

我们应该寻找比较，还是对比?

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz][də'mestɪk] ['pɔːrtrətʃər] [bɪ'fɔːr] [ju: 'es][æz; əz] [ðiːz]

With	as	much	of	Washington's	domestic	portraiture	before	us	as	these
和	作为	很多	的	华盛顿的	国内的	画像	前	我们	作为	这些

['letərz] [hoʊld][ʌp] ,

letters	hold	up	,
信件	抓住	向上	,

这些信件所展现的华盛顿国内生活面貌，足以让我们了解他的大部分生活状态。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][tɜːrn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['ʌðər] ?

shall	we	turn	to	look	at	others	?
将	我们	转动	到	看	在	其他的	?

我们是否应该转而看看其他人?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] , [bʌt; bət][ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][væst] [hiːp] .

There	is	no	difficulty	,	but	in	selecting	from	the	vast	heap	.
那里	是	不	困难	,	但	在	选择	从	这	广阔的	堆	.

困难不在于如何从海量物品中挑选。

['fredrɪk] [θɔːt] ['kɔːfi] [tuː] [ɪk'spensɪv] [æn; ən] [ɪn'dʌldʒəns] [fɔːr; fər] ['kɑːmən] [juːz][ɪn][hɪz; ɪz]

Frederick	thought	coffee	too	expensive	an	indulgence	for	common	use	in	his
弗雷德里克	想法	咖啡	也	昂贵的	一个	放纵	为了	常见的	使用	在	他的

['kɪŋdəm] ,

kingdom	,
王国	,

弗雷德里克认为咖啡在他的王国里是一种过于昂贵的奢侈品，不适合大众消费。

['seɪɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɪm'self] [riəd] [ɑːn] [bɪr] [suːp] ,

saying	he	was	himself	reared	on	beer	soup	,
说	他	曾是	他自己	饲养	在	啤酒	汤	,

他说自己从小就喝啤酒汤长大。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['pesnts] [ænd; ənd] ['kɑːmən] ['fɛloʊz] , [æz; əz][hiː; hi]

which	was	surely	good	enough	for	peasants	and	common	fellows	,	as	he
哪个	曾是	一定	好的	足够的	为了	农民	和	常见的	伙伴们	,	作为	他

[kɔːld] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

called	his	people	.
称为	他的	人们	.

这对于他口中的农民和普通百姓来说，当然已经足够好了。

[hiː; hi] [roʊt] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɪfrənt] [kʊks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd][ðə; ði] ['betər] [tuː; tə]

He	wrote	directions	to	his	different	cooks	with	his	own	hand	the	better	to
他	写道	方向	到	他的	不同的	厨师	和	他的	自己的	手	这	更好的	到

['pæmpər][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [wɪð; wɪθ] ['evri] [və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['sɔːsɪz] [hiː; hi] [laɪkt]

pamper	his	appetite	with	every	variety	of	the	dishes	and	sauces	he	liked
宠爱	他的	食欲	和	每一个	种类	的	这	菜肴	和	酱汁	他	喜欢

[best] .

best	.
最好的	.

他亲手给不同的厨师写下指示，以便更好地用他最喜欢的各种菜肴和酱汁来满足他的胃口。

[hiː; hi] ['stɪntɪd] [vɔl'ter] [ɪn] ['ʃʊgər] [waɪl] [ə; eɪ] [gest] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,

He	stinted	Voltaire	in	sugar	while	a	guest	in	his	palace	,
他	吝啬	伏尔泰	在	糖	尽管	一个	客人	在	他的	宫殿	,

伏尔泰到他宫殿做客期间，他吝啬地给伏尔泰提供糖。

[ɔːr] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [tʃiːp] [ænd; ənd][bæd] .

or	gave	it	to	him	cheap	and	bad	.
或者	给予	它	到	他	便宜的	和	坏的	.

或者给了他便宜又劣质的东西。

[hi:; hi] [preɪzd] [hɪm; ɪm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] , [ænd; ənd]['rɪdɪˌkju:ld][hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	praised	him	face	to	face	,	and	ridiculed	him	behind	his	back	.
他	赞扬	他	脸	到	脸	,	和	嘲笑	他	在后面	他的	后退	.

他当面称赞他，背后却嘲笑他。

[nə'poʊliən] [pleɪd] [blaɪnd] - ['mænz] [bʌf] [æt; ət][ˌes 'ti:] . [he'linər] .

Napoleon	played	blind	-	man's	buff	at	St	.	Helena	.
拿破仑	玩	瞎的	-	男人的	增幅	在	英石	.	海伦娜	.

拿破仑在圣赫勒拿岛玩捉迷藏。

[hi:; hi] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] ['tempər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌkɔ:rə'neɪʃn] [ɑ:n] [pɝ'si:vɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

He	lost	his	temper	at	his	coronation	on	perceiving	that	some	of	the
他	丢失的	他的	脾气	在	他的	加冕礼	在	感知	那	一些	的	这

['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə][ækt][æz; əz] [treɪnbɛrɝz] [wɜ:r; wər][nɑ:t]

princesses	of	his	family	who	were	to	act	as	trainbearers	were	not
公主们	的	他的	家庭	WHO	是	到	行为	作为	列车员	是	不是

[ɪn][ðer; ðər] [raɪt] ['pleɪsɪz] .

in	their	right	places	.
在	他们的	正确的	地方	.

在他的加冕典礼上，他发现一些本应担任仪仗队的公主没有站到正确的位置上，于是大发雷霆。

['si:zər] [wʌz; wəz] [vɜ:rst] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][ˌserə'məʊni:əlz][ʌv; əv] [steɪt] .

Caesar	was	versed	in	all	the	ceremonials	of	State	.
凯撒	曾是	精通	在	全部	这	仪式	的	状态	.

凯撒精通所有国家礼仪。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['i:v(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt]['roʊmən]['dʒent(ə)lmən]

It	was	said	that	he	would	even	have	been	a	perfect	Roman	gentleman
它	曾是	说	那	他	会	甚至	有	到过	一个	完美的	罗马	绅士

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][ɪn][hɪz; ɪz] [her] .

but	for	a	habit	of	putting	one	of	his	fingers	in	his	hair	.
但	为了	一个	习惯	的	推杆	一	的	他的	手指	在	他的	头发	.

据说，如果不是因为习惯性地把手指插进头发里，他甚至会是一位完美的罗马绅士。

[jet] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv][fɔ:rmz] [geɪv] [greɪv] [ə'fens] [tu:; tə][ðə; ði]['roʊmən] ['senət] [baɪ][nɑ:t]

Yet	such	a	master	of	forms	gave	grave	offence	to	the	Roman	Senate	by	not
然而	这样的	一个	掌握	的	表格	给予	严重	罪行	到	这	罗马	参议院	经过	不是

['raɪzɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kɑ:mplɪmənt] ;

rising	when	they	intended	him	a	compliment	;
上升	什么时候	他们	故意的	他	一个	赞扬	;

然而，这位精通礼仪的大师却因罗马元老院想要向他致敬时他没有起立而严重冒犯了他们；

[soʊ][ˌʌn'waɪz][wʌz; wəz][hi:; hi][ɪn] [smɔ:l] [θɪŋz] .

so	unwise	was	he	in	small	things	.
所以	失策	曾是	他	在	小的	事物	.

他在小事上真是太不明智了。

['krɔmwel] [ɪn][ə; eɪ]['frɑ:lɪk] [θru:] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [æt; ət] ['lʌdləj] , [hu:] [ɪn][tɜ:rn] [θru:] [wʌn][æt; ət]

Cromwell	in	a	frolic	threw	a	cushion	at	Ludlow	,	who	in	turn	threw	one	at
克伦威尔	在	一个	嬉戏	扔	一个	软垫	在	卢德洛	,	WHO	在	转动	扔	一	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

克伦威尔嬉闹时朝卢德洛扔了一个靠垫，卢德洛也朝他扔了一个。

[hi:; hi] [bɪ'dɔ:bd] [wɪð; wɪθ][ɪŋk][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz] , [hu:] , [wɪð; wɪθ] ['krɔmwel]

He	bedaubed	with	ink	the	face	of	one	of	the	justices	,	who	,	with	Cromwell
他	贝多贝德	和	墨水	这	脸	的	一	的	这	法官们	,	WHO	,	和	克伦威尔

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他用墨水涂抹了其中一位法官的脸，这位法官与克伦威尔本人一起，

[hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [kən'demɪŋ] [tʃɑːrlz] [tuː; tə][ðə; ði] [blɑːk] .

had	just	been	condemning	Charles	to	the	block	.
有	只是	到过	谴责	查尔斯	到	这	堵塞	.

此前他刚刚判处查尔斯死刑。

['piːtər][ðə; ði] [greɪt] ['trævld] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pet] ['mʌŋki] ,

Peter	the	Great	travelled	about	with	a	pet	monkey	,
彼得	这	伟大的	旅行	关于	和	一个	宠物	猴	,

彼得大帝出行时常带着一只宠物猴子。

[wɪtʃ] [ˌʌnˌserə'moʊniəsli] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] ['ʃoʊldər] [wen] [ðə; ði] ['lætər]

which	unceremoniously	jumped	upon	the	King	of	England's	shoulder	when	the	latter
哪个	不体面地	跳了起来	之上	这	国王	的	英格兰的	肩膀	什么时候	这	后者

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [zɑːr] [ɪn] ['lʌndən] .

visited	the	Czar	in	London	.
到访	这	沙皇	在	伦敦	.

当英国国王访问伦敦沙皇时，它不经意间跳到了英国国王的肩膀上。

[sʌm; səm] [greɪt] [men][hæv; həv] [pleɪd] [liːp] - [frɑːg] ; [sʌm; səm] ['præktɪst] [ðɪs] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] , [sʌm; səm]

Some	great	men	have	played	leap	-	frog	;	some	practised	this	affectation	,	some
一些	伟大的	男人	有	玩	飞跃	-	青蛙	;	一些	已实践	这	做作	,	一些

[ðæt] .

that	.
那	.

有些伟人玩过跳跃游戏；有些伟人喜欢这种做派，有些伟人喜欢那种做派。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]['rekərdz] [tuː] ['æmpli][ðə; ði][tʃaɪld] - [laɪk] [daɪ'vɜːʃnz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː]

The	book	of	history	records	too	amply	the	child	-	like	diversions	among	those	who
这	书	的	历史	记录	也	充足的	这	孩子	-	喜欢	转移	之中	那些	WHO

[hæv; həv] ['flʌrɪʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmits] [ʌv; əv] [rɪ'naʊn] .

have	flourished	on	the	summits	of	renown	.
有	繁荣	在	这	峰会	的	名声	.

历史书也充分记载了那些在名望之巅取得辉煌成就的人的孩童般的消遣。

[wiː; wi] [hɪr] [ʌv; əv] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ; [noʊ]['aɪd(ə)l] ['hwɪmziːz] , [noʊ] ['stʌdid] [ɔːr]

We	hear	of	none	of	this	in	Washington	;	no	idle	whimsies	,	no	studied	or
我们	听到	的	没有任何	的	这	在	华盛顿	;	不	闲置的	异想天开	,	不	研究	或者

['fuːlɪʃ] [ˌeksen'trɪsɪtiː] ;

foolish	eccentricities	;
愚蠢	怪癖	;

我们在华盛顿听不到这些；没有无谓的异想天开，也没有刻意或愚蠢的怪癖；

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'fuːnəri] [ʌv; əv][raɪp] ['jɪrz] .

none	of	the	buffoonery	of	ripe	years	.
没有任何	的	这	滑稽	的	成熟	年	.

没有那些年老时的滑稽闹剧。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][hɪm; ɪm] ; [ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [self] - ['dɪsəplɪn] ['ekstəˌpeɪtid][ðem; ðəm] ,

They	were	not	in	him	;	or	if	they	were	,	self	-	discipline	extirpated	them	,
他们	是	不是	在	他	;	或者	如果	他们	是	,	自己	-	纪律	根除	他们	,

他心中没有这些念头；或者即使有，也已被自律根除了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ðə; ði][bæd][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['mɔːrəl] ['kæləsnəs] [ðæt] [hæv; həv] [dis'figəd] [tuː]

as	it	did	the	bad	ambition	and	moral	callousness	that	have	disfigured	too
作为	它	做过	这	坏的	志向	和	道德	冷漠	那	有	毁容	也

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

many	of	the	great	names	of	the	earth	,
许多	的	这	伟大的	姓名	的	这	地球	,

就像它玷污了太多地球上伟大人物的邪恶野心和道德冷漠一样，

['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] ; [waɪlst] [hɪz; ɪz] ['mætʃləs] ['pjʊrəti][ænd; ənd] ['deθləs] [diːdz] [reɪz]
ancient **and** **modern** **;** **whilst** **his** **matchless** **purity** **and** **deathless** **deeds** **raise**
古老的 和 现代的 ; 而 他的 无比 纯度 和 永生 契约 增加
[hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɔːl] .
him **above** **them** **all** **.**
他 多于 他们 全部 .

古今皆有其人；而他无可比拟的纯洁和不朽的功绩使他凌驾于所有人之上。

[ðɪs] ['vɜːrdɪkt][ɪz] [ɔːl'redi] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [prə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd]
This **verdict** **is** **already** **more** **than** **half** **pronounced** **by** **the** **most** **enlightened** **and**
这 判决 是 已经 更多的 比 一半 发音 经过 这 最多 开明 和
['skruːtn,aɪzɪŋ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
scrutinizing **portions** **of** **mankind** **,**
仔细审查 部分 的 人类 ,

这一结论已经得到了人类中最开明、最善于审视的那部分人的超过一半的认同。

[ænd; ənd] [taɪm] [ɪz]['saɪləntli] [ɪk'stendɪŋ] [ɪts][doʊ'meɪn][æz; əz][hiː; hi][ɪz][lɔːŋgər] [traɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pærəlelz]
and **time** **is** **silently** **extending** **its** **domain** **as** **he** **is** **longer** **tried** **by** **the** **parallels**
和 时间 是 默默 扩展 它是 领域 作为 他 是 更长 尝试 经过 这 平行线
[ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
of **history** **,**
的 历史 ,

时间悄然扩张，他不再受历史的种种考验。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] ['greɪtnəs] [ɪt'self] .
and **by** **the** **philosophy** **of** **greatness** **itself** **.**
和 经过 这 哲学 的 伟大 本身 .

以及伟大本身的哲学。

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [feɪm] , ['stedəli] [ə'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts][ˌædə'mæntaɪn][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
Before **his** **fame** **,** **steadily** **ascending** **from** **its** **adamantine** **foundation** **,**
前 他的 名声 , 稳步 上升 从 它是 金刚石 基础 ,

在他声名鹊起之前，他的声名早已从坚实的基础中稳步攀升。

[geɪv] [saɪnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'sɜːrkl] [ðə; ði] [gloʊb] , [sʌm; səm][ɪ'mædʒɪnd][hɪm; ɪm] [tuː]
gave **signs** **that** **it** **was** **to** **encircle** **the** **globe** **,** **some** **imagined** **him** **too**
给予 标志 那 它 曾是 到 包围 这 地球 , 一些 想象 他 也
['pruːd(ə)nt] .
prudent **.**
谨慎 .

种种迹象表明它将环绕地球，有些人认为他过于谨慎。

[sʌm; səm] [θɔːt] [hɪm; ɪm] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ˌsensə'bɪləti] ; [ə; eɪ][koʊld] , [kə'lɑːs(ə)l] [mæs] , [ɪn'trentʃ] [ɪn]
Some **thought** **him** **devoid** **of** **sensibility** **;** **a** **cold** **,** **colossal** **mass** **,** **intrenched** **in**
一些 想法 他 缺乏 的 感性 ; 一个 寒冷的 , 庞大 大量的 , 战壕 在
[ˌtæsɪ'tɜːrnəti] ,
taciturnity **,**
沉默寡言 ,

有人认为他冷酷无情，像个冰冷的庞然大物，沉默寡言。

[ɔːr][en'fəʊldid][ɪn][ə; eɪ]['mænt(ə)l][ʌv; əv]['dɪgnəti] .
or **enfolded** **in** **a** **mantle** **of** **dignity** **.**
或者 包裹 在 一个 地幔 的 尊严 .

或者披上尊严的外衣。

[ðə; ði]['siːkwəl] [dis'kləuzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] ['mæstəri] ['oʊvər] ['pæʃ(ə)n] ,
The **sequel** **disclosed** **that** **his** **complete** **mastery** **over** **passion** **,**
这 续集 披露 那 他的 完全的 精通 超过 热情 ,

续集揭示了他对激情的完全掌控，

['muːvɪŋ] [ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['paʊɝz] [ænd; ənd] ['fækltiz] , [lent] [ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] [eɪd]

moving	in	harmony	with	his	other	powers	and	faculties	,	lent	its	essential	aid
移动	在	和谐	和	他的	其他	权力	和	学院	,	借出的	它是	基本的	援助

[tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [ʌn'raɪvld] [neɪm] .

towards	his	unrivalled	name	.
向	他的	无与伦比	姓名	.

与他的其他能力和才干相协调，为他无与伦比的名声提供了必要的帮助。

[ə'pɪnjən] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] .

Opinion	and	passion	were	strong	in	him	.
观点	和	热情	是	强的	在	他	.

他很有主见，也很有激情。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪg'zɪstɪd][ɪn] ['viːəmənsˌ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][pʊt][ðə; ði][kɜːrb][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

The	latter	existed	in	vehemence	;	but	he	put	the	curb	upon	it	,	turning	it
这	后者	存在	在	激烈	;	但	他	放	这	抑制	之上	它	,	转弯	它

['ɪntuː] [raɪt] [də'rekʃ(ə)nz] ,

into	right	directions	,
进入	正确的	方向	,

后者一度十分猖獗；但他加以遏制，使其走上正轨。

[ænd; ənd] [ɪk'skluːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðərwaɪz] [frʌm; frəm] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .

and	excluding	it	otherwise	from	influence	upon	his	conduct	.
和	不包括	它	否则	从	影响	之上	他的	执行	.

并排除其对他的行为产生其他影响的可能性。

[hiː; hi]['staɪf(ə)ld][hɪz; ɪz][dis'laiks] ;

He	stifled	his	dislikes	;
他	窒息	他的	不喜欢	;

他压抑了自己的厌恶之情;

[hiː; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt]['ʌndər] [sniəz] [ænd; ənd] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] [ˌɪnjuː'endəʊz] [lest] [ɪnˌɑːpər'tuːn] [spiːtʃ]

he	was	silent	under	sneers	and	disparaging	innuendoes	lest	inopportune	speech
他	曾是	沉默的	在下面	冷笑	和	贬损	影射	免得	不合时宜	演讲

[maɪt] [wɜːrk]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] [kən'faidid][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

might	work	injury	to	the	great	cause	confided	to	him	.
可能	工作	受伤	到	这	伟大的	原因	坦白	到	他	.

面对嘲讽和贬损的影射，他保持沉默，唯恐不合时宜的言语会损害托付给他的伟大事业。

[tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðæt] [kɔːz] [hiː; hi] [lʊkt] ['stedəli] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪvli] .

To	the	success	of	that	cause	he	looked	steadily	and	exclusively	.
到	这	成功	的	那	原因	他	看起来	稳步	和	只	.

他始终如一、全心全意地关注着这项事业的成功。

[ˌaɪ 'tiː] [əb'zɔːrbd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [soʊl] ,

It	absorbed	his	whole	soul	,
它	吸收	他的	所有的	灵魂	,

它吞噬了他的整个灵魂。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːr'berəns] [æz; əz] [wel]

and	he	determined	to	concentrate	upon	it	all	his	forbearance	as	well
和	他	决定	到	集中	之上	它	全部	他的	宽容	作为	出色地

[æz; əz]['enərdʒi] .

as	energy	.
作为	活力	.

他决心将全部的耐心和精力都集中于此。

[ðə; ði]['kɑ:mplɪkeɪtɪd]['deindʒəz] [wɪtʃ] [en'kʌmpəst] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [nu:] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	complicated	dangers	which	encompassed	it	he	knew	,	from	his	position	,
这	复杂的	危险	哪个	包括	它	他	知道	,	从	他的	位置	,

['su:nər] [ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ;

sooner	and	better	than	others	;
很快	和	更好的	比	其他的	;

他身居要职，比其他人更早、更清楚地认识到其中蕴含的复杂危险；

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [meɪk] [ðem; ðəm]['pʌblɪk] , [lest][ðə; ði][foʊ] [maɪt] [hɪr] [ðem; ðəm] ,

but	he	would	not	make	them	public	,	lest	the	foe	might	hear	them	,
但	他	会	不是	制作	他们	民众	,	免得	这	敌人	可能	听到	他们	,

但他不愿公开这些内容，以免落入敌人之手。

[ɔ:r] ['ʌðər] [hu:z] [ˌpri:pə'zɛʃənz] [wɜ:r; wər] [ʌn'frendli] ; [pri'fə:iŋ] [ðæt] ['tempəreri] ['oʊdiəm]

or	others	whose	prepossessions	were	unfriendly	;	preferring	that	temporary	odium
或者	其他的	谁	预感	是	不友好	;	偏好	那	暂时的	钠

[ʃʊd; ʃəd] [rest] [ə'pɑ:n] [hɪm'self] .

should	rest	upon	himself	.
应该	休息	之上	他自己	.

或者其他心怀不轨的人；宁愿暂时的憎恨落在自己身上。

['ðerfɔ:r] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɜ:rv] ;

Therefore	his	reserve	;
所以	他的	预订	;

因此他保留了立场；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][grænd] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [keɪm] [aʊt][ɪn]['mænɪfoʊld]

and	thus	it	was	that	the	grand	results	of	his	life	came	out	in	manifold
和	因此	它	曾是	那	这	盛大	结果	的	他的	生活	来了	出去	在	歧管

['blesɪŋz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;

blessings	to	his	country	;
祝福	到	他的	国家	;

因此，他一生的伟大成果以多种方式造福了他的国家；

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt]

thus	it	was	that
因此	它	曾是	那

事情就是这样。

[sʌm; səm][æt; ət][fɜ:rst] [dɪs'trʌstfl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [lɔ:ŋ] [dɪs'trʌstfl] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz][su:ˌpɪri'ɔ:rəti] ,

some	at	first	distrustful	,	and	others	long	distrustful	,	of	his	superiority	,
一些	在	第一的	不信任	,	和	其他的	长的	不信任	,	的	他的	优势	,

有些人起初对他的优越性抱有怀疑，而另一些人则长期对他抱有怀疑。

[keɪm] [tu:; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][end] .

came	to	admit	it	in	the	end	.
来了	到	承认	它	在	这	结尾	.

最终还是承认了。

[bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] ['ædɪd] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [gʊd] [sens] ['ti:tʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]

Be	it	added	,	that	his	native	good	sense	teaching	him	the	value	of	social
是	它	额外	,	那	他的	本国的	好的	感觉	教学	他	这	价值	的	社会的

[rɪ'streɪnt] ,

restraint	,
克制	,

此外，他与生俱来的良好判断力也让他懂得了社交克制的重要性。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [ɪts] [ə'pru:vd] [əb'zɜ:vənsiz] [ɪn] ['ɪntərkɔ:rs] ,

and	his	knowledge	of	the	world	,	its	approved	observances	in	intercourse	,
和	他的	知识	的	这	世界	,	它是得到正式认可的		观察	在	交往	,

以及他对世界的了解，以及他对人际交往中公认的礼仪规范的理解，

[ðə; ði][toʊn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɑ:n][ɪts][best] ['mɒdlz] ['evər]['ɔ:lsoʊ] ['greɪst] [hɪz; ɪz]['pʌblɪk]['glɔ:ri] .

the	tone	of	the	gentleman	on	its	best	models	ever	also	graced	his	public	glory	.
这	语气	的	这	绅士	在	它是最好的		模型	曾经	还	恩赐	他的	民众	荣耀	.

这位绅士的风度，在其最佳范例中也体现得淋漓尽致，为他的公众荣耀增光添彩。

[æn; ən]['ænɪkdoʊt][aɪ][dɪ'raɪvd][frʌm; frəm]['kɜ:rn(ə)l] [lɪr] ['ʃɔ:rtli] [bɪ'fɔ:r][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - ,

An	anecdote	I	derived	from	Colonel	Lear	shortly	before	his	death	in	1816	,
一个	轶事	我	衍生的	从	上校	李尔王	不久	前	他的	死亡	在	-	,

我从李尔上校那里听到的一个轶事，是在他1816年去世前不久。

[meɪ] [hɪr] [bi:; bi][rɪ'leɪtɪd] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['pæʃ(ə)n] [wʊd] [raɪz] [jet] [bi:; bi]

may	here	be	related	,	showing	the	height	to	which	his	passion	would	rise	yet	be
可能	这里	是	有关的	,	显示	这	高度	到	哪个	他的	热情	会	上升	然而	是

[kən'troʊld] .

controlled	.
受控	.

这里可能与此有关，表明他的激情会达到多么高的高度，但又会被控制住。

[ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][də'mestɪk][laɪf] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] , ['hævɪŋ] [ə'kɜ:rd]

It	belongs	to	his	domestic	life	which	I	am	dealing	with	,	having	occurred
它	属于	到	他的	国内的	生活	哪个	我	是	处理	和	,	拥有	发生

['ʌndər][hɪz; ɪz][oʊn] [ru:f] ,

under	his	own	roof	,
在下面	他的	自己的	屋顶	,

这是我所要探讨的他的家庭生活，它发生在他自己的屋檐下。

[waɪlst] [ˌaɪ 'ti:][ma:rks]['pʌblɪk] ['fi:lɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens] , [ænd; ənd] [pɔɪnts] [tu:; tə][ðə; ði]['mɔ:rəl]

whilst	it	marks	public	feeling	the	most	intense	,	and	points	to	the	moral
而	它	标记	民众	感觉	这	最多	激烈的	,	和	积分	到	这	道德

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

of	his	life	.
的	他的	生活	.

虽然它标志着公众情绪最为强烈，但也指出了他一生的道德意义。

[aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['kɜ:rn(ə)l] ['li:rz] [wɜ:rdz][æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

I	give	it	in	Colonel	Lear's	words	as	nearly	as	I	can	,
我	给	它	在	上校	李尔王的	字	作为	几乎	作为	我	能	,

我尽可能用李尔上校的话来表达。

['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

having	made	a	note	of	them	at	the	time	.
拥有	制成	一个	笔记	的	他们	在	这	时间	.

当时已将它们记了下来。

[tɔ:rdz] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪntɚz] [deɪ][ɪn] - ,

Towards	the	close	of	a	winter's	day	in	1791	,
向	这	关闭	的	一个	冬天的	天	在	-	,

1791年冬日傍晚，

[æn; ən]['ɑ:fɪsər][ɪn]['ju:nɪfɔ:rm][wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə] [dɪs'maʊnt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [ɪn]

an	officer	in	uniform	was	seen	to	dismount	in	front	of	the	President's	in
一个	官	在	制服	曾是	已见	到	下马	在	正面	的	这	总统的	在

[ˌfɪlə'delfɪr] ,

Philadelphia	,
费城	,

在费城，有人看到一名身穿制服的军官在总统府前下马。

[ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz]['sɜ:rvənt] , [nɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	,	giving	the	bridle	to	his	servant	,	knock	at	the	door	of	his
和	,	给予	这	辔	到	他的	仆人	,	敲	在	这	门	的	他的

['mænʃ(ə)n] .

mansion	.
大厦	.

然后，他把缰绳交给仆人，敲响了自己府邸的大门。

['lɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['potər] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz][æt; ət] ['dɪnər] ,

Learning	from	the	porter	that	the	President	was	at	dinner	,
学习	从	这	搬运工	那	这	总统	曾是	在	晚餐	,

从门房口得知总统正在用餐后，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n]['pʌblɪk] ['bɪznəs] [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'spætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

he	said	he	was	on	public	business	and	had	dispatches	for	the
他	说	他	曾是	在	民众	商业	和	有	派遣	为了	这

['prezɪdənt] .

President	.
总统	.

他说他是在执行公务，有要传达给总统的信息。

[ə; eɪ]['sɜ:rvənt][wʌz; wəz] [sent] ['ɪntu:][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tu:; tə]['mɪstər] .

A	servant	was	sent	into	the	dining	-	room	to	give	the	information	to	Mr	.
一个	仆人	曾是	发送	进入	这	用餐	-	房间	到	给	这	信息	到	先生	.

[lɪr] ,

Lear	,
李尔王	,

仆人被派到餐厅去告诉利尔先生。

[hu:] [left] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] [wer] [ðə; ði]['ɑ:fɪsər] [rɪ'pi:tɪd] [wʌt] [hi:; hi]

who	left	the	table	and	went	into	the	hall	where	the	officer	repeated	what	he
WHO	左边	这	桌子	和	去	进入	这	大厅	在哪里	这	官	重复	什么	他

[hæd; həd] [sed] .

had	said	.
有	说	.

他离开餐桌，走进走廊，警官在那里重复了他刚才说过的话。

['mɪstər] . [lɪr] [rɪ'plaɪd] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['sekrəteri] ,

Mr	.	Lear	replied	that	,	as	the	President's	Secretary	,
先生	.	李尔王	回复	那	,	作为	这	总统的	秘书	,

利尔先生回答说，作为总统秘书，

[hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['prɑ:pər]

he	would	take	charge	of	the	dispatches	and	deliver	them	at	the	proper
他	会	拿	收费	的	这	派遣	和	递送	他们	在	这	恰当的

[taɪm] .

time	.
时间	.

他将负责信件的递送，并按时送达。

[ðə; ði]['ɑ:fɪsər] [meɪd] ['ænsər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] ['ɑ:rmi] ,

The	officer	made	answer	that	he	had	just	arrived	from	the	western	army	,
这	官	制成	回答	那	他	有	只是	到达的	从	这	西	军队	,

那名军官回答说，他刚从西部军队过来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['prɔmptitju:d] , [ænd; ənd][tu:; tə]

and	his	orders	were	to	deliver	them	with	all	promptitude	,	and	to
和	他的	订单	是	到	递送	他们	和	全部	迅速	,	和	到

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n] ;

the	President	in	person	;
这	总统	在	人	;

他的命令是立即将这些文件送达总统手中；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)nz] .

but	that	he	would	wait	his	directions	.
但	那	他	会	等待	他的	方向	.

但他会等待指示。

['mɪstər] . [lɪr] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] [ɪm'paːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [wʌt]

Mr	.	Lear	returned	,	and	in	a	whisper	imparted	to	the	President	what
先生	.	李尔王	返回	,	和	在	一个	耳语	传授	到	这	总统	什么

[hæd; həd] [pæst] .

had	passed	.
有	通过了	.

利尔先生回来后，悄悄地把发生的事情告诉了总统。

['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] .

General	Washington	rose	from	the	table	,	and	went	to	the	officer	.
一般的	华盛顿	玫瑰	从	这	桌子	,	和	去	到	这	官	.

华盛顿将军从桌边站起身，走到那名军官面前。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [meɪd] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ə'pɑːlədʒi] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

He	was	back	in	a	short	time	,	made	a	word	of	apology	for	his	absence	,
他	曾是	后退	在	一个	短的	时间	,	制成	一个	单词	的	道歉	为了	他的	缺席	,

他很快就回来了，并为他的缺席表示歉意。

[bʌt; bət] [noʊ] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

but	no	allusion	to	the	cause	of	it	.
但	不	典故	到	这	原因	的	它	.

但并未提及原因。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['kʌmpəni] [ðæt] [deɪ] .

He	had	company	that	day	.
他	有	公司	那	天	.

那天他有客人陪伴。

['evriθɪŋ] [went] [ɑːn] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

Everything	went	on	as	usual	.
一切	去	在	作为	通常	.

一切照常进行。

['dɪnər] ['oʊvər] , [ðə; ðɪ] ['dʒent(ə)lmən] [pæst] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['wɑːʃɪŋtən]

Dinner	over	,	the	gentlemen	passed	to	the	drawing	-	room	of	Mrs	.	Washington
晚餐	超过	,	这	先生们	通过了	到	这	绘画	-	房间	的	太太	.	华盛顿

, [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['oʊpən] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] .

,	which	was	open	in	the	evening	.
,	哪个	曾是	打开	在	这	晚上	.

晚餐结束后，先生们前往华盛顿夫人的客厅，客厅晚上也对外开放。

[ðə; ðɪ] ['dʒen(ə)rəl] [spoʊk] ['kɜːrtiəsli] [tuː; tə] ['evri] ['leɪdi] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ruːm] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz]

The	General	spoke	courteously	to	every	lady	in	the	room	,	as	was	his
这	一般的	辐	礼貌地	到	每一个	女士	在	这	房间	,	作为	曾是	他的

['kʌstəm] .

custom	.
风俗	.

将军一如既往地礼貌地与房间里的每一位女士交谈。

[hɪz; ɪz] ['aʊərz] [wɜːr; wər] ['ɜːrli] , [ænd; ənd] [baɪ] [ten] [ə'klɔk, əu-] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [gɔːn] .

His	hours	were	early	,	and	by	ten	o'clock	all	the	company	had	gone	.
他的	小时	是	早期的	,	和	经过	十	点钟	全部	这	公司	有	已消失	.

他上班时间很早，到十点钟的时候，所有人都已经走了。

['mɪsɪz] . ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [lɪr] [rɪ'meɪnd] .

Mrs	.	Washington	and	Mr	.	Lear	remained	.
太太	.	华盛顿	和	先生	.	李尔王	剩余	.

华盛顿夫人和利尔先生留了下来。

[suːn] ['mɪsɪz] . ['wɑːʃɪŋtən] [left][ðə; ði] [ruːm] .

Soon	**Mrs**	**.**	**Washington**	**left**	**the**	**room**	**.**
很快	太太	.	华盛顿	左边	这	房间	.

不久，华盛顿夫人离开了房间。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [naʊ] [wɔːkt] ['bækwərd] [ænd; ənd]['fɔːrwərd] ['sloʊli] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts]

The	**General**	**now**	**walked**	**backward**	**and**	**forward**	**slowly**	**for**	**some**	**minutes**
这	一般的	现在	步行	落后	和	向前	缓慢地	为了	一些	分钟

[wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .

without	**speaking**	**.**
没有	请讲	.

将军一言不发，缓慢地来回踱步了几分钟。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ]['soʊfə][baɪ][ðə; ði]['faɪər] , ['telɪŋ] ['mɪstər] . [lɪr] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

Then	**he**	**sat**	**down**	**on**	**a**	**sofa**	**by**	**the**	**fire**	**,**	**telling**	**Mr**	**.**	**Lear**	**to**	**sit**	**down**	**.**
然后	他	卫星	向下	在	一个	沙发	经过	这	火	,	讲述	先生	.	李尔王	到	坐	向下	.

然后他坐在火炉旁的沙发上，让李尔先生坐下。

[tuː; tə] [ðɪs] ['moʊmənt][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] [sɪns] [hɪz; ɪz]

To	**this**	**moment**	**there**	**had**	**been**	**no**	**change**	**in**	**his**	**manner**	**since**	**his**
到	这	片刻	那里	有	到过	不	改变	在	他的	方式	自从	他的

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [æt; ət] ['teɪbl] .

interruption	**at**	**table**	**.**
中断	在	桌子	.

自从他在餐桌上打断别人以来，直到现在他的态度都没有任何改变。

['mɪstər] . [lɪr] [naʊ] [pər'siːvd] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

Mr	**.**	**Lear**	**now**	**perceived**	**emotion**	**.**
先生	.	李尔王	现在	感知	情感	.

李尔先生现在能够感知情感了。

[ðɪs] ['raɪzɪŋ][ɪn][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][broʊk] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] , " [its] [ɔːl]['oʊvər] — [ˌes 'tiː] . [klɛrz] [dɪ'fiːtɪd] —

This	**rising**	**in**	**him**	**,**	**he**	**broke**	**out**	**suddenly**	**,**	**"**	**It's**	**all**	**over**	**—**	**St**	**.**	**Clair's**	**defeated**	**—**
这	上升	在	他	,	他	打破	出去	突然	,	"	它是	全部	超过	—	英石	.	克莱尔的	战败	—

['ruːtɪd; raʊtɪd] ;

routed	**;**
路由	;

他心中涌起一股强烈的情绪，突然爆发出来："一切都结束了——圣克莱尔战败了——彻底溃败了；

— [ðə; ði]['ɑːfəsərz] ['nɪrli] [ɔːl] [kɪld] , [ðə; ði][men][baɪ] ['hoʊlseɪl] ;

—	**the**	**officers**	**nearly**	**all**	**killed**	**,**	**the**	**men**	**by**	**wholesale**	**;**
—	这	警官	几乎	全部	被杀	,	这	男人	经过	批发的	;

—军官几乎全部遇难，士兵则全部遇难；

[ðə; ði] [ruːt] [kəm'pliːt] — [tuː] ['ʃɑːkɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [sər'praɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]

the	**route**	**complete**	**—**	**too**	**shocking**	**to**	**think**	**of**	**—**	**and**	**a**	**surprise**	**into**	**the**
这	路线	完全的	—	也	令人震惊	到	思考	的	—	和	一个	惊喜	进入	这

['bɑːrgən] !

bargain	**!**
便宜货	!

路线已完成——简直令人难以置信——而且还带来了一个惊喜！

" [hiː; hi] ['ʌtəd] [ɔːl] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['viːəməns] .

"	**He**	**uttered**	**all**	**this**	**with**	**great**	**vehemence**	**.**
"	他	说出	全部	这	和	伟大的	激烈	.

"他激动地发表了这一切言论。"

[ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] , [gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['soʊfə][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] ['sevrəl]
Then **he** **paused** **,** **got** **up** **from** **the** **sofa** **and** **walked** **about** **the** **room** **several**
然后 他 暂停 , 得到 向上 从 这 沙发 和 步行 关于 这 房间 一些
[taɪmz] ,
times **,**
时代 ,

然后他停顿了一下，从沙发上站起来，在房间里踱步了好几遍。

['ædʒɪteɪtɪd][bʌt; bət] ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
agitated **but** **saying** **nothing** **.**
激动 但 说 没有什么 .

情绪激动，但一言不发。

[nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [wen]
Near **the** **door** **he** **stopped** **short** **and** **stood** **still** **a** **few** **seconds** **,** **when**
靠近 这 门 他 停止 短的 和 站立 仍然 一个 很少 秒 , 什么时候
[hɪz; ɪz] [ræθ] [bɪ'keɪm] ['terəb(ə)l] .
his **wrath** **became** **terrible** **.**
他的 愤怒 成为 糟糕的 .

走到门口时，他突然停住脚步，站了几秒钟，怒火中烧。

" [jes] , " [hiː; hi][bɜːrst] [fɔːrθ] , " [hɪr] [ɑːn] [ðɪs] ['veri] [spɑːt] , [aɪ] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
" **Yes** **,** **"** **he** **burst** **forth** **,** **"** **HERE** **on** **this** **very** **spot** **,** **I** **took** **leave** **of** **him** **;**
" 是的 , " 他 爆裂 前进 , " 这里 在 这 非常 点 , 我 采取 离开 的 他 ;

“是的，”他突然说道，“就在这里，我向他告别了；

[aɪ] [wɪʃt] [hɪm; ɪm] [sək'ses] [ænd; ənd] ['ɑːnər] ; [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [aɪ] [sed] ,
I **wished** **him** **success** **and** **honor** **;** **you** **have** **your** **instructions** **,** **I** **said** **,**
我 希望 他 成功 和 荣誉 ; 你 有 你的 指示 , 我 说 ,
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] ,
from **the** **Secretary** **of** **War** **,**
从 这 秘书 的 战争 ,

我祝他成功，祝他获得荣誉；我说，你已经接到战争部长的指示了。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][strɪkt] [aɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][bʌt; bət][wʌn][wɜːrd] — [bɪ'wer]
I **had** **a** **strict** **eye** **to** **them** **,** **and** **will** **add** **but** **one** **word** **—** **BEWARE**
我 有 一个 严格的 眼睛 到 他们 , 和 将要 添加 但 一 单词 — 提防
[ʌv; əv][ə; eɪ] [sər'praɪz] .
OF **A** **SURPRISE** **.**
的 一个 惊喜 .

我密切关注着他们，我只想补充一句话——小心惊喜。

[aɪ] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sər'praɪz] — [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði]['indiəns] [faɪt] [ˌjuː 'es] .
I **repeat** **it** **,** **BEWARE** **OF** **A** **SURPRISE** **—** **you** **know** **how** **the** **Indians** **fight** **us** **.**
我 重复 它 , 提防 的 一个 惊喜 — 你 知道 如何 这 印度人 斗争 我们 .

我再说一遍，小心突袭——你们知道印第安人是如何与我们作战的。

[hiː; hi] [went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [æz; əz][maɪ][læst] ['sɑːləm] ['wɔːrnɪŋ] [θroʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
He **went** **off** **with** **that** **as** **my** **last** **solemn** **warning** **thrown** **into** **his** **ears** **.**
他 去 离开 和 那 作为 我的 最后的 庄严 警告 抛掷 进入 他的 耳朵 .

他带着我最后郑重的警告离开了。

[ænd; ənd] [jet] ！！
And **yet** **!** **!**
和 然而 ！！

然而！！

[tuː; tə] ['sʌfər] [ðæt] ['ɑːrmi][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] , - , ['bʊtʃɚd] , - ,
to **suffer** **that** **army** **to** **be** **cut** **to** **pieces** **,** **hack'd** **,** **butchered** **,** **tomahawk'd** **,**
到 遭受 那 军队 到 是 切 到 件 , - , 屠宰 , - ,

眼睁睁看着那支军队被砍成碎片，被砍杀，被屠戮，被战斧砍倒，

[baɪ][ə; eɪ] [sər'praɪz] — [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [aɪ] ['gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm] [ə'genst] ！！
by a surprise — the very thing I guarded him against ！！
经过 一个 惊喜 — 这 非常 事物 我 守卫 他 反对 ！！

出乎意料的是——这正是我一直竭力防范他的事情！！

[oʊ][gɑ:d] , [oʊ][gɑ:d] , ['hi:z] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['mɜ:rdərər] !
O God , O God , he's worse than a murderer !
哦 上帝 , 哦 上帝 , 他是 更糟 比 一个 凶手 !

我的天啊，我的天啊，他比杀人犯还残忍！

[haʊ] [kæn; kən][hi:; hi] ['ænsər] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;
how can he answer it to his country ;
如何 能 他 回答 它 到 他的 国家 ;

他如何向国家作出解释?

— [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][sleɪn][ɪz][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] — [ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv] ['widəuz] [ænd; ənd] ['ɔrfən]
— the blood of the slain is upon him — the curse of widows and orphans
— 这 血 的 这 被杀 是 之上 他 — 这 诅咒 的 寡妇 和 孤儿
— [ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv] ['hevn(ə)n] !
— the curse of Heaven !
— 这 诅咒 的 天堂 !

—他背负着被杀者的血债—寡妇和孤儿的诅咒—上天的诅咒!

" [ðɪs] ['tɔ:rənt] [keɪm] [aʊt][ɪn][toʊnz] [ə'pɔ:lɪŋ] .
" This torrent came out in tones appalling .
" 这 激流 来了 出去 在 音调 令人震惊 .

"这股洪流以令人震惊的语气爆发出来。"

[hɪz; ɪz] ['veri] [freɪm] [ʃʊk] .
His very frame shook .
他的 非常 框架 摇晃 .

他浑身颤抖。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)l] , [sed] ['mɪstər] . [lɪr] .
It was awful , said Mr . Lear .
它 曾是 可怕 , 说 先生 . 李尔王 .

"太糟糕了,"利尔先生说。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz][hændz][ʌp][æz; əz][hi:; hi] [hə:ld] [ˌɪmprɪ'keɪʃənz] [ə'pɑ:n][ˌes 'ti:] .
More than once he threw his hands up as he hurled imprecations upon St .
更多的 比 一次 他 扔 他的 双手 向上 作为 他 投掷 诅咒 之上 英石 .
['klɛr] .
Clair .
克莱尔 .

他不止一次举起双手，对着圣克莱尔破口大骂。

['mɪstər] . [lɪr] [rɪ'meɪnd] ['spi:tʃləs] ; [ɔ:d] ['ɪntu:] ['breθləs] ['saɪləns] .
Mr . Lear remained speechless ; awed into breathless silence .
先生 . 李尔王 剩余 无言 ; 敬畏 进入 喘不过气 沉默 .

李尔先生哑口无言，震惊得说不出话来。

[ðə; ði] [raʊzd] [tʃi:f] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði]['soʊfə][wʌns] [mɔ:r] .
The roused Chief sat down on the sofa once more .
这 唤醒 首席 卫星 向下 在 这 沙发 一次 更多的 .

被唤醒的酋长再次坐回沙发上。

[hi:; hi] [si:md] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
He seemed conscious of his passion , and uncomfortable .
他 似乎 有意识的 的 他的 热情 , 和 不舒服 .

他似乎意识到了自己的热情，感到很不自在。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

He	was	silent	.
他	曾是	沉默的	.

他沉默不语。

[hɪz; ɪz] [wɔːrmθ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [səb'saɪd] , [hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [sed] [ɪn][æn; ən] ['ɔːltərd] [vɔɪs] :

His	warmth	beginning	to	subside	,	he	at	length	said	in	an	altered	voice	:
他的	温暖	开始	到	塌陷	,	他	在	长度	说	在	一个	已修改	嗓音	:

他的热情渐渐消退，最后他用一种略显怪异的声音说道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][nɑːt][goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [ruːm] .

"	This	must	not	go	beyond	this	room	.
"	这	必须	不是	去	超过	这	房间	.

这件事绝不能传出这个房间。

" [ə'nʌðər] [pɔːz] ['fɑːloʊd] — [ə; eɪ][lɔːŋgər][wʌn] — [wen] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [kwaɪt] [loʊ] ,

"	Another	pause	followed	—	a	longer	one	—	when	he	said	in	a	tone	quite	low	,
"	其他	暂停	随后	—	一个	更长	一	—	什么时候	他	说	在	一个	语气	相当	低的	,

“他又停顿了一下——这次停顿的时间更长——然后低声说道：

" ['dʒen(ə)rəl][ˌes 'tiː] . ['klɛr] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['dʒʌstɪs] ; [aɪ] [lʊkt] ['heɪstɪli] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] ,

"	General	St	.	Clair	shall	have	justice	;	I	looked	hastily	through	the	dispatches	,
"	一般的	英石	.	克莱尔	将	有	正义	;	我	看起来	草草	通过	这	派遣	,

“圣克莱尔将军必将得到公正的审判；我匆匆浏览了那些电报，

[sɔː] [ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'zæstər][bʌt; bət][nɑːt][ɔːl][ðə; ði] [pə'tikuːləz] ; [aɪ] [wɪl] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt]

saw	the	whole	disaster	but	not	all	the	particulars	;	I	will	receive	him	without
锯	这	所有的	灾难	但	不是	全部	这	细节	;	我	将要	收到	他	没有

[dɪs'pleʒər] ;

displeasure	;
不满	;

他目睹了整个灾难，但并不了解所有细节；我将欣然接待他。

[aɪ] [wɪl] [hɪr] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs] ; [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [fʊl] ['dʒʌstɪs] .

I	will	hear	him	without	prejudice	;	he	shall	have	full	justice	.
我	将要	听到	他	没有	偏见	;	他	将	有	满的	正义	.

我将公正地听取他的陈述；他将得到完全的公正对待。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] , [sed] ['mɪstər] . [lɪr] , ['pɜːrfɪktli] [kɑːm] .

"	He	was	now	,	said	Mr	.	Lear	,	perfectly	calm	.
"	他	曾是	现在	,	说	先生	.	李尔王	,	完美	冷静的	.

“他现在非常平静，”利尔先生说。

[hæf] [æn; ən]['aʊər][hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] .

Half	an	hour	had	gone	by	.
一半	一个	小时	有	已消失	经过	.

半小时过去了。

[ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz]['oʊvər] ;

The	storm	was	over	;
这	风暴	曾是	超过	;

暴风雨过去了；

[ænd; ənd][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftərwərdz] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɔːr] [hɜːrd] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	no	sign	of	it	was	afterwards	seen	in	his	conduct	or	heard	in	his
和	不	符号	的	它	曾是	然后	已见	在	他的	执行	或者	听到	在	他的

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

此后，在他的行为举止或谈话中，都没有发现任何迹象表明他有这种倾向。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [noʊn] .
The **result** **is** **known** **.**
这 结果 是 已知 .

结果已定。

[ðə; ði] [hoʊl] [keɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] .
The **whole** **case** **was** **investigated** **by** **Congress** **.**
这 所有的 案件 曾是 调查 经过 国会 .

整个案件由国会进行调查。

[ˌes 'tiː] . ['klɛr] [wʌz; wəz]['ekskəlˌpeɪtid][ænd; ənd] [riː'geɪnd] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] ['wɑːʃɪŋtən] [hæd; həd][ɪn]
St **.** **Clair** **was** **exculpated** **and** **regained** **the** **confidence** **Washington** **had** **in**
英石 . 克莱尔 曾是 无罪释放 和 恢复 这 信心 华盛顿 有 在
[hɪm; ɪm] [wen] [ə'pɔɪnt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðæt] [kə'mænd] .
him **when** **appointing** **him** **to** **that** **command** **.**
他 什么时候 任命 他 到 那 命令 .

圣克莱尔被证明无罪，并重新获得了华盛顿对他的信任，华盛顿因此任命他担任该职务。

[hiː; hi][hæd; həd][pʊt][hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɜːrt] ,
He **had** **put** **himself** **into** **the** **thickest** **of** **the** **fight** **and** **escaped** **unhurt** **,**
他 有 放 他自己 进入 这 最厚 的 这 斗争 和 逃脱 毫发无损 ,

他身处战斗最激烈的地方，却毫发无损地脱身了。

[ðoʊ] [soʊ] [ɪl] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɑːn][ə; eɪ] ['lɪtər] ,
though **so** **ill** **as** **to** **be** **carried** **on** **a** **litter** **,**
尽管 所以 患病的 作为 到 是 携带 在 一个 垃圾 ,

虽然病重到需要用担架抬着，

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪ'ðaʊt] [help] .
and **unable** **to** **mount** **his** **horse** **without** **help** **.**
和 无法 到 山 他的 马 没有 帮助 .

没有帮助他无法上马。

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒɛfɝsənz] ['letərz] [wɪtʃ] [ðə; ði][hɪ'stɔːriən][spɑːrks]
A **passage** **from** **one** **of** **Mr** **.** **Jefferson's** **letters** **which** **the** **historian** **Sparks**
一个 通道 从 一 的 先生 . 杰斐逊的 信件 哪个 这 历史学家 火花
['rekərdz] ,
records **,**
记录 ,

历史学家斯帕克斯记录了杰斐逊先生的一封信中的一段话：

[meɪ] [hɪr] [biː; bi]['gɪv(ə)n] , [æz; əz][ɪts]['spɪrɪt]['kʌvərz][ðə; ði]['praɪvət][æz; əz] [wel] [æz; əz]['pʌblɪk][laɪf][ʌv; əv]
may **here** **be** **given** **,** **as** **its** **spirit** **covers** **the** **private** **as** **well** **as** **public** **life** **of**
可能 这里 是 给定 , 作为 它是 精神 封面 这 私人的 作为 出色地 作为 民众 生活 的
['wɑːʃɪŋtən] .
Washington **.**
华盛顿 .

可以在此阐述，因为它的精神涵盖了华盛顿的私人生活和公共生活。

['mɪstər] . ['dʒefərsən] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz][æz; əz] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Mr **.** **Jefferson** **withdrew** **his** **services** **as** **Secretary** **of** **State** **from** **the**
先生 . 杰斐逊 退出 他的 服务 作为 秘书 的 状态 从 这
[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [tɔːrdz] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst][tɜːrm][ɪn][ðə; ði]
administration **of** **Washington** **towards** **the** **close** **of** **his** **first** **term** **in** **the**
行政 的 华盛顿 向 这 关闭 的 他的 第一的 学期 在 这
['prezɪdənsi] .
Presidency **.**
总统职位 .

杰斐逊先生在其第一任总统任期即将结束时，辞去了华盛顿政府的国务卿职务。

[hɪz; ɪz] [rɪ'taɪərmənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [poʊst] [tʊk] [pleɪs] [wen] ['pɑːrti] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz] ['vaɪələnt] [ænd; ənd]

His	retirement	from	that	post	took	place	when	party	spirit	was	violent	and
他的	退休	从	那	邮政	采取	地方	什么时候	派对	精神	曾是	暴力	和

['bɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ;

bitter	in	the	extreme	;
苦的	在	这	极端	;

他从该职位退休时，党内气氛极其激烈和充满仇恨；

['nevər] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [soʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ;

never	was	it	more	so	in	the	annals	of	our	country	;
绝不	曾是	它	更多的	所以	在	这	志	的	我们的	国家	;

在我国历史上，从未有过比这更甚的情况；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['difəd] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] [ɑːn] [pə'lɪtɪk(ə)l]

and	it	was	known	that	he	had	differed	from	Washington	on	political
和	它	曾是	已知	那	他	有	不同	从	华盛顿	在	政治的

['kwestʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

questions	of	the	greatest	importance	.
问题	的	这	最	重要性	.

众所周知，他在一些极其重要的政治问题上与华盛顿意见相左。

[ˌnevərðə'les] , ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['leɪtər] ['pɪriəd] ['mɪstər] . ['dʒefərsən] [sez] : " [hɪz; ɪz]

Nevertheless	,	writing	of	him	at	a	later	period	Mr	.	Jefferson	says	:	"	His
尽管如此	,	写作	的	他	在	一个	之后	时期	先生	.	杰斐逊	说道	:	"	他的

[ɪn'tegrəti] [wʌz; wəz] [moʊst] [pjʊr] ;

integrity	was	most	pure	;
正直	曾是	最多	纯的	;

然而，杰斐逊先生在后来的一篇文章中写道："他的正直无可挑剔；

[hɪz; ɪz] ['dʒʌstɪs] [ðə; ði] [moʊst] [ɪn'fleksəb(ə)l] [aɪ] [hæv; həv] ['evər] [noʊn] ; [noʊ] ['məutivz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɔːr] [ˌkɑːnsæŋ'gwɪnəti] ,

his	justice	the	most	inflexible	I	have	ever	known	;	no	motives	of	interest	or	consanguinity	,
他的	正义	这	最多	不灵活的	我	有	曾经	已知	;	不	动机	的	兴趣	或者	血缘	,

他的公正是我所见过的最毫不妥协的；没有任何利益或血缘关系的考量。

[ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ɔːr] ['heɪtrɪd] , ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['baɪəs] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

of	friendship	or	hatred	,	being	able	to	bias	his	decision	.
的	友谊	或者	仇恨	,	存在	有能力的	到	偏见	他的	决定	.

友谊或仇恨可能会影响他的决定。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ɪn] ['evri] [sens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] , [ə; eɪ] [waɪz] , [ə; eɪ] [gʊd] , [ænd; ənd]

He	was	,	indeed	,	in	every	sense	of	the	word	,	a	wise	,	a	good	,	and
他	曾是	,	的确	,	在	每一个	感觉	的	这	单词	,	一个	明智的	,	一个	好的	,	和

[ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .

a	great	man	.
一个	伟大的	男人	.

他确实是一位名副其实的智者、善良的人和伟大的人。

" [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['letərz] [tuː; tə] ['mɪstər] . [lɪr] .

"	I	return	to	his	letters	to	Mr	.	Lear	.
"	我	返回	到	他的	信件	到	先生	.	李尔王	.

"我回到他写给李尔先生的信中。"

[ɪn] [ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ] [hɪz; ɪz] [də'mestɪk] [ə'ferz] , [ðiːz] ['letərz] [ɪg'zɪbɪt] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

In	superintending	his	domestic	affairs	,	these	letters	exhibit	him	as	the	head	of
在	监督	他的	国内的	事务	,	这些	信件	展览	他	作为	这	头	的

[ə; eɪ] [wel] - ['ɔːrdərd] ['fæməli] ,

a	well	-	ordered	family	,
一个	出色地	-	订购	家庭	,

从这些信件中可以看出，他在处理家务方面是一位井然有序的家庭的家长。

[hɪm'self] [ðə; ðɪ] ['regjuleɪtər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['ʌndər] ['mæksəmz] [ðæt] [best] [kən'duːs] [tuː; tə] ['ɔːrdər]

himself	the	regulator	of	it	all	under	maxims	that	best	conduce	to	order
他自己	这	监管机构	的	它	全部	在下面	格言	那	最好的	有助于	到	命令

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [nɑːt] [tuː] ['rɪdʒɪd] .

because	not	too	rigid	.
因为	不是	也	死板的	.

他本人是这一切的管理者，遵循着最有利于秩序的原则，因为这些原则不会过于僵化。

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['truːli] ['hɑːspɪtəb(ə)l] ; [kaɪnd] ; [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɪndrəd] [huːm]

We	see	that	he	was	truly	hospitable	;	kind	;	devoted	to	his	kindred	whom
我们	看	那	他	曾是	真的	好客	;	种类	;	奉献	到	他的	亲属	谁

[hiː; hi] ['gæðərz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

he	gathers	around	him	,
他	聚集	大约	他	,

我们看到他确实是一位热情好客、和蔼可亲、忠于亲人的绅士，并将他们聚集在他身边。

['ɪntrəstɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ðer; ðər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['welfer] ; ['tʃɪrɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

interesting	himself	in	their	education	and	welfare	;	cheering	them	with	a
有趣的	他自己	在	他们的	教育	和	福利	;	欢呼	他们	和	一个

['welkəm] [æt; ət] [maʊnt] ['vəːnən] ,

welcome	at	Mount	Vernon	,
欢迎	在	山	弗农	,

他关心他们的教育和福祉；在弗农山庄热情欢迎他们。

[ænd; ənd] ['suːðɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] .

and	soothing	them	in	sickness	and	sorrow	.
和	舒缓	他们	在	疾病	和	悲哀	.

在他们生病和悲伤时给予安慰。

[ðə; ðɪ] ['kɪndrəd] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['wɑːʃɪŋtən] [ə'laɪk] [ʃer] [hɪz; ɪz] [sə'lɪsɪtuːd] , [pə'tɜːrnl] [ker] , [ænd; ənd]

The	kindred	of	Mrs	.	Washington	alike	share	his	solicitudes	,	paternal	care	,	and
这	亲属	的	太太	.	华盛顿	同样	分享	他的	关切	,	父系	关心	,	和

['kɑːnstənt] ['kaɪndnəs] .

constant	kindness	.
持续的	仁慈	.

华盛顿夫人的亲属们同样感受到了他的关怀、父爱般的照顾和始终如一的友善。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [fækts] [ðæt] [drɑːp] [aʊt] [ɪn] [ðiːz] ['letərz] .

All	this	is	discernible	from	the	facts	that	drop	out	in	these	letters	.
全部	这	是	可辨别的	从	这	事实	那	降低	出去	在	这些	信件	.

所有这些都可以从这些信件中透露出的事实中看出。

[ðeɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ə'fekʃənətli] [ə'laɪv] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [best] ['soʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['fæməli]

They	point	to	a	heart	affectionately	alive	to	the	best	social	and	family
他们	观点	到	一个	心	亲切地	活	到	这	最好的	社会的	和	家庭

['fiːlɪŋz] .

feelings	.
情怀	.

它们指向一颗充满爱意、珍视美好社交和家庭情感的心。

[wiː; wi] [siː] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , [sleɪvz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

We	see	his	attention	to	the	comfort	of	his	servants	,	slaves	,	and	others	.
我们	看	他的	注意力	到	这	舒适	的	他的	仆人	,	奴隶	,	和	其他的	.

我们看到他很关心仆人、奴隶和其他人的生活舒适度。

[hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ['ʌpər] [ænd; ənd] [sə'bɔːrdɪnət] ,

His	government	of	them	,	upper	and	subordinate	,
他的	政府	的	他们	,	上	和	下属	,

他对上级和下级的统治

[ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['pɜːrfɪkt][baɪ][hɪz; ɪz]['juːniən][ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [wɪð; wɪθ][ˌlɪbə'rælətɪ] .

appears	to	have	been	perfect	by	his	union	of	discipline	with	liberality	.
出现	到	有	到过	完美的	经过	他的	联盟	的	纪律	和	自由主义	.

他将自律与宽容完美结合，似乎达到了完美境界。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt][hɪz; ɪz][poʊ'stɪljən] , [ɪf] [ðeɪ] [slept]['oʊvər][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l] ,

He	knew	that	his	postilions	,	if	they	slept	over	the	stable	,
他	知道	那	他的	邮差	,	如果	他们	睡着了	超过	这	稳定的	,

他知道，如果他的驿马车夫们睡在马厩里，

[wʊd] ['kæri] [laɪts] [ðer; ðər] ['weðər] [hiː; hi][fər'bædˌfər'beɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] ,

would	carry	lights	there	whether	he	forbade	it	or	not	,
会	携带	灯	那里	无论	他	禁止	它	或者	不是	,

无论他是否禁止，他们都会带着灯去那里。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][nɑːt] [tel] [ɑːn] [iːtʃ]

for	they	would	do	it	when	he	knew	nothing	about	it	and	not	tell	on	each
为了	他们	会	做	它	什么时候	他	知道	没有什么	关于	它	和	不是	告诉	在	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

因为他们会在他毫不知情的情况下做这件事，而且不会互相告发。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [ə'laʊd] [noʊ] ['sliːpɪŋ] [ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] .

He	therefore	allowed	no	sleeping	there	at	all	.
他	所以	允许	不	睡眠	那里	在	全部	.

因此，他完全不允许在那里睡觉。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ə'vɔɪd] [rɪ'mɑːkɪŋ] , [æz; əz] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs]

I	could	not	avoid	remarking	,	as	characteristic	throughout	the	whole	of	this
我	可以	不是	避免	评论	,	作为	特征	自始至终	这	所有的	的	这

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] ,

correspondence	,
一致	,

我不禁要指出，正如我在整封信件中反复提到的那样：

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['nevər] ['eni] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbəz] .

that	there	is	never	any	complaining	of	his	labors	.
那	那里	是	绝不	任何	抱怨	的	他的	劳动	.

他从不抱怨自己的劳动。

['letər] - ['raɪtɪŋ] [ə'loʊn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['hevi] ['leɪbər][tuː; tə][hɪm; ɪm][bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Letter	-	writing	alone	would	have	been	a	heavy	labor	to	him	but	for	his
信	-	写作	独自的	会	有	到过	一个	重的	劳动	到	他	但	为了	他的

['sɪstəm] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .

system	and	industry	.
系统	和	行业	.

若非凭借他的系统性和勤奋，光是写信对他来说就是一项繁重的体力劳动。

['prɔmptitjuːd][ɪn]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz][pen][ðer; ðər][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv] [bɪn] ,

Promptitude	in	using	his	pen	there	must	necessarily	have	been	,
迅速	在	使用	他的	笔	那里	必须	一定	有	到过	,

他用笔写作的速度必然很快。

[ɔːr][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [soʊ] [mʌtʃ] .

or	he	could	not	have	written	so	much	.
或者	他	可以	不是	有	书面	所以	很多	.

否则他不可能写出那么多作品。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [roʊt] [ðiːz] ['letərz] [hi:; hi]

The	history	of	the	times	will	show	that	when	he	wrote	these	letters	he
这	历史	的	这	时代	将要	展示	那	什么时候	他	写道	这些	信件	他

[wʌz; wəz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ['raɪtɪŋ] ['ʌðər] [ɑ:n]['pʌblɪk] ['bɪznəs] ,

was	simultaneously	writing	others	on	public	business	,
曾是	同时地	写作	其他的	在	民众	商业	,

时代史表明，他在写这些信的同时，也在写其他关于公共事务的信件。

[wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði][wɜ:rld] [noʊz] ,

which	,	as	the	world	knows	,
哪个	,	作为	这	世界	知道	,

众所周知，

[hi:; hi]['nevər] [nɪ'glektɪd] [ɪn]['eni][dʒɑ:t][ɔ:r] ['tɪtl] [noʊ]['mætər] [wʌt] [els] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi]['du:ɪŋ] .

he	never	neglected	in	any	jot	or	tittle	no	matter	what	else	he	might	be	doing	.
他	绝不	被忽视的	在	任何	点	或者	标题	不	事情	什么	别的	他	可能	是	正在做	.

无论他在做什么，他都从未在任何细节或头衔上有所疏忽。

[ðə; ði] [də'mestɪk] ['letərz] [mʌst; məst] ['ðerfɔ:r] [hæv; həv] [bɪn] [strʌk] [ɔ:f][wɪð; wɪθ] [greɪt] [fə'sɪlətɪ] .

The	domestic	letters	must	therefore	have	been	struck	off	with	great	facility	.
这	国内的	信件	必须	所以	有	到过	击	离开	和	伟大的	设施	.

因此，国内信件的注销一定非常容易。

[let] [ˌju: 'es][kɔ:l][tu:; tə][maɪnd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv]['foʊlioʊ]

Let	us	call	to	mind	also	the	more	than	two	hundred	volumes	of	folio
让	我们	称呼	到	头脑	还	这	更多的	比	二	百	卷	的	对开本

['mænjuskrɪpt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pʌblɪk] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [wɪtʃ] ['kɑ:ŋgrəs] ['pə:tʃəst] ,

manuscript	of	his	public	correspondence	which	Congress	purchased	,
手稿	的	他的	民众	一致	哪个	国会	购买	,

我们还要记住国会购买的两百多卷他的公开信件手稿。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ɔ:l][hi:; hi] [roʊt] [ɪz][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [wʌt]

and	then	remember	that	the	sum	of	all	he	wrote	is	as	nothing	to	what
和	然后	记住	那	这	和	的	全部	他	写道	是	作为	没有什么	到	什么

[hi:; hi][dɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [kə'rɪr] [ʌv; əv][æk'tɪvəti][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri:z] ['sɜ:rvɪs] ,

he	did	in	his	long	career	of	activity	in	his	country's	service	,
他	做过	在	他的	长的	职业	的	活动	在	他的	该国的	服务	,

然后要记住，他所有著作的总和与他在漫长的为国效力生涯中所做出的贡献相比，简直微不足道。

['mɪlətəri] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] .

military	and	civil	.
军队	和	民用	.

军事和民用。

[nekst][aɪ][rɪ'mɑ:rk] , [æz; əz][ə; eɪ] [nu:] [kəˌrɑ:bə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:dəsti] ['evər][soʊ]['prɑ:mɪnənt][ɪn]

Next	I	remark	,	as	a	new	corroboration	of	the	modesty	ever	so	prominent	in
下一个	我	评论	,	作为	一个	新的	证实	的	这	谦逊	曾经	所以	著名的	在

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

接下来，我要再次指出，这再次印证了他一贯的谦逊品格：

[ðæt] [nɑ:t][wʌns] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [dʌz] [hi:; hi] [meɪk] ['eni] ,

that	not	once	throughout	the	whole	of	this	correspondence	does	he	make	any	,
那	不是	一次	自始至终	这	所有的	的	这	一致	做	他	制作	任何	,

在整封信件中，他一次也没有说过任何.....

[ðə; ði] ['slaɪtəst] , [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][hɪm'self][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] ,

the	slightest	,	allusion	to	himself	in	connection	with	the	Revolutionary	War	,
这	丝毫	,	典故	到	他自己	在	联系	和	这	革命者	战争	,

[kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wʌz; wəz] .

comparatively	recent	as	it	then	was	.
比较	最近的	作为	它	然后	曾是	.

最轻微的提及，是将他自己与相对近期的独立战争联系起来。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['tenər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [maɪt] [hæv; həv] [sə'plaɪd]

Besides	that	the	general	tenor	of	the	correspondence	might	have	supplied
除了	那	这	一般的	男高音	的	这	一致	可能	有	供应

[ə'keɪʒənz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə'luːʒnz] ,

occasions	for	such	allusions	,
场合	为了	这样的	暗示	,

除此之外，信件的整体语气也可能为这类暗示提供了机会。

['speʃ(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [wɜːr; wər][æt; ət][hænd] [waɪl] ['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði] ['bætəlˌgraʊndz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

special	opportunities	were	at	hand	while	skirting	the	battlegrounds	and	other
特别的	机会	是	在	手	尽管	裙边	这	战场	和	其他

[ləu'kælitiz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɪlətəri] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] ,

localities	of	his	military	operations	in	the	war	,
地方	的	他的	军队	运营	在	这	战争	,

在战争期间，当他绕开战场和其他军事行动区域时，特殊的机会就在眼前。

['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒəːniz] [bɪ'twiːn] [maʊnt] ['vəːnən] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfɪr] ; [jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['nevər]

even	in	his	journeys	between	Mount	Vernon	and	Philadelphia	;	yet	they	are	never
甚至	在	他的	旅程	之间	山	弗农	和	费城	;	然而	他们	是	绝不

[wʌns] [meɪd] .

once	made	.
一次	制成	.

即使在他往返于弗农山和费城之间时，也从未真正踏上过那段旅程。

[ðə; ði]['kæʒuəl]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [oʊld]['sɑːrdʒənt] [kɔːrˌniːliəs] ,

The	casual	mention	of	his	"	Old	Sergeant	Cornelius	,
这	随意的	提到	的	他的	"	老的	军士	科尼利厄斯	,

他随意地提到了他的"老科尼利厄斯中士"，

" [huːm] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][wɑːnt][æz; əz][ə; eɪ]['wɜːrkmən] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [graʊndz] [æt; ət] [maʊnt]

"	whom	he	happened	to	want	as	a	workman	about	his	grounds	at	Mount
"	谁	他	发生	到	想	作为	一个	工人	关于	他的	理由	在	山

['vəːnən] ,

Vernon	,
弗农	,

"他碰巧需要这个人来打理他在弗农山庄的庄园，

[ɪz][ðə; ði][soʊl] ['refrəns] [ðæt] [kʊd; kəd] [weɪk] [ʌp][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [hæd; həd]

is	the	sole	reference	that	could	wake	up	the	mind	to	his	having	had
是	这	唯一	参考	那	可以	唤醒	向上	这	头脑	到	他的	拥有	有

['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

anything	to	do	with	the	Revolution	.
任何事物	到	做	和	这	革命	.

是唯一能让人想起他曾与革命有关的线索。

[hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [peɪv] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] [greɪt] [ɪ'vent] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]

He	had	helped	to	pave	the	way	for	that	great	event	by	the	influence	of
他	有	帮助	到	铺平	这	方式	为了	那	伟大的	事件	经过	这	影响	的

[hɪz; ɪz] [haɪ] ['kærəktər] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [skeɪl] [wen] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ɔːr]

his	high	character	thrown	into	the	scale	when	the	early	questions	of	resistance	or
他的	高的	特点	抛掷	进入	这	规模	什么时候	这	早期的	问题	的	反抗	或者

[səb'mɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər][ɪn][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ;

submission	were	in	agitation	;
提交	是	在	搅动	;

在早期抵抗或屈服的问题引发激烈争论时，他凭借其高尚的品格发挥了重要作用，为这一伟大事件的发生铺平了道路；

[hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][baɪ][hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['lɪbərti] [æt; ət] [ðæt]

he	had	helped	it	on	by	his	attachment	to	constitutional	liberty	at	that
他	有	帮助	它	在	经过	他的	依恋	到	宪法	自由	在	那

['epək] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz][æt; ət] [steɪk] ,

epoch	though	his	fortune	was	at	stake	,
时代	尽管	他的	财富	曾是	在	赌注	,

尽管面临财产损失的风险，但他仍然出于对当时宪政自由的坚持而帮助推动了这项事业的发展。

[ænd; ənd] [f'rendʃɪps] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['haibɔːn] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['perənt] [steɪt]

and	friendships	among	the	highborn	and	cultivated	from	the	parent	State
和	友谊	之中	这	出身高贵	和	栽培	从	这	父母	状态

[ðen] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ɪn][vər'dʒɪniə] — [kʊd; kəd][ə; eɪ]['bʊzəm] [laɪk][hɪz; ɪz][hæv; həv]

then	among	his	associates	in	Virginia	—	could	a	bosom	like	his	have
然后	之中	他的	同事	在	弗吉尼亚州	—	可以	一个	怀	喜欢	他的	有

[bɪn] [swei] [baɪ] [sʌtʃ] [θɔːts] ;

been	swayed	by	such	thoughts	;
到过	摇摆	经过	这样的	想法	;

以及与来自母州的上流人士和有教养人士，以及与他在弗吉尼亚州的同僚之间的友谊——像他这样的人，怎会受到这些想法的影响呢?

[hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][baɪ][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [weɪt] [ʌv; əv] [neɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ɪn]

he	had	helped	it	on	by	the	special	weight	of	name	he	had	won	in
他	有	帮助	它	在	经过	这	特别的	重量	的	姓名	他	有	韩元	在

[ɑːrmz] ['faɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praʊd] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [truːps] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n]

arms	fighting	side	by	side	with	the	proud	generals	and	troops	of	Britain
武器	斗争	边	经过	边	和	这	自豪的	将军们	和	军队	的	英国

['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv] ['vɪktəri] ,

confident	of	victory	,
自信的	的	胜利	,

他凭借在战场上与英国骄傲的将领和士兵并肩作战所赢得的特殊声望，为这场胜利做出了贡献。

[bʌt; bət] [seɪvd] [frʌm; frəm] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌɪn'bɔːrn] ['fɪrləsnəs] [ænd; ənd][suːˌpɪri'ɔːrəti] ,

but	saved	from	annihilation	by	his	inborn	fearlessness	and	superiority	,
但	已保存	从	湮灭	经过	他的	先天	无畏	和	优势	,

但他凭借与生俱来的无畏和超凡能力，免遭灭顶之灾。

[wen] [deθ] [wʌz; wəz][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dɪs'meɪ] ['evriwer] [ɪn] ['brædəks] [dɪ'zæstrəs]

when	death	was	all	around	him	and	dismay	everywhere	in	Braddock's	disastrous
什么时候	死亡	曾是	全部	大约	他	和	沮丧	到处	在	布拉多克的	灾难性的

[faɪt] — [ðer; ðər]['saɪlənt]['hɑːmɪdʒ] ['kraʊnɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'lɪvərə] ;

fight	—	their	silent	homage	crowning	the	head	of	their	deliverer	;
斗争	—	他们的	沉默的	尊敬	加冕	这	头	的	他们的	送货员	;

当死亡环绕着他，布拉多克惨败的战斗中到处都是沮丧——他们默默地向他们的救世主致敬；

[hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfənt] [sɔ:rd] [æt; ət] ['jɔ:rktaʊn] [pʊt][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [hænd][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [wɜ:rk]

his	triumphant	sword	at	Yorktown	put	the	crowning	hand	to	the	immortal	work
他的	凯	剑	在	约克镇	放	这	加冕	手	到	这	不朽	工作

— [ðə; ði][wɜ:rk] [ðæt] ['faʊndɪd] [ðɪs] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] ;

—	the	work	that	founded	this	great	nation	;
—	这	工作	那	创立	这	伟大的	国家	;

他在约克镇的胜利之剑，为这项不朽的事业——建立这个伟大国家的事业——画上了圆满的句号；

[jet] [wi:; wi][kʊd; kəd]['nevər][ɪn'fɜ:r][frʌm; frəm][ə; eɪ][wɜ:rd][ɔ:r][hɪnt][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ði:z] ['letərz]

yet	we	could	never	infer	from	a	word	or	hint	in	the	course	of	these	letters
然而	我们	可以	绝不	推断	从	一个	单词	或者	暗示	在	这	课程	的	这些	信件

，

,

，

然而，我们却始终无法从这些信件中的任何一个字或暗示中推断出什么。

[frʌm; frəm][fɜ:rst][tu:; tə][læst] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rk] ,

from	first	to	last	,	that	he	had	anything	to	do	with	the	work	,
从	第一的	到	最后的	,	那	他	有	任何事物	到	做	和	这	工作	,

从始至终，他都与这项工作没有任何关系。

[ɪk'sept] [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " ['sɑ:rdʒənt] [kɔ:r,ni:liəs] " [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [fɔ:lz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pen]

except	as	the	name	of	"	Sergeant	Cornelius	"	incidentally	falls	from	his	pen
除了	作为	这	姓名	的	"	军士	科尼利厄斯	"	顺便	瀑布	从	他的	笔

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ]['rʊrəl]['ɑ:bdʒekt] .

with	only	a	rural	object	.
和	仅有的	一个	乡村的	目的	.

只是"科尼利厄斯中士"这个名字偶然从他的笔尖掉落下来，而他手中只有一件乡村物品。

[wʌt] [ə; eɪ]['les(ə)n] !

What	a	lesson	!
什么	一个	课	!

多么深刻的教训!

[sʌm; səm][ɪk'stoʊl] [ðəm'selvz] ['oʊpənli] .

Some	extol	themselves	openly	.
一些	赞美	他们自己	公然	.

有些人公开吹嘘自己。

[sʌm; səm][du:][ˌaɪ 'ti:] ['ʌndər] ['kʌvər][ʌv; əv][self] - [hju:ˌmɪli'eɪʃn] , [kɔ:ld] [baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] ['raɪtər] [ðə; ði]

Some	do	it	under	cover	of	self	-	humiliation	,	called	by	a	French	writer	the
一些	做	它	在下面	覆盖	的	自己	-	屈辱	,	称为	经过	一个	法语	作家	这

[pɑ:mp][ʌv; əv] ['mɑ:dəsti] .

pomp	of	modesty	.
盛大场面	的	谦逊	.

有些人以自我羞辱为幌子这样做，一位法国作家称之为谦逊的虚荣。

['wɑ:ʃɪŋtən] [ɪz] ['sɪmpli] ['saɪlənt] ;

Washington	is	simply	silent	;
华盛顿	是	简单地	沉默的	;

华盛顿方面保持沉默；

[hi:; hi] [wɪl] [slaɪd]['ɪntu:][noʊ] [ə'lu:ʒnz] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔ:riəs] [wɜ:rk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn]

he	will	slide	into	no	allusions	to	the	great	and	glorious	work	of	his	life	in
他	将要	滑动	进入	不	暗示	到	这	伟大的	和	辉煌	工作	的	他的	生活	在

[ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [temp'teiʃənz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

the	midst	of	temptations	to	it	.
这	中间	的	诱惑	到	它	.

面对各种诱惑，他绝不会提及自己一生中伟大而辉煌的成就。

['faɪnəli] : [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['letərz] [ɪz][ɪn][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [soʊ] [fə'mɪliər] ,
Finally : the charm of these letters is in their being so familiar ,
最后 : 这 魅力 的 这些 信件 是 在 他们的 存在 所以 熟悉的 ,

最后：这些信件的魅力在于它们的亲切感。

[soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ['dʒen(ə)rəli] ,
so out of the sphere of his correspondence generally ,
所以 出去 的 这 领域 的 他的 一致 一般来说 ,

因此，这超出了他通常的通信范围。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [laɪts] [ðæt] [siːm] [nuː] .
and therefore holding him up in lights that seem new .
和 所以 保持 他 向上 在 灯 那 似乎 新的 .

因此，他被置于一种看似全新的光环之下。

[mæn'kaɪnd] , [lɔːŋ] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'trɪbjuːts] [ænd; ənd] ['grændʒər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
Mankind , long familiar with the external attributes and grandeur of his
人类 , 长的 熟悉的 和 这 外部的 属性 和 宏伟 的 他的
['kærəktər] ,
character ,
特点 ,

人类早已熟悉了自身性格的外在特征和伟大之处，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [væst] [feɪm] [æz; əz] ['hɪroʊ] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [wɪtʃ]
looking up to his vast fame as hero and statesman uncertain which
寻找 向上 到 他的 广阔的 名声 作为 英雄 和 政治家 不确定 哪个
[prɪ'dɔmə,neɪts] ,
predominates ,
占主导地位 ,

仰望他作为英雄和政治家的巨大声望，却不知哪一种声望更为突出。

[hæv; həv] [noʊn] [les] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] , [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd]
have known less of him at home with his family , his relations and
有 已知 较少的 的 他 在 家 和 他的 家庭 , 他的 关系 和
[hɪz; ɪz] [frendz] .
his friends .
他的 朋友们 .

我对他在家里与家人、亲戚和朋友相处的情况了解甚少。

[ðə; ði] ['ɪnər] [pɑːrts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] , [ðə; ði] ['kaɪndlɪə] ['ɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] ,
The inner parts of his character , the kindlier impulses of his nature ,
这 内 部分 的 他的 特点 , 这 更友善 冲动 的 他的 自然 ,

他性格中内在的部分，他天性中更善良的一面，

[hɪz; ɪz] ['sɪmpəθiːz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [dɪr] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [dɪ'pendənt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ,
his sympathies with those dear to him , dependent on him ,
他的 同情 和 那些 亲爱的 到 他 , 依赖 在 他 ,

他对那些他所爱、依赖他的人深表同情。

[ɔːr] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɑːləs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] , [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv]
or looking to him for the solace of his kindness , seem to have
或者 寻找 到 他 为了 这 慰藉 的 他的 仁慈 , 似乎 到 有
[rɪ'meɪnd] [les] ['pʌblɪkli] [noʊn] .
remained less publicly known .
剩余 较少的 公开 已知 .

或者说，那些寻求他的善意和慰藉的人，似乎不太为人所知。

['mɪstər] . [spɑːrks] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prefəs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] " [laɪf] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] ,
Mr . Sparks , in his preface to his " Life and Writings ,
先生 . 火花 , 在 他的 前言 到 他的 " 生活 和 著作 ,

斯帕克斯先生在其《生平与著作》的序言中写道：

" [ri'ma:ks] [ðæt] " [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kept] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [mʌtʃ] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]

"	remarks	that	"	it	must	be	kept	in	mind	that	much	the	larger	portion	of
"	评论	那	"	它	必须	是	保留	在	头脑	那	很多	这	更大的	部分	的

[hɪz; ɪz][laɪf] [pæst] [ɑ:n][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['pʌblɪk] ['θi:ətər] ,

his	life	passed	on	a	conspicuous	public	theatre	,
他的	生活	通过了	在	一个	显眼的	民众	剧院	,

指出"必须记住，他生命中的大部分时间都花在了引人注目的公共剧院里"，

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑ:t] [ə'su:m] [ɪ'senʃəli]

and	that	no	account	of	it	can	be	written	which	will	not	assume	essentially
和	那	不	帐户	的	它	能	是	书面	哪个	将要	不是	认为	本质上

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

the	air	of	history	.
这	空气	的	历史	.

任何对它的描述都不能不带有历史的色彩。

" [hi:; hi] [ædz] ,

"	He	adds	,
"	他	添加	,

他补充道：

[ðæt] [waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk] " ['ænɪkˌdoʊts][ɑ:r; ər][ˌɪntə'wəuvən][ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ɪnsɪdənts][ʌv; əv][ə; eɪ]

that	while	in	his	work	"	anecdotes	are	interwoven	and	such	incidents	of	a
那	尽管	在	他的	工作	"	轶事	是	交织	和	这样的	事件	的	一个

['praɪvət][ænd; ənd]['pɜ:rsən(ə)l]['neɪtʃər][æz; əz][ɑ:r; ər] [noʊn] ,

private	and	personal	nature	as	are	known	,
私人的	和	个人的	自然	作为	是	已知	,

虽然在他的作品中"穿插着轶事，以及众所周知的私人和个人性质的事件"，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [rer] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'zaɪrd] .

they	are	more	rare	than	could	be	desired	.
他们	是	更多的	稀有的	比	可以	是	想要的	.

它们比人们想象的还要稀少。

" [ðə; ði][sɪ'nɑ:psɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [meɪ] [pər'hæps] [tend] [ɪn][sʌm; səm]

"	The	synopsis	of	the	letters	which	I	have	given	may	perhaps	tend	in	some
"	这	概要	的	这	信件	哪个	我	有	给定	可能	也许	趋向	在	一些

[smɔ:l] [dɪ'gri:] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðɪs] [dɪˌzɪdə'rɑ:təm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] [laɪf] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r]

small	degree	to	supply	this	desideratum	in	his	illustrious	life	alongside	of	the	more
小的	程度	到	供应	这	理想	在	他的	杰出	生活	旁边	的	这	更多的

['koʊpiəs] ['ænɪkˌdoʊts][ænd; ənd] [remɪ'nɪsnsɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk][ænd; ənd]['fɪliəl][dɪ'voʊʃ(ə)n]

copious	anecdotes	and	reminiscences	supplied	by	the	patriotic	and	filial	devotion
丰富	轶事	和	回忆录	供应	经过	这	爱国	和	孝	虔诚

[ʌv; əv]['mɪstər] . ['kʌstɪs] .

of	Mr	.	Custis	.
的	先生	.	库斯蒂斯	.

"我所提供的信件概要或许能在一定程度上满足人们对他辉煌一生的这一渴望，此外，库斯蒂斯先生还提供了更多轶事和回忆，这些都源于他对祖国的爱国情怀和孝道。"

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['hʌmb(ə)l][hoʊp] .

This	is	my	humble	hope	.
这	是	我的	谦逊的	希望	.

这是我微薄的希望。

[sɪns] [ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] ['letərz] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . [lɪr] ,

Since	the	foregoing	Letters	were	received	from	Mrs	.	Lear	,
自从	这	前文	信件	是	已收到	从	太太	.	李尔王	,

自收到利尔夫人上述来信以来，

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['feɪvərd] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'ru:z(ə)l][ʌv; əv] ['ʌðər] ['mænjʊskrɪpts] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ˌju: 'es]

she	has	favored	me	with	the	perusal	of	other	manuscripts	introducing	us
她	有	受青睐	我	和	这	仔细阅读	的	其他	手稿	介绍	我们

[tu:; tə][ðə; ði][də'mestɪk] ['aʊərz][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

to	the	domestic	hours	of	General	Washington	.
到	这	国内的	小时	的	一般的	华盛顿	.

她还让我有机会阅读其他手稿，这些手稿向我们介绍了华盛顿将军的家庭生活。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ]['daɪəri][kept][baɪ]['mɪstər] . [lɪr] [æt; ət][maʊnt] ['və:nən][ɪn] - ,

Among	them	is	a	Diary	kept	by	Mr	. Lear	at	Mount	Vernon	in	1786	,
之中	他们	是	一个	日记	保留	经过	先生	. 李尔王	在	山	弗农	在	-	,

其中包括利尔先生于1786年在弗农山庄所写的日记。

[æn'tɪrɪər] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] ['wɑ:ʃɪŋtən] [bɪ'keɪm] ['prezɪdənt] .

anterior	therefore	to	the	time	when	Washington	became	President	.
前部	所以	到	这	时间	什么时候	华盛顿	成为	总统	.

因此，早于华盛顿就任总统的时间。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['dɑ:kjumənt][aɪ][ˌeɪ 'em] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə]['kɑ:pi][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn'taɪər] .

From	this	document	I	am	permitted	to	copy	a	passage	entire	.
从	这	文档	我	是	允许	到	复制	一个	通道	全部的	.

我可以从这份文件中完整复制一段文字。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['deɪtɪd][ðə; ði] 23d [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] , - - .

It	is	dated	the	23d	of	October	,	'	86	.
它	是	日期	这	23d	的	十月	,	-	-	.

日期为1986年10月23日。

['mɪstər] . ['dreɪtn] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɪzərd] , ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [saʊθ] [,kærə'lainə] , [hæd; həd] [bɪn]

Mr	.	Drayton	and	Mr	.	Izard	,	gentlemen	of	South	Carolina	,	had	been
先生	.	德雷顿	和	先生	.	蜥蜴	,	先生们	的	南	卡罗莱纳	,	有	到过

['spendɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [æt; ət] [maʊnt] ['və:nən] .

spending	the	day	at	Mount	Vernon	.
开支	这	天	在	山	弗农	.

来自南卡罗来纳州的德雷顿先生和伊扎德先生当天在弗农山庄度过。

['æftər] ['dɪnər] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [stɪl] [raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] , ['wɑ:ʃɪŋtən] [wʌz; wəz][led][tu:; tə] [spi:k]

After	dinner	,	the	company	still	round	the	table	,	Washington	was	led	to	speak
后	晚餐	,	这	公司	仍然	圆形的	这	桌子	,	华盛顿	曾是	引领	到	说话

[ʌv; əv] ['ɑ:rnəldz] ['tri:z(ə)n] ,

of	Arnold's	treason	,
的	阿诺德的	叛国罪	,

晚饭后，众人仍围坐在桌旁，华盛顿被引导着谈起了阿诺德的叛国行为。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [lɪr] [roʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .

and	Mr	.	Lear	wrote	down	his	account	of	it	in	his	Diary	of	that	day	.
和	先生	.	李尔王	写道	向下	他的	帐户	的	它	在	他的	日记	的	那	天	.

李尔先生将此事记录在了当天的日记中。

[ɔ:l'ðoʊ] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [meɪd] [ˌju: 'es][fə'mɪliər][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hoʊl] [træn'zækʃ(ə)n][ɪn][ɪts]

Although	history	has	made	us	familiar	with	that	whole	transaction	in	its
虽然	历史	有	制成	我们	熟悉的	和	那	所有的	交易	在	它是

[ɪ'senʃ(ə)l] [fækts] ,

essential	facts	,
基本的	事实	,

尽管历史已经让我们熟悉了那次交易的全部事实，

[tu:; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:]['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

to	hear	it	under	such	circumstances	from	the	lips	of	Washington	,
到	听到	它	在下面	这样的	情况	从	这	嘴唇	的	华盛顿	,

在这种情况下听到华盛顿亲口说出这番话，真是令人难以置信。

[siːmz] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [nuː] ['ɪntrəst] .

seems	to	impart	to	it	new	interest	.
似乎	到	传授	到	它	新的	兴趣	.

似乎赋予了它新的兴趣。

[wiː; wi]['lɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ri'vaivd][ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

We	listen	with	revived	curiosity	and	attention	when	such	a
我们	听	和	复活	好奇心	和	注意力	什么时候	这样的	一个

['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] [spiːks] .

narrator	speaks	.
旁白	说话	.

当这样的叙述者说话时，我们会重新燃起好奇心和专注力去聆听。

[ðə; ði]['kɑːpi][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['liːrz] ['daɪəri] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['dɪnər] -

The	copy	from	Mr	.	Lear's	Diary	,	in	which	is	recorded	this	interesting	dinner	-
这	复制	从	先生	.	李尔王的	日记	,	在	哪个	是	记录	这	有趣的	晚餐	-

['teɪbl] ['nærətɪv] ,

table	narrative	,
桌子	叙述	,

摘自李尔先生的日记，其中记录了这段有趣的餐桌故事。

[ɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrdz] ['fɑːloʊɪŋ] : —

is	in	the	words	following	:	—
是	在	这	字	下列的	:	—

用以下文字表示：—

" [maʊnt] ['vəːnən] ,

"	MOUNT	VERNON	,
"	山	弗农	,

“弗农山庄，

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ɑːk'toʊbər] 23d , - .

Monday	,	October	23d	,	1786	.
周一	,	十月	23d	,	-	.

1786年10月23日，星期一。

" ['mɪsɪz] . ['wɑːʃɪŋtən] [went] [tuː; tə] ['ɑːrlɪŋtən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .

"	Mrs	.	Washington	went	to	Arlington	with	the	two	children	.
"	太太	.	华盛顿	去	到	阿灵顿	和	这	二	孩子们	.

华盛顿夫人带着两个孩子去了阿灵顿。

[sent] [ə; eɪ] ['letər] [də'rektɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['sæmjuəl][s'tɔːrər][tuː; tə][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [baɪ] [tʃɑːrlz] ,

Sent	a	letter	directed	to	Mr	.	Samuel	Storer	to	the	post	-	office	by	Charles	,
发送	一个	信	指导	到	先生	.	塞缪尔	储藏室	到	这	邮政	-	办公室	经过	查尔斯	,

查尔斯寄了一封信到邮局，收件人是塞缪尔·斯托勒先生。

[huː] [went] [ʌp][tuː; tə] [taʊn] ([ˌælɪg'zændriə]) [wɪð; wɪθ]['mæstər] ['tɔmpsn] [ænd; ənd] ['lɔːrəns]

who	went	up	to	town	(	Alexandria	)	with	Master	Thompson	and	Lawrence
WHO	去	向上	到	镇	(	亚历山大	)	和	掌握	汤普森	和	劳伦斯

['wɑːʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

他与汤普森先生和劳伦斯·华盛顿一起去了城里（亚历山大）。

[huː] [hæd; həd] [spent] [ðer; ðər][veɪ'keɪʃ(ə)n] [hɪr] .

who	had	spent	their	vacation	here	.
WHO	有	花费	他们的	假期	这里	.

他们曾在这里度过假期。

['mɪstər] . ['dreɪtn] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɪzərd] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] .

Mr	.	Drayton	and	Mr	.	Izard	here	all	day	.
先生	.	德雷顿	和	先生	.	蜥蜴	这里	全部	天	.

德雷顿先生和伊扎德先生今天一整天都在这里。

['æftər] ['dɪnər] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [led][tuː; tə]

After	dinner	General	Washington	was	,	in	the	course	of	conversation	,	led	to
后	晚餐	一般的	华盛顿	曾是	,	在	这	课程	的	对话	,	引领	到

[spiːk] [ʌv; əv] ['ɑːrnəldz] ['tretʃəri] ,

speak	of	Arnold's	treachery	,
说话	的	阿诺德的	背信弃义	,

晚饭后，华盛顿将军在交谈中谈到了阿诺德的背叛行为。

[wen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz]

when	he	gave	the	following	account	of	it	,	which	I	shall	put	in	his	own	words
什么时候	他	给予	这	下列的	帐户	的	它	,	哪个	我	将	放	在	他的	自己的	字

,

,

,

他当时对此事作了如下描述，我将用他自己的话来复述：

[ðʌs] : - [aɪ] [kən'fes] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]['ɑːrnəld] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['tretʃəri] [wʌz; wəz]

thus	:	'	I	confess	I	had	a	good	opinion	of	Arnold	before	his	treachery	was
因此	:	-	我	承认	我	有	一个	好的	观点	的	阿诺德	前	他的	背信弃义	曾是

[brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] ;

brought	to	light	;
带来	到	光	;

因此："我承认，在阿诺德的背叛行为被揭露之前，我对他的印象很好；

[hæd; həd] [ðæt] [nɑːt] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm]['riːz(ə)n][tuː; tə][sə'spekt]

had	that	not	been	the	case	,	I	should	have	had	some	reason	to	suspect
有	那	不是	到过	这	案件	,	我	应该	有	有	一些	原因	到	怀疑

[hɪm; ɪm] ['suːnər] ,

him	sooner	,
他	很快	,

如果不是这样，我应该早就有理由怀疑他了。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

for	when	he	commanded	in	Philadelphia	,
为了	什么时候	他	命令	在	费城	,

因为他在费城指挥作战时，

[ðə; ði]['mɑːrkwɪs][lɑː] ['feɪˈɛt] [brɔːt] [ə'kaʊnts] [frʌm; frəm] [fræns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrməmənt] [wɪtʃ]

the	Marquis	la	Fayette	brought	accounts	from	France	of	the	armament	which
这	侯爵	拉	费耶特	带来	账户	从	法国	的	这	武器	哪个

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [kæm'peɪn] .

was	to	be	sent	to	co	-	operate	with	us	in	the	ensuing	campaign	.
曾是	到	是	发送	到	合作	-	操作	和	我们	在	这	随后	活动	.

拉法耶特侯爵带来了法国方面的消息，说明将要送往法国与我们合作进行接下来的战役的武器装备。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊn] , ['ɑːrnəld] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['praɪvət] ['bɪznəs]

Soon	after	this	was	known	,	Arnold	pretended	to	have	some	private	business
很快	后	这	曾是	已知	,	阿诺德	假装	到	有	一些	私人的	商业

[tuː; tə][træn'zækt][ɪn] [kə'netɪkət] ,

to	transact	in	Connecticut	,
到	办理	在	康涅狄格州	,

此事曝光后不久，阿诺德假装在康涅狄格州有一些私人事务要处理。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [ðer; ðər][hiː; hi] [kɔːld] [æt; ət][maɪ]['kwɔːrtərz] ;

and	on	his	way	there	he	called	at	my	quarters	;
和	在	他的	方式	那里	他	称为	在	我的	四分之一	;

他去那里的途中顺道拜访了我的住处；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['kwɪtɪŋ] [ˌfɪlə'delfɪr]

and	in	the	course	of	conversation	expressed	a	desire	of	quitting	Philadelphia
和	在	这	课程	的	对话	表达	一个	欲望	的	辞职	费城

[ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]['ɑːrmi][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [kæm'peɪn] .

and	joining	the	army	the	ensuing	campaign	.
和	加入	这	军队	这	随后	活动	.

在交谈中，他表达了想要离开费城，加入军队参加接下来战役的愿望。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːbəb(ə)l][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['æktɪv] [wʌn] ,

I	told	him	that	it	was	probable	we	should	have	a	very	active	one	,
我	讲述	他	那	它	曾是	可能	我们	应该	有	一个	非常	积极的	一	,

我告诉他，我们很可能会迎来一场非常活跃的会议。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [ænd; ənd] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] [wʊd] [pər'mɪt] ,

and	that	if	his	wound	and	state	of	health	would	permit	,
和	那	如果	他的	伤口	和	状态	的	健康	会	允许	,

如果他伤势和健康状况允许的话，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪk'striːmli] [glæd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmi] .

I	should	be	extremely	glad	of	his	services	with	the	army	.
我	应该	是	极其	高兴的	的	他的	服务	和	这	军队	.

我应该为他为军队做出的贡献感到无比高兴。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [wʊd] [pər'mɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['veri]

He	replied	that	he	did	not	think	his	wound	would	permit	him	to	take	a	very
他	回复	那	他	做过	不是	思考	他的	伤口	会	允许	他	到	拿	一个	非常

['æktɪv] [pɑːrt] ;

active	part	;
积极的	部分	;

他回答说，他觉得自己的伤势不允许他积极参与；

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmi] .

but	still	he	persisted	in	his	desire	of	being	with	the	army	.
但	仍然	他	持续	在	他的	欲望	的	存在	和	这	军队	.

但他仍然坚持想要参军的愿望。

[hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [kə'netɪkət] , [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [kɔːld] [ə'gen] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] .

He	went	on	to	Connecticut	,	and	on	his	return	called	again	upon	me	.
他	去	在	到	康涅狄格州	,	和	在	他的	返回	称为	再次	之上	我	.

他去了康涅狄格州，回来后又来拜访我。

[hiː; hi] [rɪ'nuːd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][nekst] [kæm'peɪn] ,

He	renewed	his	request	of	being	with	me	next	campaign	,
他	更新	他的	要求	的	存在	和	我	下一个	活动	,

他再次请求与我一起参加下一场竞选，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm] ['ænsər] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

and	I	made	him	the	same	answer	I	had	done	before	.
和	我	制成	他	这	相同的	回答	我	有	完毕	前	.

我给了他和之前一样的答案。

[hiː; hi] [ə'gen] [rɪ'piːtɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [wʊd] [pər'mɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː]

He	again	repeated	that	he	did	not	think	his	wound	would	permit	him	to	do
他	再次	重复	那	他	做过	不是	思考	他的	伤口	会	允许	他	到	做

['æktɪv] ['duːti] ,

active	duty	,
积极的	责任	,

他再次重申，他认为自己的伤势不允许他参加现役。

[ænd; ənd] ['ɪntɪmətid] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kə'mænd] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] .

and	intimated	a	desire	to	have	the	command	at	West	Point	.
和	暗示	一个	欲望	到	有	这	命令	在	西方	观点	.

并暗示希望在西点军校担任指挥权。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [suːt][hɪm; ɪm] ,

I	told	him	I	did	not	think	that	would	suit	him	,
我	讲述	他	我	做过	不是	思考	那	会	套装	他	,

我告诉他，我觉得那不适合他。

[æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] ['gærɪsn] [bʌt; bət][in'vælidz] ,

as	I	should	leave	none	in	the	garrison	but	invalids	,
作为	我	应该	离开	没有任何	在	这	驻军	但	无效	,

因为我不应该在驻军中留下任何伤残人员，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn'taɪərli] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði][meɪn]['ɑːrmi] .

because	it	would	be	entirely	covered	by	the	main	army	.
因为	它	会	是	完全	涵盖	经过	这	主要的	军队	.

因为它将完全由主力部队负责。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] [drɔpt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] .

The	subject	was	dropt	at	that	time	,	and	he	returned	to	Philadelphia	.
这	主题	曾是	掉落	在	那	时间	,	和	他	返回	到	费城	.

当时这个话题就此作罢，他返回了费城。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ə'pɪrd] ['sʌmwʌt] [streɪndʒ][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['ɑːrnəldz] [noʊn]

It	then	appeared	somewhat	strange	to	me	,	that	a	man	of	Arnold's	known
它	然后	出现	有些	奇怪的	到	我	,	那	一个	男人	的	阿诺德的	已知

[æk'tɪvəti][ænd; ənd] ['entərpraɪz] ,

activity	and	enterprise	,
活动	和	企业	,

当时我觉得有点奇怪，像阿诺德这样活跃且富有进取心的人，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [soʊ] [ɪn'æktɪv] [ə; eɪ][pɑːrt] .

should	be	desirous	of	taking	so	inactive	a	part	.
应该	是	渴望	的	采取	所以	不活跃	一个	部分	.

应该乐意承担如此不积极的角色。

[aɪ] [haʊ'evər] [θɔːt] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

I	however	thought	no	more	of	the	matter	.
我	然而	想法	不	更多的	的	这	事情	.

但我并没有再多想这件事。

[wen] [ðə; ði] [frentʃ] [truːps] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['roʊd] ['aɪlənd] ,

When	the	French	troops	arrived	at	Rhode	Island	,
什么时候	这	法语	军队	到达的	在	罗德岛	岛	,

当法国军队抵达罗德岛时，

[aɪ][hæd; həd] [ɪn'telɪdʒəns] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['klɪntən] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]

I	had	intelligence	from	New	York	that	General	Clinton	intended	to	make	an
我	有	智力	从	新的	约克	那	一般的	克林顿	故意的	到	制作	一个

[ə'tæk] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [ðəm'selvz] ['setld] [ænd; ənd]['fɔːtifaid] .

attack	upon	them	before	they	could	get	themselves	settled	and	fortified	.
攻击	之上	他们	前	他们	可以	得到	他们自己	定居	和	强化	.

我从纽约得到情报，克林顿将军打算在他们安顿下来并构筑防御工事之前对他们发动进攻。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðæt] , [aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'tæk] [nuː] [jɔːk] ,

In	consequence	of	that	,	I	was	determined	to	attack	New	York	,
在	结果	的	那	,	我	曾是	决定	到	攻击	新的	约克	,

因此，我决心进攻纽约。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [left] [mʌtʃ] [ɪk'spoʊzd][baɪ][hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] ;

which	would	be	left	much	exposed	by	his	drawing	off	the	British	troops	;
哪个	会	是	左边	很多	裸露	经过	他的	绘画	离开	这	英国	军队	;

如果他撤走英军，他的处境将非常危险；

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [fɔ:rmd] [maɪ][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [mu:vd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl]
and **accordingly** **formed** **my** **line** **of** **battle** **,** **and** **moved** **down** **with** **the** **whole**
和 因此 形成 我的 线 的 战斗 , 和 已搬 向下 和 这 所有的
['ɑ:rmi][tu:; tə] ['kɪŋz] ['feri] ,
army **to** **King's** **ferry** **,**
军队 到 国王学院 渡船 ,

于是我列队完毕，率领全军向国王渡口进发。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [pæst] .
which **we** **passed** **.**
哪个 我们 通过了 .

我们通过了。

['ɑ:rnəld] [keɪm] [tu:; tə][kæmp][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ] [kə'mænd] ,
Arnold **came** **to** **camp** **at** **that** **time** **,** **and** **having** **no** **command** **,**
阿诺德 来了 到 营 在 那 时间 , 和 拥有 不 命令 ,

当时阿诺德来到了营地，由于没有指挥权，

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [noʊ]['kwɔ:rtərz] ([ɔ:l][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ˌðerə'baʊts] ['bi:ɪŋ] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði]
and **consequently** **no** **quarters** **(** **all** **the** **houses** **thereabouts** **being** **occupied** **by** **the**
和 最后 不 四分之一 (全部 这 房屋 大约 存在 占领 经过 这
['ɑ:rmi]) ,
army **)** **,**
军队) ,

因此没有住处（附近所有房屋都被军队占用了），

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [si:k] ['lɑ:dʒɪŋz] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .
he **was** **obliged** **to** **seek** **lodgings** **at** **some** **distance** **from** **the** **camp** **.**
他 曾是 有义务 到 寻找 住宿 在 一些 距离 从 这 营 .

他不得不找个离营地较远的地方住下。

[waɪl] [ðə; ði]['ɑ:rmi][wʌz; wəz] ['krɔ:sɪŋ] [æt; ət] ['kɪŋz] ['feri] , [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][læst]
While **the** **army** **was** **crossing** **at** **King's** **ferry** **,** **I** **was** **going** **to** **see** **the** **last**
尽管 这 军队 曾是 过境 在 国王学院 渡船 , 我 曾是 去 到 看 这 最后的
[dɪ'tætʃmənt] ['oʊvər] ,
detachment **over** **,**
分离 超过 ,

当军队在国王渡口过河时，我正要去送最后一批部队过去。

[ænd; ənd] [met] ['ɑ:rnəld] , [hu:] [æskt] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and **met** **Arnold** **,** **who** **asked** **me** **if** **I** **had** **thought** **of** **anything** **for** **him** **.**
和 遇见 阿诺德 , WHO 问 我 如果 我 有 想法 的 任何事物 为了 他 .

我遇到了阿诺德，他问我有没有想到什么办法帮他。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [tru:ps] ,
I **told** **him** **that** **he** **was** **to** **have** **the** **command** **of** **the** **light** **troops** **,**
我 讲述 他 那 他 曾是 到 有 这 命令 的 这 光 军队 ,

我告诉他，他将指挥轻步兵部队。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][poʊst][ʌv; əv] ['ɑ:nər] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ræŋk] [ɪn'di:d] [ɪn'taɪtld] [hɪm; ɪm]
which **was** **a** **post** **of** **honor** **,** **and** **which** **his** **rank** **indeed** **entitled** **him**
哪个 曾是 一个 邮政 的 荣誉 , 和 哪个 他的 秩 的确 标题 他
[tu:; tə] .
to **.**
到 .

这是一个荣誉职位，他的军衔也确实使他有资格担任此职。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt]
Upon **this** **information** **his** **countenance** **changed** **,** **and** **he** **appeared** **to** **be** **quite**
之上 这 信息 他的 面容 已更改 , 和 他 出现 到 是 相当
['fɔːlən] ;
fallen **;**
倒下 ;

听到这个消息后，他的脸色变了，显得十分沮丧。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['θæŋkɪŋ] [ˌem 'iː] , [ɔːr] [ɪk'spresɪŋ] ['eni] ['pleʒər] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] ,
and **instead** **of** **thanking** **me** **,** **or** **expressing** **any** **pleasure** **at** **the** **appointment** **,**
和 反而 的 谢谢 我 , 或者 表达 任何 乐趣 在 这 预约 ,
['nevər] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
never **opened** **his** **mouth** **.**
绝不 打开 他的 嘴 .

他没有向我道谢，也没有对这次会面表示任何高兴，始终一句话也没说。

[aɪ] [dɪ'zaɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɑːn][tuː; tə][maɪ]['kwɔːrtərz][ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'freʃ]
I **desired** **him** **to** **go** **on** **to** **my** **quarters** **and** **get** **something** **to** **refresh**
我 想要的 他 到 去 在 到 我的 四分之一 和 得到 某物 到 刷新
[hɪm'self] ,
himself **,**
他自己 ,

我希望他到我的房间去，拿些东西让自己精神焕发。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [miːt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [suːn] .
and **I** **would** **meet** **him** **there** **soon** **.**
和 我 会 见面 他 那里 很快 .

我很快就会在那里见到他。

[hiː; hi][dɪd][soʊ] .
He **did** **so** **.**
他 做过 所以 .

他照做了。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ðer; ðər] , [hiː; hi] [faʊnd] [kɑːl] . ['tɪlmən] , [huːm] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][wʌn][saɪd] ,
Upon **his** **arrival** **there** **,** **he** **found** **Col** **.** **Tilghman** **,** **whom** **he** **took** **a** **one** **side** **,**
之上 他的 到达 那里 , 他 成立 上校 . 蒂尔曼 , 谁 他 采取 一个 一 边 ,

他到达那里后，遇到了蒂尔曼上校，并站在了他一边。

[ænd; ənd] ['menʃənɪŋ] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] , [siːmd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [greɪt] [ʌn'iːzinis]
and **mentioning** **what** **I** **had** **told** **him** **,** **seemed** **to** **express** **great** **uneasiness**
和 提及 什么 我 有 讲述 他 , 似乎 到 表达 伟大的 不安
[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] — [æz; əz][hɪz; ɪz][leg] ,
at **it** **—** **as** **his** **leg** **,**
在 它 — 作为 他的 腿 ,

提到我告诉他的事，他似乎对此感到非常不安——因为他的腿，

[hiː; hi] [sed] , [wʊd] [nɑːt][pər'mɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [lɔːŋ] [ɑːn] [hɔːrs] - [bæk] ;
he **said** **,** **would** **not** **permit** **him** **to** **be** **long** **on** **horse** **-** **back** **;**
他 说 , 会 不是 允许 他 到 是 长的 在 马 - 后退 ;

他说，不会允许他长时间骑马；

[ænd; ənd] ['ɪntɪmətid] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kə'mænd] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] .
and **intimated** **a** **great** **desire** **to** **have** **the** **command** **at** **West** **Point** **.**
和 暗示 一个 伟大的 欲望 到 有 这 命令 在 西方 观点 .

并暗示自己非常渴望在西点军校担任指挥官。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][maɪ]['kwɔ:rtərz] , [kɑ:l] . ['tɪlmən] [ɪn'fɔ:rmd] [ˌem 'i:][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]

When	I	returned	to	my	quarters	,	Col	.	Tilghman	informed	me	of	what	had
什么时候	我	返回	到	我的	四分之一	,	上校	.	蒂尔曼	知情的	我	的	什么	有

[pæst] .

passed	.
通过了	.

当我回到营房时，蒂尔曼上校向我讲述了发生的事情。

[aɪ] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] — [bʌt; bət][hɪz; ɪz][bɪ'heɪvjər] [strʌk] [ˌem 'i:][æz; əz][streɪndʒ][ænd; ənd]

I	made	no	reply	to	it	—	but	his	behavior	struck	me	as	strange	and
我	制成	不	回复	到	它	—	但	他的	行为	击	我	作为	奇怪的	和

[ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] .

unaccountable	.
无法解释	.

我没有对此作出回应——但他的行为让我觉得奇怪且无法解释。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðæt] [naɪt] , [haʊ'evər] ,

In	the	course	of	that	night	,	however	,
在	这	课程	的	那	夜晚	,	然而	,

然而，在那晚的过程中，

[aɪ] [rɪ'si:vd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [ðæt]['dʒen(ə)rəl]['klɪntən] [hæd; həd] ['ɔ:ltərd] [hɪz; ɪz][plæn]

I	received	information	from	New	York	that	General	Clinton	had	altered	his	plan
我	已收到	信息	从	新的	约克	那	一般的	克林顿	有	已修改	他的	计划

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'bɑ:kɪŋ] [hɪz; ɪz] [tru:ps] .

and	was	debarking	his	troops	.
和	曾是	下船	他的	军队	.

我从纽约得到消息，克林顿将军已经改变了计划，正在让他的部队下船。

[ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'blaɪdʒd][ˌem 'i:]['laɪkwaɪz][tu:; tə]['ɔ:ltər][maɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][maɪ]

This	information	obliged	me	likewise	to	alter	my	disposition	and	return	to	my
这	信息	有义务	我	同样地	到	改变	我的	处置	和	返回	到	我的

['fɔ:rmər]['steɪʃ(ə)n] ,

former	station	,
以前的	车站	,

这一信息也迫使我改变主意，返回原岗位。

[wer] [aɪ][kʊd; kəd] ['betər] ['kʌvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

where	I	could	better	cover	the	country	.
在哪里	我	可以	更好的	覆盖	这	国家	.

在那里我可以更好地报道全国的情况。

[aɪ] [ðen] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ]['ɑ:rnəldz][dɪ'zaɪər] ,

I	then	determined	to	comply	with	Arnold's	desire	,
我	然后	决定	到	遵守	和	阿诺德的	欲望	,

于是我决定遵从阿诺德的意愿。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] .

and	accordingly	gave	him	the	command	of	the	garrison	at	West	Point	.
和	因此	给予	他	这	命令	的	这	驻军	在	西方	观点	.

因此，他被任命为西点军校驻军的指挥官。

[θɪŋz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] ,

Things	remained	in	this	situation	about	a	fortnight	,
事物	剩余	在	这	情况	关于	一个	两星期	,

这种情况持续了大约两周。

[wen] [aɪ] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] [roʊˈʃæmˌboʊ] [diˈzaiərɪŋ][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][sʌm; səm]

when	I	wrote	to	the	Count	Rochambeau	desiring	to	meet	him	at	some
什么时候	我	写道	到	这	数数	罗尚博	渴望	到	见面	他	在	一些

[ˌɪntərˈmiːdiət] [pleɪs] ([æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈniːðər] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][biː; bi] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [frʌm; frəm]

intermediate	place	(	as	we	could	neither	of	us	be	long	enough	from
中间的	地方	(	作为	我们	可以	两者都不	的	我们	是	长的	足够的	从

['aʊər; ɑːr] [rɪ'spektɪv] [kə'mændz] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['ʌðər]) ,

our	respective	commands	to	visit	the	other	)	,
我们的	各自	命令	到	访问	这	其他	)	,

当我写信给罗尚博伯爵，希望在某个中间地点与他会面时（因为我们俩都无法从各自的驻地抽出足够长的时间去拜访对方），

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] ['jɔːrktaʊn] , [ænd; ənd] [prə'poʊzd] ['hɑːrtfərd]

in	order	to	lay	the	plan	for	the	siege	of	Yorktown	,	and	proposed	Hartford
在	命令	到	躺	这	计划	为了	这	围城	的	约克镇	,	和	建议的	哈特福德

,

,

,

为了制定围攻约克镇的计划，并提议以哈特福德为目标，

[wer] [aɪ] [əˈkɔːrdɪŋli] [went] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] [kaʊnt] .

where	I	accordingly	went	and	met	the	Count	.
在哪里	我	因此	去	和	遇见	这	数数	.

于是我便前往那里，见到了伯爵。

[ɑːn][maɪ] [rɪˈtɜːrn] [aɪ] [met] [ðə; ði] [ˌʃevəˈliə] [luːˈzɜːrn] [tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] [wɪˈðɪn] [əˈbaʊt] - [maɪlz] [ʌv; əv]

On	my	return	I	met	the	Chevalier	Luzerne	towards	evening	within	about	15	miles	of
在	我的	返回	我	遇见	这	骑士	卢塞恩	向	晚上	之内	关于	-	英里	的

[west] [pɔɪnt] ([ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [kaʊnt] [æt; ət] ['roʊd] ['aɪlənd]) ,

West	Point	(	on	his	way	to	join	the	Count	at	Rhode	Island	)	,
西方	观点	(	在	他的	方式	到	加入	这	数数	在	罗德岛	岛	)	,

返回途中，傍晚时分我在距离西点军校约 15 英里处遇到了卢泽恩骑士（他正前往罗德岛与伯爵会合）。

[wɪtʃ] [aɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] [naɪt] ,

which	I	intended	to	reach	that	night	,
哪个	我	故意的	到	抵达	那	夜晚	,

我原本打算当晚到达那里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][nekst]['pʌblɪk] [haʊs] ;

but	he	insisted	upon	turning	back	with	me	to	the	next	public	house	;
但	他	坚持	之上	转弯	后退	和	我	到	这	下一个	民众	房子	;

但他坚持要和我一起返回下一家酒馆；

[wer] , [ɪn] [pəˈlaɪtnəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] , [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] ,

where	,	in	politeness	to	him	,	I	could	not	but	stay	all	night	,	determining	,
在哪里	,	在	礼貌	到	他	,	我	可以	不是	但	停留	全部	夜晚	,	确定	,

出于礼貌，我不得不留在那里过夜，并下定决心：

[haʊˈevər] , [tuː; tə][get][tuː; tə] [west] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['brekfəst] ['veri] ['ɜːrli] .

however	,	to	get	to	West	Point	to	breakfast	very	early	.
然而	,	到	得到	到	西方	观点	到	早餐	非常	早期的	.

然而，要很早到西点吃早餐。

[aɪ] [sent] [ɔːf] [maɪ] ['bægɪdʒ] ,

I	sent	off	my	baggage	,
我	发送	离开	我的	行李	,

我把行李寄出去了。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] ['kɜːrn(ə)l] ['hæmɪltən] [tuː; tə] [goʊ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrm] ['dʒen(ə)rəl] ['ɑːrnəld] [ðæt] [aɪ]

and	desired	Colonel	Hamilton	to	go	forward	and	inform	General	Arnold	that	I
和	想要的	上校	汉密尔顿	到	去	向前	和	通知	一般的	阿诺德	那	我

[wʊd] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

would	breakfast	with	him	.
会	早餐	和	他	.

并希望汉密尔顿上校上前告知阿诺德将军，我将与他共进早餐。

[suːn] ['æftər] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['ɑːrnəldz] ['kwɔːrtərz] ,

Soon	after	he	arrived	at	Arnold's	quarters	,
很快	后	他	到达的	在	阿诺德的	四分之一	,

他抵达阿诺德的住处后不久，

[ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] ['ɑːrnəld] [wɪtʃ] [θruː] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gretɪst] [kən'fjuːʒ(ə)n]

a	letter	was	delivered	to	Arnold	which	threw	him	into	the	greatest	confusion
一个	信	曾是	发表	到	阿诺德	哪个	扔	他	进入	这	最	困惑

.

:

.

阿诺德收到了一封信，这封信让他感到非常困惑。

[hiː; hi] [toʊld] ['kɜːrn(ə)l] ['hæmɪltən] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'kwaɪərd] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [ə'tendəns] [æt; ət] [ðə; ði]

He	told	Colonel	Hamilton	that	something	required	his	immediate	attendance	at	the
他	讲述	上校	汉密尔顿	那	某物	必需的	他的	即时	出席	在	这

['gærɪsn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərz] ;

garrison	which	was	on	the	opposite	side	of	the	river	to	his	quarters	;
驻军	哪个	曾是	在	这	对面的	边	的	这	河	到	他的	四分之一	;

他告诉汉密尔顿上校，有事需要他立即前往河对岸的驻军；

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] ; [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	immediately	ordered	a	horse	,	to	take	him	to	the	river	;	and	the
和	立即地	订购	一个	马	,	到	拿	他	到	这	河	;	和	这

[bɑːrdʒ] ,

barge	,
驳船	,

于是立即吩咐人派一匹马把他送到河边；还有驳船，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [tuː; tə] [krɔːs] , [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] ; [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] ['meɪdʒər] [fræŋks] , [hɪz; ɪz] [eɪd]

which	he	kept	to	cross	,	to	be	ready	;	and	desired	Major	Franks	,	his	Aid
哪个	他	保留	到	叉	,	到	是	准备好	;	和	想要的	主要的	弗兰克斯	,	他的	援助

,

,

,

他一直守候着过河，做好准备；并请求他的副官弗兰克斯少校，

[tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] ,

to	inform	me	when	I	should	arrive	,
到	通知	我	什么时候	我	应该	到达	,

请告知我何时应该到达，

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [ɪ'miːdiətli] .

that	he	was	gone	over	the	river	and	would	return	immediately	.
那	他	曾是	已消失	超过	这	河	和	会	返回	立即地	.

他说他已经过河去了，马上就会回来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

华盛顿的家庭生活：摘自原(Washington in Domestic Life.)
第3/3页

[wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kwɔːrtərz][ænd; ənd][dɪd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,

When	I	got	to	his	quarters	and	did	not	find	him	there	,
什么时候	我	得到	到	他的	四分之一	和	做过	不是	寻找	他	那里	,

当我到达他的房间却发现他不在那里时，

[aɪ] [dɪ'zaɪrd] ['meɪdʒər] [fræŋks] [tuː; tə]['ɔːrdər][ˌem 'iː][sʌm; səm] ['brekfəst] ;

I	desired	Major	Franks	to	order	me	some	breakfast	;
我	想要的	主要的	弗兰克斯	到	命令	我	一些	早餐	;

我希望弗兰克斯少校能给我订些早餐；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [aɪ] [wʊd] [siː] ['dʒen(ə)rəl]['ɑːrnəld]

and	as	I	intended	to	visit	the	fortifications	I	would	see	General	Arnold
和	作为	我	故意的	到	访问	这	防御工事	我	会	看	一般的	阿诺德

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

因为我打算去参观防御工事，所以我会在那里见到阿诺德将军。

['æftər][aɪ][hæd; həd] ['brekfəstid] , [aɪ] [went] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][ɪn'kwaɪərɪŋ][fɔːr; fər]['ɑːrnəld] ,

After	I	had	breakfasted	,	I	went	over	the	river	,	and	inquiring	for	Arnold	,
后	我	有	早餐	,	我	去	超过	这	河	,	和	查询	为了	阿诺德	,

吃过早饭后，我过了河，打听阿诺德的下落。

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] .

the	commanding	officer	told	me	that	he	had	not	been	there	.
这	指挥	官	讲述	我	那	他	有	不是	到过	那里	.

指挥官告诉我他当时不在那里。

[aɪ] ['laɪkwaɪz] [in'kwaiəd][æt; ət][ðə; ði] ['sevrəl] [ri'dauts] ,

I	likewise	inquired	at	the	several	redoubts	,
我	同样地	询问	在	这	一些	堡垒	,

我也询问了几个堡垒的情况，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

but	no	one	could	give	me	any	information	where	he	was	.
但	不	一	可以	给	我	任何	信息	在哪里	他	曾是	.

但没有人能告诉我他在哪里。

[ðə; ði][ˌɪmprə'praɪəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wen] [hiː; hi] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ,

The	impropriety	of	his	conduct	when	he	knew	I	was	to	be	there	,
这	不当行为	的	他的	执行	什么时候	他	知道	我	曾是	到	是	那里	,

他明知我会在场，却依然做出如此不当的行为。

[strʌk] [ˌem 'iː] ['veri] ['fɔːrsəbli] , [ænd; ənd][maɪ][maɪnd] [mɪs'geɪv] [ˌem 'iː] ;

struck	me	very	forcibly	,	and	my	mind	misgave	me	;
击	我	非常	强制	,	和	我的	头脑	错失	我	;

这狠狠地打击了我，我的理智让我动摇了；

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] [kɔːz] .

but	I	had	not	the	least	idea	of	the	real	cause	.
但	我	有	不是	这	至少	主意	的	这	真实的	原因	.

但我对真正的原因却一无所知。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['ɑːrnəldz]['kwɔːrtərz][ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz]['æftər] ,

When	I	returned	to	Arnold's	quarters	about	two	hours	after	,
什么时候	我	返回	到	阿诺德的	四分之一	关于	二	小时	后	,

大约两个小时后，当我回到阿诺德的住处时，

[ænd; ənd][toʊld]['kɜːrn(ə)l]['hæmɪltən] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] ,

and	told	Colonel	Hamilton	that	I	had	not	seen	him	,
和	讲述	上校	汉密尔顿	那	我	有	不是	已见	他	,

我告诉汉密尔顿上校我没有见过他，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pækɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][frʌm; frəm][kɑːl] .

he	gave	me	a	packet	which	had	just	arrived	for	me	from	Col	.
他	给予	我	一个	包	哪个	有	只是	到达的	为了	我	从	上校	.

- ,

Jemmison	,
-	,

他给了我一个包裹，是杰米森上校刚寄给我的。

[wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [ðə; ðɪ] ['mætər] [tuː; tə] [laɪt] .

which	immediately	brought	the	matter	to	light	.
哪个	立即地	带来	这	事情	到	光	.

这立即将此事公之于众。

[aɪ] ['ɔːrdərd] ['kɜːrn(ə)l]['hæmɪltən] [tuː; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [proʊ'siːd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['gretɪst]

I	ordered	Colonel	Hamilton	to	mount	his	horse	and	proceed	with	the	greatest
我	订购	上校	汉密尔顿	到	山	他的	马	和	继续	和	这	最

[dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊst][ɑːn][ðə; ðɪ]['rɪvər] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [bɪ'loʊ] ,

despatch	to	a	post	on	the	river	about	eight	miles	below	,
调度	到	一个	邮政	在	这	河	关于	八	英里	以下	,

我命令汉密尔顿上校骑马，以最快的速度前往下游约八英里处的河边哨所。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][stɑːp][ðə; ðɪ][bɑːrdʒ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [pæst] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

in	order	to	stop	the	barge	if	she	had	not	passed	;	but	it	was	too	late	.
在	命令	到	停止	这	驳船	如果	她	有	不是	通过了	;	但	它	曾是	也	晚的	.

如果她没有通过，她可以阻止驳船；但为时已晚。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['letər] [wɪtʃ] ['ɑːrnəld] [rɪ'siːvd] [wɪtʃ] [θruː] [hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [kən'fjuːʒ(ə)n]

It	seems	that	the	letter	which	Arnold	received	which	threw	him	in	such	confusion
它	似乎	那	这	信	哪个	阿诺德	已收到	哪个	扔	他	在	这样的	困惑

[wʌz; wəz][frʌm; frəm][kɑːl] . - ,

was	from	Col	.	Jemmison	,
曾是	从	上校	.	-	,

看来，让阿诺德陷入如此混乱的那封信是杰米森上校寄来的。

[ɪn'fɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['ændri, 'ɑːndrei][wʌz; wəz]['teɪkən][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['pepərz] [faʊnd] [ə'pɑːn]

informing	him	that	Andre	was	taken	and	that	the	papers	found	upon
通知	他	那	安德烈	曾是	已采取	和	那	这	文件	成立	之上

[hɪm; ɪm][wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] .

him	were	in	his	possession	.
他	是	在	他的	拥有	.

告知他安德烈已被抓获，并且在安德烈身上发现的文件在他手中。

[kɑːl] . - , [wen] ['ændri, 'ɑːndrei][wʌz; wəz]['teɪkən][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['pepərz] , [kʊd; kəd][nɑːt]

Col	.	Jemmison	,	when	Andre	was	taken	with	these	papers	,	could	not
上校	.	-	,	什么时候	安德烈	曾是	已采取	和	这些	文件	,	可以	不是

[bɪ'liːv] [ðæt] ['ɑːrnəld][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['treɪtər] ,

believe	that	Arnold	was	a	traitor	,
相信	那	阿诺德	曾是	一个	叛徒	,

杰米森上校看到安德烈拿到这些文件时，简直不敢相信阿诺德是叛徒。

[bʌt; bət] ['ræðər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

but	rather	thought	it	was	an	imposition	of	the	British	in	order	to
但	相当	想法	它	曾是	一个	征收	的	这	英国	在	命令	到

[dɪ'strɔɪ] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn]['ɑːrnəld] .

destroy	our	confidence	in	Arnold	.
破坏	我们的	信心	在	阿诺德	.

但他却认为这是英国人为了摧毁我们对阿诺德的信心而强加给我们的。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [ɪ'miːdiətli] [ɑːn][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['teɪkən] , [dɪ'spætʃ] [æn; ən] [ɪk'spres] ['æftər]

He	,	however	,	immediately	on	their	being	taken	,	despatched	an	express	after
他	,	然而	,	立即地	在	他们的	存在	已采取	,	已派送	一个	表达	后

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

然而，他们被带走后，他立即派人来追捕我。

['ɔːrdərɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][raɪd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

ordering	him	to	ride	night	and	day	till	he	came	up	with	me	.
订购	他	到	骑	夜晚	和	天	直到	他	来了	向上	和	我	.

命令他日夜不停地骑马，直到找到我为止。

[ðə; ði] [ɪk'spres] [went] [ðə; ði] ['loʊər] [roʊd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][roʊd][baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [gɔːn]

The	express	went	the	lower	road	,	which	was	the	road	by	which	I	had	gone
这	表达	去	这	降低	路	,	哪个	曾是	这	路	经过	哪个	我	有	已消失

[tuː; tə] [kə'netɪkət] ,

to	Connecticut	,
到	康涅狄格州	,

快递列车走的是下坡路，那条路正是我去康涅狄格州时走的路。

[ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [miːt] [ˌem 'iː] ;

expecting	that	I	would	return	by	the	same	route	,	and	that	he	would	meet	me	;
期待	那	我	会	返回	经过	这	相同的	路线	,	和	那	他	会	见面	我	;

他以为我会沿原路返回，并且会来接我；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [prə'siːdid] [fɑːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]

but	before	he	had	proceeded	far	,	he	was	informed	that	I	was
但	前	他	有	继续	远的	,	他	曾是	知情的	那	我	曾是

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ʌpər] [roʊd] .

returning	by	the	upper	road	.
返回	经过	这	上	路	.

但他还没走多远，就有人告诉他，我将从上面的路返回。

[hiː; hi] [ðen] [kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ɪn][maɪ] [træk] [tɪl] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [west]

He	then	cut	across	the	country	and	followed	in	my	track	till	I	arrived	at	West
他	然后	切	穿过	这	国家	和	随后	在	我的	追踪	直到	我	到达的	在	西方

[pɔɪnt] .

Point	.
观点	.

然后他横穿全国，沿着我的路线一路追随我，直到我到达西点军校。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz]['æftər] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['pækɪt] .

He	arrived	about	two	hours	after	,	and	brought	the	above	packet	.
他	到达的	关于	二	小时	后	,	和	带来	这	多于	包	.

大约两小时后他到达，并带来了上述包裹。

[wen] ['ɑːrnəld][gɑːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrdʒ] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz][men] ,

When	Arnold	got	down	to	the	barge	,	he	ordered	his	men	,
什么时候	阿诺德	得到	向下	到	这	驳船	,	他	订购	他的	男人	,

阿诺德下到驳船上后，命令他的手下：

[huː] [wɜːr; wər] ['veri] ['klevər] ['fɛloʊz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [sɔːrt][ʌv; əv]['soʊldʒəri] ,

who	were	very	clever	fellows	and	some	of	the	better	sort	of	soldiery	,
WHO	是	非常	聪明的	伙伴们	和	一些	的	这	更好的	种类	的	士兵	,

他们都是些非常聪明的家伙，也是比较优秀的士兵。

[tuː; tə][proʊ'siːd] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['vʌltʃər] [sluːp] [ʌv; əv][wɔːr] , [æz; əz][ə; eɪ][flæg] ,

to	proceed	immediately	on	board	the	Vulture	sloop	of	war	,	as	a	flag	,
到	继续	立即地	在	木板	这	秃鹫	单桅帆船	的	战争	,	作为	一个	旗帜	,

立即登上"秃鹰"号战舰，作为一面旗帜，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] ; ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] [ˌekspə'dɪʃəs] ,

which	was	lying	down	the	river	;	saying	that	they	must	be	very	expeditious	,
哪个	曾是	说谎	向下	这	河	;	说	那	他们	必须	是	非常	迅速的	,

它躺在河里；说他们必须抓紧时间，

[æz; əz] [hiː; hi] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] ,

as	he	must	return	in	a	short	time	to	meet	me	,
作为	他	必须	返回	在	一个	短的	时间	到	见面	我	,

他不久后必须回来见我，

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðem; ðəm] [tuː] ['gælənz] [ʌv; əv] [rʌm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ɪg'zɜːrt] [ðəm'selvz] .

and	promised	them	two	gallons	of	rum	if	they	would	exert	themselves	.
和	承诺	他们	二	加仑	的	朗姆酒	如果	他们	会	发挥	他们自己	.

并承诺如果他们肯努力，就给他们两加仑朗姆酒。

[ðeɪ] [dɪd] , [ə'kɔːrdɪŋli] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['vʌltʃər] ,

They	did	,	accordingly	;	but	when	they	got	on	board	the	Vulture	,
他们	做过	,	因此	;	但	什么时候	他们	得到	在	木板	这	秃鹫	,

他们照做了；但当他们登上"秃鹫号"时，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tuː] ['gælənz] [ʌv; əv] [rʌm] ,

instead	of	their	two	gallons	of	rum	,
反而	的	他们的	二	加仑	的	朗姆酒	,

他们没有喝两加仑朗姆酒，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɑːksn] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd]

he	ordered	the	coxswain	to	be	called	down	into	the	cabin	and	informed
他	订购	这	舵手	到	是	称为	向下	进入	这	舱	和	知情的

[hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [mʌst; məst] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['prizənəz] .

him	that	he	and	the	men	must	consider	themselves	as	prisoners	.
他	那	他	和	这	男人	必须	考虑	他们自己	作为	囚犯	.

他命令把舵手叫到船舱里，并告诉他，他和船员们必须把自己当作囚犯。

[ðə; ði] ['kɑːksn] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] ,

The	coxswain	was	very	much	astonished	,
这	舵手	曾是	非常	很多	惊讶	,

舵手非常惊讶。

[ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sæŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [flæg] .

and	told	him	that	they	came	on	board	under	the	sanction	of	a	flag	.
和	讲述	他	那	他们	来了	在	木板	在下面	这	制裁	的	一个	旗帜	.

并告诉他，他们是在某个国家的许可下登船的。

[hiː; hi] ['ænsər] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prizənəz] .

He	answered	that	that	was	nothing	to	the	purpose	;	they	were	prisoners	.
他	回答	那	那	曾是	没有什么	到	这	目的	;	他们	是	囚犯	.

他回答说，那样做毫无意义；他们是囚犯。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vʌltʃər] [hæd; həd] [mɔːr] [ˌdʒenə'rɑːsəti] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['pɪtɪf(ə)l]

But	the	Captain	of	the	Vulture	had	more	generosity	than	this	pitiful
但	这	队长	的	这	秃鹫	有	更多的	慷慨	比	这	可怜

['skaʊndrəl] ,

scoundrel	,
恶棍	,

但是"秃鹰号"的船长比这个可怜的恶棍慷慨得多。

[ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] ['kɑːksn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pə'roʊl] [fɔːr; fər] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə]

and	told	the	coxswain	that	he	would	take	his	parole	for	going	on	shore	to
和	讲述	这	舵手	那	他	会	拿	他的	言语	为了	去	在	支撑	到

[get] [kloʊðz] ,

get	clothes	,
得到	衣服	,

他告诉舵手，他会因为上岸取衣服而接受假释。

[ænd; ənd] [wət'evər] [els] [wʌz; wəz]['wɑ:ntɪd][fɔ:r; fər][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] .
and **whatever** **else** **was** **wanted** **for** **himself** **and** **his** **companions** **.**
和 任何 别的 曾是 通缉 为了 他自己 和 他的 同伴 .

以及他和同伴们想要的任何其他东西。

[hi:; hi] [ə'kɔ:rdɪŋli] [keɪm] , [gɑ:t][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
He **accordingly** **came** **,** **got** **his** **clothes** **and** **returned** **on** **board** **.**
他 因此 来了 , 得到 他的 衣服 和 返回 在 木板 .

于是他过来取了衣服，然后返回船上。

[wen] [ðeɪ] [gɑ:t][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] , ['dʒen(ə)rəl]['klɪntən] , [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][soʊ][loʊ] [ænd; ənd] [mi:n]
When **they** **got** **to** **New** **York** **,** **General** **Clinton** **,** **ashamed** **of** **so** **low** **and** **mean**
什么时候 他们 得到 到 新的 约克 , 一般的 克林顿 , 羞愧 的 所以 低的 和 意思是
[æn; ən]['ækʃ(ə)n] ,
an **action** **,**
一个 行动 ,

当他们到达纽约时，克林顿将军为自己如此卑鄙无耻的行为感到羞愧。

[set][ðem; ðəm][ɔ:l][æt; ət] ['lɪbərti] .
set **them** **all** **at** **liberty** **.**
放 他们 全部 在 自由 .

释放他们所有人。

" [ðɪs] [kləuziz][ðə; ði] [ə'kaʊnt] .
" **This** **closes** **the** **account** **.**
" 这 关闭 这 帐户 .

“这样就关闭了账户。”

[ˌaɪ 'ti:] ['tə:mineits] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][ju:z][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [pər'mɪtɪd] , [θru:] [ðə; ði]['vælju:d] ['frendʃɪp]
It **terminates** **also** **the** **use** **I** **have** **been** **permitted** **,** **through** **the** **valued** **friendship**
它 终止 还 这 使用 我 有 到过 允许 , 通过 这 有价值的 友谊
[ʌv; əv]['mɪsɪz] . [lɪr] ,
of **Mrs** **.** **Lear** **,**
的 太太 . 李尔王 ,

同时，我也终止了通过与利尔夫人的珍贵友谊而获准使用的权限。

[tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ði:z] ['mænjʊskrɪpts] .
to **make** **of** **these** **manuscripts** **.**
到 制作 的 这些 手稿 .

制作这些手稿。

[ɑ:r] . [ɑ:r] .
R **.** **R** **.**
拉 . 拉 .

RR

['futnəuts] :
FOOTNOTES **:**
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]]
[**A** **]**
[一个]

[一个]

[ə'l(j)u:d] ['prɑ:bəbli][tu:; tə][ðə; ði]['nu:tkə] [saʊnd] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] [ðen] ['pendɪŋ] [bɪ'twi:n] [ði:z] [kɔ:rts] .
Alluding **probably** **to** **the** **Nootka** **Sound** **controversy** **then** **pending** **between** **these** **courts** **.**
暗示 大概 到 这 努特卡 声音 争议 然后 待办的 之间 这些 法院 .

这可能指的是当时这些法院之间正在审理的努特卡海峡争议。

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

[ðə; ði] [əˈfekʃənət] [ˈɪntrəst] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑːʃɪŋtən] [tʊk] [ɪn] [ðɪs] [əˈdɑːptɪd] [sʌn] [ɪz] [wel] [noʊn] .
The **affectionate** **interest** **General** **Washington** **took** **in** **this** **adopted** **son** **is** **well** **known** **.**
这 亲热 兴趣 一般的 华盛顿 采取 在 这 已采用 儿子 是 出色地 已知 .

华盛顿将军对这位养子的关爱是众所周知的。

[ˈmɪstər] . [ˈkʌstɪs] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] (-) [ænd; ənd] [stɪl] [di'spensiz][ðə; ði] [ˌhɔspiˈtælitiz] [ʌv; əv] [ˈɑːrlɪŋtən]
Mr **.** **Custis** **still** **lives** **(** **1856** **)** **and** **still** **dispenses** **the** **hospitalities** **of** **Arlington**
先生 . 库斯蒂斯 仍然 生活 (-) 和 仍然 分发 这 热情好客 的 阿灵顿
,
,
,

库斯蒂斯先生仍然健在（1856年），并且仍然在阿灵顿热情款待着人们。

[hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] [ænd; ənd] [hoʊm] [ɪn] [vərˈdʒɪniə] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋtən] ;
his **estate** **and** **home** **in** **Virginia** **near** **the** **city** **of** **Washington** **;**
他的 财产 和 家 在 弗吉尼亚州 靠近 这 城市 的 华盛顿 ;

他在弗吉尼亚州华盛顿特区附近的庄园和住宅;

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌəuvəˈluks] [frʌm; frəm] [ɪts] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [haɪts] .
which **it** **overlooks** **from** **its** **beautiful** **heights** **.**
哪个 它 俯瞰 从 它是 美丽的 高度 .

从它美丽的山顶上可以俯瞰整个地区。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪgˈzɪbɪts] [ˈpeintiŋz] , [ɪˈlʌstrətɪv] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌrevəˈluːʃəneri] [ˈæn(ə)lz] , [ðə; ði] [wɜːrk]
His **house** **exhibits** **paintings** **,** **illustrative** **of** **our** **revolutionary** **annals** **,** **the** **work**
他的 房子 展品 绘画 , 举例说明 的 我们的 革命性的 志 , 这 工作
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈæmətər] [ˈpens(ə)l] ;
of **his** **amateur** **pencil** **;**
的 他的 业余 铅笔 ;

他的家中陈列着描绘我们革命史的画作，这些都是他业余铅笔画的作品;

[waɪlst] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [pen] [hæv; həv] [tʃɑːrmd] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [baɪ] [ðə; ði]
whilst **the** **productions** **of** **his** **patriotic** **pen** **have** **charmed** **the** **public** **by** **the**
而 这 作品 的 他的 爱国 笔 有 迷住了 这 民众 经过 这
[ˈænɪkˌdoʊts] [ðeɪ] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ɪn] [əˈtræktɪv] [weɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɜːrsən(ə)l] ,
anecdotes **they** **record** **in** **attractive** **ways** **of** **the** **personal** **,**
轶事 他们 记录 在 吸引人的 方式 的 这 个人的 ,

虽然他爱国主义作品中以引人入胜的方式记录的个人轶事赢得了公众的喜爱，

[ˈrʊrəl] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈhæbɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] .
rural **,** **and** **other** **habits** **of** **the** **great** **Chief** **.**
乡村的 , 和 其他 习惯 的 这 伟大的 首席 .

这位伟大酋长的乡村生活习惯和其他习俗。

[[siː]]
[C]
[C]

[C]

[ðə; ði] [ˈlætər] [miːn] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] .
The **latter** **mean** **his** **slaves** **.**
这 后者 意思是 他的 奴隶 .

后者指的是他的奴隶。

[[diː]]
[D]
[D]

[D]

['ælɪsən]

Alison

艾莉森

艾莉森

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神